

T.C.

Université de Marmara

Institut des Sciences de l'Éducation

Département de l'Enseignement des Langues Étrangères

Didactique du Français Langue Étrangère

**ANALYSE DES ERREURS DE CONJUGAISON DES ÉTUDIANTS
TURCOPHONES EN FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE**

Melike Ceren ÇEVİK

(Mémoire)

İstanbul, 2024

T.C.

Université de Marmara

Institut des Sciences de l'Éducation

Département de l'Enseignement des Langues Étrangères

Didactique du Français Langue Étrangère

**ANALYSE DES ERREURS DE CONJUGAISON DES ÉTUDIANTS
TURCOPHONES EN FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE**

Melike Ceren ÇEVİK

(Mémoire)

Directrice

Betül ERTEK

Maîtresse de conférences associée

İstanbul, 2024

T.C.
Marmara Üniversitesi
Eğitim Bilimleri Enstitüsü
Yabancı Diller Eğitimi Ana Bilim Dalı
Fransızca Öğretmenliği Bilim Dalı

**FRANSIZCAYI YABANCI DİL OLARAK ÖĞRENEN TÜRK
ÖĞRENCİLERİN FİİL ÇEKİMİ YANLIŞLARININ İNCELENMESİ**

Melike Ceren ÇEVİK
(Yüksek Lisans Tezi)

İstanbul, 2024

T.C.
Marmara Üniversitesi
Eğitim Bilimleri Enstitüsü
Yabancı Diller Eğitimi Ana Bilim Dalı
Fransızca Öğretmenliği Bilim Dalı

FRANSIZCAYI YABANCI DİL OLARAK ÖĞRENEN TÜRK
ÖĞRENCİLERİN FİİL ÇEKİMİ YANLIŞLARININ İNCELENMESİ

Melike Ceren ÇEVİK
(Yüksek Lisans Tezi)

Danışman
Dr. Öğr. Üyesi Betül ERTEK

İstanbul, 2024

Tüm kullanım hakları
M.Ü. Eğitim Bilimleri Enstitüsü'ne aittir.
© 2024

ETİK BEYAN

Marmara Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü Müdürlüğü Lisansüstü Tez Yazım Kılavuzuna uygun olarak hazırladığım çalışmamda;

- Sunduğum bilgileri, dokümanları ve verileri akademik ve etik kurallar çerçevesinde elde ettiğimi,
- Çalışmamda yararlandığım eserlerin tamamına atıfta bulunarak kaynak gösterdiğimi,
- Elde ettiğim verilerde ve sonuçlarda herhangi bir değişiklik yapmadığımı bildirir, aksi bir durumda aleyhimde doğabilecek tüm hak kayıplarını kabullendiğimi beyan ederim.

25/06/2024

Melike Ceren ÇEVİK

ONAY

Melike Ceren ÇEVİK tarafından hazırlanan “Fransızcayı Yabancı Dil Olarak Öğrenen Türk Öğrencilerin Fiil Çekimi Yanlışlarının İncelenmesi” konulu bu çalışma, 25 Haziran 2024 tarihinde yapılan savunma sınavı sonucunda; Marmara ve İstanbul üniversitelerinde görevli tez danışmanı ve öğretim üyelerinden oluşan jüri tarafından başarılı bulunmuş ve Yüksek Lisans olarak kabul edilmiştir.

	Soyadı Adı	İmza
Tez Danışmanı	Dr. Öğretim Üyesi Betül ERTEK	
Jüri Üyesi	Prof. Dr. Füsun SARAÇ	
Jüri Üyesi	Prof. Dr. Nurcan DELEN KARAAĞAÇ	

APPROBATION

Cette étude intitulée « Analyse des erreurs de conjugaison des étudiants turcophones en Français Langue Étrangère » réalisée par Melike Ceren ÇEVİK a été approuvée le 25 juin 2024 à l'unanimité par les membres du jury ci-dessous en tant que mémoire de master.

	Soyadı Adı	İmza
Tez Danışmanı	Dr. Öğretim Üyesi Betül ERTEK	
Jüri Üyesi	Prof. Dr. Füsun SARAÇ	
Jüri Üyesi	Prof. Dr. Nurcan DELEN KARAAĞAÇ	

REMERCIEMENTS

Je voudrais tout d'abord adresser toute ma reconnaissance à ma directrice de mémoire Madame la Maîtresse de conférences associée Betül ERTEK qui m'a toujours soutenue dans chaque phase de la rédaction de ce mémoire ainsi que pendant ma vie académique à l'Université de Marmara. Je voudrais aussi la remercier pour sa patience, sa compréhension, ses conseils précieux et pour le temps qu'elle a consacré tout au long de cette recherche.

Je tiens à remercier également tous les membres du jury, Madame la Professeure Füsün SARAÇ de l'université de Marmara et Madame la Professeure Nurcan DELEN KARAAĞAÇ de l'université d'Istanbul de m'avoir fait l'honneur d'accepter de donner leur temps pour la lecture et l'évaluation de mon travail.

Je remercie tous les professeurs, les intervenants et mes collègues d'avoir contribué à la phase de la collecte des données et de m'avoir donné la chance de bénéficier de leur enseignement tout au long de cette recherche.

J'aimerais saisir cette occasion pour remercier mes enseignantes Madame Füsün SARAÇ, Professeure des universités, Madame Yaprak Türkân YÜCELSİN TAŞ, Professeure des universités, et Madame Mahacın VARLIK, chargée de cours à l'Université de Marmara pour leur aide sans précédent ainsi que leur accompagnement au cours de la réalisation de ce travail de recherche.

Je voudrais enfin témoigner ma gratitude à ma famille, à mes ami(e)s, particulièrement à Zeliha KENEL et à mes proches de m'avoir toujours soutenue et encouragée mentalement pour leur confiance inconditionnelle lors de l'acheminement de mon mémoire de Master.

CURRICULUM VITAE

FORMATION

2012 - 2016 Lycée - Özel Dilko Bakırköy

2016 - 2021 Licence - Didactique du Français Langue Étrangère, Faculté de Pédagogie Atatürk, Université de Marmara

2021 - 2023 Master - Didactique du Français Langue Étrangère, Institut des Sciences de l'Éducation, Université de Marmara

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

2018 - 2019 Assistante à temps partiel au département de Didactique du Français Langue Étrangère, Université de Marmara

2021 Stagiaire, Lycée des Sciences Sociales Mümtaz Turhan

2021 Stagiaire, Lycée Anatolien Burak Bora

2021 Jury étudiant, Association des Professeurs de Français d'Istanbul (APFI)

2021 - 2022 Enseignante de FLE, Établissements Château Eğitim

26 - 30 juin 2022 Participation à la 5^{ème} université d'été des professeurs de français de Turquie

2023 Membre du bureau élargi de l'Association des Professeurs de Français d'Istanbul

ÖZGEÇMİŞ

EĞİTİM DURUMU

2012 - 2016 Özel Dilko Bakırköy Koleji

2016 - 2021 Lisans, Fransızca Öğretmenliği, Atatürk Eğitim Fakültesi, Marmara Üniversitesi

2021 - 2023 Yüksek Lisans, Fransızca Öğretmenliği, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Marmara Üniversitesi

MESLEKİ DENEYİM

2018 - 2019 Yarı zamanlı asistan öğrenci, Fransızca Öğretmenliği, Marmara Üniversitesi

2021 Stajyer, Mümtaz Turhan Sosyal Bilimler Lisesi, İstanbul, Türkiye

2021 Stajyer, Burak Bora Anadolu Lisesi, İstanbul, Türkiye

2021 Öğrenci Jüri, İstanbul Fransızca Öğretmenler Derneği

2021 - 2022 Fransızca öğretmeni, Château Eğitim Kurumları

26 - 30 Haziran 2022 Türkiye’deki Fransızca öğretmenlerine yönelik düzenlenen 5. Yaz seminerlerine katılım

2023 İstanbul Fransızca Öğretmenler Derneği Bürosunda Gönüllü Çalışan Üye

AVANT-PROPOS

L'écrit est un moyen de communiquer et de parler avec les autres. Il a une place très importante dans l'apprentissage étant donné qu'il permet aux apprenants de pratiquer la langue cible avec les règles linguistiques qui lui sont propres. Cependant, l'apprentissage de la langue française est un processus difficile avec un nombre important de règles et d'exceptions. Toutefois, la production écrite, une des compétences langagières les plus importantes à acquérir, peut être à la source d'erreurs issues de la conjugaison des verbes. C'est la raison pour laquelle nous avons souhaité focaliser cette recherche sur ce sujet.

Les étudiants font face à de nombreux obstacles pendant l'adaptation à la production écrite en français et à l'apprentissage des savoirs linguistiques en matière de langue. La plupart des étudiants essayent d'éviter l'écrit en langue française du fait qu'ils ne peuvent pas transmettre leur connaissance aisément sur papier blanc. Pourtant, l'apprentissage du Français Langue Étrangère (désormais FLE) pourraient devenir compliqué avec les apprenants qui ressentent une chute dans leur motivation et leur désir d'apprendre. Cette situation pourrait limiter leur apprentissage et créer un blocage. En partant de toutes ces informations, nous avons axé la problématique de recherche sur l'analyse des erreurs de conjugaison en français écrit des étudiants de FLE en tant que deuxième langue étrangère.

Le but de cette recherche est de détecter les erreurs réalisées et les causes de ces erreurs dans la conjugaison des verbes ainsi que de diagnostiquer les difficultés rencontrées par les étudiants turcs dans l'objectif d'apporter des réponses et de suggérer des propositions à ces questions. L'étude a été réalisée dans le cadre du Master Didactique du FLE au cours de l'année universitaire 2022-2023 à l'Université de Marmara à Istanbul en Turquie.

À la suite de ces études et analyses effectuées, nous souhaitons que toutes nos propositions contribuent aux académiciens, aux chercheurs, aux apprentis-chercheurs, aux enseignant(e)s qui pensent effectuer des recherches dans ce domaine et sur le sujet de cette recherche en Turquie et aussi aux étudiants qui souhaitent contourner ces erreurs. Nous espérons que cette recherche en Didactique du FLE ouvrira la voie à des travaux novateurs dans le domaine du FLE en Turquie

Melike Ceren ÇEVİK

ÖN SÖZ

Yazı başkalarıyla iletişim kurmak ve konuşmak için bir araçtır. Öğrencilere hedef dilde kendine özgü tüm dilbilgisel kurallarıyla pratik yapmayı sağladığı için öğrenimde önemli bir yere sahiptir. Ancak, Fransızca öğrenimi çok sayıda önemli kurallar ve istisnalarla zor bir süreçtir. Bununla birlikte, edinilmesi gereken en önemli dil becerilerinden biri olan yazılı üretim, çalışmamız boyunca odaklanacağımız fiil çekimi konusundaki hataların kaynağı olabilir.

Yapılan bu hataların ardından, öğrenciler Fransızca yazılı üretime odaklanma ve dil hakkında dilsel bilgileri öğrenme sırasında birçok engelle karşılaşır. Öğrencilerin çoğu, beyaz kâğıt üzerine bildiklerini kolaylıkla aktaramadıkları için Fransızca dilinde yazıdan kaçınmayı denemektedirler. Böylelikle, Fransızca yabancı dilinin öğrenimi, güdülenmelerinde ve öğrenme isteklerinde düşüş hisseden öğrencilerle zor hale gelebilir. Bu durum, onların öğrenimini sınırlamakta ve bir engel oluşturmaktadır. Tüm bu bilgilere dayanarak, araştırmamızın sorununu Fransızca yabancı dilini ikinci yabancı dil olarak öğrenen öğrencilerin yazılı Fransızcada fiil çekiminde yaptıkları hataların analizine odakladık.

Gerçekleştirilen bu araştırmanın amacı, yazılı Fransızcada fiillerin çekiminde gerçekleştirilen hataları ve bu hataların sebeplerini bulmak ve yanı sıra bu sorunlara önerilerde bulunmak amacıyla Türk öğrenciler tarafından karşılaşılan zorlukları teşhis etmektir. Araştırma, Türkiye’de İstanbul’daki Marmara Üniversitesi’nde 2022-2023 akademik yılında Yabancı Diller Eğitimi Bölümü Fransızca Öğretmenliği Ana Bilim dalında yüksek lisans programının bir parçası olarak gerçekleştirilmiştir.

Gerçekleştirilen bu araştırmaların ve analizlerin ardından, tüm önerilerimizin bu dalda ve bu çalışma konusu üzerine araştırmalar gerçekleştirmeyi düşünen akademisyenlere, araştırmacılara, öğrenci araştırmacılara ve öğretmenlere ve ayrıca bu hatalardan kaçınmayı dileyen öğrencilere katkıda bulunmasını diliyoruz. Fransızca Öğretmenliği Bölümü’ndeki bu araştırmanın Türkiye’de Fransızca Öğretmenliği alanında yeni çalışmalara yol açacağını umuyoruz.

Melike Ceren ÇEVİK

RÉSUMÉ

La plupart des études s'intéresse à l'analyse des erreurs sur le plan lexical (Şavlı, 2009 ; Yücelsin Taş, Candemir, Kara, 2016), syntaxique (Karakaş, 2021¹ ; Karan, 2016), sonore et sémantique (Ertek, 2019) et morphologique (Algubbi, 2020) dans le cas de l'apprentissage du FLE. Ainsi, il semble pertinent de réaliser une recherche sur la conjugaison des verbes auprès d'étudiants qui ont le français comme deuxième langue étrangère, le français. De plus, le turc et le français étant deux langues de familles typologiquement différentes suscitent des difficultés liées à l'apprentissage du français. Les études montrent qu'il existe des interférences provenant de la langue maternelle et/ou d'une autre langue étrangère (anglais, espagnol, arabe, etc.) qui peuvent complexifier l'apprentissage du français. Dans une perspective plus ciblée, on peut dire qu'une étude axée seulement sur les erreurs issues de la conjugaison des verbes en français écrit n'a probablement pas été réalisée auprès d'étudiants turcophones en FLE en Turquie.

Afin de détecter ces difficultés liées à l'apprentissage du français, il est question de réaliser une analyse qualitative composée de deux exercices de conjugaison et d'un entretien semi-directif avec 29 étudiants volontaires pour l'élaboration de cette recherche. Nous avons analysé les erreurs réalisées dans la conjugaison des verbes en français écrit chez les étudiants turcophones qui sont en deuxième année (14) et en troisième année (15) à l'Université de Marmara au Département de Didactique du FLE durant l'année académique 2022-2023.

Pour cela, nous avons mis au point deux exercices de conjugaison qui ont été soumis aux étudiants volontaires au cours du premier semestre avec 5-6 semaines d'intervalle. Nous avons complété notre recherche avec des entretiens semi-directifs composés de 13 questions avec les mêmes participants afin de comprendre les difficultés éprouvées quant à l'apprentissage du français et à la question de la conjugaison des verbes en français.

Mots-clés : conjugaison, analyse des erreurs, verbes, Français Langue Étrangère, Turquie

¹ Ertek, B. & Karakaş, İ. (2022). Impact des transferts syntaxiques dans l'apprentissage du Français Langue Étrangère chez les étudiants turcs. *IJLET*, 10(4), 1-22.

ÖZET

Araştırmaların çoğu Fransızca'nın yabancı dil olarak öğrenilmesi durumunda sözcüksel (Şavlı, 2009; Yücelsin Taş, Candemir, Kara, 2016), sözdizimsel (Karakaş, 2021; Karan, 2016), ses ve anlambilim (Ertek, 2019) ve biçimbilimsel (Algubbi, 2020) yanlışların analizine odaklanmaktadır. Dolayısıyla, ikinci yabancı dili Fransızca olan öğrencilerle Fransızcadaki fiil çekimleri konusu hakkında bir araştırma gerçekleştirmek uygun görünmektedir. Ayrıca, tipolojik olarak iki farklı dil ailesinden olan T ve F dilleri, Fransızca öğrenimine bağlı zorluklara sebep olmaktadır. Çalışmalar, Fransızca öğrenimini zorlaştırabilen anadilden ve başka bir yabancı dilden (İngilizce, İspanyolca, Arapça, vs.) kaynaklı diller arası geçişlerin var olduğunu göstermektedir. Daha odaklı bir bakış açısıyla, Türkiye'de Fransızcayı yabancı dil olarak öğrenen Türk öğrencileriyle sadece yazılı Fransızcada meydana gelen fiil çekimleriyle ilgili yanlışlara odaklı bir çalışmanın gerçekleştirilmediğini muhtemelen söyleyebiliriz.

Fransızca öğrenimine bağlı bu zorlukları tespit etmek ve bu araştırmanın detaylandırılması için 29 gönüllü öğrenciyle iki fiil çekimi alıştırmalarından ve görüşmelerden oluşan nitel bir analiz gerçekleştirilecektir. 2022-2023 akademik yılında Marmara Üniversitesi Yabancı Diller Eğitimi Bölümü Fransız Dili Eğitimi Ana Bilim Dalı Fransızca Öğretmenliği Bölümü'ndeki ikinci sınıfta (14) ve üçüncü sınıfta (15) olan Türk öğrencilerinin yazılı Fransızcada fiil çekimleri konusundaki yanlışlarını inceleyeceğiz.

Bunun için, 5-6 hafta arayla ilk yarıyıl esnasında ilgili öğrencilere sunmak üzere iki fiil çekimi alıştırması geliştirdik. Fransızca öğrenimine ve Fransızcadaki fiil çekimi sorununa ilişkin yaşanan zorlukları anlamak için aynı katılımcılarla birlikte 13 sorudan oluşan görüşmelerle çalışmamızı tamamladık.

Anahtar Kelimeler: fiil çekimi, yanlışların analizi, fiiller, yabancı dil olarak Fransızca, Türkiye

ABSTRACT

Most of the research focuses on the analysis of lexical (Şavlı, 2009; Yücelsin Taş, Candemir, Kara, 2016), syntactic (Karakaş, 2021; Karan, 2016), sound and semantic (Ertek, 2019) and morphological (Algubbi, 2020) errors in learning French as a Foreign Language. Thus, it seems appropriate to realize a study about the subject of conjugation in French with students whose second foreign language is French. Also, Turkish and French, which are typologically two different language families cause difficulties related to learning French. Studies show that there are interferences deriving from native language and another foreign language (English, Spanish, Arabic, etc.) which can complicate learning. From a more focused perspective, we can say that a study focused on only the mistakes concerned verb conjugations that occur in written French with Turkish students learning French as a foreign language in Türkiye probably hasn't been conducted.

A qualitative analysis consisting of two conjugation exercises and interviews will be conducted with twenty-nine volunteer students to find these difficulties related to learning French and to detail this research. In the 2022-2023 academic year, we will analyse the mistakes of Turkish students who are in second class (14) and third class (15) about conjugation in written French in Department of Foreign Language and French Teaching at Marmara University.

For this, we have developed two conjugation exercises which will be introduced to volunteer students during the first semester with 5-6 weeks interval. We completed our research with interviews composing of thirteen questions with the same participants to understand the difficulties about learning French and to conjugation in French.

Key Words: conjugation, analysis of errors, verbs, French as a Foreign Language, Türkiye

TABLE DES MATIÈRES

ETİK BEYAN	i
ONAY	ii
APPROBATION	iii
REMERCIEMENTS	iv
CURRICULUM VITAE	v
ÖZGEÇMİŞ	vi
AVANT-PROPOS	vii
ÖN SÖZ.....	viii
RÉSUMÉ.....	ix
ÖZET.....	x
ABSTRACT	xi
TABLE DES MATIÈRES	xii
LISTE DES TABLEAUX.....	xii
LISTE DES FIGURES.....	xiii
LISTE DES SIGLES.....	xiv
1. PREMIÈRE PARTIE : INTRODUCTION	1
1.1. Problématique.....	2
1.2. Objectifs de recherche	3
1.3. Intérêt	3
1.4. Limites.....	4
1.5. Hypothèses	4
1.6. Définitions.....	5
2. DEUXIÈME PARTIE : CADRE THÉORIQUE	7
2.1. L'importance de l'écriture et sa place en classe de FLE	7
2.2. La production écrite dans le CECRL	10
2.3. Définir l'erreur et la faute.....	12
2.3.1. L'erreur et la faute	13
2.3.1. L'erreur en conjugaison.....	16
2.3.2. Les erreurs de conjugaison les plus fréquentes	17
2.3.2.1. L'étude d'Arslan et Baştürk (2021)	17
2.3.2.2. L'étude de Kreuzerová (2017).....	18

2.4.	L'interférence et le transfert positif.....	20
2.4.1.	L'interlangue	21
2.4.2.	L'intralingue	22
2.5.	Les différentes langues de famille : turc, anglais et français.....	22
2.6.	La conjugaison	22
2.6.1.	Le système de conjugaison turc.....	23
2.6.1.1.	Les particularités du système de conjugaison turc.....	24
2.6.2.	Le système de conjugaison français	28
2.6.2.1.	Les particularités du système de conjugaison français	33
2.6.3.	Le système de conjugaison anglais.....	35
2.6.3.1.	Les particularités du système de conjugaison anglais.....	39
2.6.4.	La comparaison des trois systèmes de conjugaison.....	39
2.6.4.1.	Les similitudes	39
2.6.4.2.	Les différences	40
3.	TROISIÈME PARTIE : MÉTHODOLOGIE	45
3.1.	Méthode de recherche	45
3.2.	Univers et échantillonnage	45
3.2.1.	Les informations démographiques des participants.....	45
3.2.2.	Le pré-test	46
3.3.	Outils de la collecte des données.....	46
3.4.	Collecte de données.....	50
3.4.1.	Les étapes de collecte de données	50
3.4.1.1.	La phase de préparation	51
3.4.1.2.	La phase de réalisation.....	51
3.4.2.	Les difficultés rencontrées.....	51
3.5.	Analyse de données.....	52
3.5.1.	Méthode d'analyse des résultats	52
3.5.2.	Choix de la méthode d'analyse.....	53
4.	QUATRIÈME PARTIE : RÉSULTATS ET INTERPRÉTATIONS	54
4.1.	Analyse des exercices de conjugaison 1.....	54
4.2.	Analyse des exercices de conjugaison 2.....	64
4.3.	Les difficultés relevées chez les participants	71
4.4.	Avis des participants sur le rôle du turc dans la conjugaison française	72
4.5.	Avis des participants sur le rôle de l'anglais dans la conjugaison française	73
4.6.	Vérification des hypothèses.....	75

4.6.1. Hypothèse 1	76
4.6.2. Hypothèse 2	76
4.7. Limites de l'expérimentation.....	77
5. CINQUIÈME PARTIE : CONCLUSION, DISCUSSION ET PROPOSITIONS.....	77
5.1. Conclusion.....	77
5.2. Discussion	79
5.3. Propositions.....	80
5.3.1. Proposition 1.....	80
5.3.2. Proposition 2.....	81
5.3.3. Proposition 3.....	81
5.4. Ouverture.....	82
BIBLIOGRAPHIE	83
SITOGRAFIE.....	88
ANNEXE	89

LISTE DES TABLEAUX

Tableau 1.1. Objectifs de la production écrite dans le CECRL	11
Tableau 2.2. Résultats de l'étude de Kreuzerová	19
Tableau 2.3. Suffixes de conjugaison des noms, des verbes et des modes en turc	25
Tableau 2.4. Groupes de verbes en français	29
Tableau 2.5. Conjugaison des trois groupes de verbes selon les modes et les temps.....	29
Tableau 2.6. Trois formes de verbe en anglais	35
Tableau 2.7. Verbes selon les trois formes en anglais	36
Tableau 2.8. Conjugaison selon les modes et les temps en anglais.....	36
Tableau 2.9. Similitudes entre le français et l'anglais.....	39
Tableau 2.10. Différences entre le français et le turc	40
Tableau 2.11. Différences entre le français et l'anglais.....	41
Tableau 2.12. Différences entre l'anglais et le turc	43
Tableau 2.13. Âge des participants	46
Tableau 2.14. Symboles de la convention ICOR mis en application	49

LISTE DES FIGURES

Figure 2.1. Interlangue.....	21
------------------------------	----



LISTE DES SIGLES

FLE	Français Langue Étrangère
CECRL	Cadre européen commun de références pour les langues étrangères
PE	Production écrite



1. PREMIÈRE PARTIE : INTRODUCTION

Dans le monde actuel, l'apprentissage d'une langue étrangère est indispensable car, la langue nous permet de communiquer facilement avec les personnes dans le monde multiculturel. Alan (2017) exprime cette idée avec les phrases suivantes :

« Aujourd'hui, l'apprentissage d'une langue étrangère est devenu une nécessité plutôt qu'un simple passe-temps. Dans un monde globalisé, il est évident que les individus doivent maîtriser une langue étrangère pour communiquer aisément dans divers contextes sociaux, économiques, politiques, éducatifs, et autres » (p.44).²

En Turquie, le français est une langue étrangère que l'on enseigne dans les écoles tout comme l'anglais, l'allemand, etc. Cependant, on peut dire que l'apprentissage de la langue française est un processus long parce que cette langue possède des règles linguistiques particulières. C'est pourquoi, les apprenants turcs qui étudient cette langue rencontrent des difficultés, particulièrement avec la conjugaison en français. Par le biais de notre recherche, nous avons voulu éclairer ce sujet en analysant les erreurs des étudiants turcophones en conjugaison à travers des activités élaborées par nous-mêmes.

Dans la première partie de notre travail, nous expliquerons la problématique de recherche ainsi que les hypothèses retenues. Après, nous clarifierons l'objectif de notre étude, les questions posées, l'importance de ce travail ainsi que ses limites. Ensuite, nous définirons certains termes mentionnés dans l'étude.

Dans la partie « Cadre théorique », nous aborderons l'importance de la rédaction et sa place dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE), nous définirons les termes « erreur » et « faute ». Nous mettrons en avant les erreurs de conjugaison en parlant des études réalisées sur ce sujet. Ensuite, nous expliquerons l'interférence, le transfert négatif, l'intralingue et l'interlingue. Nous expliciterons également les divergences entre le français, l'anglais et le turc. Enfin, nous analyserons les systèmes de conjugaison français, anglais et turc en soulignant leurs particularités.

Dans la partie méthodologie, nous présenterons la structure de cette étude et nous mettrons en avant la méthode de recherche que nous avons utilisée. Nous indiquerons en détail l'univers

² “Günümüzde yabancı bir dilin öğrenimi, hobi olmaktan çıkarak ihtiyaç haline gelmiştir. Küreselleşen dünyada, insanların sosyal, ekonomik, siyasi, eğitim vb. amaçlarla birbirleriyle daha rahat iletişim kurabilmeleri için kesinlikle yabancı bir dil bilmeleri gerekmektedir.”

et l'échantillonnage, les outils de collecte de données, les étapes de la collecte de données ainsi que la méthode d'analyse des données.

Dans la quatrième partie, nous présenterons les résultats obtenus et analysés pour chaque outil de collecte de données. Puis, nous confirmerons les hypothèses établies avec les interprétations relevées des résultats.

Dans la cinquième partie, nous conclurons notre travail à travers les résultats que nous avons obtenus. Nous terminerons notre étude en proposant quelques propositions qui pourront simplifier l'apprentissage de la conjugaison chez les apprenants.

1.1. Problématique

La langue française ne fait pas partie de la même famille que la langue turque. Elle possède des traits linguistiques distincts. Tenter d'agir avec les règles et la pensée de la langue maternelle ou de la langue anglaise (première langue étrangère) donne lieu à des sources d'erreurs dans l'apprentissage du FLE (deuxième langue étrangère) chez les étudiants turcs.

Cependant, chaque langue fonctionne différemment puisque chacune possède leurs propres particularités. Si la langue étrangère ne possède pas la même structure linguistique que les langues auxquelles les étudiants ont recours, cela peut compliquer l'apprentissage. De plus, les interférences peuvent avoir lieu au cours de l'apprentissage par un transfert positif qui facilite l'apprentissage de la nouvelle langue ou par un transfert négatif qui empêche l'apprenant de maîtriser la nouvelle langue étrangère. Marquilló Larruy précise que : « Ce qui est proche ou semblable est facile à apprendre, ce qui est différent donne lieu à un transfert négatif et donc à des fautes » (2003 : 64).

La langue française possède un système de conjugaison entièrement différent. Lorsque les étudiants apprennent une nouvelle langue étrangère avec des connaissances linguistiques déjà acquises, les interférences qui se produisent entre ces langues pourraient entraîner les étudiants à apprendre en quelque sorte la conjugaison en français de façon erronée et être à la source d'erreurs grammaticales. Il est évident que cette situation empêche l'apprentissage de la conjugaison et la maîtrise de la production écrite.

En partant de toutes ces informations, la problématique de cette étude est que les étudiants de FLE réalisent des erreurs en raison des interférences provenant du turc, de l'anglais ou d'une autre langue étrangère. Ainsi, nous allons essayer de comprendre les raisons

d'apparition de ces erreurs dans la conjugaison des verbes chez les étudiants turcophones de FLE.

1.2. Objectifs de recherche

L'objectif de cette étude est le diagnostic des erreurs réalisées issues de la conjugaison des verbes en production écrite par les étudiants turcophones. Il s'agit surtout de chercher les principales difficultés rencontrées et les raisons des erreurs pour prodiguer des conseils et surmonter les obstacles rencontrés par les étudiants turcophones.

Pour ce faire, nous avons élaboré les questions qui sous-tendent cette recherche :

- Quelles sont les erreurs réalisées par les étudiants turcophones dans la conjugaison des verbes en français ?
- Quelles sont les raisons de ces erreurs chez les étudiants turcophones qui apprennent le français en tant que langue étrangère ?

Les deux exercices de conjugaison élaborés par nous-mêmes et l'entretien semi-dirigé composé de 13 questions nous permettront de trouver des réponses à nos questionnements et de proposer des moyens de remédiations pour que les étudiants puissent surmonter les lacunes rencontrées dans la langue française.

Afin de répondre aux questions préparées ci-dessous, nous analyserons les erreurs présentes dans les exercices soumis aux apprenants et les transcriptions relevées des entretiens semi-dirigés qui contiennent les réponses des étudiants. Ces éléments seront dans la partie annexe (pp. 90-307) à la fin de ce mémoire.

1.3. Intérêt

La théorie montre que les recherches (Şavlı, 2009 ; Yücelsin Taş, Candemir, Kara, 2016 ; Karakaş, 2021; Karan, 2016 ; Ertek, 2019) sur la question de l'apprentissage du français en tant que langue étrangère sont davantage axées sur l'analyse lexicale, syntaxique, grammaticale et morphologique. Nous nous sommes intéressés à cette question en raison des différences qui existent entre le turc, langue maternelle, l'anglais, première langue étrangère et le français, deuxième langue étrangère et qui sont trois langues de familles distinctes. Par ailleurs, la question de la conjugaison n'est que très peu abordée auprès du public étudiant en FLE en Turquie et la question de son apprentissage et de sa maîtrise n'est pas vraiment clarifiée.

Au cours de ma vie professionnelle, je me suis rendu compte que les lycéens rencontraient des difficultés en conjugaison. Le problème de conjugaison influence leur production écrite pendant l'apprentissage de la langue et cela rendait difficile la maîtrise de la langue écrite.

Pour cela, nous avons jugé pertinent de réaliser notre recherche sur ce sujet. Il semble important de réaliser cette recherche afin d'apporter des réponses à nos questionnements et d'aider les apprenants turcophones dans l'apprentissage du FLE en conjugaison. En effet, il sera question d'élaborer un raisonnement en français et en turc pour expliquer le fonctionnement de la conjugaison des verbes en français ainsi que les modes et les temps les plus utilisés pour éviter la répétition des mêmes erreurs que nous avons relevées dans notre recherche.

En partant de nos analyses et recherches bibliographiques, nous avons tenté de comprendre les causes des erreurs faites dans la conjugaison en français.

1.4. Limites

L'étude que nous avons réalisée se base uniquement sur l'analyse des erreurs de conjugaison. Nous avons volontairement limité notre recherche dans ce domaine bien précis de la grammaire française pour pouvoir comprendre les difficultés rencontrées par les étudiants. En nous focalisant sur la conjugaison, nous avons pu approfondir notre analyse et examiner en détail les erreurs.

Notre recherche est constituée de 14 étudiants de deuxième année et de 15 étudiants de troisième année. Concernant le pré-test, nous avons prévu la participation de 5 étudiants de première année et de deuxième année, mais seulement un étudiant de première année et trois étudiants de deuxième année ont accepté d'y participer. Par la suite, nous n'avons pas pu trouver de participants en première année pour participer à notre étude. Nous avons alors mené notre étude avec les étudiants de troisième année. Concernant l'entretien semi-dirigé, nous avons rencontré un manque de participation entre les apprenants. La plupart des apprenants qui ont participé aux activités n'ont pas accepté de participer à l'entretien semi-dirigé. Malgré les courriels que nous leur avons envoyés, aucun participant n'a répondu.

1.5. Hypothèses

Le système de conjugaison en français a de nombreuses règles qui lui sont propres. C'est un sujet complexe qu'il faudrait prendre en considération pour les étudiants turcophones qui

apprennent la langue de Molière. Cette différence linguistique entre ces trois langues (turc, anglais et français) pourrait permettre aux apprenants de penser au turc ou à l'anglais au cours de l'apprentissage de la conjugaison française et de commettre des erreurs. Les différences dans la structure des phrases, les temps verbaux, la conjugaison ainsi que d'autres aspects linguistiques peuvent susciter des erreurs lors de l'apprentissage de la conjugaison par des apprenants ayant comme langue maternelle, le turc, et comme première langue étrangère, l'anglais.

Les hypothèses qui sont au cœur de cette recherche sont les suivantes :

1. Le système de conjugaison turc étant très différent de celui en français, aurait tendance à complexifier l'apprentissage et la maîtrise du système de conjugaison français.
2. Le turc comme langue maternelle et l'anglais comme première langue étrangère pourraient être source d'erreurs dans l'apprentissage du français en tant que langue étrangère.

Avec ces deux hypothèses, notre but est de comprendre si le turc et l'anglais jouent un rôle crucial dans les erreurs commises lors de l'apprentissage de la conjugaison française par les apprenants turcs. Nous chercherons à préciser les différences entre les systèmes de conjugaison du turc et du français et l'influence des connaissances linguistiques en turc et en anglais qui pourraient donner naissance aux erreurs dans l'emploi des modes et des temps en français. En analysant ces deux aspects, nous espérons comprendre les difficultés que les apprenants turcs rencontrent dans leur apprentissage de la conjugaison française. Ces hypothèses nous permettront d'approfondir notre étude par rapport aux erreurs de conjugaison en français chez les apprenants turcs.

1.6. Définitions

Dans la langue française, les notions peuvent posséder de nombreuses définitions selon le domaine d'emploi. Voici les définitions des mots-clés que nous avons utilisées au cours de notre étude :

Conjugaison : Selon le dictionnaire Le Robert [en ligne]³, la conjugaison est un « ensemble des formes verbales suivant les voix, les modes, les temps, les personnes, les nombres ».

³ [En ligne] : <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/conjugaison> (Consulté le 23 septembre 2022).

D'après le dictionnaire Larousse [en ligne]⁴, la conjugaison est un « ensemble des formes, pourvues d'affixes ou accompagnées d'un auxiliaire, que présente un verbe pour exprimer les catégories de la voix, du mode, du temps, de la personne, du nombre, de l'aspect, etc. ; tableau ordonné présentant cet ensemble de formes ; ensemble de verbes ayant des formes communes ». La conjugaison a une place importante dans la phrase car elle permet au verbe de présenter les différents éléments dans la phrase comme le pronom personnel, le temps, le mode, etc. Elle permet aussi de préciser l'action racontée.

Analyse des erreurs : Selon Cuq, « l'erreur linguistique a longtemps été liée en didactique des langues aux interférences de la langue maternelle et de la langue étrangère » (2003 : 86). Alors, les erreurs peuvent aussi se produire en raison des interférences durant l'apprentissage d'une langue.

Verbes : Selon le dictionnaire Le Robert [en ligne]⁵, c'est un « mot qui exprime une action, un état, un devenir, et qui présente un système complexe de formes ».

Selon Pougeoise (1996), le verbe « c'est avec un nom, l'une des « parties du discours » le plus importantes de la phrase française. Il a l'avantage de pouvoir se définir exclusivement d'un point de vue morphologique puisqu'il s'intègre dans un paradigme fermé dans lequel il reçoit toutes ses variations de temps, de mode, de personne, de nombre et de voix » (p.445). Le verbe est un constituant essentiel qui forme la base des phrases.

Français Langue Étrangère : D'après Cuq et Gruca (2017), « le concept de langue étrangère se construit par opposition à celui de la langue maternelle et on peut dire dans un premier temps que toute langue non maternelle est une langue étrangère » (p. 85). La langue française devient une langue étrangère pour toutes les personnes qui l'apprennent et l'ajoutent dans leur bagage linguistique après avoir acquis leur langue maternelle.

Dans cette partie, nous avons défini les concepts essentiels qui construisent la base de cette recherche. Dans la partie suivante « cadre théorique », nous allons illustrer en détail notre étude en parlant de l'importance de l'écriture et de sa place en classe de FLE, de la production écrite dans le CECRL, de l'erreur et de la faute, de l'interlangue, de la conjugaison, etc. à travers les recherches et/ou études menées auparavant.

⁴ [En ligne] : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/conjugaison/18253> (Consulté le 23 septembre 2022).

⁵ [En ligne] : <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/verbe> (Consulté le 7 novembre 2023)

2. DEUXIÈME PARTIE : CADRE THÉORIQUE

2.1. L'importance de l'écriture et sa place en classe de FLE

L'écrit est une façon de communiquer comme l'oral. Les étudiants utilisent cette compétence et transmettent des messages à d'autres personnes par le biais de textes écrits, qui leur permet d'apprendre et de s'exprimer dans une langue étrangère à travers les graphèmes. Byrne (1988) précise que l'écrit pourrait s'utiliser dans le but de communiquer et qu'il est essentiel de montrer aux étudiants cette fonction de l'écriture. Le langage écrit est aussi important que le langage verbal. Selon Genç (2021), l'expression écrite est une nécessité afin d'exprimer des suggestions, des idées, etc. et pour cela, cette compétence devrait être transmise clairement aux apprenants. Cuq et Gruca mettent en avant qu'« il est encore peu courant dans les méthodes que l'on fasse écrire les apprenants dans l'objectif d'améliorer une pleine compétence discursive/textuelle » (2017 : 174). La communication écrite peut s'améliorer en intégrant diverses activités à l'écrit en utilisant de différentes méthodes en cours.

La PE a une place cruciale dans l'apprentissage d'une langue étrangère étant donné qu'elle est l'une des quatre compétences langagières (compréhension orale, compréhension écrite, production orale, production écrite) à acquérir lors du processus d'apprentissage. Cette compétence nécessite une pratique pour que les apprenants la maîtrisent efficacement. De manière générale, l'expression écrite est une compétence difficile à acquérir pour les étudiants car elle demande une concrétisation de leurs connaissances linguistiques sur le papier. Çakır le précise avec cette phrase : « Généralement, les étudiants pensent que la production écrite est la compétence la plus difficile » (2010 : 166).⁶ Ce n'est pas une activité qui se réalise aisément. L'une des raisons est que la langue française est une langue qui possède de nombreuses règles grammaticales. Il existe des cas exceptionnels dans l'apprentissage de la grammaire française. Les étudiants doivent non seulement maîtriser la grammaire mais aussi acquérir l'orthographe, le bagage lexical, la ponctuation, etc. Ertek indique qu' : « il est essentiel de comprendre le fonctionnement de la langue et d'en connaître les règles. Il semble fondamental de connaître quelques-unes des règles de rédaction pour parvenir à un acte scriptural réussi. » (2020 : 150). La construction de l'écrit en langue étrangère repose sur l'obtention de toutes ces informations linguistiques. C'est grâce à ces savoirs que nous apprenons efficacement comment les phrases se construisent. Par conséquent, la PE s'améliore et évolue sur le long terme et cela nécessite

⁶ “Genellikle, öğrenciler yazma becerisini en zor beceri olarak kabul ederler.”

un long processus pour une bonne maîtrise en langue écrite. Comme Ertek (2020) le précise : « L'écriture se travaille, se retravaille et se réinvente » (p.149).

L'acquisition de la compétence écrite contribue aux étudiants dans divers domaines. Çakır (2010) classifie les objectifs obtenus de l'activité écrite ainsi : « Le contrôle du processus d'apprentissage, la détermination du niveau des étudiants, le renforcement des structures et des mots enseignés, la remarque des erreurs linguistiques, l'enseignement des ponctuations, [...] » (p. 167).⁷ D'après Martin et Kopp (s.d.), les objectifs de la production écrite, c'est de : « présenter des informations, véhiculer des sentiments, fixer des connaissances, clarifier notre esprit, affiner notre pensée, laisser une trace car l'oral est fuyant » (p.2).

L'expression écrite permet aux étudiants de réfléchir, d'évaluer et d'analyser les savoirs ou les informations qu'ils obtiennent au cours de l'apprentissage. L'apprenant a le temps d'agir avec aisance et de réfléchir clairement lors de production écrite, qui n'est pas une activité spontanée. C'est aussi un moyen d'assimiler la langue cible. De cette façon, lorsque l'étudiant écrit, il met en pratique la langue apprise en pensant aux savoirs et en les consignait de manière concrète. L'écrit aide les apprenants à concrétiser leur compréhension de la langue et leurs réflexions. Ils appliquent la structure, la syntaxe, etc. de la langue en détail au cours de ces exercices. C'est ce qui contribue à la réussite au cours de l'apprentissage. Concernant l'importance de l'écriture, Emig (1977) indique que l'écrit représente un mode d'apprentissage unique s'adressant à l'action manuelle afin d'écrire, à la vision afin de distinguer ce qui est écrit, et au cerveau afin d'expliquer et de symboliser l'expérience par rapport aux mots écrits (pp.125-125).

Par le biais de l'écrit, les lacunes des apprenants en langue étrangère voient le jour et ils se rendent compte de leurs faiblesses à l'écrit. Ils agissent simultanément de manière autonome dans la langue. Cela leur donne l'occasion de s'auto-évaluer et de se critiquer. Cette situation a aussi une place importante pour les enseignants tout au long de l'apprentissage parce qu'ils ont l'opportunité de prendre connaissance du niveau linguistique de leurs étudiants à l'écrit. Ils pourraient bien évaluer l'évolution de l'étudiant dans la langue écrite en se basant sur ses productions écrites. Ces écrits servent de rétroactions après l'enseignement en permettant aux professeurs d'indiquer si l'apprenant apprend le sujet ou s'il rencontre des difficultés. Comme

⁷ “Öğrenme sürecini kontrol etmeye, öğrencilerin seviyelerini belirlemeye, öğretilen yapıların veya kelimelerin pekiştirilmesine, noktalama işaretlerinin öğretilmesine, [...]”

Demirtaş (2008) le précise : « [...], les erreurs ne seront plus ressenties comme négatives, mais au contraire comme un moyen d'apprendre et de progresser » (p.95).

Il est important de préciser que tout au long de la mise en pratique de cette compétence, les autres aussi telles que la compréhension orale et écrite contribuent à l'amélioration de celle-ci. Les activités de compréhension orale, telles que l'écoute de chansons, de programmes radiophoniques, etc. donnent l'occasion aux étudiants de mettre en œuvre les mots et les phrases dans une langue cible. De plus, la compréhension orale rend plus divertissant et ludique l'apprentissage. Şenalp indique l'importance de l'écoute et de la lecture en précisant qu' :

« Il existe de nombreux exercices qui aideront les apprenants à se sentir dans le bain linguistique sans changer de pays. À cela s'ajoute un bon site sur les chansons qui sert à être en contact avec des chansons récentes ou non qui motiveront les apprenants de français. L'apprenant qui écoute les chansons ou les émissions s'habitue à penser en français et tout cela facilitera son travail en écrivant » (2007 : 124-125).

Elle ajoute que la lecture constitue l'étape fondamentale avant le passage à l'écrit. La lecture est une étape cruciale afin d'écrire. La visualisation et la lecture des mots et des phrases amoindrissent les erreurs linguistiques, car les apprenants se mettent à connaître leur forme écrite sur papier et à les mémoriser en lisant. Ce fait visuel est un avantage au cours de l'apprentissage puisque c'est une activité cognitive. Özçelik et Topçu Tecelli expliquent l'importance de la lecture comme suit :

« La lecture n'a rien d'autre qu'un contact avec la langue écrite. Pour pouvoir écrire des énoncés corrects ayant une signification, il faut que les apprenants aient déjà acquis des connaissances nécessaires en la matière » (2008 : 110).

L'importance de la lecture selon Mousty et Alegria (1999), c'est qu' « il serait donc nécessaire de constituer des représentations orthographiques complètes en lecture qui permettront ensuite la maîtrise progressive de l'orthographe des mots nécessitant des connaissances spécifiques » (pp.9-10). La lecture et l'écriture sont indissociables pour la maîtrise de la compétence orthographique, car la première améliore la perception visuelle des mots alors que la deuxième renforce la capacité d'écriture en permettant la réécriture et la répétition. Saldanha (2010) ajoute que :

« Les recherches les plus récentes confirment que l'apprenant apprend à lire en lisant et à écrire en écrivant. C'est aussi en écrivant qu'elle apprend à mieux apprécier ses lectures et en lisant avec le point de vue d'un auteur qu'elle peut développer son propre style à l'écrit » (2010 : 13).

L'apprentissage de la production écrite nécessite une pratique à l'écrit parce qu'il est question de graphèmes. Il faudrait témoigner à plusieurs reprises de la formation des mots pour diminuer les fautes d'orthographe et les erreurs grammaticales. Genç (2021) explique que : « Sans connaître la grammaire et sans avoir un vocabulaire suffisant l'apprenant ne peut jamais structurer ses phrases sans tenir compte de l'orthographe et la ponctuation » (p.149). Cela permet de découvrir les différents types de textes et d'avoir des idées sur la structuration d'un texte avant d'écrire.

En classe, il est possible de mettre en place des activités d'écriture afin de développer les savoirs linguistiques des apprenants. Cela les amène à apprendre, à envisager et à agir dans la langue cible. Parfois, l'usage des exercices grammaticaux pourrait ennuyer les apprenants. Ils peuvent commencer à créer des histoires courtes, des lettres, etc. avec leurs savoirs linguistiques. De la sorte, ils pourront commencer à préciser leurs sentiments, donner des expressions liées à la langue cible, etc. Ces actes peuvent les encourager et attirer leur attention. Çakır (2010) démontre que les activités d'écriture pourraient être un processus efficace et motivant avec les méthodes qui encouragent les étudiants et le choix des thèmes de rédaction avec eux. Il est primordial d'écouter les idées des apprenants et d'interagir pendant ce long processus. L'interaction a tendance à encourager les étudiants à travers des activités adaptées à leurs centres d'intérêts. Comme le précisent Cuq et Gruca (2017) :

« Comprendre et produire ne peuvent se développer que dans des conditions favorables qui réclament la participation active de l'apprenant et supposent donc, en premier lieu, son désir d'écouter, de lire, donc de comprendre, ou son besoin de dire et d'écrire [...] » (p. 182).

Lorsque les étudiants écrivent activement et utilisent la langue à l'écrit, ils peuvent approfondir leur apprentissage. Comme l'indiquent Cuq et Gruca (2017), nous n'apprenons pas une langue seulement pour apprendre. Bien au contraire, nous l'apprenons afin de dire et d'exprimer quelque chose à l'écrit ou à l'oral. Il faudrait une zone d'interaction pour pouvoir vivre dans la langue.

2.2. La production écrite dans le CECRL

La définition du Cadre européen commun de référence pour les langues étrangères (désormais CECRL) selon le dictionnaire Larousse [en ligne]⁸ est comme suit : « Norme européenne qui gradue (de A1 à C2) la progression de la compétence langagière d'un apprenant, et balise ainsi l'apprentissage des langues étrangères ». Le CECRL est un guide pour les

⁸ [En ligne] : <https://l24.im/eMb> Consulté le 17 novembre 2022

enseignants étant donné que l'on y trouve en détail les quatre compétences langagières à acquérir par rapport à six niveaux (A1, A2, B1, B2, C1, C2) en langue. Il est important de le connaître afin d'indiquer les attentes du public d'étudiants selon leur niveau et de proposer des activités selon leurs besoins linguistiques dans la langue. Ainsi, le CECRL est un guide indispensable pour les enseignants dans le domaine de l'enseignement des langues. Il guide les enseignants et les aide à planifier leur cours, à trouver des objectifs d'apprentissage et à découvrir des activités convenables à chaque niveau de compétence linguistique.

Tableau 1.1. Objectifs de la production écrite dans le CECRL

PRODUCTION ÉCRITE GÉNÉRALE⁹

C2	Peut écrire des textes clairs, limpides et fluides, dans un style approprié et efficace, avec une structure logique qui aide le destinataire à remarquer les points importants.
C1	Peut écrire des textes clairs, bien structurés sur des sujets complexes, en soulignant les points pertinents les plus saillants et en confirmant un point de vue de manière élaborée par l'intégration d'arguments secondaires, de justifications et d'exemples pertinents pour parvenir à une conclusion appropriée. Peut utiliser la structure et les conventions d'une diversité de types d'écrits, en adaptant le ton, le style et le registre au public cible, le type de texte et le sujet.
B2	Peut écrire des textes clairs et détaillés sur une gamme étendue de sujets relatifs à son domaine d'intérêt en faisant la synthèse et l'évaluation d'informations et d'arguments empruntés à des sources diverses.
B1	Peut écrire des textes suivis non complexes sur une gamme de sujets variés dans son domaine en liant une série d'éléments discrets en une séquence linéaire.
A2	Peut écrire une série d'expressions et de phrases simples reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».
A1	Peut donner des renseignements sur des sujets relevant de la vie privée (par ex. ce qu'il/elle aime et n'aime pas, la famille, les animaux domestiques) en utilisant des mots et des expressions simples. Peut écrire des expressions et des phrases simples isolées.

⁹ [En ligne] : <https://rm.coe.int/16802fc3a8> (Consulté le 17 novembre 2022)

Pré-A1	Peut écrire des renseignements simples et personnels (par ex. le nom, l'adresse, la nationalité) en utilisant éventuellement un dictionnaire.
---------------	---

Le CECRL est aussi un guide crucial dans l'enseignement des langues étrangères pour les enseignants parce qu'ils peuvent avoir des idées concernant les objectifs d'apprentissage, les méthodes d'enseignement, etc. Il permet aux professeurs d'évaluer la compétence linguistique des étudiants dans différentes langues à travers une échelle de niveaux (de A1 (débutant) à C2 (niveau avancé) comme nous voyons dans le tableau ci-dessus.

L'intérêt de ce tableau est de comprendre qu'il existe des étapes à franchir pendant l'apprentissage de la production écrite. Pour améliorer cette compétence, le tableau souligne la nécessité d'avancer à travers ces niveaux. C'est pourquoi, la présence des erreurs réalisées est complètement « normale » dans l'apprentissage d'une langue étrangère. Ces erreurs ne sont pas des obstacles à craindre.

2.3. Définir l'erreur et la faute

Le terme « erreur » vient du latin « error » et signifie la situation d'errer. Dans Le Petit Robert (2022)¹⁰, l'erreur se définit comme un : « Acte de l'esprit qui tient pour vrai ce qui est faux [...] ». Le dictionnaire Larousse (2022)¹¹ le décrit comme : « Acte de se tromper, d'adopter ou d'exposer une opinion non conforme à la vérité, de tenir pour vrai ce qui est faux ». Ainsi l'erreur est une situation de confusion sur les savoirs linguistiques des apprenants.

D'après Öztokat (1993), l'erreur peut s'expliquer de différentes façons. Particulièrement, elle souligne l'impact du mauvais usage de la méthode d'apprentissage. Dans le cas où l'enseignant ne pourrait pas gérer la progression entre le programme pédagogique et la progression des étudiants, l'apprentissage sera retardé et les apprenants rencontreront des erreurs dans ce processus. Elle donne aussi les compétences des enseignants et les caractéristiques des apprenants qui pourraient contribuer à la survenue d'erreurs comme les autres raisons qui peuvent créer des erreurs (Öztokat : 1993).

¹⁰ [En ligne] : <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/erreur> (Consulté le 17 novembre 2022)

¹¹ [En ligne] : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/erreur/30846> (Consulté le 17 novembre 2022)

Le terme « faute » vient du latin *fallita*, qui signifie manquer ou faillir. Dans le dictionnaire de l'Académie Française (2022), on définit la faute comme suit : « Dans le domaine des activités intellectuelles, artistiques, etc. Manquement à une règle ou aux règles, à un principe ou aux principes, faute de langue, de grammaire, d'orthographe, [...] ». En didactique des langues, Marquilló Larruy (2003) explique que les fautes correspondent à des erreurs de type lapsus (inattention, fatigue, etc.) que l'étudiant peut corriger. Il indique également les erreurs de type (lapsus) comme suit :

« Les erreurs de type 1, liées aux automatismes, nous renvoient à des erreurs dues à des pressions diverses (stress, rapidité, fatigue...) telles que l'oubli des marques du pluriel, des accents diacritiques sur le « à » ou sur le « où » ... que le scripteur sera capable de corriger tout seul » (p. 53).

Les erreurs proviennent des influences extérieures qui ne sont pas liées à l'apprentissage effectué mais, elles sont liées à des circonstances extérieures de l'apprenant.

2.3.1. L'erreur et la faute

L'erreur est un phénomène « normal » quand il est question d'apprentissage. L'apprentissage des règles grammaticales, lexicales, etc. en langue française et l'utilisation des connaissances en production écrite peuvent rendre difficile la tâche aux apprenants turcophones. Cette difficulté peut non seulement provenir des exceptions de la langue française mais aussi des savoirs linguistiques dans la langue maternelle. Un étudiant qui ne connaît pas les règles grammaticales ou la structure de sa langue maternelle pourrait avoir un obstacle pendant l'apprentissage de n'importe quelle autre langue étrangère. Il est important de posséder une base linguistique dans sa langue maternelle pour pouvoir réduire les erreurs pendant l'apprentissage des autres langues étrangères. Şavlı (2009) indique l'importance de la langue maternelle avec ces phrases :

« À la suite de l'acquisition de la langue maternelle vient l'apprentissage d'autres langues dites étrangères. Mais il ne faut jamais sous-estimer la valeur et l'influence de la langue maternelle sur la langue étrangère que l'on veut apprendre car chaque apprenant, tout au long de son processus d'apprentissage, se réfère à sa langue maternelle » (pp.179-180).

La langue maternelle est la seule source à laquelle l'apprenant peut avoir recours comme exemple afin de pouvoir apprendre une deuxième langue. C'est pour cette raison que l'étudiant devrait maîtriser sa langue maternelle pour ne pas se perdre lors de l'apprentissage d'une langue étrangère. Pendax (1998) met en avant que :

« Depuis plusieurs années, les recherches en psycholinguistique reconnaissent à la langue maternelle un rôle décisif dans le processus de construction de la langue étrangère. Ces recherches, dont la plupart portent sur l'apprentissage en milieu naturel, montrent l'importance de la langue maternelle dans la constitution du nouveau système qu'est la langue étrangère » (pp.18-19).

L'inconvénient ou l'avantage du rôle de la langue maternelle en langue étrangère dépend complètement des apprenants. Comme le souligne Pendanx (1998) avec la phrase suivante : « L'expérience de l'apprenant comme celle de l'enseignant, reste longtemps présente dans la classe de langue, présence mal vécue ou tolérée selon le cas » (p.18). Cela dépend de l'apprentissage et de l'effort de l'étudiant dans sa langue cible.

Auparavant, l'erreur était souvent perçue comme une faute et on interdisait de commettre des erreurs pendant l'apprentissage. Lorsque l'on regarde les théories de l'apprentissage, les behavioristes refusent l'idée de l'erreur. Les erreurs sont comme un comportement à éviter, car c'est un signe de faiblesse. Nze-Waghe (2011) explique les opinions des behavioristes et ils pensent qu'il faut s'abstenir sans doute de l'erreur. L'enseignement behavioriste est basé sur les exercices, les répétitions et le renforcement positif ou négatif. L'erreur est un signe d'apprentissage. L'apprenant peut comprendre un sujet fautivement dans un sens. En revanche, il peut l'apprendre à la fin de l'effort réalisé. De cette façon, le sujet sera plus compréhensible pour lui. Comme le dit Astolfi (1997) : « Apprendre, c'est toujours prendre le risque de se tromper » (p.2). C'est un pas didactique à franchir au cours de l'apprentissage que nous ne pouvons pas nier dans la vie éducative. Les apprenants en prennent conscience et progressent avec ces erreurs. D'après Reuter (1984), il existe deux points forts de l'erreur : « L'erreur devient un élément moteur dans la progression. L'erreur n'est améliorable que si cela prend sens pour l'élève et qu'il la considère comme importante » (pp.125-126).

Les étudiants et leurs erreurs ou fautes devraient être placés au centre de l'enseignement. Le rôle et l'attitude du professeur jouent un rôle crucial sur ce sujet. Comme le processus d'erreurs de l'étudiant est normal dans l'apprentissage, l'enseignant ne devrait pas faire ressentir à l'étudiant que cela constitue un problème en raison de son comportement. Tagliante (1994) indique que les erreurs ne sont pas des désavantages au cours de l'apprentissage et que le professeur devrait penser les erreurs comme une aubaine parce qu'elles prouvent que les apprenants sont en train d'acquiescer son interlangue.

Selon Porquier (1977), « l'erreur est non seulement inévitable, mais normale et nécessaire, constituant un indice et un moyen d'apprentissage. On n'apprend pas sans faire d'erreurs et les erreurs servent à apprendre » (p.28). Porquier et Frauenfelder (1980) indiquent

aussi l'utilisation d'une solution identique à tous les étudiants en ignorant l'erreur et ses causes. Le rôle du professeur, est de pouvoir trouver un traitement à ces erreurs effectuées et de pouvoir les soigner pour un meilleur apprentissage. Corder (1967) explique l'importance des erreurs à travers ses mots :

« L'importance des erreurs des apprenants se divisent en trois. Premièrement, si l'enseignant fait une analyse systématique, cette dernière lui permet d'apprendre jusqu'où l'étudiant a progressé vers l'objectif ou s'il lui reste encore combien de temps à progresser. Deuxièmement, le chercheur découvre comment une langue s'apprend et s'acquiert ainsi que les stratégies et les procédures que l'apprenant applique pendant l'apprentissage. Troisièmement, les erreurs sont indispensables pour les étudiants étant donné que l'on pourrait évaluer ces erreurs comme un moyen pour leur apprentissage. » (p.167)¹²

En commettant des erreurs, les étudiants prennent conscience de leurs lacunes dans le sujet étudié. On peut dire que ces erreurs jouent un rôle primordial dans le processus d'apprentissage. Les apprenants développent des stratégies d'apprentissage appropriés aux domaines où ils ont besoin d'étudier et de progresser.

Les erreurs se réalisent en général chez les étudiants en raison du manque de connaissance des règles. Dans ce cas, elle est liée à la compétence. On peut dire qu'elles voient le jour de façon inconsciente et involontaire. Si l'étudiant n'a pas de savoirs syntaxiques, lexiques, morphologiques, etc., il se peut que sa connaissance reste incomplète ou soit insuffisante. Dans ce cas, la faute provient de la performance de l'étudiant. Quant à la performance, on peut donner comme exemple : les émotions, le stress, l'inquiétude, la peur, etc. Si l'étudiant connaît les règles mais commet encore les mêmes erreurs, on peut parler de la faute venant de sa performance. Dans cette situation, les étudiants pourraient s'auto-corriger. Au contraire, les erreurs basées sur la compétence nécessitent l'aide du professeur. Delen Karaağaç (2006) illustre la faute avec cette phrase :

« Un apprenant ne peut donc corriger ses erreurs, représentatives de la grammaire intériorisée, mais peut en principe corriger ses fautes, imputables à des lapsus, à la fatigue ou à diverses causes psychologiques » (p.127).

¹² "They are significant in three different ways. First to the teacher, in that they tell him, if he undertakes a systematic analysis, how far towards the goal the learner has progressed and, consequently, what remains for him to learn. Second, they provide to the researcher evidence of how language is learned or acquired, what strategies or procedures the learner is employing in his discovery of the language. Thirdly (and in a sense this is their most important aspect) they are indispensable to the learner himself because we can regard the making of errors as a device the learner uses in order to learn" (1967, p.167).

Lorsqu'il est question des erreurs, en se basant sur la théorie transformationnelle-générative de Chomsky, Corder (1980) définit l'erreur et la faute comme l'erreur liée à la compétence appelée « erreur systématique » et précise aussi que l'erreur est liée à la performance nommée « erreur non-systématique ». Les erreurs systématiques décrivent les savoirs mal acquis ou les confusions de l'étudiant tandis que les erreurs non-systématiques décrivent les savoir-faire de l'étudiant dans une tâche donnée.

2.3.1. L'erreur en conjugaison

Dans le système de la conjugaison française, l'existence de trois groupes de verbes différents, des verbes auxiliaires et du participe passé etc. rendent difficile la conjugaison à l'écrit chez les apprenants comme le précisent Arslan et Baştürk (2021) dans leur étude :

« Dans ce contexte, nous pouvons dire que la difficulté de l'apprentissage de la conjugaison chez les apprenants découle du fait que la conjugaison des verbes en français se compose de trois groupes différents et que le verbe auxiliaire et le participe passé jouent un rôle considérable dans cette conjugaison » (p.1).

Le changement de l'écriture des mots à l'écrit ou à l'oral suscite aussi des erreurs. Erbaş (2019) précise que la plupart des erreurs les plus fréquentes porte sur la conjugaison des verbes. Il ajoute que : « Pour un apprenant turc, le système peut être compliqué parce qu'en turc il suffit d'apprendre la conjugaison d'un seul verbe. Tous les verbes se conjuguent de la même façon » (2019 : 32). Nous pouvons donner quelques erreurs de cette recherche :

Emploi fautif du participe passé

- J'ai manger (9) « J'ai mangé »
- Je suis aller (14) « Je suis allé »

Emploi fautif des verbes pronominaux

- J'ai arrivée (55) « Je suis arrivée »
- Il a retourné (6) « Il est retourné »

Concordance des temps

- Les vacances est (52) “Les vacances sont”
- Tout le monde peuvent (4). “Tout le monde peut”

Lorsque l'on observe les phrases, on constate que les apprenants possèdent des difficultés dans l'emploi du participe passé des verbes au passé composé. Il semble qu'ils les conjuguent

comme ils entendent et cela suscite des erreurs en conjugaison. L'emploi des auxiliaires des verbes pronominaux au passé composé posent aussi des problèmes à l'écrit. Les verbes pronominaux au passé composé devraient se conjuguer avec l'auxiliaire « être ». Il est possible d'omettre parfois cette règle grammaticale. L'autre difficulté que les étudiants rencontrent quand on observe les exemples, c'est l'utilisation des temps corrects par rapport aux pronoms personnels. Ils confondent quand ils conjuguent le verbe selon le sujet singulier ou pluriel. En particulier, le sujet « tout le monde » comme dans l'exemple donne le sens de pluralité mais c'est un sujet singulier. On devrait conjuguer le verbe utilisé au singulier.

Ci-dessous, nous allons également analyser deux études portant sur les erreurs les plus courantes en conjugaison. Nous allons commencer par l'étude d'Arslan et de Baştürk (2021) parce qu'elle éclaire le processus de notre étude par le biais de la langue française, la langue anglaise et la langue turque. Ensuite, nous allons analyser les erreurs les plus fréquentes des étudiants qui ont une langue maternelle différente à travers l'étude de Kreuzerová (2017). Le but est de donner un exemple différent avec les étudiants qui ont une langue maternelle distincte et d'analyser aussi les erreurs en conjugaison en raison du transfert négatif et/ou de la méconnaissance des règles grammaticales en français.

2.3.2. Les erreurs de conjugaison les plus fréquentes

Il existe des études sur les erreurs de conjugaison les plus fréquentes en français. Nous allons découvrir ces erreurs de conjugaison en français dans deux études, la première est réalisée auprès d'étudiants turcophones et la seconde est avec des étudiants tchèques.

2.3.2.1. L'étude d'Arslan et Baştürk (2021)¹³

La recherche est réalisée avec 28 étudiants et 12 étudiants en classe préparatoire qui étudient le français comme langue étrangère à l'Université Uludağ de Bursa. Les données de la recherche sont recueillies à travers des productions écrites d'un dessin animé que les étudiants en classe préparatoire de FLE ont réalisées. Les apprenants l'observent puis, le racontent à l'écrit avec leurs propres phrases. Au cours de l'étude, les chercheurs analysent les erreurs en les divisant en deux groupes : les erreurs de type intralinguales et les erreurs de type interlinguales commises en conjugaison.

¹³ Arslan, N. & Baştürk, M. (2021). Analyse des erreurs issues de la conjugaison des verbes chez les apprenants en classe préparatoire de Français. *Balıkesir Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü*, 24(45), pp.1-21.

Selon les résultats de l'étude, quelques exemples pour les erreurs de type intralinguales sont comme suit :

- Il **envoye** (envoie) : conjugaison inappropriée (p.10)
- Elle **a sorti** (est sortie) : choix du verbe auxiliaire (p.11)
- Les gardes **ont dité** (dit) : mauvaise forme du participe passé (p.11)
- Son père **l'a laissé** (l'a laissée) : accord du participe passé avec le complément (p.11)

L'étude nous montre qu'il y a des erreurs sur le mauvais usage de l'auxiliaire selon le verbe et de l'accord selon le sujet au passé composé. Cette règle propre à la conjugaison française pourrait donner lieu à des confusions.

Nous pouvons donner quelques exemples d'erreurs de type interlinguale à titre indicatif :

- Elle **ublie** (oublie) : erreur d'orthographe (p.14)
- Elle **est aller** (allée) : erreur d'orthographe (p.14)
- Elle **a créé** (créer/creation) : erreur lexico-sémantique (p.14)
- Elle **asseyait** devant la cheminée (s'asseoir) : erreur lexico-sémantique (p.14)

D'après les résultats de la recherche, l'étude précise que les étudiants font de nombreuses erreurs de type interlinguale qui proviennent des interférences et des transferts négatifs entre la langue turque et la langue anglaise. Les résultats des exercices réalisés dans cette étude nous montrent l'influence de ces deux langues chez les apprenants en classe préparatoire en FLE.

2.3.2.2. L'étude de Kreuzerová (2017)¹⁴

L'étude se réalise avec 30 étudiants de première année, 22 étudiants de première année, 16 étudiants de deuxième année et 13 étudiants de deuxième année qui étudient à l'Université de Bôhème de l'Ouest en République tchèque. Ils ont divisé les participants en quatre groupes. Les 30 et 16 étudiants réalisent les exercices de la variante A et les 22 et 13 étudiants effectuent les activités de la variante B.

Ce groupe de travail est de nationalité tchèque et étudie le français comme langue étrangère. Les données de la recherche sont recueillies à partir de quatre exercices. Le premier exercice porte sur les temps de l'indicatif. Le deuxième exercice sur l'usage des temps de l'indicatif dans un récit au passé. Le troisième exercice sur des phrases avec le verbe principal

¹⁴ Kreuzerová, K. (2017). Études des erreurs dans l'emploi des temps verbaux du français chez des étudiants tchèques. Mémoire de Master.

à un temps du passé (les règles de la concordance des temps), les verbes au passé composé, à l'imparfait ou au plus-que-parfait, les actions principales et les descriptions, la succession d'événements, la durée ou un fait ponctuel, l'antériorité, etc. Le quatrième exercice est sur l'emploi de l'indicatif, du subjonctif, du conditionnel, les règles de la concordance des temps et de l'expression de la condition et de l'hypothèse.

Selon les résultats, les erreurs les plus fréquentes chez les étudiants après avoir réalisé les exercices sont montrées dans le tableau qui se trouve ci-dessous :

Tableau 2.2. Résultats de l'étude de Kreuzerová

	Premier exercice	Deuxième exercice	Troisième exercice	Quatrième exercice
La variante A	-Les verbes irréguliers	-La conjugaison au passé composé (la forme du participe, l'usage de l'auxiliaire selon les verbes)	-Manque de connaissance sur le discours indirect selon chaque temps.	-Le futur antérieur -Le subjonctif passé -Expressions utilisées pour le mode du subjonctif et du conditionnel.
La variante B	-Le mode de présent (vaincre) -Le mauvais auxiliaire au passé composé	-L'accord au passé composé	-Quelques erreurs (venir de- aller + infinitif)	-L'accord -L'auxiliaire au passé composé

Comme on le voit dans le tableau ci-dessus, les difficultés rencontrées par les apprenants proviennent du choix de l'accord et du choix de l'auxiliaire au passé composé. La conjugaison des verbes irréguliers pose des problèmes en français écrit. On remarque aussi le manque de savoirs concernant la règle grammaticale.

2.4. L'interférence et le transfert positif

Selon Al-Hajebi (2019), « L'interférence est un phénomène linguistique issu du contact de deux ou plusieurs langues » (p.1). Quand les étudiants apprennent une nouvelle langue étrangère, ils ont recours soit aux savoirs linguistiques provenant de leur langue maternelle acquise, soit aux savoirs linguistiques provenant de leur première langue étrangère. D'ailleurs, Cook (2016) l'explique avec cette phrase : « Une personne ayant appris deux langues (maternelle et étrangère) possède un répertoire de compétences spécifiques qui constituent une base pour l'apprentissage des langues suivantes » (p.21). Comme les apprenants ont déjà une base linguistique, le transfert de connaissances peut être inévitable pendant l'apprentissage. Une autre définition de l'interférence selon Hassan (1974) est la suivante : « C'est une violation inconsciente d'une norme d'une langue par l'influence des éléments d'une autre langue » (p. 171). La langue maternelle et la première langue étrangère peuvent causer des transferts positifs ou des transferts négatifs chez les apprenants. Si c'est un transfert négatif qui donne naissance à des erreurs chez les apprenants, il s'agit des interférences parce que chaque langue est distincte et singulière. Comme il y a des langues différentes, il y a aussi des langues similaires qui rendent facile l'apprentissage d'une nouvelle langue pour les apprenants. On les appelle des transferts positifs. D'après Klein (1989), si la langue étrangère possède des structures qui ressemblent à celles de la langue maternelle, on parle de transferts positifs et si les deux langues sont différentes et causent des contraintes ou des erreurs dans l'apprentissage, il est question de transferts négatifs ou d'interférences.

Özçelik et Topçu Tecelli (2008) expliquent que la langue maternelle joue un rôle évident, car elle est un exemplaire comme système linguistique avant l'apprentissage d'une langue étrangère. Şavlı (2009) indique à ce propos que :

« Chaque enfant, tout au long de son développement cognitif apprend avec sa langue maternelle certains éléments linguistiques propres au fonctionnement de sa langue tels que les expressions spatio-temporelles, les marques de conjugaison et les éléments déictiques, etc. Il apprend ainsi comment faire des phrases dans sa langue maternelle avec le sujet, le verbe et l'objet. Ensuite, quand il commence à apprendre une nouvelle langue dite étrangère, il est plus facile pour lui de comprendre le fonctionnement de cette deuxième langue » (p.180).

Les connaissances variées de l'apprenant dans sa langue maternelle pourraient lui permettre de faire des liens entre la langue source et la langue cible. Cela pourrait assurer la tâche de l'apprenant, en particulier quand le système linguistique de deux langues sont semblables.

Les étudiants turcophones qui commencent à étudier le français comme langue étrangère apprennent en général l'anglais comme première langue étrangère dans le système éducatif en Turquie. En dehors de la langue maternelle (turc), ils pourraient aussi se baser sur l'anglais pendant l'apprentissage de la langue française. Comme la langue turque et la langue anglaise sont différentes de la langue française au niveau de la sémantique, la grammaire, la structure, etc. cela peut créer des interférences dans l'apprentissage du français. Cervenkova dans son étude démontre que : « Les recherches ont prouvé qu'une première langue étrangère acquise antérieurement à une deuxième langue étrangère peut affecter positivement ou négativement cette deuxième langue étrangère de plusieurs points de vue » (2020 : 42). La raison du recours à ces langues déjà acquises ou apprises est que cela peut faciliter l'apprentissage de cette nouvelle langue et apporter une solution aux problèmes rencontrés dans la langue cible. Comme le souligne Al-Hajebi (2019), « [...], tels apprenants recourent à l'anglais pour y puiser les solutions que cette langue peut apporter aux aspects du français qui leur causent des problèmes » (p.4). En effet, les apprenants peuvent utiliser une langue étrangère qu'ils ont déjà apprise comme un exemplaire car, ils peuvent tenter d'apprendre une autre langue étrangère avec ces connaissances déjà existantes.

2.4.1. L'interlangue

Les erreurs interlinguales proviennent des interférences, à savoir des transferts négatifs. Öztokat (1993) explique que les erreurs interlinguales se produisent quand l'apprenant tente d'apprendre la langue étrangère à travers sa langue maternelle ou les autres langues étrangères. Nous pouvons décrire l'interférence avec le schéma suivant :



Figure 2.1. Interlangue¹⁵

Öztokat (1993) donne quelques exemples sur ce sujet pour les étudiants turcs. Les étudiants ont tendance à confondre l'utilisation du verbe « mélanger » et « confondre » puisque ces deux verbes donnent la même définition en turc « karıştırmak ». Les deux sens sont complètement différents en français. On peut donner un autre exemple qui porte sur l'utilisation du verbe « rencontrer » avec la préposition « avec ». Alors que le verbe « rencontrer

¹⁵ Öztokat, N. (1993). Analyse des erreurs/analyse contrastive in grammaire et didactique des langues, Eskişehir, Anadolu Üniversitesi, 590, pp. 66-76.

quelqu'un » en français ne s'utilise pas avec la préposition « avec », on l'utilise en turc « avec » : “Ali'yle karşılaştım” / « J'ai rencontré avec Ali ».

2.4.2. L'intralingue

Les erreurs intralinguales sont des erreurs qui proviennent de l'acquisition insuffisante de la langue étrangère (Öztoğat, 1993 : 70). Ici, le problème ne vient pas de la langue maternelle mais de la source de ce type d'erreurs intralinguales qui est dû au manque de connaissances grammaticales en langue étrangère. Si l'étudiant ne maîtrise pas bien les règles de la langue apprise, il est possible qu'il commette des erreurs. Les interférences et ces types d'erreurs font partie intégrante du processus d'apprentissage.

2.5. Les différentes langues de famille : turc, anglais et français

Les interférences pourraient voir le jour en raison des différences qui existent entre les familles de langues. D'après Grevisse et Goosse (2008) :

« Les langues de l'Europe (mis à part le basque, dont l'origine est discutée, et le turc) se répartissent en deux familles : la famille finno-ougrienne (qui comprend en Europe le finnois — auquel se rattache l'estonien —, le hongrois, le lapon) et la famille indo-européenne, à laquelle appartient le français » (p.16).

L'anglais, qui est la langue du monde, est de la famille de langue germanique. Le turc se trouve dans les langues ouralo-altaïques et comme l'explique Akıncı (2001) c'est une langue ayant une typologie agglutinante et qui fonctionne par suffixation. Le français est une langue de la famille de langue indo-européenne qui a une typologie flexionnelle et qui fonctionne par la fusion des mots, tout comme l'anglais. Aydoğdu (2001) ajoute qu' :

« [...], en turc, comme dans les autres langues agglutinantes du monde, la suffixation est le procédé le plus important pour la création des mots nouveaux. À la différence des langues flexionnelles, comme par exemple le français et l'arabe, les préfixes et les infixes ne s'emploient pas dans la formation des mots nouveaux authentiquement turcs » (p.84).

Les mots, les verbes et les conjugaisons se différencient linguistiquement. Cette distinction qui existe entre le système linguistique du turc, de l'anglais et du français nous montre qu'il y a des particularités significatives.

2.6. La conjugaison

La conjugaison qui se réalise avec un verbe permet de construire des phrases et d'expliquer le mode et aussi le temps d'une action dans les phrases. Grevisse et Goosse (2008)

définissent le verbe avec ces phrases : « D'un point de vue sémantique, le verbe exprime une action faite ou subie ou qu'il exprime l'existence ou un état » (p.767). C'est un élément primordial de la phrase qui montre l'action réalisée dans le contexte.

Selon le dictionnaire Bescherelle (1997) : « La conjugaison est la liste des différentes formes qui, pour chaque verbe, donne les indications de personne, de nombre, de temps et d'aspect, de mode et de voix » (p.1). La conjugaison se forme de l'ensemble du sujet, du nombre, des temps, etc. par rapport aux systèmes verbaux de chaque langue distincte. Par conséquent, la notion de verbe et sa conjugaison sont la base variable qui produit des discours dans toutes les langues. Comme le souligne Perrot (2002),

« Le système verbal d'une langue, système dont la complexité est très variable selon les langues, avec d'une part les faits concernant la constitution des unités lexicales verbales, d'autre part les faits concernant les formes des mots verbaux tels qu'ils se présentent dans les énoncés, avec des morphèmes (affixes, désinences, etc.) qui relèvent des diverses catégories dont le verbe est porteur » (p.335).

La forme des verbes change également en fonction des règles principales et de la structure grammaticale de chaque langue. Le sujet de conjugaison forme la base de notre étude. Nous expliquerons, dans les pages suivantes, les systèmes en vue de la conjugaison d'après les langues que nous avons prises en main au cours de notre recherche : le turc, l'anglais et le français.

2.6.1. Le système de conjugaison turc

La langue turque est une langue morphologiquement distincte. C'est une langue de type agglutinant. Les mots et les verbes se produisent en ajoutant les affixes ou les suffixes à la fin de la racine. Nous pouvons donner plein d'informations et plein de sens en apportant des affixes à un seul mot. En turc, les éléments qui créent le mot ou le verbe sont comme les suivants : la racine soit "kök" en turc ; le suffixe formatif soit en turc "yapım eki" ; la désinence soit "çekim eki".

Selon Şahin (1995), la racine : « C'est un élément principal qui donne un sens. Elle précise l'idée que le mot veut exprimer » (p.5)¹⁶. Comme le précise aussi Şahin (1995) les autres éléments s'ajoutent à la racine. La langue turque possède deux types de racine : nominale et verbale. Ergin (2009) définit la racine nominale et verbale comme suit : « La racine nominale

¹⁶ "Kök, anlam ifade eden temel unsurdur. Kelimenin ifade etmek istediği fikri belirtir, [...]."

signifie un seul objet » (p.143)¹⁷ et : « Une racine verbale exprime un mouvement abstrait et commun qui est entre beaucoup d'objets » (p.142).¹⁸ On ne peut qu'utiliser les racines nominales en tant que mots. Elles peuvent s'utiliser toutes seules puisqu'elles donnent un sens. La seule racine d'un mot est « monosyllabique ». Par exemple, la racine -yaz du verbe yaz-mak (écrire) a deux sens : 1) l'impératif singulier de la 2ème personne du verbe « écris ! », 2) la saison estivale c'est-à-dire l'été. Pourtant, les racines verbales se forment en ajoutant des suffixes liés aux temps, aux modes, aux sujets, etc. à la racine du mot et elles ne peuvent pas s'utiliser toutes seules étant donné qu'elles ne signifient rien (Ergin, 2009).

Şahin (1995) explique le suffixe de dérivation (suffixe formatif) et la désinence : « Le suffixe fait un changement dans la signification de la racine » (p.5).¹⁹ Nous pouvons l'approfondir en donnant ces deux suffixes de dérivation choisis entre les autres : (-lük, göz-lük ou -inç, sev-inç). Aydoğdu (2001) définit les suffixes formatifs avec cette phrase :

« [...] les suffixes formatifs modifient d'une part le sens du mot, d'autre part, ils peuvent changer la classe grammaticale du mot auquel ils s'ajoutent. En règle générale, les suffixes formatifs n'ont pas de sens eux-mêmes, [...] » (p. 85).

Quant à la définition de la désinence, c'est un élément concernant la forme. Elle démontre l'intérêt du mot avec la grammaire. Nous pouvons donner comme exemple la désinence du présent « -yor » et la désinence du passé « -dı, -di » « gidi-yor » ou « gel-di » etc. Comme les désinences construisent le sens entier des phrases, il est impossible de faire des phrases sans les utiliser.

Ergin (2009) indique les suffixes qui conjuguent les verbes en turc comme suit : les suffixes de temps « zaman », de modes « kip », de personne « kişi », d'interrogatif « soru » : « « mı », « mi », « mu », « mü », de participe en turc « ortaç » : « an », « en », « ası », « esi », « maz », « mez », « ar », « er », « dik », « dik », « ecek », « acak », « mış », « miş » et de gerundium en turc « ulaç » : « esiye », « ip », « ken », « meden », « ince », « eli », « erek », « dikça », etc. Chaque suffixe joue un rôle différent qui change le sens dans une phrase.

2.6.1.1. Les particularités du système de conjugaison turc

Dans le système de conjugaison turc, il existe des désinences qui changent par rapport au type des mots : les désinences qui s'ajoutent à la fin des mots ou les désinences qui s'ajoutent

¹⁷ «İsim kökleri tek başlarına kelime olarak kullanılabilirler.»

¹⁸ «Bir fiil kökü ise birçok nesneler arasında müşterek olan mücerret bir hareketi ifade eder.»

¹⁹ «Yapım eki kökün anlamında değişiklik yapmaktadır.»

à la fin des verbes. Ergin (2009) explique que : « Les désinences qui sont apportées aux radicaux ou corps nominaux et /ou aux radicaux ou corps verbaux sont complètement différentes les uns et les autres » (p.165).²⁰

Nous allons examiner ces deux désinences à travers les deux tableaux ci-dessous.

Tableau 2.3. Suffixes de conjugaison des noms, des verbes et des modes en turc

Noms de suffixes	Suffixes	Exemples
Suffixes de nombre	- ler, - lar	- Ağaç – lar (arbres)
Suffixes possessif	Singulier	
	- m - n - ı, -i, -u, -ü, -sı, -si, -su, -sü	- Ev im (ma maison) - Ev in (ta maison) - Ev i (sa maison)
Suffixes de cas	Pluriel	
	- mız, -miz, -muz, -müz - nız, -niz, -nuz, -nüz - ları, -leri	- Ev imiz (notre maison) - Ev iniz (votre maison) - Ev leri (leur maison)
Suffixes de cas	Nominatif (cas absolu)	- Ev (maison)
	Accusatif (indique le complément d'objet direct défini) - (y)i, - (y)ı, - (y)u, -(y)ü	- Pencere yi açıyorum (J'ouvre la fenêtre)
Suffixes de cas	Datif (indique la direction : vers, à, etc.) - (y)e, (y)a	- Okul a gidiyorum (Je vais à l'école)

²⁰ “İsim kök ve gövdeleri ile fiil kök ve gövdelerine getirilen çekim ekleri birbirlerinden tamamiyle ayırırlar.”

	Locatif (indique la location : à, en, etc.) - da, -de, -ta, -te Ablatif (avec les verbes : venir de, revenir de, etc.) - -dan, -den Instrumental - le - n Équivalence - ca, -ce, -ça, -çe Génitif Indique le complément défini du nom et la possession - (n)ın, -(n)in, -(n)un, -(n)ün - ki	- İstanbul'da yaşıyorum (Je vis à İstanbul) - Evden çıkıyorum (Je sors de la maison) - Arabayla (en voiture) - Yayan (à pied) - Bence (à mon avis) - Yavaşça (lentement) - Evin penceresi (La fenêtre de la maison) « -in : la marque du génitif, -si : la marque du possessif » - Seninki (le tien/la tienne)
Suffixes d'interrogation	- mı, -mi, -mu, -mü	- Kitap mı? (Est-ce un livre ?)

TEMPS		
Noms de temps	Suffixes	Exemples
Passé défini	- dı, -di, -du, -dü, -tı, -ti, -tu, -tü	- Geldi (il est venu)
Passé indéfini	- miş, -miş, -muş, -müş	- Gelmiş (il était venu)
Présent actuel	- yor	- Geliyor (il est en train de venir)
Présent large	- r	- Gelir (il vient)
Futur	- acak, -ecek	- Gelecek (il viendra)

MODES		
Noms de modes	Suffixes	Exemples
Désidératif	- sa, -se	- Bir gelse! (Si seulement il venait !) - Yarın gelirse... (Demain, s'il vient...)
Optatif	- a, -e	- Geleyim (Que je vienne !)
Nécessitatif	- malı, -meli	- Gelmeli (il doit venir)
Impératif	- pas de suffixes	Gel ! (Viens !) Geliyoruz ! (Venons !) Geliniz ! (Venez !)
	- m (1 ^{ère} personne du singulier) - n (2 ^{ème} personne du singulier) - (3 ^{ème} personne du singulier)	- Gördüm (J'ai vu) - Gördün (Tu as vu) - Gördü

Suffixes de personnes	- k	(Il/elle/on a vu)
	(1 ^{ère} personne du pluriel)	- Gördük
	- nız, -niz, -nuz, -nüz	(Nous avons vu)
	(2 ^{ème} personne du pluriel)	(On a vu)
	- lar, -ler	- Gördünüz
		(Vous avez vu)
		- Gördüler
		(Ils/elles ont vu)

Lorsque nous analysons le tableau ci-dessus, nous pouvons souligner le mode « impératif » puisqu'il n'utilise pas de suffixes. On se rend compte que c'est une langue riche avec des suffixes et des désinences. La langue turque est connue par le biais de la dérivation lexicale et verbale quand on recherche sa structure morphologique.

2.6.2. Le système de conjugaison français

Le français est une langue de type flexionnel. Nous n'ajoutons pas d'affixes mais les fusionnons plutôt. En français, la seule racine ne donne pas de sens. Par exemple, le verbe « aller », le radical du verbe « all » n'a aucun sens. Comme l'indique Özçelik (2019) : « Elle est accompagnée d'un suffixe ou d'une désinence ou de ces deux éléments à la fois » (p. 315). De cette façon, les radicaux possèdent des sens.

En langue française, c'est la morphologie qui étudie la formation des mots c'est-à-dire les morphèmes étant la plus petite unité de signification. Ertek (2019) le définit comme suit : « Un morphogramme est un graphème qui donne un renseignement, une information, une indication autre que phonique (donc sans lien avec le son). L'information donnée peut être grammaticale ou lexicale » (p.368). Alors, les verbes se décomposent dans plusieurs morphèmes comme les autres mots. Gardes-Tamine (2012) précise que : « Sur le plan morphologique, le verbe subit la flexion » (p.123). Le français a deux formes de flexion nominale et verbale. La première consiste en la déclinaison et la deuxième en la conjugaison (Özçelik, 2019). Gardes-Tamine (2018) explique ces deux flexions : « [...] la flexion nominale qui regroupe les variations de forme de substantif et de l'adjectif, et la flexion verbale. Elle concerne le genre et le nombre » (pp. 11-138). L'ordre morphologique des mots en français est comme suit : (Préfixe) + racine + suffixe + désinence.

Siouffi et Raemdonck (1999) précisent que :

« Le préfixe se place devant une base pour un nouveau mot : anti- (anticlérical), dé- (décoller et ses variantes, dés- déshabillé ; des- : desservir ; de- : destituer). On s'accorde à dire que le préfixe ne change pas la partie du discours à laquelle le mot sans préfixe appartient : le verbe servir préfixé avec des- (desservir) reste un verbe. Cependant, il existe quelques cas où la préfixation change la classification : la préfixation des noms char et brouillard avec anti- (antichar, antibrouillard) donne des adjectifs : missile antichar, phare antibrouillard » (p.45).

Le radical d'un mot indique le sens lexical du verbe. Le suffixe se trouve derrière les radicaux pour créer de nouveaux mots comme dans le cas du suffixe « -ion » (attention, révision, etc.). Pourtant, la désinence est le morphème qui varie par rapport aux temps (marques de temps), aux modes, aux personnes (marques de personne), etc., que nous ajoutons après les radicaux par exemple, la désinence -ait (dans - ait).

Dans le système verbal français, il y a trois groupes de verbe : le premier groupe (-er), le deuxième groupe (-ir) et le troisième groupe (-oir, -re, -dre, -ir). La conjugaison de tous ces groupes de verbe change selon les temps et les modes. Nous allons prendre en main quelques verbes selon leur groupe dans le tableau ci-dessous.

Tableau 2.4. Groupes de verbes en français

1^{er} groupe	2^{ème} groupe	3^{ème} groupe
Danser	Finir	Avoir
Chanter	Choisir	Être
Parler	Blanchir	Apprendre
Expliquer	Réussir	Croire
Travailler	Agir	Rendre

Chaque verbe possède des radicaux différents et prennent des désinences complètement distinctes. Nous examinerons les désinences par rapport aux temps et aux modes ainsi qu'aux pronoms personnels en français dans les tableaux suivants.

Tableau 2.5. Conjugaison des trois groupes de verbes selon les modes et les temps

TEMPS			
Noms de temps	1^{er} groupe	2^{ème} groupe	3^{ème} groupe

Présent	Aim- er J'aime Tu aimes Il/elle aime Nous aimons Vous aimez Ils/elles aiment	Chois- ir Je choisis Tu choisis Il/elle choisit Nous choisissons Vous choisissiez Ils/elles choisissent	Pren- dre Je prends Tu prends Il/elle prend Nous prenons Vous prenez Ils/elles prennent
Passé composé	J' ai aimé Tu as aimé Il/elle a aimé Nous avons aimé Vous avez aimé Ils/elles ont aimé	J' ai choisi Tu as choisi Il/elle a choisi Nous avons choisi Vous avez choisi Ils/elles ont choisi	J' ai pris Tu as pris Il/elle a pris Nous avons pris Vous avez pris Ils/elles ont pris
Plus-que-parfait	J' avais aimé Tu avais aimé Il/elle avait aimé Nous avions aimé Vous aviez aimé Ils/elles avaient aimé	J' avais choisi Tu avais choisi Il/elle avait choisi Nous avions choisi Vous aviez choisi Ils/elles avaient choisi	J' avais pris Tu avais pris Il/elle avait pris Nous avions pris Vous aviez pris Ils/elles avaient pris
Passé simple	J' aimai Tu aimas Il/elle aima Nous aimâmes Vous aimâtes Ils/elles aimèrent	Je choisis Tu choisis Il/elle choisit Nous choisîmes Vous choisîtes Ils/elles choisirent	Je pris Tu pris Il/elle prit Nous prîmes Vous prîtes Ils/elles prirent

Imparfait	J'aimais Tu aimais Il/elle aimait Nous aimions Vous aimiez Ils/elles aimaient	Je choisissais Tu choisissais Il/elle choisissait Nous choisissions Vous choisissiez Ils/elles choisissaient	Je prenais Tu prenais Il/elle prenait Nous prenions Vous preniez Ils/elles prenaient
Futur proche	Je vais aimer Tu vas aimer Il/elle va aimer Nous allons aimer Vous allez aimer Ils/elles vont aimer	Je vais choisir Tu vas choisir Il/elle va choisir Nous allons choisir Vous allez choisir Ils/elles vont choisir	Je vais prendre Tu vas prendre Il/elle va prendre Nous allons prendre Vous allez prendre Ils/elles vont prendre
Futur simple	J'aimerai Tu aimeras Il/elle aimera Nous aimerons Vous aimerez Ils/elles aimeront	Je choisirai Tu choisiras Il/elle choisira Nous choisirons Vous choisirez Ils/elles choisiront	Je prendrai Tu prendras Il/elle prendra Nous prendrons Vous prendrez Ils/elles prendront
Futur antérieur	J'aurai aimé Tu auras aimé Il/elle aura aimé Nous aurons aimé Vous aurez aimé Ils/elles auront aimé	J'aurai choisi Tu auras choisi Il/elle aura choisi Nous aurons choisi Vous aurez choisi Ils/elles auront choisi	J'aurai pris Tu auras pris Il/elle aura pris Nous aurons pris Vous aurez pris Ils/elles auront pris

MODES			
Les modes	1 ^{er} groupe	2 ^{ème} groupe	3 ^{ème} groupe
Subjonctif présent	que j' aime que tu aimes qu'il/ qu'elle aime que nous aimions que vous aimiez qu'ils/ qu'elles aiment	que je choisisse que tu choisisses qu'il/ qu'elle choisisse que nous choisissions que vous choisissiez qu'ils/ qu'elles choisissent	que je prenne que tu prennes qu'il/ qu'elle prenne que nous prenions que vous preniez qu'ils/ qu'elles prennent
Subjonctif passé	que j' aie aimé que tu aies aimé qu'il/ qu'elle ait aimé que nous ayons aimé que vous ayez aimé qu'ils/ qu'elles aient aimé	que j' aie choisi que tu aies choisi qu'il/ qu'elle ait choisi que nous ayons choisi que vous ayez choisi qu'ils/qu'elles aient choisi	que j' aie pris que tu aies pris qu'il/ qu'elle ait pris que nous ayons pris que vous ayez pris qu'ils/qu'elles aient pris
Conditionnel présent	J' aimerais Tu aimerais Ils/elle aimerait Nous aimerions Vous aimeriez Ils/elles aimeraient	Je choisirais Tu choisirais Il/elle choisirait Nous choisirions Vous choisiriez Ils/elles choisiraient	Je prendrais Tu prendrais Il/elle prendrait Nous prendrions Vous prendriez Ils/elles prendraient
Conditionnel passé	J' aurais aimé Tu aurais aimé Il/elle aurait aimé Nous aurions aimé	J' aurais choisi Tu aurais choisi Il/elle aurait choisi Nous aurions choisi	J' aurais pris Tu aurais pris Il/elle aurait pris Nous aurions pris

	Vous auriez aimé Ils/elles auraient aimé	Vous auriez choisi Ils/elles auraient choisi	Vous auriez pris Ils/elles auraient pris
Impératif	Aime ! Aimons ! Aimez !	Choisis ! Choisissons ! Choisissez !	Prends ! Prenons ! Prenez !

Comme on le voit dans les tableaux ci-dessus, les verbes se conjuguent de façon variée en français. Les radicaux de chaque verbe diffèrent et chaque désinence se place distinctement après le radical. Cette diversité en conjugaison française pourrait révéler des contraintes dans le processus de l'apprentissage des étudiants turcophones.

En français, les temps se divisent en deux : les temps simples et les temps composés. Les temps simples sont : le présent, l'imparfait, le futur, l'imparfait, le passé simple, le subjonctif présent, le conditionnel présent, l'impératif, etc. Les temps composés sont : le passé composé, le plus-que-parfait, le futur antérieur, le subjonctif passé, le conditionnel passé, etc. La conjugaison de ces temps composés est plus complexe puisque les verbes se conjuguent par l'intermédiaire des verbes auxiliaires (être et avoir). Par exemple, quand on conjugue les verbes réguliers ou irréguliers au passé composé, il est nécessaire de les conjuguer avec l'auxiliaire « être » et d'ajouter des terminaisons au participe passé en fonction du genre et du nombre du pronom personnel. Quand il est question des verbes irréguliers tels que « Vouloir » (Je veux/Ils/Elles veulent) ; « Faire » (Je fais/Vous faites) ; « Être » (Tu es /Nous sommes, etc.) leurs radicaux complexifient aussi la conjugaison des temps composés.

2.6.2.1. Les particularités du système de conjugaison français

Dans le système de conjugaison, chaque verbe se conjugue distinctement comme on l'a vu dans les tableaux qui se trouvent au-dessus. Dans ce système, les verbes réguliers (qui se terminent avec la terminaison (-er) facilitent l'apprentissage des apprenants parce que leurs formes et leurs radicaux ne changent pas beaucoup. Mais, les verbes irréguliers (qui se terminent avec les terminaisons -ir, -dre, -re, etc.) posent des difficultés car tous ces verbes ont des radicaux et des formes différents à apprendre. Guerif (2017) indique cette difficulté à travers cette phrase :

« En effet, un des facteurs de complexification liée à cette classification par l’infinitif est la présence de verbes aux paradigmes très variés à l’intérieur du 3e groupe et une impossible systématisation à partir de la désinence infinitive. » (p.165).

Türkoğlu et Çavdar (2015) soulignent la difficulté du système de conjugaison en disant que la conjugaison turque est régulière et n’est pas si difficile en turc tandis que les verbes irréguliers, les règles de conjugaison et les concordances de temps en français suscitent des erreurs chez les apprenants turcs.

En plus de la variété des verbes et des conjugaisons, on divise les mots français selon leur genre (masculin, féminin) et leur nombre (pluriel, singulier). On prend compte de la masculinité, de la féminité, de la singularité ou de la pluralité des pronoms personnels en conjuguant les verbes. Selon la règle grammaticale, on conjugue les verbes au passé composé et au plus-que-parfait avec les verbes auxiliaires « être » et « avoir ». Lorsqu’on les conjugue aux temps du passé avec le verbe auxiliaire « être », on devrait ajouter des accords à la fin du verbe au participe passé que nous pouvons voir à travers : « En été, les filles sont parti-**es** en vacances pour se reposer ». Dans cet exemple, on ajoute la terminaison **-e** pour préciser le genre du sujet, ainsi que la terminaison **-s** pour indiquer la pluralité du sujet.

Le français est une langue phonologique mais aussi une langue phonogrammique. Par exemple, un phonème comme « o » peut nous amener à des graphèmes comme « eau » ou « au ». Ertek (2019) explique et exemplifie cette situation :

« Les phonogrammes sont utilisés pour la transcription des phonèmes. La langue française étant phonogrammique à 85%, elle codifie l’oral. Elle possède 36 phonèmes pour 130 phonogrammes. Par exemple, dans le mot “parti”, il y a cinq phonogrammes “p”, “a”, “r”, “t” et “i” alors que dans le mot “agneau” (exemple ci-dessus), il n’y en a que trois, [aɲo] » (p.367).

Comme la langue turque n’a pas de tel système et qu’elle est une langue phonétique que le français, elle a des mots ayant une seule graphie. Cette distinction permettrait aux étudiants turcs de commettre des erreurs orthographiques en production écrite (Arslan & Baştürk, 2021). Les étudiants entendent et apprennent les conjugaisons lors d’une conversation mais lorsqu’ils tentent de les écrire en français, ils confondent et rencontrent des erreurs. Chartrand (2011) explique ce phénomène de conjugaison comme suit :

« Une difficulté majeure vient des différences oral/écrit à cause de l’homophonie. Par exemple, passer à 14 formes différentes à l’oral et 27, à l’écrit. Seulement pour le présent de l’indicatif, chanter à trois formes à l’oral et cinq, à l’écrit » (pp. 12-13).

Nous prenons l'exemple de ces deux phrases « ils parlent » et « ils chantent », on sait que les terminaisons de ces verbes conjugués ne sont pas prononcées. Lorsque les apprenants entendent ces verbes conjugués dans les phrases lors d'une communication, ils n'entendent pas les terminaisons telle que **-ent**. Puis, quand ils tentent d'écrire ce qu'ils ont entendu, ils commettent des erreurs orthographiques. La raison probable est qu'ils ne connaissent pas l'orthographe de ces conjugaisons des verbes.

2.6.3. Le système de conjugaison anglais

L'anglais est l'une des langues de type flexionnel comme la langue française. Dans la conjugaison anglaise, il y a des verbes réguliers « regular verbs » et des verbes irréguliers « irregular verbs ». Il existe trois formes de verbes en anglais : la forme simple « basic form », la forme passée « past form » et la forme au participe passé « past participle form ».

Premièrement, la forme simple consiste en l'infinitif des verbes. Deuxièmement, on produit la forme passée en ajoutant les terminaisons (-ed, -d ou -ied) à la forme infinitive des verbes. Troisièmement, le participe passé se forme avec les terminaisons de la forme passée et elle est comme la construction de ce dernier. On peut illustrer cela avec cet exemple : le verbe à la forme simple « love », à la forme passé « loved » et au participe passé « loved ». Ces trois formes se produisent avec des verbes réguliers en ajoutant les terminaisons indiquées à la fin de ces verbes. Nous pouvons voir les autres verbes réguliers avec ces formes dans le tableau qui se trouve ci-dessous :

Tableau 2.6. Trois formes de verbe en anglais

Forme simple (Basic form- Verbe1)	Forme passée (Past form- Verbe2)	Forme au participe passé (Past participle form - Verbe3)
Cry (pleurer)	Cried	Cried
Listen (écouter)	Listened	Listened
Accept (accepter)	Accepted	Accepted
Call (appeler)	Called	Called
Clean (nettoyer)	Cleaned	Cleaned

Dans le système de conjugaison anglais, il n'existe pas de règles pour les verbes irréguliers. Pour apprendre ces verbes, les apprenants devraient étudier chaque verbe avec ces

deux formes. Nous pouvons prendre l'exemple de quelques verbes irréguliers dans le tableau ci-dessous :

Tableau 2.7. Verbes selon les trois formes en anglais

Forme simple (Basic form- Verbe1)	Forme passée (Past form- Verbe2)	Forme de participe passé (Past participle form -Verbe3)
Become (être)	Became	Become
Forbide (interdire)	Forbade	Forbidden
Give (donner)	Gave	Given
Make (faire)	Made	Made
Swim (nager)	Swam	Swum

Nous examinerons les désinences en anglais par rapport aux temps et aux modes par l'intermédiaire du tableau ci-dessous :

Tableau 2.8. Conjugaison selon les modes et les temps en anglais

TEMPS

Noms de temps	Suffixes	Exemples
Présent	Phrase d'état : am/is/are + nom Phrase d'action : Sujets « he, she, it » : -s, -es	- I am sick (Je suis malade) - She sings (Elle chante)
Présent continu	- Am/is/are + V+ing	- She is singing (elle est en train de chanter)
Present perfect	- Have/has + Verbe3	- She has sung
Present perfect progressif	- Have/has + been + V+ing	- She has been singing

Prétérit simple	Phrase d'état : was/were+nom Phrase d'action : Verbe2	- I was sick (J'étais malade) - She sang (Elle a chanté)
Prétérit continu	- Was/were + V+ing	- She was singing (Elle chantait)
Plus-que-parfait	- Had + Verbe3	- She had sung (Elle avait chanté)
Plus-que-parfait progressif	- Had + been + V+ing	- She had been singing
Futur simple	- Will + Verbe1 - Am/is/are going to + Verbe1	- She will sing - She is going to sing (Elle chantera)
Futur progressif	- Will + be + V+ing	- She will be singing
Future antérieur	- Will + have +Verbe3	- She will have sung (Elle aurait chanté)
Future antérieur continu	- Will+have+been+V+ing	- She will have been singing

MODES		
Modes	Suffixes	Exemples
Nécessité	- Should - Had better - Ought to + Verbe1 - Must	- She should work - She ought to work - She must work (Elle doit travailler)

	-Have to / has to -Have got to / has got to + Verbe1	
Demande	Demande : - Can - May + Verbe1 - Could - Would - Shall Supposition : - Can - Will + Verbe1 - May	- We can do - We may do - We could do - We would do - We shall do (Nous voudrions faire) - You can go - You will go - You may go (Tu peux aller)
TEMPS EN MODES		
Temps	Suffixes	Exemples
Présent simple	- Mode + Verbe1	- You can come (Tu peux venir)
Présent progressif	- Mode + be +V+ing	- You can be coming
Prétérit simple	- Mode+Have+Verbe3	- You can have come
Prétérit continu	- Mode+Have been+V+ing	-You can have been coming

En langue anglaise, chaque temps possède des affixes variés et il y a une richesse de modes. D'après le temps ou le mode indiqué, on apporte des affixes différents aux phrases comme on le voit dans les tableaux ci-dessus.

2.6.3.1. Les particularités du système de conjugaison anglais

Lorsque l'on conjugue les verbes en anglais au passé ou au plus-que-parfait, il est important de connaître la forme « verbe2 » et « verbe3 » de ces verbes simples. Il n'existe pas de méthodes comme en français pour les apprendre. Les apprenants devraient les connaître par cœur.

Dans le système de conjugaison en anglais, les verbes se conjuguent avec les verbes auxiliaires « to be – have/has – do/does » qui se conjuguent différemment selon le temps. En effet, lorsqu'on conjugue les verbes selon les sujets « he / she », on ajoute la terminaison -s à la fin du verbe simple. Nous utilisons les verbes auxiliaires « does / has » d'après le temps choisi.

En anglais, les temps indiquent l'action instantanée en temps général, mais il existe aussi des temps progressifs qui précisent les processus dans le temps général soit au présent soit au passé, même au futur. Il est question du processus dont on parle quand on utilise ces temps progressifs. On n'utilise pas ces temps si on ne parle pas du processus qui continue.

2.6.4. La comparaison des trois systèmes de conjugaison

Nous allons comparer ces trois systèmes de conjugaison en trois langues différentes dans les tableaux à travers leurs ressemblances et leurs dissemblances.

2.6.4.1. Les similitudes

Tableau 2.9. Similitudes entre le français et l'anglais

Français-Anglais
Utilisation de l'auxiliaire - Am/is / are en anglais - Être et avoir en français
Existence des verbes et des mots qui se ressemblent - To attend / attendre - To accept / accepter - Camera / une caméra - Chance / une chance
Différentes conjugaisons et formes dans chaque temps et mode - I saw / I must have seen - I lose / I should lose - J'ai vu / Je verrais - Je perds / Que je perde

Existence des verbes réguliers et des verbes irréguliers

- **To arise**
- **To awake**
- **Recevoir**
- **Entendre**

Utilisation d'un même système de conjugaison avec les règles distinctes

- **Conjugaison avec les auxiliaires et les verbes réguliers et/ou irréguliers**

Temps ou mode qui n'existe pas en turc

- **Present perfect tense**
 - **Subjonctif**
-

Comme indiqué dans le tableau ci-dessus, on remarque qu'il y a des ressemblances dans le système de conjugaison entre le français et l'anglais. Les deux langues ont des points communs dans la conjugaison concernant les auxiliaires, les verbes réguliers et irréguliers, les différentes conjugaisons pour chaque temps et mode, etc.

2.6.4.2. Les différences

Tableau 2.10. Différences entre le français et le turc

Français-Turc

Non-utilisation des auxiliaires en turc

- « **Être** » ou « **avoir** »

Absence des verbes réguliers et des verbes irréguliers en turc

- **Présent-er / donn-er**
- **Voul-oir / connaît-re**

Absence de temps et de mode français en turc
(Subjonctif, passe simple, etc.)

- **Il vaut mieux que tu y ailles.**
- **Je fus étudiante.**

Absence des accords du participe passé en turc

- **Les filles se sont promené-es**

Absence des verbes selon les groupes (1er, 2^{ème}, 3^{ème}) en turc

- **Parler**
- **Définir**
- **Apparaître**

Absence des accents aigu, circonflexe et grave sur les lettres des verbes en turc

- **ê / é / è**

En français, il n'y a pas de richesse de suffixes comme en turc

- **m, - im, - in, - iz, - lar, - ınız, - sinler, etc.**
-

Utilisation d'un système différent de conjugaison avec les règles distinctes

- **Je parl-e / konuş-u-yor-um**
- **J'ai parl-é / konuş-tum**

Absence de genre (masculin et féminin) en turc

- **La voiture / araba**
- **Le lait / süt**

Absence des articles en français

- **Une maison / Bir ev**
 - **La chanson / şarkı**
-

Il y a des divergences linguistiques dans la grammaire entre la langue turque et la langue française comme on le voit dans le tableau ci-dessus. Concernant le système de la conjugaison des verbes, la présence des verbes réguliers et irréguliers en français pourrait rendre difficile l'apprentissage des apprenants turcs. Delen Karaağaç (2004) explique le système de la conjugaison turque en disant que :

« [...], tous les verbes sont presque réguliers, il y a peu d'irrégularités. Tous les verbes se conjuguent de la même manière : quiconque apprendra la conjugaison d'un seul verbe aura appris la conjugaison de tous les verbes » (p.3).

Comme le turc a un système simple de conjugaison, on peut faire des conjugaisons avec un même modèle pour construire des phrases en turc. Il n'y a pas d'articles, de genres, d'accents aigus, graves ou circonflexes. Cela rend l'apprentissage des mots, des verbes et des conjugaisons plus simples. Cependant, il y a une diversité de verbes réguliers et même d'irréguliers en français que nous ne conjugurons pas comme les verbes réguliers. Cela veut dire que nous pouvons conjuguer les verbes irréguliers de différentes façons. C'est pour cette raison qu'il est nécessaire que les étudiants apprennent la conjugaison de chaque verbe.

Tableau 2.11. Différences entre le français et l'anglais

Français-Anglais

Les verbes possèdent deux formes différentes (V2-V3) pour la conjugaison au passé en anglais.

- **Gave / given**
- **Tried / tried**

Absence de temps et de mode français en anglais
(Subjonctif, passé simple, etc.)

- **Que tu sois content !**
 - **Je vins**
-

Absence des accords du participe passé en anglais

- **Les filles sont parti-es.**

Absence des verbes selon les groupes (1^{er}, 2^{ème}, 3^{ème}) en anglais

- **Chanter**
- **Finir**
- **Faire**

Absence des accents aigu, circonflexe et grave sur les lettres des verbes en anglais

- **ê / é / è**

Absence de quelques temps en français (present perfect, present perfect progressif)

- **I have done**
- **I have been doing**

Existence de progressivité de chaque temps en anglais

- **I have been doing**
- **I had been doing**
- **I will be doing**

Absence de genre (masculin et féminin) en anglais

- **La moto / motor**
- **Le repas / yemek**

Existence des faux-amis entre deux langues

- **Demande / demander**
- **Bless / blesser**

En anglais, il y a des verbes irréguliers qui se conjuguent de façons différentes mais en français il y a des verbes qui nécessitent une conjugaison particulière pour chaque personne, temps et mode. Entre ces deux langues, il y a aussi l'absence de certains temps et modes.

En conjugaison, les apprenants peuvent parfois confondre certaines tournures parce qu'il existe des faux-amis entre ces deux langues. Comme certains verbes se ressemblent, les étudiants peuvent considérer que leur signification est aussi la même. Walter (2001) indique cela en donnant cet exemple : « On y distingue en généralement les faux-amis complets (to attend ne veut jamais dire « attendre », [...] » (p.102). Bossy (2019) donne aussi des exemples dans son étude aux faux-amis comme mentionné ci-dessous :

« [...], les faux-amis comme l'exemple du verbe « travailler », les élèves faisant le lien avec le verbe anglais « to travel » qui signifie « voyager ». Ils confondent aussi le verbe « rester » qui veut dire demeurer et « to rest » en anglais, signifiant «se reposer» en français (p. 145).

Arslan et Baştürk (2021) déterminent cette situation dans leur étude avec la phrase suivante :

« Une autre erreur frappante dans les reproductions est le fait que l'on rencontre dans notre corpus certains verbes français qui portent des traces des mots empruntés à l'anglais, autrement dit il s'agit d'une interférence des mots français et anglais » (p.15).

Ces différences entre ces deux langues peuvent susciter des erreurs en conjugaison française chez les étudiants turcs au cours de leur apprentissage.

Tableau 2.12. Différences entre l'anglais et le turc

Anglais-Turc
Existence de deux formes différentes (V2-V3) pour la conjugaison au passé en anglais - Did / done - Said / said
En anglais, il n'y a pas de richesse de suffixes comme en turc - Mez, - ar, - dık, -ecek, - mış, etc.
Absence de temps en turc (Present perfect, present perfect progressive) - I have done - I have been doing
Absence des verbes réguliers et des verbes irréguliers en turc - Work / dance - Learn / drink
Existence de richesse de modes et de leurs conjugaisons en anglais - Futur simple / futur progressif / futur antérieur / futur antérieur continu - Présent simple / présent progressif / prétérit simple / prétérit continu
Existence de progressivité de chaque temps en anglais - I am seeing - I will be seeing - I will have been seeing - I have been seeing - I had been seeing
Utilisation d'un système différent de conjugaison avec les règles distinctes - I talk / konuş-u-yor-um - I talk-ed / konuş-tu-m

Lorsque l'on analyse le tableau ci-dessus, on constate qu'il y a également des verbes irréguliers en anglais. La liste de ces verbes irréguliers pourrait rendre facile l'apprentissage des apprenants. L'absence de modes et temps en turc est aussi un autre sujet important que les apprenants peuvent confondre. Toutefois, les apprenants ne rencontrent pas de nombreuses d'exceptions et de règles grammaticales compliquées en anglais.

Nous avons tenté d'analyser les similarités et les différences qui se trouvent entre le turc, le français et l'anglais par rapport au système de conjugaison ci-dessus avec les tableaux. Nous pouvons constater qu'il y a plus de divergences que de similitudes entre les différents systèmes de conjugaison.



3. TROISIÈME PARTIE : MÉTHODOLOGIE

Dans cette partie, nous allons expliquer la méthode de recherche appliquée, l'univers et l'échantillonnage de notre étude, les informations démographiques des participants, les outils de collecte de données utilisés, les phases de la réalisation de ces collectes de données et enfin nous allons expliciter la méthode d'analyse des données recueillies.

3.1. Méthode de recherche

Dans notre recherche, nous avons tenté d'explorer les erreurs commises par les étudiants dans la conjugaison des verbes à l'écrit à travers deux exercices de conjugaison préparés par nous-même. Puis, nous avons réalisé un entretien semi-dirigé en turc qui était composé de 13 questions dans l'objectif d'approfondir notre étude et de trouver des réponses à nos questionnements. L'objectif est de détecter des erreurs et de comprendre les raisons de ces erreurs en les analysant afin de proposer des remédiations. La méthode que l'on a mis en pratique est la recherche qualitative.

3.2. Univers et échantillonnage

Avant de réaliser notre recherche, le pré-test a été effectué auprès de 3 étudiants. Les 3 étudiants sont en première année (une fille) et les 2 autres étudiants (fille-garçon) sont en deuxième année.

Après le pré-test, notre recherche a été soumise à 14 étudiants en deuxième année et 15 étudiants en troisième année durant l'année académique 2022-2023 au premier semestre et au deuxième semestre au sein du Département de Didactique du FLE à l'Université de Marmara. Au total, le nombre de participants dans notre étude est de 32 étudiants qui sont en première, deuxième ou troisième année.

Pour la fiabilité de notre recherche, nous avons travaillé uniquement avec les étudiants turcophones qui ont appris le français à l'université et nous n'avons pas pris en considération les étudiants français ayant déjà des savoirs linguistiques en français avant même l'enseignement à l'université.

3.2.1. Les informations démographiques des participants

Les participants consistent au total en 21 filles et en 11 garçons qui étudient en FLE à l'Université de Marmara en première année, deuxième année et troisième année.

Tableau 2.13. Âge des participants

Âge	Participants
34	1
32	1
25	2
24	2
23	3
22	15
21	7
19	1

L'échantillonnage de notre étude se forme des apprenants qui ont entre 19 et 34 ans. La plupart des participants qui contribuent à notre recherche avait 22 ans.

3.2.2. Le pré-test

Au mois de janvier, nous avons réalisé un pré-test avec une étudiante de première année et deux étudiants de deuxième année avant d'appliquer la collecte de données. L'objectif est de relever les erreurs les plus importantes que font les étudiants et ce qui leur pose des problèmes majeurs dans l'apprentissage du français. Le pré-test a été réalisé à l'université en présentiel. Les exercices de conjugaison ont été faits par les étudiants en classe. Après, pour l'entretien semi-dirigé, tous les entretiens ont été réalisés et enregistrés sur la plateforme Zoom avec l'accord des participants.

Comme nous n'avons pas pu trouver de participants parmi les étudiants de première année, notre échantillonnage a dû être changé et nous avons travaillé avec les étudiants de troisième année à la place des étudiants de première année. Une fois les pré-tests effectués, des modifications ont été apportées au questionnaire.

3.3. Outils de la collecte des données

Dans le contexte de notre travail, nous avons fait usage de deux outils de collecte de données : les exercices de conjugaison des étudiants et les entretiens semi-dirigés. Avant la réalisation des exercices de conjugaison, nous avons demandé aux participants de signer le

formulaire d'autorisation pour l'entretien semi-dirigé réalisé en turc et enregistré sur la plateforme Zoom.

Premièrement, nous avons élaboré les deux exercices de conjugaison qui se composent de deux parties. La première partie contient les temps et les modes : deux temps (le présent, le futur proche) et deux modes (l'impératif et le subjonctif). La deuxième partie se forme des temps du passé : l'imparfait, le passé composé et le plus-que-parfait. En préparant les exercices de conjugaison, nous avons sélectionné les verbes les plus utilisés en français. Nous les avons relevés dans des articles et des recherches réalisés auparavant sur la conjugaison de manière générale ou bien les verbes en français (Arslan & Baştürk, 2021 ; Yücelsin Taş, Candemir, & Kara, 2016 ; Kreuzerova, 2017 ; Dubois, 1991 ; Calvet, 2005). Le nombre de verbes utilisés dans les exercices de conjugaison proposés aux participants s'élève à 78. Parmi ces verbes, il y a des verbes du premier groupe, du deuxième groupe et aussi du troisième groupe. Pour chaque temps et chaque mode, les étudiants doivent conjuguer les verbes qui se trouvent entre parenthèses en fonction des pronoms personnels spécifiés. Ce sont des exercices qui contiennent 13 phrases.

Deuxièmement, nous avons élaboré les 13 questions portant sur le système de la conjugaison française à travers les verbes, les temps, les modes ainsi que l'apprentissage de la conjugaison. Nous avons voulu approfondir notre analyse et comparer les réponses données déjà aux exercices de conjugaison avec les réponses qu'ils nous ont données lors de l'entretien semi-dirigé. Les questions sont préparées dans le but de trouver les erreurs qui reviennent souvent et de découvrir les stratégies personnelles que les apprenants utilisent pendant ce processus.

D'après Blanchet et Gotman (2013),

« L'entretien, comme technique d'enquête, est né de la nécessité d'établir un rapport suffisamment égalitaire entre l'enquêteur et l'enquêté pour que ce dernier ne se sente pas, comme dans un interrogatoire, contraint de donner des informations » (p.7).

Nous avons décidé de mettre en pratique cet outil avec les apprenants dans le but de pouvoir obtenir des informations détaillées et d'enrichir notre recherche grâce à leurs réponses. Comme le précisent ci-dessus Blanchet et Gotman (2013), nous avons mené les entretiens semi-dirigés avec une approche égalitaire afin que les participants puissent répondre avec aisance à nos questionnements.

La soumission des exercices de conjugaison ainsi que leur réalisation ont été effectuées au mois de janvier à la suite du pré-test retravaillé. Les entretiens semi-dirigés ont été faits en mars.

Les entretiens semi-dirigés pour le pré-test puis pour le test ont été effectués sur la plateforme Zoom en ligne avec l'autorisation des participants pour la fiabilité et la facilité des enregistrements. Cela permettait aux participants de choisir une journée ou une date qui leur convenait lors de leur programme universitaire. Les entretiens ont été réalisés dans la langue maternelle des étudiants pour qu'ils puissent s'exprimer et expliquer aisément leurs réflexions.

Les questions posées pendant les entretiens semi-dirigés sont comme les suivantes :

1. Que pensez-vous du système de conjugaison français ?
2. Quelles sont les difficultés que vous avez le plus en conjugaison ?
3. Quel est le temps et le mode qui vous posent le plus de problème en conjugaison ?
Donnez quelques exemples.
4. Rencontrez-vous des problèmes quand vous écrivez des verbes conjugués que vous entendez au cours d'une conversation ? Expliquez et donnez quelques exemples.
5. La langue turque cause-t-elle des erreurs lors de la conjugaison en français ? Si oui, lesquelles ? Donnez des exemples.
6. La langue anglaise cause-t-elle des erreurs lors de la conjugaison en français ? Si oui, lesquelles ? donnez des exemples.
7. En dehors de l'anglais et du turc, y a-t-il d'autres langues étrangères à l'origine des erreurs lors de la conjugaison en français ? Si oui, quelles langues ? Donnez quelques exemples.
8. Rencontrez-vous des difficultés quand vous conjuguez les auxiliaires « être et avoir » ? Pourquoi ? Expliquez en donnant des exemples.
9. Préférez-vous utiliser le futur proche ou le futur simple ? Expliquez pourquoi ?
10. Comment apprenez-vous la conjugaison en français ? En les mémorisant ou en les travaillant à travers différents exercices ? Expliquez en donnant des exemples.
11. Quelle méthode de travail appliquez-vous (utilisation des verbes dans les phrases, préparation des fiches de révisions, association des conjugaisons, etc.) quand vous apprenez la conjugaison ?
12. Éprouvez-vous des difficultés lorsque vous conjuguez des verbes pronominaux ? Pourquoi ? Expliquez avec des exemples.
13. Avez-vous d'autres choses à ajouter ?

Des questions complémentaires ont aussi été posées pendant les entretiens par rapport aux réponses des participants dans l'objectif de clarifier les questions posées et les réponses données. Par ailleurs, nous avons volontairement souhaité poser plusieurs questions pour obtenir le plus de réponses afin de pouvoir compléter nos analyses.

Les entretiens ont été enregistrés et puis transcrits et traduits en français après la transcription en turc. Nous avons utilisé certains symboles qui appartiennent à la Convention ICOR (Groupe ICOR, 2013) au cours de la transcription. Le but est de rendre la lecture plus claire et plus explicative. Les symboles que nous avons choisis et dont nous avons bénéficiés se trouvent dans le tableau ci-dessous.

Tableau 2.14. Symboles de la convention ICOR mis en application

Code	Explication	Exemple
1d – Participant non identifié	L'identifiant est composé de trois « X ».	XXB008 : De rien.
4l – Segments inaudibles, dont le nombre de syllabes n'est pas identifiable.	Les segments complètement inaudibles sont représentés par « (inaud.) ».	XXD007 : On vit vraiment des difficultés ya [inaud.].
6a - Productions vocales : rires, pleurs, lecture, imitation d'un acteur ou d'une prononciation particulière, etc.	La description d'une production vocale est notée entre doubles parenthèses et précède la transcription, l'ensemble est compris entre chevrons pour en indiquer la portée : <((DESCRIPTION)) TRANSCRIPTION>	XXA010 : C'est tout ((rire)). XXC002 : Heh, le deuxième groupe < ((en riant))> quoi ?

8b – Passages non transcrits	Si la transcription de l'enregistrement est interrompue, on le note entre double parenthèse en indiquant le timing de début et le timing de fin du passage non transcrit.	((00 :10 :37)) ((passage non transcrit)) ((00 :11 :15))
-------------------------------------	---	---

Comme les noms des participants sont anonymes, nous avons codifié les participants dans l'ordre alphabétique : « XX » suivi d'une lettre. De la même façon, l'enquêteur est aussi codé : « ENQ ». Les premières lettres de l'alphabet sont consacrées à trois participants du pré-test comme : « XXA » ; « XXB » ; « XXC ». Les autres participants du test sont codés de la lettre « D » jusqu'à la lettre « J » de l'alphabet tels que : « XXD » ; « XXE » ; « XXF », etc. Ensuite, nous avons numéroté les paroles des participants et de l'enquêteur dans l'ordre comme suit :

-ENQ001 :

-XXA001 :

-ENQ002 :

-XXA002 : etc.

3.4. Collecte de données

Nous avons collecté les données à travers les réponses données aux exercices de conjugaison composés de deux parties et les réponses enregistrées des participants dans les entretiens semi-dirigés. Dans cette partie, les étapes de la collecte de données seront présentées en détail.

3.4.1. Les étapes de collecte de données

Notre collecte de données s'est structurée en deux temps. La première étape est la phase de l'élaboration des exercices de conjugaison composés de deux parties en trouvant les verbes les plus utilisés en français. La seconde étape est la phase de réalisation de l'entretien sur le système de conjugaison et l'apprentissage de la conjugaison française.

3.4.1.1. La phase de préparation

En premier lieu, nous avons recherché les verbes les plus utilisés en français et les études réalisées sur les verbes français. Après avoir recherché et sélectionné les verbes, nous avons mis au point des exercices de conjugaison en prenant en compte le niveau des étudiants après consultation de certains enseignants du département de Didactique de FLE. Nous avons divisé les exercices en deux parties : le premier exercice de conjugaison contient les temps au présent, au futur et les modes, le deuxième exercice contient les temps du passé : le passé composé, l'imparfait et le plus-que-parfait.

En deuxième lieu, nous avons élaboré les questions pour l'entretien semi-dirigé dans le but de comprendre en détail les difficultés les plus rencontrées par les apprenants en conjugaison, et ainsi d'enrichir les données obtenues à partir des exercices sur ce sujet. Parmi les 13 questions élaborées, seules 3 ont été traitées dans cette recherche.

3.4.1.2. La phase de réalisation

Pour la réalisation des exercices de conjugaison, nous avons tout d'abord contacté les enseignants de deuxième année et de troisième année. Puis, nous avons distribué les exercices aux 14 étudiants de deuxième année et aux 15 étudiants de troisième année en classe. Ensuite, nous avons recueilli les données dès qu'ils ont terminé les activités.

Quant à la réalisation des entretiens semi-dirigés, nous avons contacté les enseignants pour parler de notre recherche aux étudiants qui peuvent être intéressés. Nous avons envoyé un mail sur l'entretien à ces étudiants qui avaient déjà participé à notre étude et fait les exercices de conjugaison que nous avons élaborés. Nous avons effectué ces entretiens en ligne sur la plateforme Zoom avec les apprenants qui nous ont répondu favorablement.

3.4.2. Les difficultés rencontrées

Au cours de notre recherche, nous avons eu des obstacles à franchir sur le plan professionnel. En revanche, nous avons gardé notre motivation en trouvant des solutions.

Comme les étudiants ont poursuivi certains cours à distance, nous avons eu des problèmes de communication avec les apprenants pour l'organisation des entretiens. Après avoir réalisé les exercices de conjugaison avec les participants, nous avons rencontré des contraintes concernant leur participation aux entretiens semi-dirigés. La majorité des participants n'ont pas répondu aux courriels envoyés pour la réalisation des entretiens. De la

sorte, nous avons dû continuer notre recherche avec moins d'étudiants qui ont accepté de participer à l'entretien et ainsi de contribuer à notre étude.

3.5. Analyse de données

Dans cette partie, nous présenterons la méthode d'analyse des résultats des exercices de conjugaison 1 et 2 réalisés avec les participants ainsi que les transcriptions des entretiens-semi dirigés.

3.5.1. Méthode d'analyse des résultats

Les données sont analysées avec la méthode qualitative. Selon Kohn et Christiaens (2014), « il existe différents types de données qualitatives, telles que les observations, l'analyse de documents, les entretiens, les images ou les vidéos, etc. » (p.69). Nous avons analysé les données relevées des exercices de conjugaison 1 et 2 ainsi que les enregistrements des entretiens semi-dirigés en les transformant en documents écrits.

Cette méthode d'analyse nous a permis d'approfondir notre étude en faisant des analyses détaillées avec les données recueillies. L'avantage de la méthode qualitative, c'est qu'elle nous donne la possibilité de réaliser une étude avec la richesse de collecte de données ainsi qu'une compréhension approfondie en ce qui concerne le sujet ou le problème étudié (Kohn & Christiaens, 2014 : 69).

Nous avons analysé et interprété les résultats obtenus des données en les divisant en deux parties : les erreurs intralinguales qui proviennent des savoirs inadéquats dans la grammaire française et les erreurs interlinguales qui consistent en transferts négatifs entre la langue apprise et les autres langues étrangères au cours de l'apprentissage. Nous avons eu l'occasion d'élargir notre analyse sur les exercices de conjugaison 1 et 2 effectués afin de détecter les raisons variées par rapport aux erreurs commises.

Nous avons réalisé les entretiens semi-dirigés et fait les transcriptions des enregistrements pour pouvoir analyser ce que les participants pensent à propos des questions que nous avons élaborées. Catroux (2018) explique les avantages des entretiens en indiquant qu'on peut recueillir de nombreux types de données et qu'on peut posséder plein d'informations. Cette méthode a contribué à notre étude, car elle a enrichi nos données grâce aux réponses que les apprenants ont donné lors des entretiens semi-dirigés.

3.5.2. Choix de la méthode d'analyse

Nous avons décidé de suivre cette méthode d'analyse avec pour objectif d'analyser en détail les erreurs relevées des exercices de conjugaison des apprenants et les enregistrements des entretiens semi-dirigés. De cette manière, nous avons indiqué où les étudiants font des erreurs grammaticales, les raisons de leurs erreurs et avec quelles langues ils confondent et commettent des erreurs en conjugaison. Ainsi, nous avons eu l'occasion de voir et d'examiner dans la partie qui suit, les raisons principales de ces erreurs commises à travers les exercices de conjugaison 1 et 2 et les réponses données par les participants lors des entretiens semi-dirigés réalisés.



4. QUATRIÈME PARTIE : RÉSULTATS ET INTERPRÉTATIONS

Dans cette partie, nous allons analyser et interpréter les résultats obtenus des exercices de conjugaison 1 et 2 en les divisant en deux telles que les erreurs intralinguales et interlinguales. Puis, nous allons souligner les avis des participants ainsi que les réponses relevées des entretiens semi-dirigés.

4.1. Analyse des exercices de conjugaison 1

4.1.1. Les erreurs intralinguales

Sous ce point, nous indiquerons tout d'abord les phrases avec les verbes conjugués de manière inappropriée par les apprenants et après, nous donnerons la forme correcte de la conjugaison entre parenthèses. Ensuite, nous allons traduire les verbes conjugués en turc pour la bonne compréhension des exemples pris en main.

Les erreurs intralinguales sont des erreurs qui proviennent de la méconnaissance des règles linguistiques dans la langue cible. Les erreurs intralinguales relevées dans les exercices de conjugaison des étudiants sont les suivantes :

- *Omission du c cédille*
- Nous commencons (**commençons**) à travailler dans un cinéma. (P1, p.102)
-/-Başlamak (commencer)
Başlıyoruz (nous commençons)

La première erreur que nous avons relevée provient de l'omission de la cédille en français. Nous constatons au vue des exercices de conjugaison recueillis que la plupart des étudiants ont du mal avec la cédille comme dans le cas du verbe « commencer » en français. Grammaticalement, le verbe « commencer » est un verbe du premier groupe. La règle des verbes qui se terminent en -cer est l'inévitable cédille devant les lettres -a, -o et -u afin que l'on puisse prononcer le -c comme la lettre -s. Nous pouvons aussi donner d'autres verbes comme exemple :

- efforçons ;
- perçons ;
- déplaçons, etc.

C'est bel et bien une erreur orthographique et les participants omettent de mettre un c cédille lors de conjugaison à la première personne du pluriel. Il semble que les étudiants

réfléchissent qu'on conjugue de la même façon tous les verbes du premier groupe au pronom personnel « nous ».

- *Omission de la consonne -p, -l et confusion du pronom réfléchi*

➤ Je m'appelle (m'appelle) Victor. (P2, p.92)

➤ Je m'apelle Victor. (P23, p.146)

➤ Je s'appelle Victor. (P7, p.114)

-/adlandırılmak (s'appeler)

Adlandırılıyorum (je m'appelle)

C'est une phrase qui est construite avec le verbe pronominal « s'appeler ». Lorsque les étudiants le conjuguent, ils oublient de doubler la consonne -l ou la consonne -p. Il y a une omission d'une consonne dans la conjugaison. Ils confondent aussi le pronom réfléchi propre au pronom personnel donné comme on le voit dans la troisième phrase.

Les étudiants rencontrent des difficultés concernant le pronom réfléchi du sujet donné quand ils conjuguent le verbe pronominal « s'aider » :

- *Confusion du pronom réfléchi et du pronom personnel*

➤ Je souhaite que tout le monde m'aide (s'aide) dans ce monde. (P10, p.121)

-/yardımlaşmak (s'aider)

yardımlaşmasını (s'aide)

Une autre erreur relevée dans les exercices de conjugaison est le verbe « s'aider » avec le sujet « tout le monde », c'est qu'ils conjuguent le verbe à la troisième personne du pluriel avec « tout le monde ». Il est évident qu'ils pensent que le sujet « tout le monde » est pluriel et c'est la raison pour laquelle ils conjuguent le verbe au pluriel. Grammaticalement, on le conjugue à la troisième personne du singulier.

- *Conjugaison inappropriée au pronom personnel*

➤ Je souhaite que tout le monde s'aident (s'aide) dans ce monde. (P14, p.129)

-/yardımlaşmak (s'aider)

yardımlaşmasını (s'aide)

- *Conjugaison inappropriée au pronom personnel et des verbes du deuxième groupe*

- Tu fini (finis) de lire ce livre en français. (P10, p.120)

-/bitirmek (finir)

bitiriyorsun (tu finis)

- Tu finisses de lire ce livre en français. (P3, p.94)

-/bitirmek (finir)

bitiriyorsun (tu finis)

Nous remarquons qu'avec la première phrase, il y a l'omission d'une consonne. Les étudiants conjuguent le verbe « finir » comme si c'était un participe passé alors que c'est une phrase au présent et qu'il faut faire une conjugaison au présent en ajoutant la lettre -s à la fin. La deuxième phrase nous montre que c'est une conjugaison faite comme si le verbe « finir » était du premier groupe. L'apprenant tente de conjuguer le verbe en mettant à la fin du verbe conjugué -es. Il existe d'autres résultats qui nous permettent aussi de voir la confusion de la conjugaison des verbes du deuxième groupe qui se terminent avec -ir :

- *Confusion du groupe de verbe*

- Mes camarades choisent (choisissent) à chaque fois de manger de la malbouffe.

(P11, p.122)

-/seçmek (choisir)

seçiyorlar (choisissent)

- Vous réagez (réagissez) très vite. Il faut être calme. (P21, p.142)

-/tepki vermek (réagir)

tepki veriyorsunuz (vous réagissez)

- Les linges blancs jaunent (jaunissent). (P7, p.114)

-/sararmak (jaunir)

Sarıyorlar (jaunent)

- N'agons pas (n'agissons pas) comme des enfants ! (P2, p.93)

-/hareket etmek (agir)

Hareket etmiyoruz ! (n'agissons pas)

L'apprenant essaie de conjuguer les verbes du deuxième groupe comme on conjugue les verbes du premier groupe en enlevant les terminaisons -er. Ils enlèvent la terminaison -ir et ils

ajoutent les terminaisons du premier groupe tandis que l'on conjugue les verbes aux pronoms personnels (nous, vous, ils, elles) en mettant les terminaisons du deuxième groupe -ss.

Nous avons relevé l'omission des deux s pour les verbes du deuxième groupe.

- *Omission de la consonne*

- Les linges blancs jaunissent (**jaunissent**). (P8, p.116)

-/sararmak (jaunir)

sararıyorlar (jaunissent)

- Vous réagissez (**réagissez**) très vite. Il faut être calme. (P11, p.122)

On prononce phonétiquement un seul -s comme -z et deux -ss comme -s en français en dehors des exceptions. Lorsque nous prononçons les formes correctes des verbes conjugués, nous prononçons les deux -ss en articulant la lettre -s. L'oubli ou le manque de cette règle phonétique chez les apprenants pourrait aussi susciter les erreurs orthographiques.

Il y a aussi une confusion dans la conjugaison des verbes par rapport aux pronoms personnels notamment à travers les exemples ci-dessous :

- *Confusion de la terminaison*

- Sara veux (**veut**) faire du camping en forêt. (P12, p.124)

-/istemek (vouloir)

istiyor (veut)

- Nous manges (**mangeons**) de la malbouffe une fois par semaine. (P17, p.134)

-/yemek (manger)

yyiyoruz (mangeons)

- Les sœurs de mon ami allons (**vont**) contempler le lever du soleil demain. (P10, p.120)

-/gitmek (aller)

gidiyorlar (vont)

- Mon frère et moi va (**allons**) prendre des photos dans la montagne. (P12, p.124)

-/gitmek (aller)

gidiyoruz (vont)

- Elles ne va pas (**vont**) rendre visite à leur ami d'enfance. (P19, p.138)
 - /gitmek (aller)
 - ecekler, -acaklar (vont)
- Ses parents veulent qu'elle fassent (**fasse**) du vélo chaque samedi. (P3, p.107)
 - /sürmek (faire)
 - sürmesini (fasse)

La plupart des apprenants confondent le sujet de la phrase. Pour l'activité de conjugaison au futur proche, la majorité des étudiants semblent ne pas éprouver de difficultés car ils ont réussi à conjuguer tous les verbes à la forme correcte. Cependant, dans la deuxième et la troisième phrase ci-dessus, nous pouvons voir des erreurs. Lorsqu'on analyse la troisième phrase, on remarque que l'apprenant prend en compte seulement « mon frère » et il conjugue le verbe selon ce pronom personnel. Nous pouvons voir aussi qu'ils ne maîtrisent pas toujours la concordance de la conjugaison et du sujet indiqué.

- *Confusion de la conjugaison à la 2^{ème} personne du singulier à l'impératif*
- Ne parles pas (**parle**) à voix haute ! (P5, p.111)
 - /konuşmak (parler)
 - konuşma ! (ne parle pas !)
- Ne danses pas (**danse**) ce soir ! (P13, p.127)
 - /dans etmek (danser)
 - dans etme ! (ne danse pas !)
- Regardes (**regarde**) le ciel ! Qu'est-ce qu'il fait beau ! (P15, p.131)
 - /izlemek (regarder)
 - izle ! (regarde !)

La plupart des étudiants rencontrent des problèmes à l'impératif lorsqu'ils conjuguent les verbes à la deuxième personne du singulier. Dans la grammaire française, quand il s'agit de l'impératif au pronom personnel « tu » au présent, on devrait conjuguer les verbes du premier groupe en enlevant la lettre -s qui se trouve à la fin sauf lorsqu'il y a des liaisons. L'Académie Française [en ligne]²¹ explique en détail cette règle comme suit :

²¹ [En ligne] : <https://www.dictionnaire-academie.fr/article/QDL040> (Consulté le 24 février 2024)

« Au présent de l'impératif, à la 2e personne du singulier, les verbes du 1er groupe se terminent par un -e (chante, mange, etc.) et le verbe aller par un -a (va !). Mais, pour des raisons d'euphonie, on ajoute à ces formes un s quand elles sont suivies des pronoms adverbiaux en ou y, qu'on lie alors au verbe par un trait d'union : vas-y, manges-en ».

Par exemple, comme il n'y a pas de voyelle après la lettre -s dans la phrase ci-dessus, il ne faudrait pas ajouter de -s.

- Vas-t'en (va-t'en) d'ici ! (P19, p.139)

-/gitmek (aller)

git ! (va-t'en !)

Il a été relevé pendant l'analyse des résultats obtenus que l'utilisation des verbes pronominaux à l'impératif est une des difficultés majeures chez les étudiants.

- Ne plains toi pas (ne te plains pas) ! (P.29, p.159)

-/yakınmak (se plaindre)

yakınma ! (ne te plains pas !)

- Ne se plains pas (Ne te plains pas) ! (P2, p.105)

- Vous mariez (Mariez-vous) ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (P3, p.95)

-/evlenmek (se marier)

evlenin ! (mariez-vous !)

- Asseois-toi (Assieds-toi) ! (P29, p.159)

-/oturmak (s'asseoir)

otur ! (assieds-toi !)

- Vous asseoiez (Asseyez-vous) ! (P11, p.123)

-/oturmak

oturunuz !

Avec la première phrase, on comprend que les étudiants confondent le pronom réfléchi avec le pronom tonique ainsi que la place du pronom réfléchi quand la phrase est à la forme négative. Dans la phrase affirmative, nous conjugons normalement le verbe pronominal à l'impératif avec le pronom tonique. L'étudiant pourrait penser que la forme négative de la

phrase se conjugue aussi de cette manière comme on le remarque dans la première phrase. Il y a aussi une confusion concernant le choix du pronom réfléchi avec le pronom personnel lorsque l'on regarde la deuxième phrase « Ne se plains pas ! ». Quand la phrase avec le verbe pronominal est à la forme affirmative, l'étudiant conjugue le verbe sans changer la place du verbe conjugué et du pronom tonique. La phrase « vous mariez » n'est pas à la forme impérative. Les verbes pronominaux à l'impératif posent des problèmes chez les apprenants. Le plus souvent, ils oublient aussi de mettre le tiret entre le verbe et le pronom tonique. Nous remarquons qu'ils éprouvent des difficultés dans la conjugaison des verbes du troisième groupe comme le verbe pronominal « s'asseoir ». On voit deux conjugaisons distinctes qui ne portent pas de valeur sémantique en français.

Lorsque l'on analyse les phrases ci-dessous, on peut dire que les verbes du deuxième groupe suscitent aussi des difficultés en conjugaison à l'impératif.

- Réussisez (réussissez) cet examen cette fois-ci ! (P13, p.127)
 - /başarmak (réussir)
 - Başarınız (réussissez !)
- Nourriez (nourrissez) les animaux ! (P21, p.143)
 - /beslemek (nourrir)
 - besleyiniz (nourrissez !)
- *Confusion du temps*
- Elle comprit (comprend) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre. (P22, p.144)
 - /anlamak (comprendre)
 - anlıyor (comprend)
- Les linges blancs jauné (jaunissent). (P22, p.144)
 - /sararmak (jaunir)
 - sararıyorlar (jaunissent)
- Sara voulait (veut) faire du camping en forêt. (P1, p.102)
 - /istemek (vouloir)
 - istiyor (veut)
- Il faut qu'il pleuvait (pleuve) pour arroser les plantes. (P7, p.115)

-/yağmak (pleuvoir)

Yağması (pleuve)

- Victor craint que ses parents partiraient (partent). (P5, p.111)

-/gitmek (aller)

gitmesinden (partent)

Lorsque l'on analyse les erreurs des apprenants, ils conjuguent les verbes à différents temps au lieu de conjuguer les verbes au présent ou au subjonctif. Ils rencontrent des difficultés avec la conjugaison des temps verbaux. Avec les deux premières phrases, on comprend que l'étudiant tente de conjuguer le verbe au passé composé tandis que la phrase est au présent. Il le conjugue seulement avec le participe passé du verbe sans écrire le verbe auxiliaire « avoir » au passé composé. Un autre point sur lequel il faut mettre l'accent c'est qu'il y a aussi une confusion dans la conjugaison du mode « subjonctif ». De nombreux apprenants rencontrent des difficultés à conjuguer les verbes au subjonctif. La plupart n'a pas pu conjuguer les verbes donnés au subjonctif et ont laissé l'activité inachevée.

Dans cette partie, nous avons tenté d'analyser les erreurs intralinguales par le biais des exercices de conjugaison 1 effectués par les participants. Dans la partie suivante, nous allons observer les erreurs interlinguales en les expliquant avec précision.

4.1.2. Les erreurs interlinguales

Tout d'abord, nous allons tenter d'expliquer les résultats obtenus avec les différents exemples tirés des réponses des participants en mettant en avant les verbes conjugués de manière inappropriés. Nous mentionnerons la forme correcte entre parenthèses avec leur traduction.

Les erreurs interlinguales sont des erreurs qui sont liées à des transferts négatifs ou des interférences entre la langue cible, la langue maternelle ou les autres langues étrangères. Les erreurs interlinguales des étudiants que nous avons relevées de leurs exercices de conjugaison sont les suivantes :

- Nous commençons (commençons) à travailler dans un cinéma. (P3, p.106)

-/başlamak (commencer)

başlıyoruz (commençons)

Nous n'écrivons pas comme nous prononçons et entendons les mots en français, contrairement au turc. Ici, l'apprenant écrit le verbe conjugué avec la lettre -s comme il l'a entendu au lieu de l'écrire avec le c cédille.

Nous pouvons aussi mentionner la phrase ci-dessous en guise d'exemple :

- Nous mangons (**mangeons**) de la malbouffe une fois par semaine. (P2, p.92)

-/yemek (manger)

yiyoruz (mangeons)

L'étudiant essaie d'écrire comme il entend « manjon » à l'oral. Il faudrait ajouter un e muet devant les lettres -a, -o et -u en français pour que la lettre -g se prononce comme la lettre -j à l'oral. Le français est une langue phonogrammique et possède de nombreux graphèmes qui donnent le même phonème. Il existe des règles phonétiques à acquérir. Il arrive que les étudiants confondent certaines règles car le français écrit est bien différent de leur langue maternelle. La plupart du temps, ils tentent de conjuguer les verbes comme ils les entendent.

- Vienes-tu (**Viens-tu**) à l'anniversaire de Clara ? (P17, p.134)

-/gelmek (venir)

geliyor musun? (viens-tu ?)

À l'université, les apprenants suivent des cours d'espagnol. Quand on regarde les analyses, il y a des étudiants qui conjuguent le verbe « venir » comme la conjugaison du verbe « venir » à la deuxième personne du singulier en espagnol « vienes ». Le verbe « venir » est un verbe du troisième groupe et en général, les verbes irréguliers posent de nombreux problèmes aux étudiants. Il semble qu'ils conjuguent le verbe comme en espagnol parce qu'ils ne se souviennent pas de la conjugaison de ce verbe en français.

- Ils ne croient pas que les enfants se promènent (**se promènent**) quand ils sortent. (P16, p.133)

-/gezinmek (se promener)

gezindiklerine (se promènent)

- Ecrivez-moi (**Écrivez-moi**) pour les achats ! (P21, p.143)

-/yazmak (écrire)

bana yazınız ! (écrivez-moi !)

- Reussis (**Réussis**) cet examen cette fois-ci ! (P25, p.151)

-/başarmak (réussir)

başar ! (réussis !)

Les accents aigus (´), graves (`) et circonflexes (^) sont indispensables en français écrit pour prononcer les phonèmes, les mots, etc. ainsi que pour pouvoir faire la différence entre les homophones. Comme ces accents n'existent pas en turc, les étudiants n'ont pas l'habitude de les utiliser au début. C'est pour cette raison qu'ils oublient souvent de les ajouter au cours de l'écrit ou confondent quand ils les ajoutent pendant l'apprentissage du français. Après avoir analysé les verbes conjugués à l'impératif, il est possible de voir que les apprenants conjuguent les verbes sans accents et font des fautes d'orthographe. S'ils oublient les accents ou s'ils ne les maîtrisent pas correctement, il est probable qu'ils rencontrent des difficultés dans la prononciation.

- Ma famille veut que j'envoie (**envoie**) mon CV à une entreprise étrangère. (P6, p.113)

-/göndermek (envoyer)

göndermemi (que j'envoie)

- Il faut qu'il plevoie (**pleuve**) pour arroser les plantes. (P8, p.117)

-/yağmur yapmak (pleuvoir)

yağmur yağması (pleuve)

- Nous ne pensons pas que les gens soient (**soient**) présents à cette réunion. (P1, p.91)

-/olmak (être)

olacağını (soient)

- Victor craint que ses parents partient (**partent**). (P9, p.119)

-/gitmek (partir)

gitmesinden (partent)

- Êtes-vous sûr que cette personne peuvait (**puisse**) nous aider ? (P5, p.111)

-/e bilmek (pouvoir)

edebileceğinden (puisse)

Lors de l'analyse, nous nous sommes rendu compte que la majorité des apprenants n'ont pas pu conjuguer les verbes au subjonctif ou ont souhaité laisser les phrases sans conjuguer les

verbes. Généralement, le mode « subjonctif » avec ses conjugaisons peut révéler un certain degré de difficultés chez les étudiants. Comme dans les phrases susmentionnées, il y a des erreurs de conjugaison lexico-sémantique comme : « partient », « pleuvoit » et « pouvait » ou des conjugaisons inappropriées aux pronoms personnels comme « soient ». Il ressort que le mode « subjonctif » est complètement un mode étranger des apprenants parce qu'il n'existe pas dans la langue turque. L'étudiant n'arrive pas à s'adapter directement aux conjugaisons de ce mode français.

- *Confusion du mode*

- Il faut qu'il pleuvait (pleuve) pour arroser les plantes. (P5, p.111)
 - / yağmur yağmak (pleuvoir)
 - yağmur yağması (pleuve)
- Il suffit que Sara acceptait (accepte) l'invitation au mariage. (P5, p.111)
 - / kabul etmek (accepter)
 - kabul etmesi (accepte)
- J'aimerais bien que mon frère prend (prenne) une bonne décision. (P16, p.133)
 - / almak (prendre)
 - almasını (prenne)
- Mon professeur est très content que je gagnerais (gagne) le concours. (P15, p.131)
 - / kazanmak (gagner)
 - Kazanmamı (que je gagne)

D'après les résultats obtenus, le mode subjonctif semble être le mode le plus complexe pour les apprenants.

4.2. Analyse des exercices de conjugaison 2

4.2.1. Les erreurs intralinguales

- *Ajout de la consonne -l*
- Le voisin appellait (appelait) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation. (P1, p.96)
 - / aramak (appeler)
 - arıyordu (appelait)

Nous conjugons en général le verbe pronominal « s'appeler » à la troisième personne du singulier au présent avec deux -l. Quant au verbe « appeler », on le conjugue avec un seul -l à la troisième personne du singulier à l'imparfait. Il semble que les apprenants confondent la

conjugaison du verbe « appeler » en pensant à la conjugaison du verbe « s'appeler » au présent. À l'imparfait, nous ne conjugurons pas le verbe « appeler » avec deux -l en français.

- *Confusion de la conjugaison*

- Nos chiens s'apercevoaient (**s'apercevaient**) des voleurs entrant dans le jardin. (P21, p.200).

-/fark etmek (s'apercevoir)

fark ediyorlardı (s'apercevaient)

- Avais-tu reçu (**Avais-tu reçu**) un courriel de l'entreprise ? (P2, p.163)

-/almak (recevoir)

almış mıydın? (avais-tu reçu ?)

Les apprenants conjuguent le verbe pronominal « s'apercevoir » en s'inspirant de la conjugaison du verbe « voir » à l'impératif. Comme on le voit aussi dans la deuxième phrase, le verbe « recevoir » devient au passé composé « reçu ». Il est possible d'interpréter cette confusion de la manière suivante : le verbe « s'apercevoir » se termine en « voir » comme le verbe « voir ». Ainsi, les étudiants font le lien tout naturellement entre les deux verbes et les conjuguent de la même manière.

- *Conjugaison des verbes du deuxième groupe comme les verbes du premier groupe*

- Ils oublaient (**oubliaient**) leurs clefs chaque jour. (P28, p.214)

-/unutmak (oublier)

unutuyorlardı (oubliaient)

- Cet homme réfléchait (**réfléchissait**) beaucoup devant la porte de sa maison. (P23, p.204)

-/düşünmek (réfléchir)

Düşünüyordu (réfléchissait)

- Les étudiants obéaient (**obéissaient**) aux ordres pendant l'examen. (P23, p.204)

-/itaat etmek (obéir)

itaat ediyorlardı (obéissaient)

Dans la première phrase, on constate que la conjugaison du verbe qui se termine avec la terminaison -er « oublier » du premier groupe suscite une difficulté chez l'apprenant.

L'apprenant conjugue le verbe en enlevant les lettres -ier au lieu d'enlever les lettres -er. L'omission de la règle de conjugaison des verbes du premier groupe pourrait donner lieu à des erreurs. Les deux dernières phrases nous montrent que l'étudiant confond encore les règles de conjugaison des verbes du deuxième groupe et applique les règles de conjugaison des verbes du premier groupe en supprimant le -ir. Nous constatons les mêmes erreurs dans les deux exercices de conjugaison.

- La neige a blanché (a blanchi) la campagne. (P23, p.204)

-/beyazlatmak (blanchir)

beyazlattı (a blanchi)

Dans cette phrase aussi, l'étudiant confond le participe passé du verbe « blanchir » du deuxième groupe avec le participe passé des verbes du premier groupe en supprimant le -ir et en ajoutant le -é qui est le participe passé du premier groupe au passé composé.

- *Confusion de la forme du participe passé*

- Il a couru (a couru) vers la porte d'entrée. (P9, p.176)

-/koşmak (courir)

koştu (a couru)

- Vous n'avez pas acquéri (n'avez pas acquis) la nationalité française. (P11, p.180)

-/elde etmek (acquérir)

elde etmediniz (n'avez pas acquis)

Le participe passé du verbe du troisième groupe se conjugue comme celui du verbe du deuxième groupe. L'apprenant conjugue ces deux verbes en les confondant avec le participe passé des verbes du deuxième groupe au passé composé par exemple, « fini », « vieilli », « réussi », etc. ». L'étudiant pourrait penser que les verbes qui se terminent avec la terminaison -ir sont des verbes du deuxième groupe. Il y a aussi des verbes du troisième groupe qui se terminent en -ir et qui se conjuguent différemment.

- Un homme a créé (a créé) des problèmes à l'école. (P29, p.216)

-/yaratmak (créer)

yarattı (a créé)

On voit que le participant confond le participe passé du verbe « créer » quand il tente de le conjuguer au passé composé. Il pourrait le confondre en raison de l'existence de deux « e » à la

fin du verbe. L'accent sur le premier -e pourrait faire penser à l'apprenant que c'est déjà le participe passé du verbe.

- *Erreur à la forme négative*

- Personne n'a pas répondu (n'a répondu) à ses appels. (P5, p.168)

-/cevap vermek (répondre)

cevap vermedi (n'a répondu)

Avec cette phrase, nous comprenons que les apprenants ne connaissent pas la règle de la négation complexe avec le sujet « personne ». Si on fait une négation avec « personne », on ne met pas de mot négatif « pas » puisque le sujet « personne » donne déjà le sens négatif dans la phrase.

- *Confusion de la conjugaison*

- Thomas et Rose abandonnaient (abandonnaient) leur chien. (P2, p.162)

-/terk etmek (abandonner)

terk ediyorlardı (abandonnaient)

L'étudiant pourrait conjuguer ce verbe comme dans la phrase parce qu'il prononce mal à l'oral sa conjugaison à l'imparfait. S'il prononce mal à l'oral, cela pourrait causer des problèmes lorsqu'il conjugue le verbe à l'écrit.

- *Confusion de la conjugaison des verbes irréguliers*

- Les patrons connaissaient (connaissaient) bien mon CV. (P21, p.200)

-/bilmek (connaître)

biliyorlardı (connaissaient)

- Cet homme réfléchissait (réfléchissait) beaucoup devant la porte de sa maison. (P22, p.202)

-/düşünmek (réfléchir)

düşünüyordu (réfléchissait)

Les apprenants rencontrent des difficultés concernant la conjugaison des verbes irréguliers à l'imparfait. Ils conjuguent les verbes sans mettre deux -s quand on regarde les phrases ci-dessus. Nous prononçons un seul -s comme le -z mais deux -s comme le -s en français comme nous avons expliqué cette erreur commise dans les exercices de conjugaison 1. Si l'étudiant ne maîtrise pas cette règle, il pourrait avoir des problèmes pendant la conjugaison de ces verbes quel que soit le temps.

- *Confusion de la place des éléments linguistiques*

- Ma cousine est se lavé (s'est lavé) les cheveux à l'eau froide. (P26, p.210)

-/yıkamak (se laver)

yıkadı (s'est lavé)

Il semble que les apprenants confondent la place des éléments linguistiques. Quand il s'agit des verbes pronominaux aux temps composés, il faut mettre le pronom réfléchi avant le verbe auxiliaire « être » au passé composé.

- *Confusion d'accord avec le verbe auxiliaire*

- Elle a descendue (a descendu) les escaliers à toute vitesse. (P25, p.208)

-/inmek (descendre)

indi (est descendu)

En français, on ne met pas d'accord selon le genre et le nombre du pronom personnel au verbe avec l'auxiliaire « avoir » au passé composé. L'étudiant confond et omet la règle que l'on devrait ajouter des accords avec l'auxiliaire « être » au passé composé.

- *Confusion du verbe auxiliaire*

- Tu as tombé (es tombé) des escaliers mais comment c'est arrivé ? (P4, p.166)

-/düşmek (tomber)

düştün (es tombé)

- Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j'avais resté (étais resté) chez mon ami. (P24, p.207)

-/kalmak (rester)

kaldım (étais resté)

- Vous n'aviez pas sorti (n'êtes pas sortis) de l'université ? (P21, p.201)

-/çıkmaq (sortir)

çıkmadınız mı ? (n'êtes pas sortis ?)

- Il avait entré (était entré) dans sa chambre en courant. (P21, p.201)

-/girmek (entrer)

girdi (était entré)

- Les voitures ont arrivé (sont arrivées) enfin à l'aéroport. (P5, p.166)

-/varmak (arriver)
vardı (sont arrivées)

Le verbe « tomber », « rester », « sortir », « entrer » et « arriver » se conjuguent avec le verbe auxiliaire « être » au passé composé. Ce sont des verbes qui sont parmi les 17 verbes qui se conjuguent avec l’auxiliaire « être ». Les apprenants confondent l’auxiliaire lié aux verbes au passé composé en français.

- La petite Sissi s’a beaucoup amusé (s’est beaucoup amusée) avec Chloé en jouant. (P5, p.168)

-/ çok eğlenmek (s’amuser beaucoup)
çok eğlendi (s’est beaucoup amusée)

Les verbes pronominaux se conjuguent aussi avec l’auxiliaire « être » et prend des accords selon le sujet précis.

Dans cette partie, nous avons examiné en détail les erreurs intralinguales à travers les exercices de conjugaison 2 réalisés par les participants. Dans la prochaine partie, nous allons observer les erreurs interlinguales en les expliquant avec précision.

4.2.2. Les erreurs interlinguales

- Les voitures sont arrivés (sont arrivées) enfin à l’aéroport. (P13, p.184)

-/ulaşmak (arriver)
ulaşılar (sont arrivés)

- La petite Sissi s’est beaucoup amusé (s’est beaucoup amusée) avec Chloé en jouant. (P17, p.192)

-/çok eğlenmek (s’amuser beaucoup)
çok eğlendi (s’est beaucoup amusée)

En français, il faut mettre des accords avec les verbes pronominaux ou les verbes qui se conjuguent avec le verbe auxiliaire « être » au passé composé. La plupart des étudiants oublient d’ajouter ces accords selon le genre et le nombre des pronoms personnels. Comme le système d’accord n’existe pas en turc, ils l’oublient ou confondent souvent en français. Il n’y a pas ce système en anglais. Ces règles propres à la langue française et complètement étrangères aux étudiants, donnent lieu à des erreurs à l’écrit en conjugaison.

- Les filles, vous vous êtes dépêchées (**vous vous êtes dépêchées**) pour ne pas être en retard. (P13, p.184)
 -/acele etmek (se dépêcher)
 acele ettiniz (vous vous êtes dépêchées)
- Personne n'a répondu (**n'a répondu**) à ses appels. (P1, p.160)
 -/cevap vermek (répondre)
 cevap vermedi (n'a répondu)
- L'homme avait prevenu (**avait prévenu**) les enfants qui jouaient dans la rue. (P17, p.193)
 -/uyarmak (prévenir)
 uyarmıştı (avait prévenu)
- Ma petite sœur avait defini (**avait défini**) clairement les règles de l'école. (P17, p.193)
 -/tanımlamak (définir)
 tanımlamıştı (avait défini)

Il y a une omission des accents sur les verbes comme nous l'avons rencontré dans les exercices de conjugaison 1. L'absence des accents dans leur langue maternelle et l'étrangeté de ces règles d'orthographe peuvent être à la source des erreurs chez les apprenants.

- Berkant avai lu (**avait lu**) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est « l'Alchimiste ». (P1, p.97)
 -/okumak (lire)
 okumuştı (avait lu)
- Elle a effectuer (**avait effectué**) une recherche en France. (P23, p.205)
 -/gerçekleştirmek (effectuer)
 gerçekleştirmişti (avait effectué)

Les erreurs comme mentionné ci-dessus sont des erreurs fréquentes chez les apprenants turcophones puisqu'il y a une distinction entre le français et le turc. Özçelik (2008) explique cette distinction comme suit :

« Mais du fait que l'écart qui existe entre l'oral et l'écrit du français est plus grand que celui du turc, les apprenants turcs ont du mal à établir des correspondances entre les graphèmes et les phonèmes du FLE » (p. 207).

Lorsque l'on observe l'erreur, on s'aperçoit que l'apprenant écrit l'auxiliaire « avoir » tel qu'il l'a entendu sans prêter attention à la lettre « t » à la fin. À l'oral, comme on ne prononce pas le « t », cela peut pousser à la confusion.

- *Confusion du mode et/ou du temps*

➤ Nous allons perdre (avons perdu) les papiers. (P10, p.179)

-/ kaybetmek (perdre)

kaybetmiştik (avons perdu)

➤ Les patrons connaîtrait (connaissaient) bien mon CV. (P3, p.164)

-/bilmek (connaître)

biliyorlardı (connaissaient)

Il y a des apprenants qui confondent la conjugaison des temps et du mode en français comme on le voit dans les phrases ci-dessus. Il y a aussi des étudiants qui ne conjuguent pas les verbes par rapport au temps et/ou au mode indiqués. Nous voyons des confusions au subjonctif, au futur proche, à l'imparfait, etc. dans l'ensemble des exercices de conjugaison.

4.3. Les difficultés relevées chez les participants

- Les signes orthographiques comme les accents grave, aigu et circonflexe qui n'existent pas en turc ni en anglais créent des difficultés sur le plan orthographique en conjugaison chez les participants. La plupart des apprenants ont oublié de les mettre dans les deux exercices de conjugaison que nous avons réalisés.
- Les accords selon le genre, le sexe et le nombre des pronoms personnels ont une place importante dans la grammaire française. Lorsque nous faisons une phrase au passé composé avec un verbe nécessitant l'auxiliaire « être », on devrait conjuguer le participe passé du verbe principal avec ces accords. C'est le point le plus difficile au passé composé pour les participants comme nous voyons les résultats des analyses.
- L'une des raisons des erreurs commises au passé composé c'est le mauvais choix des auxiliaires. Le manque de connaissance concernant l'auxiliaire convenable au verbe est à l'origine de ces erreurs.
- La présence des verbes irréguliers en français avec une variété de terminaisons rend compliqué la conjugaison à l'écrit. La conjugaison de ces verbes complexifie et se différencie avec les règles à chaque temps et mode.

- Il y a aussi des verbes pronominaux dont la conjugaison au passé composé pose des difficultés parce qu'ils se conjuguent avec l'auxiliaire « être » avec les accords appropriés.
- Le subjonctif et l'impératif sont des modes que les participants ont tendance à confondre. La majorité des participants n'ont pas conjugué les verbes au subjonctif ou les ont mal conjugués à l'impératif.
- Nous avons noté aussi la confusion des temps. L'activité proposée est sur la conjugaison au futur proche et au plus-que-parfait mais les participants conjuguent les verbes au futur simple.
- Les participants rencontrent des difficultés à conjuguer les verbes par rapport aux pronoms personnels. Lorsque le sujet est singulier, ils conjuguent le verbe au pluriel ou au contraire ils le conjuguent au singulier. Nous pouvons donner l'exemple pour la première ou la deuxième personne du singulier.

Les difficultés relevées chez les participants proviennent des savoirs inadéquats chez les apprenants de la langue française ou de l'inexistence de tel système ou de règles grammaticales et/ou orthographiques en turc ou en anglais. C'est pourquoi, il est possible que les étudiants soient influencés par leur langue maternelle ou par d'autres langues étrangères.

4.4. Avis des participants sur le rôle du turc dans la conjugaison française

Dans cette partie, nous allons analyser les avis des étudiants concernant le rôle du turc dans la conjugaison française à travers les réponses qu'ils ont données.

Selon certains participants, le turc a un effet négatif ou positif sur le français :

XXC016 : *Je ne suis pas sûre si je peux donner des exemples mais comme je pense en turc dans la langue française, tous les deux se mélangent. De la sorte, je rencontre parfois des difficultés quand j'écris.*

XXC017 : *En terme de conjugaison... J'ai des problèmes pour les mots normaux, mais j'en ai beaucoup aussi pour les conjugaisons.*

XXD017 : *Je n'ai jamais pensé que je confonds le turc avec le français. Une telle chose ne m'est pas venue à l'esprit.*

XXG002 : *La difficulté que je rencontre le plus... Comme notre langue maternelle est le turc, j'ai parfois des problèmes sur la conjugaison des verbes mais lorsque je jette un coup d'œil, je m'en souviens.*

XXG010 : *Oui. Le français et le turc ont des structures différentes. Lorsqu'on regarde, on peut conjuguer la plupart des verbes en leur ajoutant seulement -mak et -mek en turc. Mais, ce n'est pas le cas en français.*

XXH011 : *Non, mais il y a une situation c'est que je ne rencontre pas de problème car je ne pense pas dans ma langue maternelle et que je ne traduis pas de cette façon pendant l'apprentissage ou la conversation dans n'importe quelle langue.*

XXB020 : *Si on compare le sujet de conjugaison avec le turc, je n'ai pas de difficultés.*

Lors de l'entretien semi-dirigé, certains participants ont précisé que le turc a un effet négatif sur l'apprentissage de la conjugaison en français car ils réfléchissent en turc. Ainsi, ils ont mis l'accent sur la différence et la difficulté du système de conjugaison française. D'après leurs explications, c'est la raison pour laquelle ils éprouvent des difficultés.

Au contraire, il y a aussi certains participants qui ont précisé ne pas penser en turc dans l'apprentissage de la langue française. C'est pourquoi, ils précisent que la langue turque n'influence pas la conjugaison en français.

4.5. Avis des participants sur le rôle de l'anglais dans la conjugaison française

Dans cette partie, nous allons analyser les avis des étudiants concernant le rôle de l'anglais dans la conjugaison à travers les réponses qu'ils ont données.

Il y a des participants qui pensent en langue anglaise pour formuler leurs phrases, conjuguer, écrire, etc. en français.

XXF016 : *Ce n'est pas le turc, comme je pense généralement en anglais quand c'est nécessaire... Le turc ne m'influence pas.*

XXG013 : *Je confondais beaucoup des verbes français avec des verbes anglais en classe préparatoire mais comme nos professeurs parlent toujours français en cours, je m'y suis habituée après.*

XXI014 : *Non parce que je pense en anglais plutôt qu'en turc. Quand je pense en anglais, je ne pense pas que c'est difficile.*

XXJ010 : *Pendant la conjugaison en français, le turc... Pas vraiment mais parfois comme je traduis en anglais et je pense en anglais, cela suscite des difficultés. C'est non pour le turc parce que je ne pense jamais en turc quand j'écris en français mais si je réfère à l'anglais, j'ai des contraintes.*

XXJ014 : *Par exemple, je ne peux pas me souvenir du verbe <((anglais)) obey> au <((français)) passé composé> car je me souviens directement du verbe <((anglais)) obey> en anglais.*

XXD039 : *En dehors des difficultés, il y a eu des moments où l'anglais m'aidait. Par exemple, je disais pour le <((français)) plus-que-parfait>, c'est <((anglais)) past perfect>. C'est pourquoi, ça m'aidait beaucoup. Je me souviens de cela. Par exemple, la partie <((anglais)) had been>, c'est <((français)) avait fait>. Cette partie m'aidait.*

XXI015 : *Non, l'anglais rend parfois facile mon travail. Lorsque je pense en anglais, les temps <((turc)) -miş'li> sont plus faciles. Je peux directement traduire.*

XXJ010 : *(...) quand j'écris en français mais si je me réfère à l'anglais, j'ai des difficultés. Par exemple, lorsque je traduis quelque chose, je me pose si je devrais utiliser l'<((français)) imparfait> ou le <((français)) passé composé> car si je pense en anglais ce que je ne peux pas écrire en français, je ne sais pas lequel utiliser.*

La majorité des participants disent penser en anglais et confondre certains mots, la places des adverbes, les verbes, etc. Il existe des verbes qui se ressemblent ou des faux-amis entre le français et l'anglais (to assist-assister, to propose- proposer, to resume- résumer). La divergence de sens qui se trouvent entre ces verbes pourrait créer des erreurs et la ressemblance de leurs radicaux pourrait aussi être à l'origine d'erreurs en conjugaison chez les apprenants comme ils l'indiquent. Il y a des étudiants qui précisent qu'ils apprennent l'anglais sans se référer à d'autres langues étrangères au cours de leur apprentissage.

Lorsque nous analysons les résultats des exercices de conjugaison 1 et 2, nous remarquons que la connaissance de la langue turque et de la langue anglaise peut donner lieu à des erreurs en conjugaison en raison de la différence des systèmes de conjugaison ou des règles grammaticales. En dehors de ces deux langues, il y a la langue espagnole que les participants apprennent à l'université comme un cour au choix et cette langue peut aussi être à la source d'erreurs faisant partie de la même famille des langues que le français.

Lors de nos analyses, nous avons relevé des mots en espagnol et c'est la raison pour laquelle nous donnons quelques exemples bien que ce ne soit pas le but de notre recherche.

Il y a certains participants qui pensent aussi en langue espagnole :

XXA014 : *L'espagnol ((rire)), on apprend aussi l'espagnol et il ressemble beaucoup au français. <((espagnol)) porque>, <((français)) pourquoi>. Maintenant < ((en riant))> moi j'écris <((espagnol)) porque>.*

XXA015 : *-Ar et -ir sont des verbes irréguliers mais comme les exceptions en français, certains verbes qui se terminent avec -er sont aussi irréguliers. Pour cela, parfois, on le fait en classe et on conjugue les verbes en espagnol au lieu du français.*

XXD017 : *Seulement, je confonds l'espagnol avec le français dans le cours d'espagnol.*

XXG016 : *Je sais un peu l'espagnol mais comme le français et l'espagnol se ressemble les uns et les autres, je n'ai pas de difficultés.*

XXD025 : *(...) Je confonds beaucoup les verbes en espagnol. À savoir, il y a des moments où ça crée des problèmes ou ça m'aide du fait qu'ils se ressemblent. Quelquefois, lorsque je conjugue, je pense en français. En particulier, je confonds beaucoup le verbe <((espagnol)) vivir>. Je pense que ça peut être un exemple.*

D'après certains participants, la ressemblance du système verbal de l'espagnol et du français produit des problèmes mais selon certains, cette ressemblance ne pose pas de difficultés et c'est un avantage pour eux pour conjuguer. Quand certains verbes ressemblent à des verbes français, les étudiants peuvent les conjuguer en espagnol parce qu'ils ne se rappellent pas la conjugaison en français. Cette tendance peut aussi donner lieu à des transferts négatifs dans l'apprentissage comme ils l'indiquent.

Dans la partie suivante, nous allons vérifier les hypothèses de recherche.

4.6. Vérification des hypothèses

Dans cette partie, nous allons construire un lien entre les hypothèses précisées et les résultats obtenus. Rappelons dans un premier temps nos deux hypothèses :

Hypothèse 1 : Le système de conjugaison turc étant très différent de celui en français, aurait tendance à complexifier l'apprentissage et la maîtrise du système de conjugaison français.

Hypothèse 2 : Le turc comme langue maternelle et l'anglais comme première langue étrangère pourraient être source d'erreurs dans l'apprentissage du français en tant que langue étrangère.

4.6.1. Hypothèse 1

D'après les résultats que nous avons obtenus, on peut dire que notre première hypothèse se confirme, parce que les analyses et les résultats des exercices de conjugaison 1 et 2 des étudiants nous ont permis de détecter des erreurs faites le plus en conjugaison en raison des systèmes de conjugaison distincts entre la langue turque et la langue française. Non seulement les erreurs sont commises à cause du manque de savoirs grammaticaux en français mais aussi elles voient le jour en considération du transfert négatif de la langue turque.

Lorsque l'on analyse les erreurs des apprenants, ils ont des difficultés le plus souvent dans l'utilisation des auxiliaires « être » et « avoir » au passé composé et plus-que-parfait, des accents, ainsi que la conjugaison des verbes irréguliers ou des verbes pronominaux au passé composé. La plupart des apprenants confondent la conjugaison de ces verbes au temps prévu par rapport aux pronoms personnels.

4.6.2. Hypothèse 2

Lorsque nous tenons compte des résultats, notre deuxième hypothèse est aussi être confirmée, car la plupart des apprenants font des erreurs en conjugaison et dans l'utilisation des modes ou temps en français. Nous remarquons que le subjonctif, le futur proche, l'impératif et les temps du passé tels que l'imparfait, le passé composé et le plus-que parfait posent des problèmes chez les étudiants turcophones quand nous regardons les erreurs commises relevées dans les exercices de conjugaison 1 et 2.

Les verbes se conjuguent de manière incorrecte par les étudiants et aussi ils ne conjuguent pas les verbes en fonction du temps ou du mode prévu (voir les pages 58-67 et 68-74). On a remarqué qu'il y a aussi des apprenants qui n'ont conjugué aucun verbe tout au long de l'activité.

La différence entre les règles grammaticales en vue des temps et cette diversité entre ces deux langues pourrait rendre difficile l'apprentissage des temps et des modes comme le montrent les résultats. C'est pourquoi, les apprenants pourraient posséder des difficultés ou confondre dans l'emploi des modes ou des temps français. Certains participants démontrent aussi lors des entretiens semi-dirigé que leur connaissance en anglais les aide parfois dans

l'apprentissage du français alors qu'il y a aussi des participants qui indiquent que l'anglais peut parfois rendre complexe leur apprentissage.

4.7. Limites de l'expérimentation

Comme dans toute recherche, notre étude aussi comporte des limites. Au début de notre recherche, nous avions prévu un échantillonnage avec les étudiants de première année et de deuxième année. Comme il n'y avait pas de participation des étudiants de première année pour notre étude, nous avons décidé de travailler avec les étudiants de deuxième année et de troisième année. Il faudrait bien préciser que nous avons déjà pensé à un plan b au cas où les étudiants ne participeraient pas à notre étude. Deuxièmement, une autre limite est qu'il y a eu moins de participation parmi les étudiants à notre entretien semi-dirigé effectué après les exercices de conjugaison. Nous n'avons pas pu obtenir le nombre total parmi tous les membres de l'échantillon, ce qui a involontairement limité nos résultats aussi.

5. CINQUIÈME PARTIE : CONCLUSION, DISCUSSION ET PROPOSITIONS

5.1. Conclusion

Dans cette partie, nous concluons notre recherche avec une reprise des résultats. Nous donnerons des propositions par rapport aux erreurs rencontrées chez les apprenants et proposerons une ouverture à la fin de notre mémoire.

Dans cette étude composée de cinq parties, nous avons eu l'occasion d'analyser les raisons des erreurs en conjugaison des étudiants turcophones en FLE. Les différences entre la conjugaison de la langue française et la langue maternelle qui est le turc et la première langue étrangère qui est l'anglais ont créé la base de nos hypothèses de recherche.

Pour la validité de nos deux hypothèses, nous avons choisi 2 collectes de données à savoir, les exercices de conjugaison 1 et 2 et l'entretien semi-dirigé. Comme nous avons fait l'entretien et posé les questions élaborées en turc, les étudiants n'ont pas eu de problèmes de stress ou d'inquiétude lorsqu'ils nous répondaient. Mais, il y avait un problème de motivation concernant la participation à l'entretien semi-dirigé en ligne chez les étudiants.

Grâce à notre collecte des données, il nous semble que les étudiants qui ont fait les exercices de conjugaison 1 et 2 ont vu leur force et leur faiblesse en conjugaison française. Ils ont pris conscience des verbes dont les conjugaisons étaient plus difficiles pour eux ou des modes ou temps qui leur posaient problème. Ils ont eu l'occasion de s'interroger sur la

conjugaison ou le système français en effectuant les exercices ou en répondant à nos questions de l'entretien semi-dirigé. Certains participants précisent que l'anglais et le turc ne provoquent pas d'erreurs en conjugaison française ou les autres indiquent que ces deux langues sont sources d'erreurs pendant l'apprentissage de la conjugaison.

À partir des analyses que nous avons fait à travers les exercices de conjugaison 1 et 2 ainsi que les transcriptions des entretiens semi-dirigés que nous avons effectuées, nous avons confirmé les deux hypothèses proposées. Les résultats obtenus montrent que le turc et l'anglais pourraient être à la source des transferts négatifs et des erreurs à l'écrit en français. Les erreurs commises par les participants proviennent de la méconnaissance des règles grammaticales. Ainsi, elles proviennent de la divergence entre le turc, l'anglais et le français ou bien comme l'indiquent les apprenants, de la ressemblance avec la langue espagnole.

Les résultats ont montré que certains participants éprouvaient des difficultés dans la conjugaison des verbes. Il y avait des apprenants qui n'ont pas pu conjuguer les verbes aux temps convenus ou qui n'ont pas pu trouver la façon correcte de conjugaison des verbes. Donc, on a eu des réponses incomplètes et des lacunes dans les activités effectuées.

Après avoir analysé les exercices de conjugaison, on remarque que les verbes irréguliers tels que le deuxième groupe et le troisième groupe posent des problèmes chez les apprenants quand ils les conjuguent aux temps du passé ou bien aux modes. Ainsi, les apprenants ont des difficultés dans l'utilisation de l'auxiliaire au passé composé ou au plus-que-parfait. La majorité des étudiants confondent les auxiliaires des verbes français en particulier, les verbes qui se conjuguent avec l'auxiliaire « être ». Par ailleurs, les verbes pronominaux semblent mettre en difficulté les apprenants. Nous avons relevé à plusieurs reprises l'oubli et/ou la confusion de l'auxiliaire être à la forme pronominale.

Nous avons noté une confusion des pronoms personnels dans les phrases au singulier ou au pluriel. La conjugaison au subjonctif ou à l'impératif peut aussi être source d'erreurs car les règles du système de conjugaison de ces modes n'existent pas en turc ou en anglais.

Nous avons vu les points les plus importants où les étudiants rencontraient des erreurs en conjugaison française ainsi que les effets des autres langues étrangères au cours de l'apprentissage grâce à cette étude. C'est un sujet crucial qu'il faut prendre en main pour qu'ils puissent acquérir la langue française à l'écrit comme à l'oral.

5.2. Discussion

À la fin de cette recherche, on conclut que l'analyse des exercices de conjugaison 1 et 2 des étudiants nous a donné d'importantes réponses et nous a éclairé sur les éventuelles erreurs en conjugaison française. Les analyses des résultats pourraient aider les enseignants de FLE à amoindrir les difficultés des apprenants lors de l'apprentissage de la conjugaison en français et à appliquer d'autres méthodes ou pratiques en classe par rapport aux erreurs réalisées. Les erreurs les plus faites que nous avons détectées en conjugaison dans notre recherche pourraient être une référence aux professeurs de français afin de faciliter l'apprentissage de leurs apprenants et aux apprenants pour les aider à trouver facilement un chemin dans l'apprentissage de la conjugaison en français.

En Turquie, l'étude d'Arslan et de Baştürk (2021) sur les erreurs de conjugaison met en avant la place de la langue maternelle (le turc) et de la première langue étrangère (l'anglais) en classe préparatoire. Dans leur recherche, il y avait des résultats que nous avons découvert comme le problème d'accent, le choix de l'auxiliaire, l'erreur d'orthographe, etc. Nous avons rencontré des résultats similaires dans notre étude. Nous avons annoté d'autres résultats ou raisons distincts que nous avons expliqués en détail dans notre étude.

Erbaş (2019) recherche également les erreurs à l'écrit chez les élèves turcs. Il explicite les erreurs les plus courantes avec cette phrase :

« Les erreurs les plus frappantes dans cette partie portent sur la conjugaison des verbes, la concordance des temps, l'utilisation de la forme verbale, l'emploi de l'auxiliaire être au lieu de avoir lorsqu'il s'agit d'un verbe aux temps composés, la confusion de l'emploi du participe passé, etc. » (p.31).

Dans son étude, nous observons aussi les mêmes erreurs que nous avons analysées dans notre recherche. Ces points-là qu'Erbaş (2019) nous précise sont des sujets que les apprenants devraient davantage pratiquer et maîtriser dans la langue.

Les résultats de l'étude de Kreuzerová (2017) concernant les erreurs de conjugaison que nous avons observées dans la partie « cadre théorique » nous montrent que les apprenants tchèques rencontrent des erreurs en conjugaison à l'écrit. Nous pouvons prendre l'exemple des méconnaissances des règles grammaticales, du transfert négatif de la langue maternelle, de l'emploi des accords au passé composé, de la conjugaison des verbes réguliers, du mode « subjonctif », etc. Pour les étudiants turcs, les erreurs ressemblent à celles des apprenants tchèques. Il est possible de se demander les raisons de ces similitudes.

Alan (2005) réalise une étude sur les erreurs à l'écrit et met en avant des erreurs de conjugaison. Les étudiants font les mêmes erreurs que celles rencontrées dans notre étude. Il s'agit d'erreurs comme la conjugaison inappropriée des temps et/ou modes, les pronoms personnels inadaptés, l'emploi erroné du participe passé ou encore des auxiliaires aux temps du passé.

Les résultats des analyses que nous avons faites rejoignent la recherche de Delen Karaağaç (2012). Elle constate et met en avant la confusion de l'auxiliaire, de l'emploi du participe passé ainsi que l'utilisation erronée de l'adverbe de négation, etc. Nos résultats se recoupent avec ceux obtenus et relevés par Delen Karaağaç.

5.3. Propositions

Lors de cette recherche, nous avons analysé et trouvé les erreurs des apprenants en conjugaison. Nous avons quelques propositions à faire aux futurs enseignants pour pouvoir diminuer ces erreurs et mieux maîtriser la conjugaison française. C'est un sujet fondamental pour pouvoir faire des phrases correctes et complètes dans la langue.

5.3.1. Proposition 1

Comme la compréhension écrite est l'une de 4 compétences langagières, la lecture a une place importante dans l'apprentissage d'une langue étrangère. Les lectures pourraient permettre aux apprenants de bien découvrir et de voir en détail les verbes de différents groupes et également leurs conjugaisons dans les différents contextes. Topçu Tecelli (2008) explique l'importance de la lecture avec ces phrases :

« Lire peu, endommage la pratique de l'écrit. En effet, la lecture n'est rien d'autre qu'un contact avec la langue écrite. Pour pouvoir écrire des énoncés corrects ayant une signification, il faut que les apprenants aient déjà acquis des connaissances nécessaires en la matière. [...]. En permettant de visualiser des structures syntaxiques et des mots judicieusement employés, la lecture aide l'apprenant à s'approprier ces matériaux » (p.110).

De cette façon, l'étudiant effectue un exercice visuel et cognitif comme il lit en même temps en lui. Cela renforce l'apprentissage ou la mémorisation au début de l'apprentissage.

La production écrite qui est aussi l'une de quatre compétences langagières pourrait aider les apprenants à bien acquérir les conjugaisons des verbes parce qu'ils les voient, lisent et écrivent en même temps. D'après Ménard (1990),

« L'écriture est un système composé de symboles graphiques donc, visuels. Si on se réfère aux différentes classifications du langage, on dira qu'elle a une fonction productive, qu'elle sert à l'encodage des informations, qu'elle est un mode de langage actif et qu'elle constitue une symbolisation de second niveau car elle interprète la signification d'une représentation » (p.15).

Cette concrétisation de l'apprentissage pourrait perpétuer les savoirs. Après avoir fait une lecture, les étudiants peuvent faire de petits résumés. Ils peuvent écrire de petites histoires, des journaux intimes, etc. des idées qu'ils aiment écrire. Ces deux compétences langagières cruciales permettent d'améliorer la langue cible en rendant l'étudiant actif dans la langue grâce aux pratiques à l'écrit.

5.3.2. Proposition 2

Les savoirs grammaticaux des apprenants comme la conjugaison, les modes ou les temps pourraient être permanents dans leur esprit avec les activités ludiques réalisées en classe. Comme l'apprentissage des règles grammaticales ou linguistiques est parfois un processus un peu ennuyant pour les étudiants, on pourrait les encourager ou les divertir pendant l'apprentissage de ces règles avec des sites d'enseignement comme Kahoot, Quizizz, Wordwall, etc. En particulier, comme ils sont très intéressés par les réseaux sociaux, ces sites d'apprentissage pourraient attirer leur attention et rendre facile le processus d'apprentissage.

5.3.3. Proposition 3

Il serait pertinent de faire des activités de dictées en classe parce que les étudiants éprouvent des difficultés à l'écrit. Cette activité pourrait aussi améliorer les difficultés à l'oral. C'est pourquoi, l'écoute a une place importante dans l'apprentissage de la conjugaison. L'activité de dictée pourrait développer les savoirs orthographiques et grammaticales en production écrite. Les révisions des erreurs après ces activités pourraient rendre permanent l'apprentissage. Günday (2011) précise dans son article concernant la lecture et la dictée que l'activité de dictée a une place primordiale dans l'amélioration de compétence de production écrite.

Après toutes ces propositions, les apprenants pourraient mieux maîtriser la conjugaison en français. Les enseignants devraient les aider à maîtriser le français en empêchant les effets des interférences provenant de la langue maternelle ou de la première langue étrangère.

5.4. Ouverture

Avant de commencer à faire notre étude concernant les erreurs en conjugaison française, nous avons effectué des recherches dans la littérature sur ce sujet. Il existe des recherches sur les erreurs syntaxiques, lexicales, etc. Sans l'affirmer totalement, nous n'avons pas trouvé d'étude réalisée en Turquie sur les erreurs dans la conjugaison des verbes dans le domaine du FLE. C'est pour cette raison que nous espérons que d'autres chercheurs s'intéresseront à ce sujet qui a une place importante dans l'apprentissage de la langue française et que notre recherche deviendra un point de départ.

Par ailleurs, toutes les questions n'ont pas été traitées dans notre recherche. Elles feront l'objet d'une étude à l'avenir.

Dans notre recherche, certains participants ont aussi parlé des effets de la langue espagnole au cours de l'entretien semi-dirigé. Le français et l'espagnol sont de la même famille de langue. Il y a des similarités sur le point linguistique. Il serait aussi pertinent de réaliser une étude à propos du rôle de la langue espagnole sur les erreurs en conjugaison française et d'analyser les transferts négatifs ou positifs à l'écrit.

BIBLIOGRAPHIE

- Akıncı, M-A. (2001). *Histoires sociales des langues de France*. Presses universitaires de Rennes.
- Alan, S. (2005). Fransızca Öğrenen Türklerin Yaptıkları Biçimbilimsel ve Sözdizimsel Yanlışların Çözümlemesi. Thèse de Doctorat. Ulusal Tez Merkezi. <https://tez.yok.gov.tr/UlusalTezMerkezi/tezSorguSonucYeni.jsp>
- Alan, S. (2017). Fransızca Öğrenen Türklerin Yaptıkları Sözdizimsel Yanlışların Çözümlemesi. *Dil Dergisi*, 168(2), pp. 43-64.
- Al-hajabi, A. (2019). L'interférence de l'anglais sur le français chez les apprenants canadiens du français langue seconde. *Recherches en didactique des langues et des cultures*, 1-19. En ligne : <https://journals.openedition.org/rdlc/6788#quotation>
- Alkayış, M. F. (2012). Türkçenin hâl ekleri ve fiil kiplerinde çok terimlilik sorunu. *Elektronik Sosyal Bilimler Dergisi*, 11(42), pp. 276-287.
- Arslan, N., & Baştürk, M. (2021). Analyse des erreurs issues de la conjugaison des verbes chez les apprenants en classe préparatoire de français. *Balıkesir Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 24(45), pp. 1-21.
- Astolfi, J-P. (1997). L'erreur, un outil pour enseigner. *Collection Pratiques & enjeux pédagogiques*. En ligne : <https://ekladata.com/PlZ8Wgsbjw1m8yUPJAfrCHMSW20.pdf>
- Aydoğdu, Ş. (2001). Pour une étude comparative des structures phonologiques et syntaxiques des langues turque et française -Avec des remarques pédagogiques-. *Marmara Üniversitesi Yayın*, (673), pp. 1-200.
- Bescherelle. (1997). *La conjugaison pour tous*. Hatier.
- Blanchet, A. & Gotman, A. (2013). *L'enquête et ses méthodes : l'entretien*. Armand Colin.
- Bossy, M. (2019). *Une étude sur l'impact de l'anglais dans l'enseignement du français langue étrangère en Turquie : Quelques proposition d'appliquer*. Mémoire de Master. Ulusal Tez Merkezi. <https://acikerisim.iuc.edu.tr/xmlui/handle/20.500.12831/4870>
- Byrne, D. (1988). *Teaching Writing Skills*. England : Longman.
- Catroux, M. (2018). *Méthodologie de la recherche en didactique des langues*. Paris : Ellipses.

- Červenková, M. (2020). L'interférence de l'anglais dans la production écrite langagière des étudiants de français. *Studie/Study*, 10(2), pp. 41-56.
- Chartrand, S-G. (2011). Enseigner la conjugaison. *Vivre le primaire*, 24(3), pp. 12-12.
- Cook, J. (2016). Quand L2 influence l'acquisition de L3. Fautes de transfert dans les productions écrites des étudiants en Études françaises. *Orbis Linguarum* (45), pp. 21-31.
- Conseil de l'Europe. (2018). *Cadre européen commun de référence pour les langues étrangères*.
- Corder, S.P. (1967). The significance of learner's errors. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 5(4), pp. 161-170.
- Corder, S.P. (1980). Que signifient les erreurs des apprenants ? *Languages*, (57). Larousse.
- Cuq, J-P. (2003). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. Paris : CLE International.
- Cuq, J-P. & Gruca, I. (2017). *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Grenoble : Presses Universitaires de Grenoble.
- Çakır, İ. (2010). Yazma Becerisinin Kazanılması Yabancı Dil Öğretiminde Neden Zordur? *Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, (28), pp. 165-176.
- Delen Karaağaç, N. (2006). Définition et utilisation de la notion de « faute » et d'« erreur » dans l'enseignement de la langue française. *Ç.Ü. Sosyal Bilimler Enstitüsü. Dergisi*, 15(1), pp.125-132.
- Delen Karaağaç, N. (2004). Le problème linguistique de la communauté turque vivant en France. *Çukurova Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 2(27), pp. 82-86.
- Delen Karaağaç, N. (2012). Des erreurs linguistiques et des effets de contexte : Analyse de différents types d'erreurs commises par les étudiants turcs. *Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi*, 5(23), pp. 175-184.
- Demirtaş, L. (2008). Production écrite en FLE et analyse des erreurs face à la langue turque : cas de l'Université de Marmara. Thèse de doctorat.
- Emig, J. (1977). Writing as A Mode of Learning. *College Composition and Communication*, 28(2), pp. 122-128. En ligne : <https://www.jstor.org/stable/356095>

- Erbaş, M. (2019). Etudes des erreurs du français écrit chez les élèves turcs. Mémoire de Master.
- Ergin, M. (2009). *Türk Dil Bilgisi*. Bayrak. En ligne : <https://turuz.com/book/title/TUrk+Dil+Bilgisi-Muharrem+Ergin+Istanbul>
- Ertek, B. (2019). Le Système Orthographique De La Langue Française : Les Difficultés De L'unité Sonore et Sémantique. *Selçuk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, (41), pp. 365-379.
- Ertek, B. (2020). Respect des règles d'écriture et rédaction efficace : passer un cap. *Ç.Ü. Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 29(1), pp. 149-162.
- Gardes-Tamine, J. (2012). *La grammaire : méthodes et notions*. Armand Colin.
- Gardes-Tamine, J. (2018). Chapitre 6. La morphologie flexionnelle. *La grammaire*, pp.111-138. En ligne : <https://www.cairn.info/la-grammaire--9782200621988-page-111.htm>
- Genç, H.N. (2021). Language Skills Practices in a Foreign Language. *IJLET*, 9(2), pp. 139-158.
- Grevisse, M. & Goosse, A. (2008). *Le bon usage*. Bruxelles : Éditions De Boeck Université.
- Guerif, N. (2017). L'enseignement de la conjugaison en français langue étrangère : représentations et pratiques déclarées d'enseignants novices. *Bulletin VALS-ASLA*, (105), pp. 163-177.
- Günday, R. (2011). Lecture et dictée en tant que complémentaires pour développer l'habileté de l'expression écrite en classe de français. *OMÜ Eğitim Fakültesi Dergisi*, 30(1), pp. 157-178.
- Hassan, A. (1974). Interférence, linguistique contrastive et sa relation avec l'analyse des fautes. *IMAGO*, 5(1), pp.171-176.
- Klein, W. (1989). *L'acquisition de la langue étrangère*. Armand Colin : Paris.
- Kohn, L., & Christiaens, W. (2014). Les méthodes de recherches qualitatives dans la recherche en soins de santé : apports et croyances. *Reflets et perspectives de la vie économique*, LIII, pp. 67-82. En ligne : <https://doi.org/10.3917/rpve.534.0067>
- Marquillo Larruy, M. (2003). *L'interprétation de l'erreur*. CLE International.

- Martin, C., & Kopp, C. (s.d.). *L'expression écrite*. En ligne : <https://docplayer.fr/19528046-Carole-martin-caroline-kopp-l-expression-ecrite.html>
- Ménard, L. (1990). *Utilisation de l'écriture au collégial*. Collège Montmorency.
- Mousty, P., & Alegria, J. (1999). L'acquisition de l'orthographe : données comparatives entre enfants normo-lecteurs et dyslexiques. *Revue française de pédagogie*, 126, pp. 7-22.
- Nehaoua, L. (2010). Les idiosyncrasies scolaires dans l'apprentissage d'une langue étrangère. *Synergies Algérie*, 9, pp. 83-91. En ligne : <https://gerflint.fr/Base/Algerie9/lounis.pdf>
- Nze-Waghe, A-D. (2011). Les erreurs et les stratégies chez les élèves du premier cycle du secondaire du Gabon. Thèse de doctorat.
- Özçelik, N., & Topçu Tecelli, N. (2008). Causes des difficultés de l'écrit en français chez les étudiants turcs. *Gazi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 28(3), pp. 99-123.
- Özçelik, N. (2008). Türk Üniversite Öğrencilerinin Sesletim Sorunları. *Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 34, pp.204-217.
- Öztokat, N. (1993). *Analyse des erreurs/analyse contrastive in grammaire et didactique des langues*, Eskişehir, Anadolu Üniversitesi, 590, pp. 66-76.
- Pendanx, M. (1998). *Les activités d'apprentissage en classe de langue*. Paris : Hachette.
- Perrot, J-C. (2002). Qu'est qu'un système verbal ? *Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, 146(1), pp. 333-352. En ligne : https://www.persee.fr/doc/crai_0065-0536_2002_num_146_1_22435
- Porquier, R. (1977). L'analyse des erreurs. Problèmes et perspectives. *ProQuest*, (25), pp. 24-43. <https://www.proquest.com/openview/932cd39a22fb23fdf157d210bc0e76ce/1?pq-origsite=scholar&cbl=1817816>
- Porquier, R. & Frauenfelder, U. H. (1980). Enseignants et apprenants face à l'erreur, ou de l'autre côté du miroir. *Le français dans le monde*, (154), pp. 29-36. En ligne : <https://archive-ouverte.unige.ch/unige:85463>
- Reuter, Y. (1984). Pour une autre pratique de l'erreur. *Pratiques*, pp, 117-126. En ligne : https://www.persee.fr/doc/prati_0338-2389_1984_num_44_1_2469

- Saldanha, Z. (2010). *Production écrite en FLE des étudiants de la 1^{ème} année de Linguistique / Français de l'ISCED de Lubango*. Mémoire de Master. En ligne : <https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-01135096>
- Siouffi, G. & Raemdonck, R. V. (1999). *100 fiches pour comprendre la linguistique*. Breal.
- Şahin, O. (1995). *Türk Dili Gramerinin Temel Kuralları*. Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Şavlı, F. (2009). Interférences lexicales entre deux langues étrangères : anglais et français. *Synérgies Turquie*, (2), pp. 179-184.
- Şenalp, A. (2007). *Les erreurs dans les productions écrites et leur analyse en classe de FLE à l'Université de Marmara*. Mémoire de Master. En ligne : <https://tez.yok.gov.tr/UlusalTezMerkezi/tezSorguSonucYeni.jsp>
- Turkoğlu, Ç., & Çavdar, E. (2015). Fransızca Öğreniminde Üniversite öğrencilerinin Karşılaştıkları Zorluklar (Atatürk Üniversitesi Kazım Karabekir Eğitim Fakültesi). *KKEFD*, (30), pp. 27-44.
- Walter, H. (2001). Les « faux-amis » anglais et l'autre côté du miroir. *La linguistique*, 2(37), pp.101-112.

SITOGRAPHIE

<https://dictionnaire.lerobert.com/definition/conjugaison> (Consulté le 23 septembre 2022)

<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/conjugaison/18253> (Consulté le 23 septembre 2022)

<https://dictionnaire.lerobert.com/definition/verbe> (Consulté le 7 novembre 2023)

<https://dictionnaire.lerobert.com/definition/erreur> (Consulté le 17 novembre 2022)

<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/erreur/30846> (Consulté le 17 novembre 2022)

<https://www.dictionnaire-academie.fr/article/A9F0336> (Consulté le 17 novembre 2022)

https://www.academie-francaise.fr/questions-de-langue#41_strong-em-impratif-em-strong (Consulté le 24 février 2024)

<https://l24.im/eMb> (Consulté le 17 novembre 2022)

ANNEXE

Annexe 1. Exercices de conjugaison 1 pour le pré-test	90
Annexe 2. Exercices de conjugaison 2 pour le pré-test	96
Annexe 3. Exercices de conjugaison 1 pour le test	102
Annexe 4. Exercices de conjugaison 2 pour le test	160
Annexe 5. Questionnaire en turc.....	218
Annexe 6. Questionnaire en français	219
Annexe 7. Transcriptions des pré-tests en turc	220
Annexe 8. Transcriptions des pré-tests en français.....	234
Annexe 9. Transcriptions des tests en turc.....	248
Annexe 10. Transcriptions des tests en français.....	278

Annexe 1. Exercices de conjugaison 1 pour le pré-test

Participant 1 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je ~~m'appelle~~ (s'appeler) Victor.
2. Nous ~~commençons~~ (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu ~~finis~~ (finir) de lire ce livre en français.
4. ~~passes~~ -vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara ~~vouloit~~ (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle ~~comprend~~ (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades ~~choisient~~ (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c'~~est~~ (être) une période très intense pour moi.
9. Vous ne ~~partez~~ pas (partir) en vacances avec votre famille.
10. Ils ~~expliquent~~ (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. ~~vas~~ - tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
12. Je ~~demande~~ (demander) la valise de mon frère.
13. Nous ~~mangeons~~ (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il ~~participera~~ participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je ~~dirai~~ dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous ~~chanterons~~ chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous ~~viderez~~ vider votre valise ?
5. Mes cousins ~~nageront~~ nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami ~~contempleront~~ contempler le lever du soleil demain.
7. David ~~craindra~~ craindre de voir le chien du voisin.
8. Je ~~offrirai~~ offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi ~~prendrons~~ prendre des photos dans la montagne.
10. ~~iront~~ - ils aller voir les musées à Istanbul, tes parents ?
11. Monsieur, vous ~~remplirez~~ remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé ~~déménagera~~ déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne ~~rendront~~ pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. (Tu) Ne parle pas à voix haute ! (parler)
2. Va - t en d'ici ! (aller)
3. (Vous) Ne pas ! (se plaindre)
4. (Nous) N' aimons pas ce film que vous avez regardé hier ! (aimer)
5. (Tu) écrit - moi pour les achats ! (écrire)
6. (Vous) vous mariez ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. (Tu) laisse tout seul ! (laisser)
8. (Nous) rendons libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. (Tu) regarde le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. (Nous) courons maintenant au plus loin ! (courir)
11. (Tu) réussis cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. (Nous) N' agissons pas comme des enfants ! (agir)
13. (Vous) asseoiez s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j' envoie (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents apprennent (apprendre) ses notes.
3. Il faut qu'il pleuve (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu portes (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère dise (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je gagne (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens soient (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne puisse (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants se promènent (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère prenne (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle faile (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara accepte (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde s'entraide (s'entraider) dans ce monde.

Participant 2 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je m'appelle (s'appeler) Victor.
2. Nous commençons (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu finis (finir) de lire ce livre en français.
4. Passer-vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara veut (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle comprend (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades choisent (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c' est (être) une période très intense pour moi.
9. Vous ne partez pas (partir) en vacances avec votre famille.
10. Ils expliquent (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Viens – tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
12. Je demande (demander) la valise de mon frère.
13. Nous mangons (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il va participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je vais dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous allons chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous allez vider votre valise ?
5. Mes cousins vont nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami vont contempler le lever du soleil demain.
7. David va craindre de voir le chien du voisin.
8. Je vais offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi allons prendre des photos dans la montagne.
10. Vont - ils aller voir les musées à Istanbul, tes parents ?
11. Monsieur, vous allez remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé va déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne vont pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. (Tu) Ne ...parles... pas à voix haute ! (parler)
2. ...Aller... - t en d'ici ! (aller)
3. (Vous) Ne ...vous plaindez... pas ! (se plaindre)
4. (Nous) N'...aimons... pas ce film que vous avez regardé hier ! (aimer)
5. (Tu) ...Écris...- moi pour les achats ! (écrire)
6. (Vous) ...Vous mariez... ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. (Tu) ...Laisse... tout seul ! (laisser)
8. (Nous) ...Rendons... libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. (Tu) ...Regarde... le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. (Nous) ...Courons... maintenant au plus loin ! (courir)
11. (Tu) ...Réussi... cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. (Nous) N'...agissons... pas comme des enfants ! (agir)
13. (Vous) ...Vous asseyez... s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j'...envoie... (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents (apprendre) ses notes.
3. Il faut qu'il (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu ...portes... (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère ...dit... (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je ...gagne... (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara ...accepte... (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde (s'entraider) dans ce monde.

Participant 3 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je (s'appeler) Victor. *m'a appelle*
2. Nous (commencer) à travailler dans un cinéma. *commençons*
3. Tu (finir) de lire ce livre en français. *finisses*
4.-vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ? *Passer*
5. Sara (vouloir) faire du camping en forêt. *veux*
6. Elle (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre. *comprene*
7. Mes camarades (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches. *choissent*
8. Ce semestre, c'.....(être) une période très intense pour moi. *C'est*
9. Vous ne pas (partir) en vacances avec votre famille. *partez*
10. Ils (expliquer) la maladie du patient à ses parents. *expliquent*
11. - tu (venir) à l'anniversaire de Clara ? *viens*
12. Je (demander) la valise de mon frère. *demande*
13. Nous (manger) de la malbouffe une fois par semaine. *mangeons*

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il*va*..... participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je ...*vais*.... dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous ...*allons*... chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous ...*allez*... vider votre valise ?
5. Mes cousins ...*vont*..... nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami ...*vont*... contempler le lever du soleil demain.
7. David*va*..... craindre de voir le chien du voisin.
8. Je ...*vais*.... offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi ...*allons*... prendre des photos dans la montagne.
10.*vont*.....- ils aller voir les musées à Istanbul, tes parents ?
11. Monsieur, vous ...*allez*... remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé*va*..... déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne ...*vont*... pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. (Tu) Ne pas à voix haute ! (parler) ~~parles~~ **parle**
2. **Va** - t en d'ici ! (aller)
3. (Vous) Ne **vous plaignez** pas ! (se plaindre)
4. (Nous) N'... **aimons** pas ce film que vous avez regardé hier ! (aimer)
5. (Tu) **écrit** - moi pour les achats ! (écrire)
6. (Vous) **vous mariez** ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. (Tu) **laisse** tout seul ! (laisser)
8. (Nous) **rendrons** libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. (Tu) **regarde** le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. (Nous) **courons** maintenant au plus loin ! (courir)
11. (Tu) **réussi** cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. (Nous) N'... **agions** pas comme des enfants ! (agir)
13. (Vous) **vous asseyez** s'il vous plait ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j'..... (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents (apprendre) ses notes.
3. Il faut qu'il (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde (s'entraider) dans ce monde.

Annexe 2. Exercices de conjugaison 2 pour le pré-test

Participant 1 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin ...appelait..... (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle ...voulait..... (vouloir) veiller sur ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose ...devenaient.. (devenir) deux amies inséparables.
4. Je ...disais..... (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père ...mettait.... (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Après mes blagues, mon copain ...mourait..... (mourir) de rire.
7. Nos chiens ...s'apercevaient..... (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils ...oubliaient..... (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons ...connaissaient..... (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme ...réfléchissait.. (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il ...fallait..... (falloir) que je vous l'avoue.
12. Avant les examens, les étudiants ...se sentaient..... (se sentir) mal.
13. Les enfants ...savaient..... (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Nous ...avons vu..... (voir) un chaton noir sur le toit de l'appartement d'en face.
2. Ma cousine ...est se lavée..... (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme ...a cherché.. (chercher) son téléphone pour appeler les secours.
4. Je n'...ai..... pas ...pu..... (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. Il ...a couru..... (courir) vers la porte d'entrée.
6. ...Avez.....vous ...sorti..... (sortir) de votre appartement hier ?
7. Elle ...a descendu.. (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu ...as tombé..... (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures ...sont arrivés..... (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Ma soeur et moi n'...avons eu... (avoir) plus une minute à perdre.
11. Sissi ...est.....beaucoup ...s'amusee.. (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne ne ...a répondu..... (répondre) à ses coups de fil.
13. J'ai entendu (entendre) votre cri. Vous allez bien ?

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous...avions perdu..... (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, je avais noté..... (rester) chez mon ami.
3. L'homme ...avait prévenu..... (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine avait résolu..... (résoudre) le problème sans rencontrer des difficultés.
5. Elle ...avait arrêté..... (arrêter) de fumer il y a 5 ans.
6. Berkant ...avait lu..... (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Vous n'...aviez..... pas ...acquiescé..... (acquiescer) la citoyenneté française.
8. Les professeurs ...avaient donné..... (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police ...avait tiré..... (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la bagarre.
10. ...Avais..... tu ...reçu..... (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur ...avait défini..... (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il était entré..... (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Après la fête, vous vous étiez dépêché..... (se dépêcher) pour ne pas être en retard.

Participant 2 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin appelait (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle voulait (vouloir) veiller sur ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose devenaient (devenir) deux amies inséparables.
4. Je disais (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père mettait (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Après mes blagues, mon copain mourait (mourir) de rire.
7. Nos chiens s'apercevaient (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils oubliaient (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons connaient (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme réfléchait (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il fallait (falloir) que je vous l'avoue.
12. Avant les examens, les étudiants se sentaient (se sentir) mal.
13. Les enfants savaient (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Nous avons vu (voir) un chaton noir sur le toit de l'appartement d'en face.
2. Ma cousine s'est lavée (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme a cherché (chercher) son téléphone pour appeler les secours.
4. Je n' ai pas pû (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. Il a couru (courir) vers la porte d'entrée.
6. Avez vous sorti (sortir) de votre appartement hier ?
7. Elle est descendu (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu es tombé (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures sont arrivées (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Ma soeur et moi n' ont (avoir) plus une minute à perdre.
11. Sissi s'est beaucoup amusé (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne ne a répondu (répondre) à ses coups de fil.
13. J' ai entendu (entendre) votre cri. Vous allez bien ?

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous...avions perdu... (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, je ...avais resté... (rester) chez mon ami.
3. L'homme ...avait prévenu... (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine ...avait résout... (résoudre) le problème sans rencontrer des difficultés.
5. Elle ...avait arrêté... (arrêter) de fumer il y a 5 ans.
6. Berkant ...avait lit... (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Vous n'...aviez... pas (acquérir) la citoyenneté française.
8. Les professeurs ...avaient donné... (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police ...avait tiré... (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la bagarre.
10. ...Avais... tu ...reçu... (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur ...avait défini... (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il ...avait entré... (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Après la fête, vous (se dépêcher) pour ne pas être en retard.

Participant 3 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin ...appelait (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle ...voulait (vouloir) veiller sur ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose ...devaient (devenir) deux amies inséparables.
4. Je ...disais (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père ...mettait (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Après mes blagues, mon copain ...mourait (mourir) de rire.
7. Nos chiens ~~dans~~ se apercevaient (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils ...oubliaient (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons ...connaissaient (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme ~~réfléchissait~~ réfléchait (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il ...fallait (falloir) que je vous l'avoue.
12. Avant les examens, les étudiants ~~seul~~ sentaient (se sentir) mal.
13. Les enfants ...savaient (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Nous avons vu (voir) un chaton noir sur le toit de l'appartement d'en face.
2. Ma cousine s'est lavé (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme a cherché (chercher) son téléphone pour appeler les secours.
4. Je n' ai pas pu (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. Il a couru (courir) vers la porte d'entrée.
6. Avez vous sorti (sortir) de votre appartement hier ?
7. Elle est descendue (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu a tombé (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures ont arrivés (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Ma soeur et moi n' ont (avoir) plus une minute à perdre.
11. Sissi ...se beaucoup amuse (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne ne ont répondu (répondre) à ses coups de fil.
13. J' ai entendu (entendre) votre cri. Vous allez bien ?

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous..... (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, je (rester) chez mon ami.
3. L'homme (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine (résoudre) le problème sans rencontrer des difficultés.
5. Elle (arrêter) de fumer il y a 5 ans.
6. Berkant (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Vous n'..... pas (acquérir) la citoyenneté française.
8. Les professeurs (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la bagarre.
10. tu (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Après la fête, vous (se dépêcher) pour ne pas être en retard.

Annexe 3. Exercices de conjugaison 1 pour le test

Participant 1 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je ~~m'appelle~~ (s'appeler) Victor.
2. Nous ~~commencas~~ (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu ...~~finis~~... (finir) de lire ce livre en français.
4. ...~~Passes~~...-vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara ~~voulait~~ (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle ~~comprend~~ (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades ~~choisissent~~ (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c'...~~est~~... (être) une période très intense pour moi.
9. Vous ~~réagissez~~ (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils ~~expliquaient~~ (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs ~~jaunissent~~ (jaunir).
12. ...~~Viens~~... – tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous ...~~mangeons~~... (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il ...~~va~~... participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je ...~~vais~~... dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous ...~~allons~~... chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous vider votre valise ?
5. Mes cousins ...~~vont~~... nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami ...~~vont~~... contempler le lever du soleil demain.
7. David ...~~va~~... craindre de voir le chien du voisin.
8. Je ...~~vais~~... offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents~~vont~~... aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé ...~~va~~... déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne ...~~vont~~... pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne pas à voix haute ! (parler)
2. -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne pas ! (se plaindre)
4. Ne pas ce soir ! (danser)
5.- moi pour les achats ! (écrire)
6. ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. tout seul ! (rester)
8. libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. les animaux ! (nourrir)
11. cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N'..... pas comme des enfants ! (agir)
13. s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j'...~~envoie~~... (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents ...~~partent~~... (partir).
3. Il faut qu'il ...~~pleuve~~... (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu ...~~portes~~... (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère~~dise~~..... (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je ...~~gagne~~ (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens ...~~soient~~... (être) présents à cette réunion.
8. Êtes-vous sûr que cette personne ...~~puisse~~... (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants ~~se promènent~~ (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère~~prenne~~.. (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle ...~~fasse~~... (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara ...~~accepte~~ (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde~~s'aide~~.. (s'aider) dans ce monde.

Participant 2 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je ~~m'appelle~~ (s'appeler) Victor.
2. Nous ~~commençons~~ (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu ~~finis~~ (finir) de lire ce livre en français.
4. ~~Passes~~ -vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara ~~veut~~ (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle ~~comprend~~ (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades ~~choissent~~ (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c' ~~est~~ (être) une période très intense pour moi.
9. Vous ~~réagissez~~ (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils ~~expliquent~~ (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs ~~jaunissent~~ (jaunir).
12. ~~Viens~~ - tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous ~~mangeons~~ (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il ~~participera~~ ^{va} participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je ~~dirai~~ ^{vais} dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous ~~chanterons~~ ^{allons} chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous ~~viderez~~ ^{allez} vider votre valise ?
5. Mes cousins ~~nageront~~ ^{vont} nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami ~~contempleront~~ ^{vont} contempler le lever du soleil demain.
7. David ~~craindra~~ ^{va} craindre de voir le chien du voisin.
8. Je ~~offrirai~~ ^{vais} offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi ~~prendront~~ ^{allons} prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents ~~iront~~ ^{vont} aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous ~~remplirez~~ ^{allez} remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé ~~déménagera~~ ^{va} déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne ~~rendront~~ ^{vont} pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne ~~parle~~ parle pas à voix haute ! (parler)
2. Va -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne se plains pas ! (se plaindre)
4. Ne danse pas ce soir ! (danser)
5. Écris - moi pour les achats ! (écrire)
6. ~~Mariez~~ mariez ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. ~~Restez~~ Reste tout seul ! (rester)
8. Rends libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. Regarde le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. Nouris les animaux ! (nourrir)
11. Réussis cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N'agis pas comme des enfants ! (agir)
13. ~~Assoyez~~ asseoyez s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j'envoie (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents partent (partir).
3. Il faut qu'il pleuve (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu portes (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère dit (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je gagne (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens soient (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne puisse (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants se promènent (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère prenne (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle fasse (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara accepte (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde s'aide (s'aider) dans ce monde.

Participant 3 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je ~~m'appelle~~ ^{s'appelle} (s'appeler) Victor.
2. Nous ~~commençons~~ (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu ~~finis~~ (finir) de lire ce livre en français.
4. ~~passes~~ ^{passer} -vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara ~~veut~~ (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle ~~comprend~~ (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades ~~choissent~~ (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c' ~~est~~ (être) une période très intense pour moi.
9. Vous ~~réagissez~~ (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils ~~expliquent~~ (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs ~~jaunissent~~ (jaunir).
12. ~~viens~~ (venir) - tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous ~~mangeons~~ (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il ~~va~~ (aller) participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je ~~vais~~ (aller) dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous ~~allons~~ (aller) chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous ~~allez~~ (aller) vider votre valise ?
5. Mes cousins ~~viennent~~ (venir) nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami ~~viennent~~ (venir) contempler le lever du soleil demain.
7. David ~~va~~ (aller) craindre de voir le chien du voisin.
8. Je ~~vais~~ (aller) offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi ~~allons~~ (aller) prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents ~~viennent~~ (venir) aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous ~~allez~~ (aller) remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé ~~va~~ (aller) déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne ~~viennent~~ (venir) pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne ...~~parlait~~... pas à voix haute ! (parler)
2.~~vas~~..... -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne ...~~plainte vous~~... pas ! (se plaindre)
4. Ne~~danse~~..... pas ce soir ! (danser)
5.~~Ecrivez~~.....- moi pour les achats ! (écrire)
6. ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7.~~Rester~~..... tout seul ! (rester)
8.~~Rendre~~..... libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9.~~Regardez~~..... le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10.~~Nourrice~~..... les animaux ! (nourrir)
11.~~Réussirez~~..... cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N'....~~agissez~~..... pas comme des enfants ! (agir)
13. s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j'....~~envoie~~..... (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents~~partent~~..... (partir).
3. Il faut qu'il (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère~~dise~~..... (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne~~puisse~~..... (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère~~prenne~~..... (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle~~fasse~~..... (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde (s'aider) dans ce monde.

Participant 4 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je ~~m'appelle~~ m'appelle. (s'appeler) Victor.
2. Nous ~~commençons~~ commençons. (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu ~~finis~~ finis..... (finir) de lire ce livre en français.
4. ~~Passes~~ Passes.....-vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara ~~veut~~ veut..... (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle ~~comprend~~ comprend... (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades ~~choisent~~ choisent..... (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c'~~est~~ est.....(être) une période très intense pour moi.
9. Vous ~~réagissez~~ réagissez..... (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs (jaunir).
12. ~~Viens~~ Viens..... – tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous ~~mangeons~~ mangeons..... (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il ~~participera~~ participera, participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je ~~dirai~~ dirai..... dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous ~~chantons~~ chantons chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous ~~videz~~ videz..... vider votre valise ?
5. Mes cousins ~~nageront~~ nageront. nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami ~~contempleront~~ contempleront contempler le lever du soleil demain.
7. David ~~craindra~~ craindra craindre de voir le chien du voisin.
8. Je ~~offrirai~~ offrirai..... offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi ~~prendra~~ prendra... prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents ~~iront~~ iront..... aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous ~~remplirez~~ remplirez.. remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé ~~déménagera~~ déménagera déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne ~~rendront~~ rendront..... pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne parlais pas à voix haute ! (parler)
2. Allez -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne te plaignais pas ! (se plaindre)
4. Ne dansez pas ce soir ! (danser)
5. Ecrivez - moi pour les achats ! (écrire)
6. Maries vous ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. Restez tout seul ! (rester)
8. Rendez libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. Regardez le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. les animaux ! (nourrir)
11. cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N'..... pas comme des enfants ! (agir)
13. s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j'..... (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents partent..... (partir).
3. Il faut qu'il pleuve..... (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu portes..... (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde (s'aider) dans ce monde.

Participant 5 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je m'appelle (s'appeler) Victor.
2. Nous commençons (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu finis (finir) de lire ce livre en français.
4. Passer-vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara veut (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle comprend (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades choisissent (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c'est (être) une période très intense pour moi.
9. Vous réagez (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils expliquent (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs jaunissent (jaunir).
12. Viens – tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous mangeons (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il va participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je vais dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous allons chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous allez vider votre valise ?
5. Mes cousins vont nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami vont contempler le lever du soleil demain.
7. David va craindre de voir le chien du voisin.
8. Je vais offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi allons prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents vont aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous allez remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé va déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne vont pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne parles pas à voix haute ! (parler)
2. -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne pas ! (se plaindre)
4. Ne pas ce soir ! (danser)
5. - moi pour les achats ! (écrire)
6. ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. tout seul ! (rester)
8. libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. les animaux ! (nourrir)
11. cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N'..... pas comme des enfants ! (agir)
13. s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j' envoie (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents partent (partir).
3. Il faut qu'il pleuve (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu portes (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère disse (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je gagne (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens soient (être) présents à cette réunion.
8. Êtes-vous sûr que cette personne puisse (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants se promènent (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère prenne (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle fasse (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara accepte (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde s'aide (s'aider) dans ce monde.

Participant 6 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je ~~m'appelle~~ (s'appeler) Victor.
2. Nous ~~commençons~~ (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu (finir) de lire ce livre en français.
4. ~~Passes~~.....-vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c' ~~est~~.....(être) une période très intense pour moi.
9. Vous ~~réagissez~~..... (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils ~~expliquent~~... (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs (jaunir).
12. – tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous ~~mangeons~~..... (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il ~~va~~..... participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je ~~veux~~..... dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous vider votre valise ?
5. Mes cousins nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami contempler le lever du soleil demain.
7. David ~~va~~..... craindre de voir le chien du voisin.
8. Je ~~vais~~..... offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé ~~va~~..... déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne parlez pas à voix haute ! (parler)
2. Allez -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne se plaindez pas ! (se plaindre)
4. Ne dancez pas ce soir ! (danser)
5. Ecrivez moi pour les achats ! (écrire)
6. Maria ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. Restez tout seul ! (rester)
8. Rendez libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. Regardez le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. Nourrissez les animaux ! (nourrir)
11. Prenez cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N' agissez pas comme des enfants ! (agir)
13. Asseyez s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j' envoie (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents partent (partir).
3. Il faut qu'il pleuve (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu portes (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère dise (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je gagne (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens soient (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne puisse (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants se promènent (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère prenne (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle fasse (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara accepte (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde s'aide (s'aider) dans ce monde.

Participant 7 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je ~~s'appelle~~ (s'appeler) Victor.
2. Nous ~~commençons~~ (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu ~~finis~~ (finir) de lire ce livre en français.
4.~~Passes~~.....-vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara ~~veut~~ (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle ~~comprend~~ (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades ~~choisissent~~ (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c' ~~est~~ (être) une période très intense pour moi.
9. Vous ~~réagissez~~ (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils ~~expliquent~~ (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs ~~jaunissent~~ (jaunir).
12.~~Viens~~..... – tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous ~~mangeons~~ (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il ~~va~~ participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je ~~vais~~ dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous ~~allons~~ chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous ~~allez~~ vider votre valise ?
5. Mes cousins ~~ont~~ nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami ~~ont~~ contempler le lever du soleil demain.
7. David ~~va~~ craindre de voir le chien du voisin.
8. Je ~~vais~~ offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi ~~allons~~ prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents~~ont~~ aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous~~allez~~ remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé ~~va~~ déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne~~ont~~ pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne parle pas à voix haute ! (parler)
2. Va -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne se plains pas ! (se plaindre)
4. Ne danse pas ce soir ! (danser)
5. Ecrit - moi pour les achats ! (écrire)
6. Se marie ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. Reste tout seul ! (rester)
8. Rends libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. Regarde le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. Nourrit les animaux ! (nourrir)
11. Réussit cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N' agis pas comme des enfants ! (agir)
13. T'assies s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j' envoie (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents partent (partir).
3. Il faut qu'il pleuve (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu portes (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère disait (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je gagne (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens soient (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne puisse (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants se promènent (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère prenne (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle fasse (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara accepte (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde s'aide (s'aider) dans ce monde.

Participant 8 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je m'appelle (s'appeler) Victor.
2. Nous commençons (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu finis (finir) de lire ce livre en français.
4. Passerez-vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara veut (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades choisissent (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c' est (être) une période très intense pour moi.
9. Vous réagissez (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils expliquent (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs jaunissent (jaunir).
12. Venir - tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous mangeons (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il va participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je vais dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous allons chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous allez vider votre valise ?
5. Mes cousins vont nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami vont contempler le lever du soleil demain.
7. David a craindre de voir le chien du voisin.
8. Je vais offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi allons prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents vont aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous allez remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé a déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne vont pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne parlé..... pas à voix haute ! (parler)
2. Allé..... -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne se plainte..... pas ! (se plaindre)
4. Ne dansé..... pas ce soir ! (danser)
5. Ecrive.....- moi pour les achats ! (écrire)
6. se marie..... ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. Resté..... tout seul ! (rester)
8. Rendue..... libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. Regarde..... le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. Nourri..... les animaux ! (nourrir)
11. cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N' agré..... pas comme des enfants ! (agir)
13. s'assoie..... s'il vous plait ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j' envoie..... (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents partent..... (partir).
3. Il faut qu'il pleuve..... (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu portes..... (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère dit..... (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je gagne..... (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens sont..... (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne peut..... (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants sont promenant..... (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère prend..... (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle fait..... (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara accepte..... (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde s'aide..... (s'aider) dans ce monde.

Participant 9 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je ~~appelle~~ (s'appeler) Victor.
2. Nous ~~commenc~~ (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu ~~finis~~ (finir) de lire ce livre en français.
4. ~~Passes~~-vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara ~~vaut~~ (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle ~~comprend~~ (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades ~~choisissent~~ (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c' ~~est~~ (être) une période très intense pour moi.
9. Vous ~~réagissez~~ (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils ~~expliquent~~ (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs ~~jaunissent~~ (jaunir).
12. - tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous ~~mangeons~~ (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il ~~vaut~~ participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je ~~vais~~ dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous ~~allons~~ chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous ~~allez~~ vider votre valise ?
5. Mes cousins ~~allent~~ nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami ~~allent~~ contempler le lever du soleil demain.
7. David ~~vaut~~ craindre de voir le chien du voisin.
8. Je ~~vais~~ offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi ~~allons~~ prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents ~~allez~~ aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous ~~allez~~ remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé ~~vaut~~ déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne ~~allent~~ pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

vais
vais
vaut
allons
allez

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne Parle pas à voix haute ! (parler)
2. Allez -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne se plainte pas ! (se plaindre)
4. Ne Danse pas ce soir ! (danser)
5. Ecris - moi pour les achats ! (écrire)
6. Mariez ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. Reste tout seul ! (rester)
8. Rends libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. Regarde le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. Nourris les animaux ! (nourrir)
11. Reussis cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N' agis pas comme des enfants ! (agir)
13. Assieds s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j' envoie (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents partent (partir).
3. Il faut qu'il pleuve (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu portes (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère dit (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je gagne (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens sont (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne puisse (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants se promènent (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère prenne (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle fasse (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara accepte (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde s'aide (s'aider) dans ce monde.

Participant 10 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je m'~~appele~~^{appelle}. (s'appeler) Victor.
2. Nous ~~commenc~~^{commençons}... (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu ~~fin~~^{finis}..... (finir) de lire ce livre en français.
4.~~Passer~~^{Passes}...-vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara ~~veut~~^{veut}..... (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle ~~comprend~~^{comprend}..... (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades ~~chois~~^{choisissent}..... (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c' ~~est~~^{est}.....(être) une période très intense pour moi.
9. Vous ~~reag~~^{réagissez}..... (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils ~~expliqu~~^{expliquent}..... (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs ~~jaun~~^{jaunissent}..... (jaunir).
12.~~Viens~~^{Viens} – tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous ~~mang~~^{mangeons}..... (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au ^{aller} futur proche.

1. Il ^{va} participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je ~~vais~~^{vais}..... dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous ~~allons~~^{allons}..... chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous ~~allez~~^{allez}..... vider votre valise ?
5. Mes cousins ~~vi~~^{viennent}..... nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami ~~allons~~^{allons}..... contempler le lever du soleil demain.
7. David ~~va~~^{va}..... craindre de voir le chien du voisin.
8. Je ~~vais~~^{vais}..... offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi ~~allons~~^{allons}..... prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes ~~parents~~^{parents} ~~vi~~^{viennent}..... aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous ~~allez~~^{allez}..... remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé ~~va~~^{va}..... déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne ~~vi~~^{viennent}..... pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Val
Vai
Va

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne parles..... pas à voix haute ! (parler)
2.Allez..... -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne te plains..... pas ! (se plaindre)
4. Ne dance..... pas ce soir ! (danser)
5. Écrivez..... - moi pour les achats ! (écrire)
6. Mariez..... ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. Restez..... tout seul ! (rester)
8. Rends..... libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. Regardez..... le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. Nourris..... les animaux ! (nourrir)
11. Réussis..... cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N'agis..... pas comme des enfants ! (agir)
13. Assieds-toi..... s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j'..... (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents (partir).
3. Il faut qu'il pleuve..... (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère disse..... (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je gagne..... (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère prenne..... (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle fasse..... (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara accepte..... (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde s'aide..... (s'aider) dans ce monde.

Participant 11 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je ~~m'appelle~~..... (s'appeler) Victor.
2. Nous ~~commençons~~..... (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu ~~finis~~..... (finir) de lire ce livre en français.
4. ~~Passes~~.....-vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara ~~voulu~~..... (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle ~~compris~~..... (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades ~~choisent~~..... (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c' ~~est~~.....(être) une période très intense pour moi.
9. Vous ~~réagiseo~~..... (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils ~~expliquent~~..... (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs ~~jaunent~~..... (jaunir).
12. ~~Viens~~ - tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous ~~mangians~~..... (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il ~~va~~..... participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je ~~vais~~..... dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous ~~allans~~..... chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous ~~allez~~..... vider votre valise ?
5. Mes cousins ~~vont~~..... nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami ~~vont~~..... contempler le lever du soleil demain.
7. David ~~va~~..... craindre de voir le chien du voisin.
8. Je ~~vais~~..... offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi ~~allans~~..... prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents ~~allans~~..... aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous ~~allez~~..... remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé ~~va~~..... déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne ~~vont~~..... pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne ~~parlez~~ pas à voix haute ! (parler)
2. ~~Allez~~ -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne ~~vous~~ ~~plaignez~~ pas ! (se plaindre)
4. Ne ~~dancez~~ pas ce soir ! (danser)
5. ~~écrive~~ - moi pour les achats ! (écrire)
6. ~~vous mariez~~ ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. ~~reste~~ tout seul ! (rester)
8. ~~rendez~~ libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. ~~regarde~~ le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. ~~nourrit~~ les animaux ! (nourrir)
11. ~~réussit~~ cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N' ~~agit~~ pas comme des enfants ! (agir)
13. ~~vous asseoir~~ s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j'..... (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents (partir).
3. Il faut qu'il (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde (s'aider) dans ce monde.

Participant 12 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je ~~appelle~~ s'appelle (s'appeler) Victor.
2. Nous ~~commencés~~ commençons (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu (finir) de lire ce livre en français.
4. Passais-vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara veux (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle comprend (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c' est (être) une période très intense pour moi.
9. Vous (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs (jaunir).
12. Vien – tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous mangeais (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il va participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je vais dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous allez vider votre valise ?
5. Mes cousins iront nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami iront contempler le lever du soleil demain.
7. David aura craindre de voir le chien du voisin.
8. Je vais offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi iront prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous devez remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé ira déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne viendront pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne parle pas à voix haute ! (parler)
2. Allez -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne pas ! (se plaindre)
4. Ne dance pas ce soir ! (danser)
5. Ecris - moi pour les achats ! (écrire)
6. ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. Rester tout seul ! (rester)
8. libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. les animaux ! (nourrir)
11. cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N'..... pas comme des enfants ! (agir)
13. s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j'..... (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents (partir).
3. Il faut qu'il (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde (s'aider) dans ce monde.

Participant 13 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je **ገገግኝ** (s'appeler) Victor.
2. Nous **ጀምርን** (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu **ገብር** (finir) de lire ce livre en français.
4. **ያልፍህ** (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara **ወስዷል** (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades **ይፀድቁኑ** (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c' **ሆኗል** (être) une période très intense pour moi.
9. Vous **ሰራጭላችኋል** (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils **ያስረዱኑ** (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs (jaunir).
12. **ላይን** – tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous **ምግብን** (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il **ላይ** participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je **ማለፍ** dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous **ወላጁን** chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous **ወጪዎን** vider votre valise ?
5. Mes cousins **ሚገቡ** nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami **ሚመለከቱ** contempler le lever du soleil demain.
7. David **ማግኘት** craindre de voir le chien du voisin.
8. Je **ሚሰጥ** offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi **ወላጆቻችን** prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents **ሚሄዱ** aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous **ሚሙሉ** remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé **ሚሄድ** déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne **ማይገቡ** pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne parles pas à voix haute ! (parler)
2. Allez -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne pas ! (se plaindre)
4. Ne dansez pas ce soir ! (danser)
5. Ecrivez - moi pour les achats ! (écrire)
6. Maries vous ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. Restez tout seul ! (rester)
8. libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. Regarde le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. Nourrissez les animaux ! (nourrir)
11. Réussissez cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N'..... pas comme des enfants ! (agir)
13. Asseyez vous s'il vous plait ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j'..... (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents partent (partir).
3. Il faut qu'il pleuve (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens soient (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne puisse (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle fassé (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde (s'aider) dans ce monde.

Participant 14 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je m'appelle (s'appeler) Victor.
2. Nous commençons (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu finis..... (finir) de lire ce livre en français.
4. Passer.....-vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara veut..... (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle comprend... (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades choisissent (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c'est.....(être) une période très intense pour moi.
9. Vous réagissez.....(réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils expliquent.... (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs jaunissent... (jaunir).
12. Viens..... – tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous mangeons..... (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il va..... participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je vais.... dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous allons... chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous allez..... vider votre valise ?
5. Mes cousins viennent..... nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami viennent..... contempler le lever du soleil demain.
7. David va..... craindre de voir le chien du voisin.
8. Je vais.... offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi allons.... prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents viennent..... aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous allez..... remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé va..... déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne viennent..... pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne parle..... pas à voix haute ! (parler)
2.va..... -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne plain..... pas ! (se plaindre)
4. Ne danse..... pas ce soir ! (danser)
5. écrits.....- moi pour les achats ! (écrire)
6. Mariez-vous..... ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. reste..... tout seul ! (rester)
8.rends..... libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. regarde..... le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10.nourris..... les animaux ! (nourrir)
11.réussis..... cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N' agis..... pas comme des enfants ! (agir)
13. assez-vous..... s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j' envoie..... (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents partent..... (partir).
3. Il faut qu'il pleuve..... (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu portes..... (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère dise..... (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je gagne..... (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens soient..... (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne puisse..... (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants se promènent..... (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère prenne..... (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle fasse..... (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara accepte..... (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde s'aide..... (s'aider) dans ce monde.

Participant 15 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je m'appelle (s'appeler) Victor.
2. Nous commençons (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu finis (finir) de lire ce livre en français.
4. Passer-vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara veut (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle comprend (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c' est (être) une période très intense pour moi.
9. Vous réagez (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils expliquent (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs (jaunir).
12. Vient - tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous mangons (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il va participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je vais dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous allons chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous allez vider votre valise ?
5. Mes cousins vont nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami vont contempler le lever du soleil demain.
7. David va craindre de voir le chien du voisin.
8. Je vais offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi vont prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents vont aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous allez remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé va déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne vont pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne parle pas à voix haute ! (parler)
2. Vas -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne te plains pas ! (se plaindre)
4. Ne danses pas ce soir ! (danser)
5. Écris - moi pour les achats ! (écrire)
6. Se marie ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. Restes tout seul ! (rester)
8. libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. Regarde le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. Nourris les animaux ! (nourrir)
11. Réussis cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N' Agis pas comme des enfants ! (agir)
13. T'assoies s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j' envoyerais (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents partiraient (partir).
3. Il faut qu'il (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu porterais (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je gagnerais (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens (être) présents à cette réunion.
8. Êtes-vous sûr que cette personne (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants se promèneraient (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle fa (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara accepterait (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde s'aiderait (s'aider) dans ce monde.

Participant 16 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je ~~m'appelle~~ (s'appeler) Victor.
2. Nous ~~commençons~~ (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu ~~finis~~ (finir) de lire ce livre en français.
4. ~~Passes~~.....-vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara ~~veut~~ (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle ~~comprend~~ (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades ~~choisissent~~ (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c' ~~est~~.....(être) une période très intense pour moi.
9. Vous ~~réagissez~~ (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils ~~expliquent~~ (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs ~~jaunissent~~ (jaunir).
12. ~~Viens~~..... – tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous ~~mangeons~~ (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il ~~participe~~ (participer) à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je ~~dirai~~ (dire) à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous ~~chanterons~~ (chanter) la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous ~~viderez~~ (vider) votre valise ?
5. Mes cousins ~~nageront~~ (nager) à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami contempler le lever du soleil demain.
7. David ~~craindra~~ (craindre) de voir le chien du voisin.
8. Je ~~offrirai~~ (offrir) un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi ~~prendront~~ (prendre) des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous ~~remplirez~~ (remplir) ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé ~~déménagera~~ (déménager) au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne ~~rendront~~ (rendre) pas visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne parlez pas à voix haute ! (parler)
2. allez -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne se plaindez pas ! (se plaindre)
4. Ne dancez pas ce soir ! (danser)
5. écrivez - moi pour les achats ! (écrire)
6. Se mariez ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. Restez tout seul ! (rester)
8. Rendez libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. regardez le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. nourrissez les animaux ! (nourrir)
11. Réussir cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N' agissez pas comme des enfants ! (agir)
13. S'asseoiez s'il vous plait ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j' envoie (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents partent (partir).
3. Il faut qu'il pleuve (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu portes (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère dis (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je gagne (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens soient (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne peut (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants se promènent (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère prenne (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle fassse (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara accepte (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde s'aide (s'aider) dans ce monde.

Participant 17 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je *m'appelle*... (s'appeler) Victor.
2. Nous ...*commençons*... (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu ...*finis*... (finir) de lire ce livre en français.
4. ...*passer*...-vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara ...*vaut*... (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle ...*comprend*... (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades ...*choisissent*... (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c'...*est*... (être) une période très intense pour moi.
9. Vous (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils ...*expliquent*... (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs (jaunir).
12. ...*viens*... – tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous ...*mangeons*... (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je ...*dirai*... dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous vider votre valise ?
5. Mes cousins ...*iront*... nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami contempler le lever du soleil demain.
7. David craindre de voir le chien du voisin.
8. Je ...*offrirai*... offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne ...*faisent*... pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne ...~~parle~~ / parle..... pas à voix haute ! (parler)
2. -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne pas ! (se plaindre)
4. Ne pas ce soir ! (danser)
5. - moi pour les achats ! (écrire)
6. ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. Reste tout seul ! (rester)
8. libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. Nourrit les animaux ! (nourrir)
11. cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N'..... pas comme des enfants ! (agir)
13. s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j'..... (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents (partir).
3. Il faut qu'il (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens soient (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde (s'aider) dans ce monde.

Participant 18 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je s'appelle (s'appeler) Victor.
2. Nous commençons (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu finis (finir) de lire ce livre en français.
4. Passes-vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara veut (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle comprend (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades choisissent (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c' est (être) une période très intense pour moi.
9. Vous réagissez (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils expliquent (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs jaunissent (jaunir).
12. Viens – tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous mangeons (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je dirais dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous vider votre valise ?
5. Mes cousins nageront nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami contempler le lever du soleil demain.
7. David craindre de voir le chien du voisin.
8. Je offrirai offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé déménagera déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne parles pas à voix haute ! (parler)
2. -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne pas ! (se plaindre)
4. Ne danses pas ce soir ! (danser)
5.- moi pour les achats ! (écrire)
6. ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. tout seul ! (rester)
8. libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. les animaux ! (nourrir)
11. cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N' agis pas comme des enfants ! (agir)
13. s'il vous plait ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j'..... (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents (partir).
3. Il faut qu'il (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens soient (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde (s'aider) dans ce monde.

Participant 19 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je m'appelle (s'appeler) Victor.
2. Nous commençons (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu finis (finir) de lire ce livre en français.
4. Passes-vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara veut (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle comprend (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades choisissent (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c' est (être) une période très intense pour moi.
9. Vous réagissez (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils expliquent (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs jaunissent (jaunir).
12. Viens – tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous mangeons (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il va participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je vais dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous allons chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous allez vider votre valise ?
5. Mes cousins vont nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami vont contempler le lever du soleil demain.
7. David va craindre de voir le chien du voisin.
8. Je vais offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi allons prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents vont aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous allez remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé va déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne va pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne parlez pas à voix haute ! (parler)
2. Vas -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne - pas ! (se plaindre)
4. Ne dancez pas ce soir ! (danser)
5. Ecrivez - moi pour les achats ! (écrire)
6. Mariez-vous ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. Restez tout seul ! (rester)
8. Rendez libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. Regardez le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. Nourrissez les animaux ! (nourrir)
11. Réussis cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N' agissez pas comme des enfants ! (agir)
13. - s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j' envoie (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents partent (partir).
3. Il faut qu'il - (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu portes (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère disse (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je gagne (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens soient (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne puisse (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants - (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère - (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle fasse (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara accepte (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde s'aide (s'aider) dans ce monde.

Participant 20 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je ~~m'appelle~~ m'appelle (s'appeler) Victor.
2. Nous ~~commençons~~ commençons (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu ~~fais~~ finis (finir) de lire ce livre en français.
4. ~~Passer~~ Passes -vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara ~~veut~~ veut (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle ~~comprend~~ comprend (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades ~~choisissent~~ choisissent (choisir) à chaque fois de manger des sandwichs.
8. Ce semestre, c' ~~est~~ est (être) une période très intense pour moi.
9. Vous ~~réagissez~~ réagissez (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils ~~expliquent~~ expliquent (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs ~~jaunissent~~ jaunissent (jaunir).
12. ~~Viens~~ Viens - tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous ~~mangeons~~ mangeons (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il ~~va~~ va participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je ~~vais~~ vais dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous ~~allons~~ allons chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous ~~allez~~ allez vider votre valise ?
5. Mes cousins ~~vont~~ vont nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami ~~vont~~ vont contempler le lever du soleil demain.
7. David ~~va~~ va craindre de voir le chien du voisin.
8. Je ~~vais~~ vais offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi ~~allons~~ allons prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents ~~vont~~ vont aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous ~~allez~~ allez remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé ~~va~~ va déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne ~~vont~~ vont pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne parlez pas à voix haute ! (parler)
2. -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne pas ! (se plaindre)
4. Ne dancez pas ce soir ! (danser)
5. Écrivez - moi pour les achats ! (écrire)
6. ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. Restez tout seul ! (rester)
8. Rendez libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. Regardez le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. les animaux ! (nourrir)
11. cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N' agissez pas comme des enfants ! (agir)
13. s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j' envoie (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère. ils portent
2. Victor craint que ses parents partent (partir).
3. Il faut qu'il (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu portes (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère dise (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je gagne (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens soient (être) présents à cette réunion.
8. Êtes-vous sûr que cette personne puisse (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants se promènent (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère prenne (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara accepte (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde s'aide (s'aider) dans ce monde.

Participant 21 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je s'appelle (s'appeler) Victor.
2. Nous commençons (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu finis (finir) de lire ce livre en français.
4. Passes-vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara veut (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle comprend (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades choisent (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c' est (être) une période très intense pour moi.
9. Vous réagissez (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils expliquent (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs jaunissent (jaunir).
12. Viens - tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous mangeons (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il va participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je vais dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous allons chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous allez vider votre valise ?
5. Mes cousins iront nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami iront contempler le lever du soleil demain.
7. David va craindre de voir le chien du voisin.
8. Je vais offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi allons prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents iront aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous allez remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé va déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne viendront pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne parler pas à voix haute ! (parler)
2. Allez -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne se plaindre pas ! (se plaindre)
4. Ne danser pas ce soir ! (danser)
5. Ecrivez - moi pour les achats ! (écrire)
6. Se marier ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. Restez tout seul ! (rester)
8. Rendez libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. Regardez le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. Nourrissez les animaux ! (nourrir)
11. Réussissez cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N' agissez pas comme des enfants ! (agir)
13. s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j' envoie... (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents (partir).
3. Il faut qu'il (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens savent (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne pouvra (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde (s'aider) dans ce monde.

Participant 22 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je m'appelle (s'appeler) Victor.
2. Nous commençons (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu finis (finir) de lire ce livre en français.
4. Passiez-vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara veut (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle comprend (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades choisissent (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c' est (être) une période très intense pour moi.
9. Vous (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils expliquent (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs jaunissent (jaunir). Jauné
12. Viens - tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous mangeons (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il va participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je vais dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous allons chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous allez vider votre valise ?
5. Mes cousins vont nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami vont contempler le lever du soleil demain.
7. David va craindre de voir le chien du voisin.
8. Je vais offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi allons prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents vont aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous allez remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé va déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne vont pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne parle pas à voix haute ! (parler)
2. allez -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne pas ! (se plaindre)
4. Ne dance pas ce soir ! (danser)
5.- moi pour les achats ! (écrire)
6. ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. reste tout seul ! (rester)
8. rendre libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. regarde le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. nourrit les animaux ! (nourrir)
11. réussit cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N' agit pas comme des enfants ! (agir)
13. s'il vous plait ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j'..... (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents (partir).
3. Il faut qu'il (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde (s'aider) dans ce monde.

Participant 23 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je ~~m'appelle~~ (s'appeler) Victor.
2. Nous ~~commençons~~ (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu ~~finis~~..... (finir) de lire ce livre en français.
4. ~~passer~~.....-vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara ~~voudrait~~ (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle ~~comprends~~ (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades ~~choisent~~... (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c'~~est~~.....(être) une période très intense pour moi.
9. Vous ~~réagez~~..... (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils ~~expliquent~~ (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs ~~jaunent~~... (jaunir).
12. ~~viens~~..... – tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous ~~mangeons~~..... (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il ~~participera~~..... participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je ~~dirais~~..... dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous ~~chanterons~~..... chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous ~~viderez~~..... vider votre valise ?
5. Mes cousins ~~nageraient~~ nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami ~~contempleraient~~..... contempler le lever du soleil demain.
7. David ~~craindra~~..... craindre de voir le chien du voisin.
8. Je ~~offrirais~~ offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi ~~prendrions~~ prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous ~~remplirez~~ remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé ~~déménagera~~..... déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne ~~rendraient~~ pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne parler pas à voix haute ! (parler)
2. aller -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne se plaindre pas ! (se plaindre)
4. Ne danser pas ce soir ! (danser)
5. écrire - moi pour les achats ! (écrire)
6. se marier ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. rester tout seul ! (rester)
8. rendre libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. regarder le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. nourrir les animaux ! (nourrir)
11. réussir cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N' agir pas comme des enfants ! (agir)
13. s'asseoir s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j' envoie (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents partent (partir).
3. Il faut qu'il pleuve (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu portes (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère disse (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je gagne (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens soient (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne puisse (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants se promènent (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère prenne (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle fasse (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara accepte (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde s'aide (s'aider) dans ce monde.

Participant 24 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je ~~m'appelle~~ (s'appeler) Victor.
2. Nous ~~commençons~~ (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu ~~finis~~ (finir) de lire ce livre en français.
4. ~~Passes~~ -vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara ~~vient~~ (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle ~~comprend~~ (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades ~~choisissent~~ (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c' ~~est~~ (être) une période très intense pour moi.
9. Vous ~~réagissez~~ (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils ~~expliquent~~ (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs (jaunir).
12. ~~Viens~~ - tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous ~~mangeons~~ (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il ~~va~~ participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je ~~vais~~ dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous ~~allons~~ chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous ~~allez~~ vider votre valise ?
5. Mes cousins ~~vont~~ nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami ~~vont~~ contempler le lever du soleil demain.
7. David ~~va~~ craindre de voir le chien du voisin.
8. Je ~~vais~~ offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi ~~allons~~ prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents ~~vont~~ aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous ~~allez~~ remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé ~~va~~ déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne ~~vont~~ pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne ...parle... pas à voix haute ! (parler)
2.Vas... -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne ...te plains... pas ! (se plaindre)
4. Ne ...danse... pas ce soir ! (danser)
5.Écris... - moi pour les achats ! (écrire)
6. Te marie... ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7.Reste... tout seul ! (rester)
8.Rend... libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9.Regarde... le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10.Nourri... les animaux ! (nourrir)
11.Réussi... cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N'...agis... pas comme des enfants ! (agir)
13.T'assoies... s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j'..... (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents (partir).
3. Il faut qu'il (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde (s'aider) dans ce monde.

Participant 25 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je m'appelle (s'appeler) Victor.
2. Nous commençons (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu finis (finir) de lire ce livre en français.
4. Passes -vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara veut (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle comprend (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades choisissent (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c'est (être) une période très intense pour moi.
9. Vous réagissez (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils expliquent (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs jaunissent (jaunir).
12. Viens - tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous mangeons (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il va participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je vais dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous allons chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous allez vider votre valise ?
5. Mes cousins ont nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami ont contempler le lever du soleil demain.
7. David va craindre de voir le chien du voisin.
8. Je vais offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi allons prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents ont aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous allez remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé va déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne ont pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne parlez pas à voix haute ! (parler)
2. Va -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne vous plaignez pas ! (se plaindre)
4. Ne dancez pas ce soir ! (danser)
5. Ecrivez - moi pour les achats ! (écrire)
6. Vous mariez ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. Restez tout seul ! (rester)
8. Rendez libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. Regardez le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. Nourris les animaux ! (nourrir)
11. Reussis cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N' agis pas comme des enfants ! (agir)
13. Tassez s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j' envoie (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents partent (partir).
3. Il faut qu'il pleuve (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu portes (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère dis (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je gagne (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens sont (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne peut (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants promènent (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère prenne (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle fasse (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara accepte (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde leur aident (s'aider) dans ce monde.

Participant 26 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je m'appelle (s'appeler) Victor.
2. Nous commençons (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu finis (finir) de lire ce livre en français.
4. Passer -vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara veut (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle comprend (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades choisissent (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c'est est (être) une période très intense pour moi.
9. Vous réagissez (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils expliquent (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs jaunissent (jaunir).
12. Viens - tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous mangeons (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il va participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je vais dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous allons chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous allez vider votre valise ?
5. Mes cousins ont nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami ont contempler le lever du soleil demain.
7. David va craindre de voir le chien du voisin.
8. Je vais offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi ont prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents ont aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous allez remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé va déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne ont pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne parles pas à voix haute ! (parler)
2. Va -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne vas plaindre pas ! (se plaindre)
4. Ne dansez pas ce soir ! (danser)
5. Écrivez - moi pour les achats ! (écrire)
6. Mariez ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. Restez tout seul ! (rester)
8. Rendez libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. Regardez le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. Nourris les animaux ! (nourrir)
11. Réussis cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N' agissez pas comme des enfants ! (agir)
13. Asseyez s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

parle

es
es
es
iez
iez

envoie

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j' envoie (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents partent (partir).
3. Il faut qu'il pleuve (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu portes (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère dis (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je gagne (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens soient (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne puisse (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants se promènent (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère prenne (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle aille (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara accepte (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde s'aide (s'aider) dans ce monde.

Participant 27 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je m'appelle (s'appeler) Victor.
2. Nous commençons (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu finis (finir) de lire ce livre en français.
4. Passes-vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara veut (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle comprend (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades choisent (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c'est (être) une période très intense pour moi.
9. Vous réagissez (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils expliquent (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs (jaunir).
12. Viens - tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous mangeons (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il va participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je vais dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous allons chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous allez vider votre valise ?
5. Mes cousins ont nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami ont contempler le lever du soleil demain.
7. David va craindre de voir le chien du voisin.
8. Je vais offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi allons prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents ont aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous allez remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé va déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne ont pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne parle pas à voix haute ! (parler)
2. Vas -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne plaints pas ! (se plaindre)
4. Ne danse pas ce soir ! (danser)
5. écrit - moi pour les achats ! (écrire)
6. ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. reste tout seul ! (rester)
8. rende libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. regarde le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. les animaux ! (nourrir)
11. réussis cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N' agis pas comme des enfants ! (agir)
13. s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j' (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents (partir).
3. Il faut qu'il (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens soient (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde (s'aider) dans ce monde.

Participant 28 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je ~~m'appelle~~ (s'appeler) Victor.
2. Nous ~~commencer~~ (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu ~~finisse~~ (finir) de lire ce livre en français.
4. ~~passet~~ -vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara ~~welt~~ (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle ~~comprend~~ (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades ~~choissent~~ (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c' ~~est~~ (être) une période très intense pour moi.
9. Vous ~~réagissent~~ (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils ~~expliquent~~ (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs ~~jaunissent~~ (jaunir).
12. ~~vas~~ - tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous ~~mangeons~~ (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il ~~va~~ participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je ~~vais~~ dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous ~~allons~~ chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous ~~allez~~ vider votre valise ?
5. Mes cousins ~~vont~~ nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami ~~vont~~ contempler le lever du soleil demain.
7. David ~~va~~ craindre de voir le chien du voisin.
8. Je ~~vais~~ offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi ~~allons~~ prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents ~~vont~~ aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous ~~allez~~ remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé ~~va~~ déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne ~~vont~~ pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne parles pas à voix haute ! (parler)
2. Va -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne vous vous plaindez pas ! (se plaindre)
4. Ne danse pas ce soir ! (danser)
5. Ecrivez - moi pour les achats ! (écrire)
6. vous vous mariez Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. Reste tout seul ! (rester)
8. Rends libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. Regarde le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. Nourris les animaux ! (nourrir)
11. Réussis cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N' agis pas comme des enfants ! (agir)
13. vous vous asseyez s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j' envoie (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents partent (partir).
3. Il faut qu'il pleuve (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu portes (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère dises (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je gagne (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens soient (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne puisse (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants se promènent (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère prenne (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle fassse (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara accepte (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde s'aide (s'aider) dans ce monde.

Participant 29 :

Conjuguez les verbes au présent.

1. Je m'appelle (s'appeler) Victor.
2. Nous commençons (commencer) à travailler dans un cinéma.
3. Tu finis (finir) de lire ce livre en français.
4. Passes-tu -vous (passer) l'examen à l'université cette semaine ?
5. Sara veut (vouloir) faire du camping en forêt.
6. Elle comprend (comprendre) qu'il y a de bonnes universités en Angleterre.
7. Mes camarades choisissent (choisir) à chaque fois de manger des sandwiches.
8. Ce semestre, c'est (être) une période très intense pour moi.
9. Vous réagissez (réagir) très vite. Il faut être calme.
10. Ils expliquent (expliquer) la maladie du patient à ses parents.
11. Les linges blancs jaunissent (jaunir).
12. Viens-tu - tu (venir) à l'anniversaire de Clara ?
13. Nous mangeons (manger) de la malbouffe une fois par semaine.

Conjuguez les verbes au futur proche.

1. Il va participer à la réunion de la semaine prochaine.
2. Je vais dire à maman que je ne veux pas aller à l'hôpital.
3. Nous allons chanter la chanson de Stromae l'année prochaine.
4. Quand est-ce que vous allez vider votre valise ?
5. Mes cousins vont nager à Antalya.
6. Les sœurs de mon ami vont contempler le lever du soleil demain.
7. David va craindre de voir le chien du voisin.
8. Je vais offrir un cadeau à mon amie proche.
9. Mon frère et moi vont prendre des photos dans la montagne.
10. Est-ce que tes parents vont aller voir les musées à Istanbul ?
11. Monsieur, vous allez remplir ce formulaire pour l'inscription à la bibliothèque.
12. Chloé va déménager au Canada. Elle a hâte de voir ce pays.
13. Elles ne vont pas rendre visite à leurs amis d'enfance.

Conjuguez les verbes à l'impératif.

1. Ne ...parle... pas à voix haute ! (parler)
2. ...va... -t'en d'ici ! (aller)
3. Ne plaints toi... pas ! (se plaindre)
4. Ne ...danse... pas ce soir ! (danser)
5. Ecris... - moi pour les achats ! (écrire)
6. ...maries toi... ! Ça fait longtemps que vous êtes ensemble. (se marier)
7. ...Reste... tout seul ! (rester)
8. ...Rends... libre cet oiseau aujourd'hui ! (rendre)
9. Regarde... le ciel ! (regarder) Qu'est-ce qu'il fait beau !
10. Nourris... les animaux ! (nourrir)
11. Réussis... cet examen cette fois-ci ! (réussir)
12. N'...agis... pas comme des enfants ! (agir)
13. ...Assieds-toi... s'il vous plaît ! (s'asseoir) Un peu de silence !

Conjuguez les verbes au subjonctif.

1. Ma famille veut que j'...envoie... (envoyer) mon CV à une entreprise étrangère.
2. Victor craint que ses parents ...partent... (partir).
3. Il faut qu'il ...pleuve... (pleuvoir) pour arroser les plantes.
4. Il vaut mieux que tu ...portes... (porter) une robe pour le mariage de ton ami.
5. Je doute que mon frère ...dis... (dire) la vérité à maman.
6. Mon professeur est très content que je ...gagne... (gagner) le concours.
7. Nous ne pensons pas que les gens ...soient... (être) présents à cette réunion.
8. Etes-vous sûr que cette personne ...puisse... (pouvoir) nous aider ?
9. Il ne croit pas que les enfants ...se promènent... (se promener) quand ils sortent.
10. J'aimerais bien que mon frère ...prenne... (prendre) une bonne décision.
11. Ses parents veulent qu'elle ... fasse... (faire) du vélo chaque samedi.
12. Il suffit que Sara ...accepte... (accepter) l'invitation au mariage.
13. Je souhaite que tout le monde ...s'aide... (s'aider) dans ce monde.

Annexe 4. Exercices de conjugaison 2 pour le test

Participant 1 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose (abandonner) leur chien.
4. Je (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il ~~a couru~~ (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine ~~a lavé~~ (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme ~~a créé~~ (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n'..... pas (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige ~~a blanché~~ (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle ~~a descendu~~ (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu ~~es tombé~~ (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures ~~ont arrivé~~ (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi ~~a~~ beaucoup ~~amusé~~ (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n' ~~a répondu~~ (répondre) à ses appels.
13. Vous n'..... pas (acquérir) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous ...avions perdu... (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j' étais resté (rester) chez mon ami.
3. L'homme avait prévenu (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine avait résolu (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle avait effectué (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant avait lu (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n'...aviez... pas ...sorti... (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs avaient donné (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police avait tiré (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10.Avais...-tu ...reçu... (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur avait défini (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il avait entré (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats avaient vieilli (vieillir).

Participant 2 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin ~~appelait~~ **appelait**..... (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle ~~voulait~~ **voulait**..... (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose ~~abandonnaient~~ **abandonnaient**..... (abandonner) leur chien.
4. Je ~~disais~~ **disais**..... (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père ~~mettait~~ **mettait**..... (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes ~~détruisaient~~ **détruisaient**..... (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens ~~s'apercevaient~~ **s'apercevaient**..... (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils ~~oubliaient~~ **oubliaient**..... (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons ~~connaissaient~~ **connaissaient**..... (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme ~~réfléchissait~~ **réfléchissait**..... (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il ~~fallait~~ **fallait**..... (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants ~~obéissaient~~ **obéissaient**..... (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants ~~savaient~~ **savaient**..... (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il ~~est couru~~ **est couru**..... (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine ~~s'est lavée~~ **s'est lavée**..... (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme ~~a créé~~ **a créé**..... (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n'~~ai~~ **ai**..... pas ~~pu~~ **pu**..... (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige ~~a blanchi~~ **a blanchi**..... (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous ~~vous êtes dépêchées~~ **vous êtes dépêchées**..... (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle ~~a descendu~~ **a descendu**..... (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu ~~est tombé~~ **est tombé**..... (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures ~~ont arrivé~~ **ont arrivé**..... (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu ~~as eu~~ **as eu**..... (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi ~~s'est beaucoup amusée~~ **s'est beaucoup amusée**..... (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n' ~~a pas répondu~~ **a pas répondu**..... (répondre) à ses appels.
13. Vous n'~~avez~~ **avez**..... pas ~~acquiescé~~ **acquiescé**..... (acquiescer) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous ~~avions~~ **perdu** (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j' ~~avais~~ **resté** (rester) chez mon ami.
3. L'homme ~~était~~ **prévenu** (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine ~~avait~~ **résolu** (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle ~~avait~~ **effectuée** (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant ~~avait~~ **lu** (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n' ~~étiez~~ pas **sortis** (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs ~~avaient~~ **donné** (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police ~~avait~~ **tiré** (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10. ~~Avais~~ -tu **reçu** (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur ~~avait~~ **défini** (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il ~~était~~ **entré** (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats ~~avaient~~ **vieilli** (vieillir).

Participant 3 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisinappelait..... (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Ellevoulait..... (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Roseabandonnaient (abandonner) leur chien.
4. Jedisais..... (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-pèremettait..... (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnesdétruisaient (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chienss'apercevaient..... (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ilsoubliaient..... (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patronsconnaissaient..... (connaître) bien mon CV.
10. Cet hommeréfléchissait (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Ilfaut..... (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiantsobéissaient..... (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfantssavaient..... (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Ila couru..... (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousines'est lavée..... (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un hommea créé..... (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n'.....ai..... paspu..... (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neigea blanchi..... (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vousavez dépêché..... (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elleest descendue..... (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tues tombé..... (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voituresont arrivé..... (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tuas eu..... (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissis'est amusée..... (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n'a répondu..... (répondre) à ses appels.
13. Vous n'avez acquis..... (acquérir) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous avions perdu (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j' avais resté (rester) chez mon ami.
3. L'homme avait prévenu (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine avait résolu (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle avait effectué (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant avait lu (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n' aviez pas sorti (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs avaient donné (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police avait tiré (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10. avais-tu reçu (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur avait défini (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il avait entré (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats avaient vieilli (vieillir).

Participant 4 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle voulait (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose (abandonner) leur chien.
4. Je dis (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils oubliaient (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme répéchait (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il fallait (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants obéissaient (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il a couru (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme a créé (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n' ai pas pu (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige a blanchi (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous avez dépêché (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle a descendu (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu as tombé (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures ont arrivé (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu as (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi a beaucoup (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n' a répondu (répondre) à ses appels.
13. Vous n' avez pas (acquérir) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous avions perdu..... (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j' avais resté... (rester) chez mon ami.
3. L'homme avait..... (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine avait..... (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle avait..... (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant avait..... (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n' avions..... pas (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs avaient..... (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police avait..... (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10. Avais.....-tu (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur avait..... (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il avait..... (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats avaient..... (vieillir).

Participant 5 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin*appelait*..... (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle*voulait*..... (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose*abandonnaient* (abandonner) leur chien.
4. Je*disais*..... (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père*mettait*..... (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes*détruisaient* (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens*nous apercevaient* (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils*oubliaient*..... (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons*connaissaient* (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme*réfléchissait*..... (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il*fallait*..... (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants*obéissaient*..... (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants*savaient*..... (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il*a couru*..... (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine*s'est lavée*..... (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme*a créé*..... (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n'.....*ai*..... pas*pu*..... (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige*a blanchi* (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous*vous avez dépêché* (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle*est descendue*..... (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu*es tombé*..... (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures*sont arrivées* (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu*as eu*..... (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi*s'est amusée*..... (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n'*a pas répondu* (répondre) à ses appels.
13. Vous n'*avez*..... pas*acquiescé*..... (acquiescer) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j' (rester) chez mon ami.
3. L'homme (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n' pas (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10.-tu (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats (vieillir).

Participant 6 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose (abandonner) leur chien.
4. Je (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n'..... pas (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi beaucoup (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n' (répondre) à ses appels.
13. Vous n'..... pas (acquérir) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j' (rester) chez mon ami.
3. L'homme (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n'..... pas (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10.-tu (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats (vieillir).

Participant 7 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin ...appelait... (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle ... voulait ... (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose ...abandonnaient (abandonner) leur chien.
4. Je ...disais... (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père ...mettait... (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes ...détruisaient... (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens ...s'apercevaient... (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils ...oubliaient... (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons ...connaissent... (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme ...réfléchissait... (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il ...fallait... (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants ...obéissent... (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants ...savaient... (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il a ...couru... (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine ...s'est lavée... (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme a ...crété... (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n'...ai... pas ...pu... (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige a ...blanchi... (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous ...vous dépêchez... (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle est ...descendue... (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu a ...tombe... (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures ...sont arrivées... (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu as ...eu... (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi a ...amusée... (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n' a ...répondu... (répondre) à ses appels.
13. Vous n'...avez... pas ...acquies... (acquies) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous avions perdu (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j' avais resté (rester) chez mon ami.
3. L'homme avait prévenu (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine avait résolu (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle avait effectué (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant avait lu (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n' aviez pas sorti (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs avaient donné (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police avait tiré (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10. Avais-tu reçu (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur avait défini (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il avait entré (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats avaient vieilli (vieillir).

Participant 8 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin appelait (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle voulait (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose abandonnaient (abandonner) leur chien.
4. Je disais (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père mettait (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes détruisaient (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens sont aperçus (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils oubliaient (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons connaissent (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme réfléchissait (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il fallait (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants obéissent (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants savaient (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il a couru (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine s'est lavée (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme a créé (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n' ai pas pouv (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige a blanchi (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous êtes dépêchées (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle a descendu (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu as tombé (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures sont arrivées (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu as eu (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi s'est amusée (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n' a répondu (répondre) à ses appels.
13. Vous n' avez pas acquiescé (acquiescer) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous *perdions (?)* (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j' (rester) chez mon ami.
3. L'homme (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n' pas (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10.-tu (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats (vieillir).

Participant 9 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin ...appelait... (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle ...voulait... (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose ...abandonnaient (abandonner) leur chien.
4. Je ...disais... (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père ...mettait... (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes ...détruisaient (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens ... (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils ...oubliaient... (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons ...connaissaient (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme ...réfléchissait... (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il ...fallait... (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants ... (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants ... (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il ...a couru... (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine ...s'est lavée... (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme ...a créé... (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n'...ai... pas ... (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige ...a blanchi... (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous ...s'avez dépêché... (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle ...a descendu... (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu ...es tombé... (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures ...ont arrivé... (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu ...as eu... (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi ...s'est amusée... (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n' ...a pas répondu... (répondre) à ses appels.
13. Vous n' ...avez... pas ...acquiescé... (acquiescer) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j' avais.....resté... (rester) chez mon ami.
3. L'homme avait.....prévenu... (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle avait.....effectué (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n'..... pas (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10.-tu (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il était.....entré... (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats (vieillir).

Participant 10 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin ~~est~~ appelé..... (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle ~~est~~ voulait..... (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose ~~sont~~ ont abandonné (abandonner) leur chien.
4. Je ~~sais~~ disais..... (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père ~~est~~ mettait..... (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes ~~sont~~ étaient détruites (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens ~~sont~~ se apercevaient..... (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils ~~sont~~ oubliaient..... (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons ~~sont~~ connaissaient..... (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme ~~est~~ réfléchissait..... (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il ~~sait~~ fallait..... (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants ~~sont~~ obéissaient..... (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants ~~sont~~ savaient..... (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il ~~a couru~~ a couru..... (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine ~~est~~ s'est lavée..... (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme ~~a créé~~ a créé..... (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n' ~~ai~~..... pas (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous ~~sont~~ vous êtes dépêchées (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle ~~est descendue~~ est descendue..... (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu ~~es tombée~~..... (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures ~~sont arrivées~~ sont arrivées..... (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu ~~as~~..... (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi ~~est~~ est..... beaucoup s'amusee (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n' ~~a répondu~~ a répondu..... (répondre) à ses appels.
13. Vous n' ~~êtes~~..... pas avez acquis (acquérir) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous allons perdre (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j' ai (rester) chez mon ami.
3. L'homme va prévenir (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine a résolu (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle va effectuer (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant a lu (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n'..... pas (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs ont donné (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police a tiré (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10.-tu (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur a défini (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il a entré (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats ont vieilli (vieillir).

Participant 11 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin ...appelait... (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle ...veulait... (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose ...abandonnaient... (abandonner) leur chien.
4. Je ...dirai... (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père ...mettait... (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes ...détruisaient... (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens ...ils apercevaient... (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils ...oubliaient... (oublier) leurs clés chaque jour.
9. Les patrons ...connaissaient... (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme ...réfléchissait... (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il ...fallait... (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants ...obéissaient... (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants ...savaient... (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il a couru... (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine ...s'est lavée... (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme a créé... (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n'ai... pas ...pu... (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige a blanchi... (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous ...vous êtes dépêchées... (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle est descendue (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu as tombé... (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures ont arrivées (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu as eu... (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi ...s'est amusée... beaucoup amusée (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n' a répondu... (répondre) à ses appels.
13. Vous n' avez... pas ...acquiescé... (acquiescer) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous ~~avons~~ ^{j'avais} perdu..... (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j' ~~étais~~ ^{ai} resté..... (rester) chez mon ami.
3. L'homme ~~est~~ ^{ira} prévenu..... (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine ~~a~~ ^{ira} résolu..... (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle ~~aura~~ ^{aura} effectué..... (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant ~~est~~ ^{ira} lire..... (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n' ~~avez~~ ^{avez} pas ~~sorti~~ ^{sorti}..... (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs ~~ont~~ ^{ont} donné..... (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police ~~a~~ ^{ira} tiré..... (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10.-tu (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats (vieillir).

Participant 12 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose (abandonner) leur chien.
4. Je (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n' pas (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi beaucoup (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n' (répondre) à ses appels.
13. Vous n' pas (acquérir) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous*perdais*..... (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j'*restais*..... (rester) chez mon ami.
3. L'homme (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n'..... pas (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10.-tu (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats (vieillir).

Participant 13 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin appelait... (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle voulait... (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose (abandonner) leur chien.
4. Je disais... (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père mettait... (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes détruisaient (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils oubliaient... (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons connaissaient... (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il fallait... (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants savaient... (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il est allé... (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine s'est lavée... (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n'ai... pas pu... (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige est devenue... (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous êtes dépêchées... (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle est descendue... (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu es tombé... (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures sont arrivées... (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu as eu... (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi beaucoup (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n' a répondu... (répondre) à ses appels.
13. Vous n'..... pas (acquérir) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous ~~avions~~ perdus (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j' ~~avais~~ resté (rester) chez mon ami.
3. L'homme ~~avait~~ prévenu (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine ~~avait~~ résolu (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle ~~avait~~ effectué (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant ~~avait~~ lu (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n' ~~aviez~~ sont (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs ~~avaient donné~~ (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police ~~avait~~ tiré (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10. Avais-tu ~~reçu~~ (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur ~~avait~~ défini (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il ~~avait~~ entré (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats (vieillir).

Participant 14 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin ~~appelait~~..... (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle ~~voulait~~..... (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose ~~abandonnaient~~ (abandonner) leur chien.
4. Je ~~disais~~..... (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père ~~mettait~~..... (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes ~~détruisaient~~ (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens ~~s'apercevaient~~..... (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils ~~oubliaient~~..... (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons ~~connaissaient~~..... (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme ~~réfléchissait~~ (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il ~~fallait~~..... (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants ~~obéissaient~~..... (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants ~~savaient~~..... (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il ~~accouru~~ (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine ~~s'est lavé~~..... (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme ~~a créé~~..... (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n' ~~ai~~..... pas ~~pu~~..... (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige ~~a blanchi~~..... (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous ~~vous êtes dépêchés~~..... (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle ~~est descendu~~ (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu ~~es tombé~~..... (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures ~~sont arrivées~~.. (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu ~~as eu~~..... (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi ~~s'est~~..... beaucoup ~~amusée~~ (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n' ~~a pas répondu~~ (répondre) à ses appels.
13. Vous n' ~~avez~~..... pas ~~acquies~~..... (acquies) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous avions perdu (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j' étais resté (rester) chez mon ami.
3. L'homme avait prévenu (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine avait résolu (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle avait effectué (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant avait lu (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n' étiez pas sortis (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs avaient donné (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police avait tiré (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10. avais -tu reçu (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur avait défini (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il était entré (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats avaient vieilli (vieillir).

Participant 15 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin appelait (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle voulait (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose abandonnaient (abandonner) leur chien.
4. Je disais (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père mettait (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes détruisaient (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens s'apercevaient (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils oubliaient (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons connaissaient (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme réfléchissait (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il fallait (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants obéissaient (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants savaient (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il a couru (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine s'est lavée (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme a créé (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n'ai pas pu (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige a blanchi (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous vous êtes dépêchées (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle est descendu (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu es tombé (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures sont arrivées (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu as eu (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi se sont beaucoup amusée (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n' a répondu (répondre) à ses appels.
13. Vous n' avez pas acquiescé (acquiescer) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous avons perdu (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j' avais resté (rester) chez mon ami.
3. L'homme avait prévenu (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine avait résolu (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle avait effectué (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant avait lu (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n' aviez pas sorti (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs ont donné (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police avait tiré (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10. Avais -tu reçu (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur avait défini (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il était entré (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats ont (vieillir).
vieilli

Participant 16 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin appelait (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle voulait (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose abandonnaient (abandonner) leur chien.
4. Je disais (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père mettait (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes détruisaient (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens s'apercevaient (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils oubliaient (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons connaissaient (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme réfléchissait (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il faut (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants obéissaient (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants savaient (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il a couru (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine est allée (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme a créé (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n'ai pas pu (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige a blanchi (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous êtes allées (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle est descendue (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu es tombé (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures ont arrivé (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu as eu (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi a beaucoup joué (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n' a répondu (répondre) à ses appels.
13. Vous n' avez pas acquis (acquérir) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous avons perdu (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j' avais resté (rester) chez mon ami.
3. L'homme avait prévenu (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine a résolu (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle avait effectué (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant avait lu (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n' aviez pas sorti (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs avaient donné (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police était tirée (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10. As-tu (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur avait défini (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il avait entré (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats avaient vieilli (vieillir).

Participant 17 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin*appelait*..... (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle*voulait*..... (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose*abandonnaient*..... (abandonner) leur chien.
4. Je*disais*..... (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils*oubliaient*..... (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme*réfléchissait*..... (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il*fallait*..... (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il*est allé*..... (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine*est lavée*..... (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme*a créé*..... (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n'.....*ai pu*..... pas (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige*a blanchi*..... (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous*êtes dépêchées*..... (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu*es tombé*..... (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi*s'est amusée*..... beaucoup (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n'*a répondu*..... (répondre) à ses appels.
13. Vous n'..... pas (acquérir) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous*avions perdu*..... (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j'*avais resté*..... (rester) chez mon ami.
3. L'homme*avait prévenu*..... (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine*avait résolu*..... (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle*avait effectué*..... (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n'..... pas*souli*..... (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police*avait tiré*..... (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10.-tu (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur*avait défini*..... (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats (vieillir).

Participant 18 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisinappelait..... (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Ellevoulait..... (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Roseabandonnaient (abandonner) leur chien.
4. Jedisais..... (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ilsoubliaient..... (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patronssavaient..... (connaître) bien mon CV.
10. Cet hommeréfléchissait (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Ilfallait..... (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfantssavaient..... (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Ilest allé..... (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousines'est lavée..... (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un hommea créé..... (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n'.....ai pas pu..... (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neigea blanchi..... (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vousvous êtes dépêchées (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tues tombé..... (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voituressont arrivées. (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tuas..... (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissis'est beaucoup amusée..... (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n'a répondu..... (répondre) à ses appels.
13. Vous n'.....avez pas acquis..... (acquérir) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous avions perdu..... (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j' avais resté..... (rester) chez mon ami.
3. L'homme avait prévenu..... (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine avait..... (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle avait effectué..... (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant avait lu..... (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n' étiez..... pas sorti..... (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs avaient donné..... (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10. Avais.....-tu reçu..... (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur avait défini..... (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il avait entré..... (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats (vieillir).

Participant 19 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin *appelait* (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle *voulait* (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose *abandonnaient* (abandonner) leur chien.
4. Je *disais* (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père *mettait* (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes *détruisaient* (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens *s'apercevaient* (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils *oubliaient* (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons *connaissaient* (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme *réfléchissait* (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il *fallait* (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants *obéissaient* (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants *savaient* (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il *a couru* (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine *s'est lavé* (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme *a créé* (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n' *ai* pas *pu* (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige *a blanchi* (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous *vous avez dépêché* (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle *a descendu* (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu *es tombé* (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures *ont arrivés* (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu *as eu* (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi *a* beaucoup *s'amusee* (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n' *a pas répondu* (répondre) à ses appels.
13. Vous n' *êtes* pas *acquies* (acquies) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous avions perdu (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j'avais resté (rester) chez mon ami.
3. L'homme avait prévenu (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine avait résolu (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle avait effectué (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant avait lu (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n'aviez pas sorti (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs avaient donné (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police avait tiré (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10. Avais-tu reçu (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur avait défini (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il était entré (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats avaient vieilli (vieillir).

Participant 20 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin appelait... (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle voulait..... (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose abandonnaient (abandonner) leur chien.
4. Je disais..... (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père mettait..... (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes détruisaient (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils oubliaient..... (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons connaissaient (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme réfléchissait (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il fallait..... (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants obéissaient.... (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants savaient..... (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il a couru... (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine s'est lavée.. (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme a créé..... (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n'ai..... pas pu..... (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige a blanchi.. (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous vous êtes dépêchées (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle est descendue (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu es tombé.. (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures sont arrivées (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu as eu..... (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi s'est amusée beaucoup (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n'a répondu (répondre) à ses appels.
13. Vous n'avez..... pas acquiescé.. (acquiescer) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous avions perdu (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j'étais resté (rester) chez mon ami.
3. L'homme avait prévenu (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle avait effectué (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant avait lu (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n'étiez pas sorti (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs avaient donné (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police avait tiré (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10. Avais -tu reçu (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur avait défini (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il était entré (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats avaient vieilli (vieillir).

Participant 21 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin*appelait*..... (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle*voulait*..... (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose*abandonnaient*..... (abandonner) leur chien.
4. Je*disais*..... (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes*détruisaient*..... (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens*s'apercevaient*..... (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils*oubliaient*..... (oublier) leurs clés chaque jour.
9. Les patrons*connaissaient*..... (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme*réfléchissait*..... (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il*fallait*..... (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants*obéissaient*..... (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants*savaient*..... (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il*courut*..... (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine*se lava*..... (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme*créa*..... (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n'.....*ai*..... pas*pu*..... (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige*blanchit*..... (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous*vous êtes dépêchées*..... (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle*descendit*..... (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu*es tombé*..... (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures*ont arrivé*..... (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu*as eu*..... (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi*se amusa*..... (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n'*a répondu*..... (répondre) à ses appels.
13. Vous n'*avez*..... pas*acquiescé*..... (acquiescer) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous avons perdu (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j' avais resté (rester) chez mon ami.
3. L'homme avait prévenu (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine avait résolu (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle avait effectué (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant avait lu (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n' aviez pas sorti (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs avaient donné (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police avait tiré (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10. avais -tu reçu (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur avait défini (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il avait entré (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats avaient vieilli (vieillir).

Participant 22 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin appelait (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle voulait (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose (abandonner) leur chien.
4. Je disais (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons connaissaient (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme réfléchissait (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il faut (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants savaient (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il a couru (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine s'est lavée (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme a créé (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n'ai pas pu (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige a blanchi (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous vous êtes dépêchées (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle est descendue (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu es tombé (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures sont arrivées (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu as (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi a beaucoup s'amusée (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n' (répondre) à ses appels.
13. Vous n' pas (acquérir) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j' (rester) chez mon ami.
3. L'homme (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n' pas (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10.-tu (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats (vieillir).

Participant 23 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin appelait (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle voulait (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose abandonnaient (abandonner) leur chien.
4. Je disais (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père mettait (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes détruisaient (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens apercevaient (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils oubliaient (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons connaissent (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme réfléchait (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il fallait (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants obéissent (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants savaient (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il a couru (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme a créé (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n'ai pas pu (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige a blanchi (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous avez dépêché (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle est descendue (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu es tombé (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures sont arrivées (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu as (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi beaucoup (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n'est répondu (répondre) à ses appels.
13. Vous n'avez pas acquiescé (acquiescer) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous avons perdu (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j' ai resté (rester) chez mon ami.
3. L'homme a prévenu (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine a résolu (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle a effectué (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant a lu (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n' avez pas sorti (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs sont donné (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police a tiré (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10. As-tu reçu (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur a défini (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il est entré (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats ont vieilli (vieillir).

Participant 24 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin ...appelait (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle ...voulait (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose ~~abandonnaient~~ (abandonner) leur chien.
4. Je ...disais (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes ~~détruisaient~~ (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens ...s'apercevaient (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils ...oublieraient (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons ...connaissaient (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants ...savaient (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il a couru (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine s'est lavée (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme a créé (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n'...ai pas ...pu (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige a blanchi (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous ~~vous~~ êtes dépêchées (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle est descendue (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu es tombée (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures sont arrivées (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu as eu (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi s'est beaucoup ~~s'est~~ amusée (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n' a répondu (répondre) à ses appels.
13. Vous n' avez pas ~~acquiescé~~ acquiescé (acquiescer) la nationalité française.
acquiescé

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous ~~avions~~.....perdu (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j' ~~avais~~.....resté (rester) chez mon ami.
3. L'homme ~~avait~~.....prévenu (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine ~~avait~~.....résolu (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle ~~avait~~.....effectué (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant ~~avait~~.....lu (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n' ~~étiez~~..... passorti..... (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs ~~avaient~~..... (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police ~~avait~~.....tiré (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10.Avais.....-tureçu..... (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur ~~avait~~.....défini (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il ~~était~~.....entré (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats (vieillir).

Participant 25 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin*appelait*..... (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle*voulait*..... (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose*abandonnaient*..... (abandonner) leur chien.
4. Je*disais*..... (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père*mettait*..... (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes*détruisaient*..... (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens*s'apercevaient*..... (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils*oubliaient*..... (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons*connaissaient*..... (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme*réfléchissait*..... (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il*fallait*..... (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants*obéissaient*..... (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants*savaient*..... (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il*accourut*..... (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine*s'est lavée*..... (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme*a créé*..... (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n'.....*ai*..... pas*pu*..... (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige*a blanchi*..... (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous*avez vite dépêché*..... (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle*a descendu*..... (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu*es tombé*..... (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures*sont arrivées*..... (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu*as eu*..... (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi*s'est amusée*..... beaucoup*a amusé*..... (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n'*a répondu*..... (répondre) à ses appels.
13. Vous n'*avez*..... pas*acquiescé*..... (acquiescer) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous avons perdu (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j' étais resté (rester) chez mon ami.
3. L'homme avait prévenu (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine avait résolu (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle avait effectué (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant avait lu (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n' aviez pas sorti (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs avaient donné (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police avait tiré (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10. Avait -tu reçu (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur avait défini (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il était entré (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats avaient vieilli (vieillir).

Participant 26 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin *appelait* (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle *voulait* (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose *abandonnaient* (abandonner) leur chien.
4. Je (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils *oubliaient* (oublier) leurs clés chaque jour.
9. Les patrons (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il *a couru* (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine *est allée se laver* (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme *a créé* (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n' *ai* pas *pu* (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige *a blanchi* (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle *est descendue* (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu *es tombé* (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures *sont arrivées* (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu *as* (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi beaucoup (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n' *a répondu* (répondre) à ses appels.
13. Vous n' *avez* pas *acquiescé* (acquiescer) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous *avons perdu* (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j' (rester) chez mon ami.
3. L'homme (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n' pas (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10.-tu (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats (vieillir).

Participant 27 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin*appelait*..... (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle*voulait*..... (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose*abandonnaient*..... (abandonner) leur chien.
4. Je*disais*..... (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père*mettait*..... (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes*détrisaient*..... (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils*oubliaient*..... (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons*connaient*..... (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme*réfléchait*..... (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il*fallait*..... (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants*obéissent*..... (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants*savaient*..... (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il*a couru*..... (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine*a se lavé*..... (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme*a créé*..... (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n'*ai*..... pas*pu*..... (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige*a blanchi*..... (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous*avez**vous dépêché*..... (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle*a descendu*..... (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu*a tombé*..... (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures*ont arrivé*..... (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu*as eu*..... (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi beaucoup (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n'*ai répondu*..... (répondre) à ses appels.
13. Vous n'*avez*..... pas*acquiescé*..... (acquiescer) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j' (rester) chez mon ami.
3. L'homme (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n' pas (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10.-tu (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats (vieillir).

Participant 28 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin appelait (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle voulait (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose abandonnaient (abandonner) leur chien.
4. Je disais (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père mettait (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes détruisaient (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens s'apercevaient (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils oubliaient (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons connaissent (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme réfléchissait (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il faut (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants obéissaient (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants savaient (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il a couru (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine s'est lavée (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme a créé (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n' ai pas pu (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige a blanchi (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous vous êtes dépêchées (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle est descendue (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu es tombé (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures sont arrivées (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu as eu (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi s'est beaucoup amusée (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n' a répondu (répondre) à ses appels.
13. Vous n' avez pas acquis (acquérir) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous ~~étions~~ perdus (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j' ~~étais~~ resté (rester) chez mon ami.
3. L'homme ~~avait~~ prévenu (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine ~~avait~~ ? (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle ~~avait~~ effectué (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant ~~avait~~ lu (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n' ~~êtes~~ pas sortis (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs ~~avaient~~ donné (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police ~~avait~~ tiré (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10. Avais -tu reçu (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur ~~avait~~ défini (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il ~~était~~ entré (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats ~~avaient~~ vieilli (vieillir). ?

Participant 29 :

Conjuguez les verbes à l'imparfait.

1. Le voisin appelait (appeler) les pompiers en décrivant l'urgence de la situation.
2. Elle voulait (vouloir) s'occuper de ce chaton mignon.
3. Thomas et Rose abandonnaient (abandonner) leur chien.
4. Je disais (dire) toujours la même chose.
5. Mon grand-père (mettre) ses lunettes sur cette table.
6. Les autres personnes (détruire) le jeu des enfants.
7. Nos chiens sont (s'apercevoir) des voleurs entrant dans le jardin.
8. Ils oublaient (oublier) leurs clefs chaque jour.
9. Les patrons connaissent (connaître) bien mon CV.
10. Cet homme réfléchit (réfléchir) beaucoup devant la porte de sa maison.
11. Il fall (falloir) que je vous l'avoue.
12. Les étudiants obéissaient (obéir) aux ordres pendant l'examen.
13. Les enfants savaient (savoir) bien jouer dans les parcs.

Conjuguez les verbes au passé composé.

1. Il (courir) vers la porte d'entrée.
2. Ma cousine m'a lavé (se laver) les cheveux dans de l'eau froide.
3. Un homme a créé (créer) des problèmes à l'école.
4. Je n' ai pas pu (pouvoir) me souvenir du numéro de la femme.
5. La neige a blanchi (blanchir) la campagne.
6. Les filles, vous (se dépêcher) pour ne pas être en retard.
7. Elle (descendre) les escaliers à toute vitesse.
8. Tu es tombé (tomber) des escaliers mais comment c'est arrivé ?
9. Les voitures ont arrivés (arriver) enfin à l'aéroport.
10. Tu as eu (avoir) plus de temps pour faire ton exercice.
11. La petite Sissi m'a beaucoup amusé (s'amuser) avec Chloé en jouant.
12. Personne n' a répondu (répondre) à ses appels.
13. Vous n' pas (acquérir) la nationalité française.

Conjuguez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'autre jour, nous étions perdus (perdre) les papiers.
2. Lorsque je suis parti en vacances l'année dernière, j' étais resté (rester) chez mon ami.
3. L'homme était revenu (prévenir) les enfants qui jouaient dans la rue.
4. Ma cousine (résoudre) le problème sans rencontrer de difficultés.
5. Elle (effectuer) une recherche en France.
6. Berkant était lit (lire) le célèbre livre de Paulo Coelho dont le titre est l'Alchimiste.
7. Messieurs, vous n' pas (sortir) de l'université ?
8. Les professeurs (donner) des exercices sur le conditionnel présent la semaine dernière.
9. La police (tirer) un coup de feu en l'air pour arrêter la dispute.
10.-tu (recevoir) un courriel de l'entreprise ?
11. Ma petite sœur (définir) clairement les règles de l'école.
12. Il (entrer) dans sa chambre en courant.
13. Mes chats (vieillir).

Annexe 5. Questionnaire en turc

Yarı Yapılandırılmış Görüşme Soruları

1. Fransızcadaki fiil çekimi sistemi hakkında ne düşünüyorsunuz?
2. Fransızca fiil çekiminde en çok karşılaştığınız zorluklar nelerdir?
3. Hangi zamanda (temps) ve kipte (mode) çekim yapmakta zorlanıyorsunuz? Birkaç örnek verebilir misiniz?
4. Sözlü iletişim esnasında cümle içerisinde duyduğunuz fiil çekimlerini yazıya aktarırken zorluklar yaşıyor musunuz? Örnek vererek açıklayınız.
5. Fransızcada fiil çekimi esnasında Türkçe yanlış yapmanıza sebep oluyor mu? Eğer evet ise, örnekler veriniz.
6. Fransızcada fiil çekimi esnasında İngilizce yanlış yapmanıza sebep oluyor mu? Eğer evet ise, örnekler veriniz.
7. Fransızca fiil çekimi esnasında Türkçe ve İngilizce dışında başka yabancı diller de yanlış yapmanıza sebep oluyor mu? Öyleyse hangi diller? Birkaç örnek verebilir misiniz?
8. « Être » ve « Avoir » yardımcı fiillerini çekimlerken en çok hangisi sizi zorluyor? Niçin? Örnek vererek açıklayınız.
9. Basit gelecek zamanı mı (futur simple) yoksa yakın gelecek zamanı mı (futur proche) kullanmayı tercih ediyorsunuz? Sebebi ile açıklayınız.
10. Fransızcada fiil çekimlerini nasıl öğreniyorsunuz? Ezber yaparak mı yoksa farklı fiil çekim etkinliklerini çalışarak mı? Örnek vererek açıklayınız.
11. Fransızcada fiil çekimlerini pratik yaparken hangi çalışma yöntemini kullanıyorsunuz? (Fiilleri cümleler içerisinde kullanmak, çalışma kağıtları hazırlamak, özne ve fiil çekimi eşleştirmek, vs.) Örnek vererek açıklayınız.
12. Dönüşümlü fiilleri (verbes pronominaux) çekimlerken zorluk yaşıyor musunuz? Niçin? Örneklerle açıklayınız.
13. Eklemek istediğiniz başka bir şey var mı?

Annexe 6. Questionnaire en français

Questions de l'entretien semi-dirigé

1. Que pensez-vous du système de conjugaison français ?
2. Quelles sont les difficultés que vous avez le plus en conjugaison ?
3. Quel est le temps et le mode qui vous posent le plus de problème en conjugaison ?
Donnez quelques exemples.
4. Rencontrez-vous des problèmes quand vous écrivez des verbes conjugués que vous entendez au cours d'une conversation ? Expliquez et donnez quelques exemples.
5. La langue turque cause-t-elle des erreurs lors de la conjugaison en français ? Si oui, lesquelles ? Donnez des exemples.
6. La langue anglaise cause-t-elle des erreurs lors de la conjugaison en français ? Si oui, lesquelles ? donnez des exemples.
7. En dehors de l'anglais et du turc, y a -t-il d'autres langues étrangères à l'origine des erreurs lors de la conjugaison en français ? Si oui, quelles langues ? Donnez quelques exemples.
8. Rencontrez-vous des difficultés quand vous conjuguez les auxiliaires « être et avoir » ? Pourquoi ? Expliquez en donnant des exemples.
9. Préférez-vous utiliser le futur proche ou le futur simple ? Expliquez pourquoi ?
10. Comment apprenez-vous la conjugaison en français ? En les mémorisant ou en les travaillant à travers différents exercices ? Expliquez en donnant des exemples.
11. Quelle méthode de travail appliquez-vous (utilisation des verbes dans les phrases, préparation des fiches de révisions, association des conjugaisons, etc.) quand vous apprenez la conjugaison ?
12. Éprouvez-vous des difficultés lorsque vous conjuguez des verbes pronominaux ?
Pourquoi ? Expliquez avec des exemples.
13. Avez-vous d'autres choses à ajouter ?

Annexe 7. Transcriptions des pré-tests en turc

XXA – TR – ENT

ARŞ001: *Bugün Cuma 2 Aralık 2022 saat 14:27 1 numaralı katılımcı ile görüşmemize başlıyorum. İlk olarak size soracağım soru: Fransızcadaki fiil çekimi sistemi hakkında ne düşünüyorsunuz?*

XXA001: Fransızcadaki fiil çekimi, yani kendine özgü tamamen bu her dilde olan... aslında zor bir şey değil ama o dili pratik yapmadığımız için zor gelen bir şey ve çok fazla çünkü Türkçeden alakası yok genel olarak o yüzden biraz zor.

ARŞ002: *Evet mesela düzenli fiiller var düzensiz fiiller var. 1. grup, 2. grup, 3. ve bunların hepsi farklı zamanlarda ve kiplerde değişiyor.*

XXA002: Evet. Kişilerde de değişiyor. Okunması da değişiyor yani zor.

ARŞ003: *Anladım.*

XXA003: Bunun için çok pratik istiyor.

ARŞ004: *Evet, haklısınız. İkinci sorum da: Fransızca fiil çekiminde en çok karşılaştığınız zorluklar nelerdir?*

XXA004: Düzensiz fiiller çünkü çok fa- , yani şöyle düşünün şimdi eğer düşünürsek Fransız kuralları iki parmak kalınlığındaysa istisnaları <((gülerek))> on parmak kalınlığında. Yani o yüzden zor biraz.

ARŞ005: *Evet öyle, doğru. Üçüncü sorum: hangi zamanda ve kipte yani <((fransızca)) mode>larda çekim yapmakta zorlanıyorsunuz? Birkaç örnek verebilir misin buna?*

XXA005: Çok garip gelecek ama <((fransızca)) l'imparfait> onda çok zorlanıyorum bi. <((fransızca)) Plus-que-parfait> de çünkü <((gülerek))> <((fransızca)) parfait>ler benim için zor geliyor. Bu, ama bu benle ilgili büyük bir ihtimalle çünkü ben konuyu anlamamışımdır. Öğretimde bir sıkıntı olmuştur diyelim ya da benim öğrenmemde, yani her öğrencinin farklı öğrenme stili var. Demek ki ben kapamamışım o olayı o yüzden onlar.

ARŞ006: *Anladım, yani zamanlarda <((fransızca)) l'imparfait>, <((fransızca)) plus-que-parfait>. Kiplerde peki var mı <((fransızca)) mode>lar yani <((fransızca)) subjonctif>, <((fransızca)) conditionnel>?*

XXA006: Onlar garip bir şekilde iyi benim. Çok sıkıntı yok.

ARŞ007: *Diğer sorum: sözlü iletişim esnasında cümle içerisinde duyduğunuz fiil çekimlerini yazıya aktarırken zorluklar yaşıyor musunuz? Örnek vererek açıklayınız.*

XXA007: Şöyle, yaşamıyorum. Niye dersiniz çünkü ben daha çok konuşmaya maruz kaldığım ve okuduğum için aslında genel olarak kalmıyorum. Ama şöyle bir şey olabilir mesela tamamen bilmediğim ses, bağdaştıramadığım seslerde şu an mesela buna örnek ne verebilirim düşünüyem. İngilizce anlamlarını yazıyorum mesela <((fransızca)) l'autre été> dediğimizde ben onu daha İngilizceye yakın şekilde yazıyorum çünkü 5 yıl İngilizce gördüğüm için o bir sıkıntı.

ARŞ008: *Anladım, tamam. Diğer sorum: Fransızca fiil çekimi esnasında Türkçe yanlış yapmanıza sebep oluyor mu? Eğer evet ise, örnekler veriniz. Çünkü Türkçe anadilimiz, farklı bir yapıya sahip...*

XXA008: Evet, onu düşünüyorum şu an. Şöyle Türkçe tabi ki de... yani şöyle birincisi Fransızcanın bazı mantıkları yok. <((fransızca)) l'orange> mesela yok. Yani meyve o yüzden eklemiyorsun ya da ekliyorsun ya da bazılarında tamamen değişiyor farklı kuralları var. Yapmana sebebiyet veriyor çünkü biz Türkçe olarak düşündüğümüzde, biz Türkçede her fiilin sonuna çekimleri getiriyoruz, diziyoruz. Kat, kat, kat... Bazılarında <((fransızca)) cod> aldığı için gelmezken biz... onlara da koyabiliyorum bazen çünkü o an <((fransızca)) cod>yi düşünmeyi bırakıyorum ve diyorum ki bu da işte <((fransızca)) passé composé> çek gitsin! dediğim için onda oluyor.

ARŞ009: *Anladım. Yapısal olarak farklı oldukları için bu yönden karıştırabiliyorsun çünkü <((fransızca)) accord>dan bahsettin değil mi az önce <((fransızca)) accord>lar Türkçede yok doğru. Bu da Türkçe, yani yanlış yapmanıza sebep oluyor. Peki, Fransızcada fiil çekimi esnasında İngilizce yanlış yapmanıza sebep oluyor mu? Eğer öyle ise, örnekler veriniz.*

XXA009: İngilizce daha fazla çünkü yani, İngilizcenin temellerinde bulunduğu için aslında, daha çok Cermen tabi ki ama, yani Fransızca şeyler de var sonuçta birbirlerine bağdaşarak, Türkçede de olduğu gibi, şofben gibi, yani şimdi onu İngilizce daha çok oluyor çünkü şöyle düşünüyoruz biz, bir şey duyduğumuzda ilk aslında İngilizcesini düşündüğümüz için ilk başta böyle İngilizce yazasın geliyor ama sonra diyorsun ki ya bu Fransızca. Bu seslerin mesela farklı şeyleri var. Sonuçta biz y'ye İngilizcede farklı bir şey diyoruz. Fransızcada farklı bir şey diyoruz. Türkçede farklı bir şey diyoruz. Şimdi bir kişi bunların hepsini düşündüğünde hepsini bir torbaya atıyor o torbada karışıyor bunlar ve hani çocuk şaşırıyor hangisini seçmem gerekiyor benim şu an, hangi 'y' bu diyor.

ARŞ010: *Evet, evet bir de İngilizce ilk öğrendiğimiz yabancı dil oluyor Türkiye 'de genellikle. Ondan ötürü...*

XXA010: Evet, ya bence çocuğa zaten İngilizce sonraki yaşlarda verilmesi... bence ilk... ya bu çocukların sünger gibi olduğu dönemde bence ilk Türkçe ile bağdaştıramadığı bir dil vermemiz ve sürekli ona maruz bırakmamız gerekiyor ki... çünkü şimdi şöyle düşünün bizim sınıfta <((ingilizce)) native> insanlar var ben onlarla bir değilim, değilim yani ((gülme)). Bu kadar ((gülme)).

ARŞ011: *Evet, anladım. Peki, örnek verebilir misiniz? Hani, İngilizceden...*

XXA011: Şey yaptığım mı...?

ARŞ012: *Fiil çekimlerken İngilizce nasıl etkiliyor?*

XXA012: Şöyle, düşüneyim hemen. Çoğul, çoğul çok etkiliyor çünkü şöyle düşünün İngilizcede çoğul -s takısı ve -nın, -nin olarak kullanılıyor. Şimdi ben bir şeye... Fransızcada bunu ilk öğrenmeye... ilk öğrendiğim zamanlarda yapıyordum Fransızcada çünkü Fransızcada da -s takısı getiriyoruz.

ARŞ013: *Ama, özür dilerim anlatamadım galiba. Fiil çekiminde...*

XXA013: Fiil çekiminde, onu düşünüyüm. Onda nasıl bir örnek verebileceğime emin değilim şu an. Aklıma gelmiyor.

ARŞ014: *Tamam. Hiç problem değil. O zaman bir sonraki soruya geçiyorum. Fransızca fiil çekimi esnasında Türkçe ve İngilizce dışında başka yabancı diller de yanlış yapmanıza sebep oluyor mu? Öyleyse hangi diller? Birkaç örnek verebilir misiniz?*

XXA014: İspanyolca ((gülme)), İspanyolca da öğrendiğimiz için çok benziyorlar. Şimdi <((ispanyolca)) porque>, <((fransızca)) pourquoi>. Şimdi <((gülerek))> <((ispanyolca)) porque>yi yazdım ben bir kere o yüzden oluyor.

ARŞ015: *Peki, fiil çekimlerinde İspanyolca...*

XXA015: Fiil çekimlerinde, şöyle bir şey var. İspanyolcada düzensizlerde, yani üç temel altta toplayabiliriz. -Ar, -ir zaten düzensiz ama bazı -er'ler de düzensiz Fransızcadaki istisnalar gibi. Onların çekiminde biz sınıfta da bunu çok yapıyoruz. Bazen Fransızca yerine İspanyolca çekimini kullanıyoruz.

ARŞ016: *Anladım.*

XXA016: Çünkü o an aklına gelmediğinde onu... başka bir dil o da düşünüyorsun ki bu Fransızca al yapıştır. Daha geçen bir arkadaşım yaptı o yüzden.

ARŞ017: *Anladım, teşekkür ediyorum. Bir sonraki sorumsa <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir>, biliyorsunuz ki <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir> Fransızcada çok fazla kullandığımız yardımcı fiiller. Bu <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir> yardımcı fiillerini çekimlerken en çok hangisi sizi zorluyor? Niçin? Örnek vererek açıklayınız.*

XXA017: Şöyle, düşüneyim. Dediğim gibi onların şey halleri nasıl denir? Bende zaten <((fransızca)) passé composé> den sonra <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir> da onların şekilleri tamamen değişiyor farklı bir şekil, yani zaten geçmiş zamanları da farklı.

ARŞ018: *Yani şöyle diyebiliriz. <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir> fiilleri en çok geçmiş zamanda fiilleri çekimlerken, yani bu fiilleri...*

XXA018: Yok, geçmiş zamandan sonrası, işte tamamen şekil değiştirdikleri halleri.

ARŞ019: *Anladım.*

XXA019: O, <((fransızca)) parfait> ler.

ARŞ020: *Düzensiz oldukları için yani...*

XXA020: Evet, tamamen o yüzden.

ARŞ021: *Anladım. Bu <((fransızca)) futur simple> da olabilir. <((fransızca)) subjonctif> de olabilir.*

XXA021: Evet.

ARŞ022: *Tamam. Peki en çok hangisi <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir> arasında? Her ikisi de galiba?*

XXA022: Saçma bir şekilde <((fransızca)) avoir> a daha yakınım <((fransızca)) être> e daha uzağım.

ARŞ023: *Anladım. Teşekkür ederim. Peki, basit gelecek zamanı mı yani <((fransızca)) futur simple> yoksa yakın gelecek zamanı mı <((fransızca)) futur proche> kullanmayı tercih ediyorsunuz en çok? Sebebiyle açıklayınız.*

XXA023: <((fransızca)) Futur simple>

ARŞ024: *Tamam.*

XXA024: Çünkü daha basit.

ARŞ025: <((fransızca)) futur simple> çekim...

XXA025: Ya karıştırmış olabilirim.

ARŞ026: <((fransızca)) futur proche>, <((fransızca)) je vais...>

XXA026: <((fransızca)) aller>

ARŞ027: *Hı hı...*

XXA027: Tamam.

ARŞ028: <((fransızca)) Je vais participer.>

XXA028: <((fransızca)) proche>, kesinlikle <((fransızca)) proche> ((gülme)), kesinlikle <((fransızca)) proche> çünkü al <((fransızca)) aller>yi yapıştır çekimine sonra yalın halini kullan <((ingilizce)) okey> o benim için.

ARŞ029: <((gülerek))> *Tamam. Bir sonraki sorum: Fransızca fiil çekimlerini nasıl öğreniyorsunuz? Ezber yaparak mı? Yoksa farklı fiil çekim etkinliklerini çalışarak mı? Örnek vererek açıklayınız.*

XXA029: Ya bunda, Türkiye bu konuda kötü bence çünkü direkt ezber veriyorlar. Yani, ama ya şöyle söyleyeyim, tabi ki de benle de alakalı. Şimdi kimseye suç atamam ama bence bununla ilgili yapılabilecek çok fazla şey var fiil çekimiyle ilgili. Ya, benim bir arkadaşım benden daha iyi Fransızca konuşuyorsa onun kendisine, öğrenme stiliyle, hem de kendisine yaptığı etkinliklerle alakası var. Yani, o yüzden ezbere dayalı öğretiyorlar. Çok zor, ezbere dayalı çok zor. Yani, sonuçta biz bir şey öğrendiğimizde bile onu kodlamazsak o bizde uçuyor. Coğrafyada da bu var. Mesela rüzgarları karasakal diye kodladığımız için hatırlıyoruz. O şekil.

ARŞ030: *Evet, doğru, yani ezber yaparak.*

XXA030: Evet.

ARŞ031: *Peki, Fransızcada fiil çekimlerini pratik yaparken hangi çalışma yöntemini kullanıyorsunuz? Fiilleri cümleler içerisinde kullanmak? Çalışma kağıtları hazırlamak? Özne ve fiil çekimi eşleştirmek? Vs, bunları örnek verebiliriz. Bir yöntem var mı?*

XXA0031: Şunu söyleyebilirim...

ARŞ032: *Ezber tabi ki yapılıyor ama ezber dışında pratik yaparken.*

XXA032: Evet, bir kere öğrendik diyelim. Konuyu anladık. En güzel bence öğrenme yöntemi konuşurken vermek aslında o dile... birçok şeyde mesela çocuğun önünde çekimler var düzenlileri veriyoruz diyelim. Onlarla cümle kuruyor ilk.

ARŞ033: *Yani, fiilleri cümleler içerisinde kurarak.*

XXA033: Evet, ama aynı zamanda, sonrasında bunları yazıya dökerek. Yani pekiştirme olayı. O bence.

ARŞ034: *Doğru. Bir sonraki sorum ise: dönüşümlü fiiller yani <((fransızca)) verbes pronominaux>, dönüşümlü fiilleri çekimlerken zorluk yaşıyor musunuz? Niçin? Örneklerle açıklayabilir misiniz?*

XXA034: Onlar zor değil ya. Çok, çok... sadece şeyleri zor anlamına göre onlar karşılıklı yaptığın ya da kendine yaptığın oluyor. Orada bir takılmalar oluyor ama o da anlamdan çıkarabileceğimiz bir şey. Ama onun dışında bence çok sevecen geliyorlar. İşte bu beyin algısı. Bana onlar sevimli geldiği için ben onları daha şey görüyorum, basit.

ARŞ034: *Yani geçmiş zamanda falan çekimlerken zorluk yaşadığınız olmuyor.*

XXA035: Yok.

ARŞ035: *Tamam. Eklemek istediğiniz başka bir şey var mı?*

XXA036: Yok, teşekkür ediyorum.

ARŞ036: *Ben teşekkür ediyorum. Şu an saat 14:39 1 numaralı katılımcı ile görüşmemizi sonlandıırıyorum. Katılımınız için çok teşekkür ederim.*

XXA037: Ben teşekkür ederim.

XXB – TR- ENT

ARŞ001: *Evet, bugün Cuma 2 Aralık saat 15:00 2 numaralı katılımcı ile görüşmemize başlıyorum. Öncelikle ilk sorum: Fransızcadaki fiil çekimi hakkında ne düşünüyorsunuz?*

XXB001: Tabi. İngilizceye göre daha önce öğrendiğim ilk yabancı dil olan İngilizceyle karşılaştıracam. Bence biraz daha karışık. Çok fazla istisna var.

ARŞ002: *Düzenli var. Düzenli fiiller var. Düzensiz fiillerin 1.grup, 2. grup, 3.grup fiillerin farklı zamanlarda ve kiplerde çekimlenmesi...*

XXB002: <((gülerek))> Benim için daha zor, zorluk yaratıyor.

ARŞ003: *Yani zor.*

XXB003: Evet, evet zor.

ARŞ004: *Peki, Fransızca fiil çekiminde en çok karşılaştığınız zorluklar nelerdir? Mesela örnek verirse...*

XXB004: Örneğin <((fransızca)) subjonctif>, biliyorsunuz <((fransızca)) subjonctif>ler beni çok zorluyor. O kısmı, çok fazla istisna var mesela. Onlarda zorlanıyorum. Bazı anlarda, en temel fiillerin bile çekimlerini unuttuğum oluyor. Günlük hayatta Fransızca'yı kullanmadığım için en temel fiillerin çekimlerini bile unutabiliyorum.

ARŞ005: *Evet, yani, <((fransızca)) subjonctif>de zorluk yaşıyorsunuz.*

XXB005: Evet, <((fransızca)) subjonctif>de zorluk yaşıyorum.

ARŞ006: *Geçmiş zamanda...*

XXB006: Geçmiş zamanda <((fransızca)) passé composé> mesela biraz daha basit. <((fransızca)) imparfait> mesela biraz kafamı karıştırıyor.

ARŞ007: *<((fransızca)) plus-que-parfait> var.*

XXB007: Evet, aynı şekilde <((fransızca)) passé simple> var ki ona girmiyorum.

ARŞ008: *Anladım. Tamam. Teşekkür ediyorum.*

XXB008: Rica ederim.

ARŞ009: *Peki, üçüncü sorum da aslında buna bağlı: Hangi zamanda ve kipte çekim yapmakta zorlanıyorsunuz? Birkaç örnek verebilir misiniz mesela?*

XXB009: İlk olarak <((fransızca)) subjonctif> diyebilirim kesinlikle.

ARŞ010: *Mesela en çok hangi fiili çekimlerken <((fransızca)) subjonctif>de zorluk yaşıyorsunuz?*

XXB010: <((fransızca)) subjonctif>de çoğu fiil istisnai geldiği için çoğu fiilde zorlanıyorum. Onun harici aklıma şu an bir spesifik bir fiil gelmiyor ama...

ARŞ011: *Tamam, tamam. Hiç, hiç mühim değil. Tamam. <((fransızca)) subjonctif> zorluyor.*

XXB011: Evet.

ARŞ012: *Peki, sözlü iletişim esnasında cümle içerisinde duyduğunuz fiil çekimlerini yazıya aktarırken zorluklar yaşıyor musunuz? Buna birkaç örnek verebilir misiniz?*

XXB012: Biraz düşünmem sorun olur mu?

ARŞ013: *Tabi ki, tabi ki. Hiç problem değil.*

XXB013: Tamamdır. Şimdi biliyorsunuz çok fazla okunmayan harf var Fransızcada bu yüzden konuşma sırasında başka birinden duyduğumuz zaman bu fiilleri yazıya aktarırken karıştırabiliyorum çünkü duyduğum şeyleri... hani bazılarını kullanmam gerekiyor. Nasıl söylesem... Genel olarak zaten benim Fransızcada en büyük sorunum <((ingilizce)) listening>. Öğretmenlerimden de hani ders dinlerken en büyük sorunum direkt karşımda dinlediğim kişiyi anlayamamam şu anda. O yüzden fiil çekimlerini de yazıya aktarırken zorlanıyorum.

ARŞ014: *Anladım. Buna bir örnek şu an aklınıza geliyor mu?*

XXB014: Özür dilerim.

ARŞ015: *Yok, yok. Hiç problem değil. Hiç problem değil. Peki, Fransızcada fiil çekimi esnasında Türkçe yanlış yapmanıza sebep oluyor mu? Eğer evet ise, birkaç örnek verebilir misiniz?*

XXB015: Türkçe yanlıştan kastınız...

ARŞ016: *Türkçe, mesela anadilimiz olan Türkçe farklı bir yapıya sahip.*

XXB016: Evet.

ARŞ017: *Hani, bizim dilsel bilgilerimiz var Türkçe, yani, Türkçeyi temel alarak Fransızca'yı öğrenebiliyor olabiliriz.*

XXB017: Fiil çekiminde değil de mesela farklı bir yere gireceğim. Sizin konunuz fiil çekimi o yüz- ben farklı bir şeyden bahsedeceğim. <((ingilizce)) adverb>lerin yerleştirilmesinde zorlanıyorum. Türkçeden veya İngilizce akılla düşününce bunlar kafamı karıştırıyor. Fiil çekimi konusunda...

ARŞ018: *Neylerin yerleştirilmesinde dediniz?*

XXB018: <((ingilizce)) adverb>lerin.

ARŞ019: *Tamam. <((ingilizce)) adverb>.*

XXB019: Evet, <((ingilizce)) adverb>lerin. Biraz İngilizce karıştırıyor.

ARŞ020: *Yani fiil çekiminde...*

XXB020: Fiil çekimi konusunda Türkçe ile karşılaştırsak zorluk yaşamıyorum.

ARŞ021: *Türkçeden...*

XXB021: Türkçeden kaynaklı bir sorun yok.

ARŞ022: *Peki, Fransızca fiil çekimi esnasında bu sefer İngilizce yanlış yapmanıza sebep oluyor mu? Çünkü ilk öğrendiğimiz yabancı dil oluyor.*

XXB022: Evet ama İngilizce, İngilizcede fiil çekimleri bence çok daha kolay Fransızcaya karşın. O yüzden İngilizce kaynaklı Fransızcada yine bir sorun yaşamıyorum açıkçası. Söylediğiniz gibi <((ingilizce)) irregular verb>ler mesela Fransızcada çok daha zorluyor beni İngilizcede olduğuna karşın. Sanki çok daha fazla istisna varmış gibi hissettiğim için Fransızcada...

ARŞ023: *Mesela İngilizcede bazı filler var <((ingilizce)) accept> gibi. Bunlar Fransızcaya, Fransızca diline de benziyor.*

XXB023: Evet, hani o açıdan biraz kafa karışıklığı yaratıyor olabilir çünkü dediğiniz gibi çok fazla aynı <((ingilizce)) verb>ler var mesela kullanılıyor. Mesela <((ingilizce)) imagine>, <((fransızca)) imaginer> gibi.

ARŞ024: Evet.

XXB024: Yaratıyor fakat çok fazla değil açıkçası.

ARŞ025: *Tamam. Anladım. Peki Fransızca fiil çekimi esnasında Türkçe ve İngilizce dışında da başka farklı diller, yabancı diller yanlış yapmanıza sebep oluyor mu? Var ise...*

XXB025: Hayır olmuyor.

ARŞ026: *Tamam. Şimdi biliyorsunuz ki <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir> yardımcı fiillerini biz Fransızcada çok kullanıyoruz. Bu yardımcı fiilleri çekimlerken en çok hangisi sizi zorluyor? <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir>?*

XXB026: Çok fazla ikisinde zorlandığım söylenemez ama düşününce bi <((fransızca)) être> diyebilirim sanırım.

ARŞ027: <((fransızca)) être> mi?

XXB027: Sanırım <((fransızca)) être> diyebilirim.

ARŞ028: *Geçmiş zamanda yardımcı fiil olarak kullanılırken...*

XXB028: Evet, <((fransızca)) pronominiaux>larda mesela istisna olduğu için geçmiş zamanda <((fransızca)) être> bazı fiilleri <((fransızca)) être>le çekimlememiz gerekiyor. Mesela geçmiş zamanda o yüzden <((fransızca)) être>i karıştırabiliyorum.

ARŞ029: <((fransızca)) accord>lar da eklememiz gerekiyor.

XXB029: Aynı şekilde, kesinlikle.

ARŞ030: *Anladım...*

XXB030: <((fransızca)) accord>lar... özür dilerim.

ARŞ031: *Yok, hiç problem değil.*

XXB031: <((fransızca)) accord>lar özellikle geçmiş zamana geçtiğimiz zaman kafamı çok karıştırabiliyor.

ARŞ032: *Anladım. Teşekkür ederim.*

XXB032: Rica ederim.

ARŞ033: *Basit gelecek zamanı mı, bir sonraki sorum: basit gelecek zamanı mı yani <((fransızca)) futur simple> yoksa yakın gelecek zamanı mı <((fransızca)) futur proche> kullanmayı tercih ediyorsunuz?*

XXB033: <((fransızca)) futur proche>

ARŞ034: *Sebebi?*

XXB034: Çok daha kolay geliyor. <((français)) aller + infinitif > eklediğiniz için kullanmak çok daha kolay.

ARŞ035: Anladım. Peki, bir sonraki sorum ise: Fransızcada fiil çekimlerini nasıl öğreniyorsunuz? Yani, ezber yaparak mı? Yoksa farklı çekim erkinlikleri mi var? Hani örnek verebilir misiniz?

XXB035: Çoğunlukla internetten yararlanıyorum. Ezber yaparak diyebilirim. Bir cümle üzerinden değil de mesela bir metin okurken bilmediğim bir fiil çıkıyor karşıma. Bu fiili bilmiyorsam bu fiilin anlamını öğrenip internetten de çekimlerine bakıyorum. Hani en sık kullandığımız <((fransızca)) présent>da <((fransızca)) passé composé>de çekimlerine bakıyorum. O şekilde öğreniyorum.

ARŞ036: Ezber ağırlıklı.

XXB036: Ezber evet.

ARŞ037: Peki, bir sonraki sorum: Fransızcada fiil çekimlerini pratik yaparken bu sefer hangi çalışma yöntemini kullanıyorsunuz? Örnek vereceğim: fiilleri cümleler içerisinde kullanmak, çalışma kağıtları hazırlamak, özne ve fiil çekimi eşleştirmek, vs. Bu tarz yöntemler oluyor çünkü. Hiç aralarında hani, bu tarz kullandığınız yöntemler var mı?

XXB037: Ben çalışma kağıtları oluşturmayı seviyorum açıkçası. Yazarak öğrenmek benim daha kolayıma geldiği için çalışma kağıtları oluşturuyorum. Hazırlık dönemimde de geçen sene de duvarımda bir ton yapışkan notlar var. Hani, fiil çekimleri için sırf fiil çekimleri için ki zaten beni Fransızcada belki de en çok zorlayan konulardan biri gramer olduğu için hani hazırlıkta da çok zorlamıştı beni. O zamandan beri duvarımda çalışma kağıtları var.

ARŞ038: Peki Fransızca mı yazıp sonra Türkçesini mi yazıyorsunuz? Nasıl hazırlıyorsunuz?

XXB038: Tamamen Fransızca oluyor. Hani şöyle söyleyeyim tablo, mesela <((fransızca)) être>in çekimi için önce <((fransızca)) pronoms personnels>leri yazıyorum daha sonra onlara göre <((fransızca)) être>in onlara göre de çekimini yazıyorum.

ARŞ039: Anladım. Teşekkürler.

XXB039: Rica ederim.

ARŞ040: Dönüşümlü fiiller, bir sonraki sorum: Dönüşümlü fiilleri yani <((fransızca)) verbes pronominaux> çekimlerken zorluk yaşıyor musun? Yani buna da birkaç örnek verebilir misin sebebiyle?

XXB040: Evet, yaşıyorum. Dönüşümlü fiilleri, çok yakın zamanda mesela sınavda yaşadım. Bildiğiniz gibi <((fransızca)) passé composé>de farklı çekiliyorlar. Bir <((fransızca)) avoir> olarak, şey, <((fransızca)) être> olarak çekiyorlar. Ben mesela <((fransızca)) avoir> olarak çekildiğini düşündüm ve o şekilde yazdım bazılarını. Sonra sınavdan sonra o stres anında o şekilde yazdım ama sınavdan sonra anladım yanlış yapmış olduğumu. Dönüşümlü fiillerin <((fransızca)) passé composé>de sıkıntı yaşıyorum.

ARŞ041: Anladım. Tamam. Eklemek istediğiniz başka bir şey var mı?

XXB041: Eklemek istediğim başka bir şey yok. Teşekkür ederim.

ARŞ042: Çok teşekkür ediyorum ben de. Şu an saat 15:09 2 numaralı katılımcı ile görüşmemizi sonlandırıyorum. Katılımınız için çok teşekkür ediyorum tekrardan.

XXB042: Rica ederim.

XXC - TR - ENT

ARŞ001: *Evet, bugün Cuma 2 Aralık 2022 saat 15:40 3 numaralı katılımcı ile görüşmemize başlıyorum. İlk sorum: Fransızcadaki fiil çekimi sistemi hakkında ne düşünüyorsunuz?*

XXC001: İlk başta biraz zor gelmişti. Farklı bir dil olduğu için ve ilk defa bu şekilde bir fiil çekim yapısı olan bir dil öğrendiğim için zorlanmıştım ama öğrene öğrene kolaylaştığı hissettim çünkü benzer bir şekilde işliyor hepsinde genel olarak. Tabi, farklı olanlar da var. Onlar hala biraz zorluyor beni ama şu an zor olduğunu düşünmüyorum. Eğlenceli de geliyor ((gülme)) hepsini bulmak falan <((gülerek))> bulamadıklarım üzüyor biraz tabi beni.

ARŞ002: *Düzensiz fiiller... değil mi?*

XXC002: Evet düzensiz fiiller biraz zorluyor. Onun dışında <((gülerek))> böyle düşüncelerim.

ARŞ003: *Tamam. Teşekkür ediyorum. İkinci sorum: Fransızca fiil çekiminde en çok karşılaştığınız zorluklar neler?*

XXC003: Düzensiz fiiller, onların çekimi, onun dışında fiil çekimleri için he- her zamanda farklı şeylere geçiyoruz ya o biraz zorluyor. Onun dışında...

ARŞ004: *Yardımcı fiiller değişebiliyor.*

XXC004: Evet, yardımcı fiiller... Bu kadar.

ARŞ005: *Tamam. Hangi zamanda ve kipte çekim yapmakta zorlanıyorsunuz? Birkaç örnek verebilir misiniz?*

XXC005: Şey, daha onu öğrenmedik ama görüyorum bazen <((français)) lecture> dersinde falan. <((français)) passé simple> ya o biraz zor görünüyor. Daha bilmediğim için de olabilir tabi.

ARŞ006: *Peki bildiklerinizden zamanlar...*

XXC006: Bildiklerimden geçmiş zaman değil.

ARŞ007: <((français)) passé composé> değil.

XXC007: <((français)) passé composé> değil.

ARŞ008: <((français)) imparfait>...

XXC008: <((français)) imparfait> biraz zor ((gülme)).

ARŞ009: <((français)) plus-que-parfait>?

XXC009: Evet o da zor. Bir de ismini unuttuğum.

ARŞ010: *Gelecek zamanlar var <((français)) futur simple>, <((français)) futur proche>.*

XXC010 <((français)) futur simple> değil ama...

ARŞ011: *Kiplerden mi <((français)) subjonctif>, <((français)) conditionnel>?*

XXC011: <((français)) subjonctif> ((gülme)) evet.

ARŞ012: *Kipler oluyor <((français)) subjonctif> ve <((français)) conditionnel> de var.*

XXC012: <((français)) passé simple> den şeyi hatırlıyorum. <((français)) fut- fut> nasıl okunduğunu pek bilmiyorum.

ARŞ013: *Hı hı, <((français)) fut> ama şey, genellikle <((français)) passé simple> hikayelerde yani romanlarda kullanılıyor. Çok fazla günlük dilde kullanmıyoruz <((français)) passé simple>ı. Ama dediğinize göre geçmiş zamanda ve kip olarak da <((français)) subjonctif> de zorlanıyoruz.*

XXC013: Hı hı.

ARŞ014: *Bir sonraki sorum: Sözlü iletişim esnasında cümle içerisinde duyduğunuz fiil çekimlerini yazıya aktarırken zorluklar yaşıyor musunuz?*

XXC014: Evet.

ARŞ015: *Öyleyse birkaç örnek verebilir misiniz?*

XXC015: Bu yine <((français)) subjonctif>den gideceğim ((gülme)). Mesela <((français)) aller> fiilini çek- şey çektiğimiz zaman mesela <((français)) j'arrive> yani çok fazla yazılıştaki harfler var ama yazarken söylediğimiz aynı olmadığı için zorlanıyorum. Bu şekilde.

ARŞ016: *Anladım. Tamam. Bir sonraki sorum: Fransızcada fiil çekimi esnasında Türkçe yanlış yapmanıza sebep oluyor mu? Eğer öyleyse örnek verebilir misiniz buna?*

XXC016: Örnek verebilir miyim emin değilim ama düşünürken Türkçede düşündüğüm için aynı zamanda ikisi birbirine karışıyor bu yüzden bazen zorlanıyorum yazarken.

ARŞ017: *Çekimleri yaparken.*

XXC017: Çekimler açısından... Normal kelimelerde de oluyor ama çekimlerde de daha fazla oluyor.

ARŞ018: *Türkçe düşündüğünüz için.*

XXC018: Hı hı.

ARŞ019: *Anladım. Tamam. Örnek gelmiyor aklınıza.*

XXC019: Evet ((gülme)) şu an çok örnek gelmiyor genel olarak.

ARŞ020: *Tamam, hiç problem değil. Peki Fransızca fiil çekiminde bu sefer İngilizce yanlış yapmanıza sebep oluyor mu?*

XXC020: O daha çok oluyor çünkü İngilizceyle daha çok benziyor Fransızca çoğu şey açısından.

ARŞ021: Bazı fiiller <((ingilizce)) accept> var. Veyahut başka fiiller de var.

XXC021: Benzeyenler de var <((fransızca)) éviter> gibi ama çok olmuyor çünkü İngilizcede bir tane sonu... çok öyle şey olmadığı için fiillerde çekim olarak sadece kelime karıştırma durumu oluyor.

ARŞ022: Anladım fiil çekimlerinde bazen.

XXC022: Hı hı.

ARŞ023: Tamam. Peki Fransızca fiil çekim esnasında bu Türkçe ve İngilizce dili dışında başka yabancı diller de yanlış yapmanıza sebep oluyor mu? Eğer varsa...

XXC023: Yok, şu an İspanyolca öğreniyoruz ama onu daha kendime adapte edemedim o dili. O yüzden şu an yok.

ARŞ024: Tamam. Şimdi <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir> Fransızcada çok kullandığımız yardımcı fiiller oluyor. Bu iki fiilden hangisini hangisinde en çok zorlanıyorsunuz? Çekimi- çekimlerken özellikle, <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir>.

XXC024: İkisi de zor çünkü ikisi de farklı çekimleniyor. Düzenli değiller o yüzden ikisinde de zorlanıyorum ama <((fransızca)) être> biraz daha zor sanki.

ARŞ025: Niçin?

XXC025: Çünkü ((gülme)) hani geçmişte falan da kullanırken daha çok değişimi oluyor onu kullandığımızda o yüzden.

ARŞ026: <((fransızca)) accord>lar getiriyoruz.

XXC026: Hı hı, <((fransızca)) accord>lar.

ARŞ027: Tamam. Peki basit gelecek zamanı mı yani <((fransızca)) futur simple> yoksa yakın gelecek zamanı mı <((fransızca)) futur proche> kullanmayı tercih ediyorsunuz? Yani sebebini de açıklarsanız...

XXC027: Ben düşünürken İngilizceyle düşünüyorum çünkü gramerleri biraz benziyor açıkçası. Hani daha kolay oluyor benim için Fransızca'yı böyle İngilizceye benzetmek falan. O yüzden daha çok <((fransızca)) futur simple> kullanıyorum ama sebebi tek bu yani başka bir sebebi yok.

ARŞ028: <((fransızca)) futur simple>, <((fransızca)) futur proche> bu arada...

XXC028: <((fransızca)) je vais aller> gibi...

ARŞ029: O <((fransızca)) futur proche> oluyor. <((fransızca)) futur simple> daha farklı oluyor.

XXC029: Evet, <((fransızca)) j'irai> gibi olan değil mi?

ARŞ030: Evet. Hangisinde?

XXC031: = <((gülerek))> yine <((fransızca)) futur simple>.

ARŞ031: *Yine <((fransızca)) futur simple> anladım.*

XXC032: Yani daha gerçekten bir zaman dilimiymiş gibi geliyor bana. Öbürü sanki böyle yan zaman dilimi gibi geliyor. Mantıklı mı bilmiyorum şu an söylediğim.

ARŞ032: *Anladım, anladım. <((fransızca)) futur simple> genellikle <((fransızca)) futur simple> çekimlerinde çok zorlanılıyor.*

XXC033: Evet. Ben de zorlanıyorum ama öbürü işte tam zaman dilimi gibi gelmiyor bana.

ARŞ033: *Anladım, anladım. Tamam. Bir diğer sorum: Fransızcada fiil çekimlerini nasıl öğreniyorsunuz? Ezber yaparak mı? Yoksa farklı fiil çekim etkinliklerini çalışarak mı?*

XXC034: Önceden yazıyordum. Hani öğrendiğim bütün fiilleri tek tek... bütün zamirleriyle birlikte yazıyordum. Sonra onu yapmamaya başladım. Telefonda bakıyorum şimdi. Bir tane uygulama indirdim. Bütün zamanlarda gösteriyor hepsini.

ARŞ034: *Yani bir nevi ezber oluyor.*

XXC035: = <((gülerek))> hı hı, yine ezbere dönüyor. Ama ilk başlarda dediğim gibi yazıyordum çok fazla. Gruplara ayırarak bakmıştım bir ara çünkü aynı sonla bitenler aynı şekilde çekimleniyor. Bu şekilde yaptım evet. Şu an öyle yapıyorum.

ARŞ035: *Peki, mesela bu sorum da şöyle: Fransızcada fiilleri çekimlerken yani pratik yaparken hangi çalışma yöntemini kullanıyorsunuz? Birkaç örnek vereceğim: Fiilleri cümleler içerisinde kullanmak, çalışma kağıtları hazırlamak, özne ve fiil çekimi eşleştirmek, vs.*

XXC036: Benim yaptığım sonuncuya daha yakın sanki.

ARŞ036: *Özne ve fiil çekimi eşleştirmek.*

XXC037: Hı hı, evet.

ARŞ037: *Anladım.*

XXC038: Daha çok o şekilde yapıyorum. Yani diğer ikisindense.

ARŞ038: *Peki nasıl hazırlıyorsunuz kağıtları?*

XXC039: Bir ara bir de şey yapıyordum. Böyle küçük küçük kesiyordum hepsini sonra birleştiriyordum yani hangisi hangisine eşleşiyorsa o şekilde.

ARŞ039: *Anladım. Daha eğlenceli oluyor öyle.*

XXC040: = <((gülerek))> evet.

ARŞ040: *Peki, son sorum: dönüşümlü fiilleri yani <((fransızca)) verbes pronominaux> çekimlerken zorluk yaşıyor musunuz?*

XXC041: İlk başlarda onda da yaşıyordum biraz. Sonra alıştım. Ama hala şeyde takılıyorum mesela kendi başımıza yaptığımız o olaylar var ya onları pek anlayamıyorum çünkü kafama oturtamadım biraz.

ARŞ041: *Peki zorlamanın sebebi neydi?*

XXC042: Ya ben hep İngilizceye alıştığım için. Böyle iki tane ayrı şey kullanmak bir tuhaf geldi bana ilk başta. O yüzden anlayamadım.

ARŞ043: *Anladım. Peki geçmiş zamanda mı özellikle zorluyordu? Çünkü <((fransızca)) verbes pronominaux>ları genellikle <((fransızca)) être> yardımcı fiili ile geçmiş zamanda çekimliyoruz.*

XXC043: Bazen şey, hazırlıktaiken onu karıştırıyordum. <((fransızca)) avoir> ile kullanıyordum.

ARŞ044: *Anladım.*

XXC044: Ama onu, alıştım bir müddet sonra evet, yine de geçmişte zor oluyor hangisinin sonu nasıl olacak falan. Bu şe- öyle.

ARŞ045: *Anladım. Eklemek istediğiniz başka bir şey var mı?*

XXC045: Yok.

ARŞ046: *Peki, şu an saat 15:50 3 numaralı katılımcı ile görüşmemizi sonlan- sonlandırıyorum. Katılımınız için çok teşekkür ediyorum tekrardan.*

XXC046: Rica ederim.

Annexe 8. Transcriptions des pré-tests en français

XXA – FR – ENT

ARŞ001 : *Aujourd'hui c'est vendredi, nous sommes le 2 décembre 2022, il est 14h27. Je commence mon entretien avec le participant no 1. Tout d'abord, la question que je vous poserai : Que pensez-vous du système de conjugaison français ?*

XXA001 : La conjugaison en français, c'est-à-dire c'est complètement propre à lui comme c'est le cas dans chaque langue... En fait, ce n'est pas difficile mais cela devient trop difficile du fait que l'on ne pratique pas en cette langue. Il n'y a aucun intérêt avec la langue turque, c'est pourquoi, c'est en général un peu difficile.

ARŞ002 : *Oui, par exemple, il y a des verbes réguliers, des verbes irréguliers. Le premier groupe, le deuxième groupe, le troisième et tous changent dans les différents temps et modes.*

XXA002 : Oui, cela aussi change pour les personnes. Ainsi, la prononciation change. C'est difficile.

ARŞ003 : *J'ai compris.*

XXA003 : Pour cela, il faut beaucoup de pratique.

ARŞ004 : *Oui, vous avez raison. Ma deuxième question : Quelles sont les difficultés que vous avez le plus en conjugaison en français ?*

XXA004 : Ce sont les verbes irréguliers. À savoir, pensez de cette manière, maintenant si on pense que les règles françaises sont deux points de pouce, les exceptions < ((en riant)) > sont dix points de pouce. C'est pourquoi, c'est un peu difficile.

ARŞ005 : *Oui c'est comme ça, c'est vrai. Ma troisième question : Quel est le temps et le mode qui vous posent le plus de problème en conjugaison ? Donnez quelques exemples.*

XXA005 : Cela sera très bizarre mais c'est l'<((français)) l'imparfait> J'ai des difficultés pour ce temps ainsi que le <((français)) Plus-que-parfait> parce que < ((en riant)) > les <((français)) parfaits> sont difficiles pour moi. Probablement, c'est à propos de moi parce que peut-être que je n'ai pas compris ce sujet. Disons qu'il y a eu un problème dans l'enseignement ou dans mon apprentissage. À savoir, chaque étudiant possède de différentes méthodes d'apprentissage. Donc, moi, je n'ai pas pu bien apprendre ces sujets-là.

ARŞ006 : *J'ai compris, c'est-à-dire dans les temps « l'imparfait, le plus-que-parfait » Est-ce qu'il y en a dans les modes comme le <((français)) subjonctif>, le <((français)) conditionnel> ?*

XXA006 : Non, c'est bizarre mais je n'ai pas de difficultés pour eux. Ce n'est pas un grand problème.

ARŞ007 : *Mon autre question : Rencontrez-vous des problèmes quand vous écrivez des verbes conjugués que vous entendez au cours d'une conversation ? Pouvez-vous donner quelques exemples ?*

XXA007 : Je ne rencontre pas de problèmes. Si vous me posez la raison, c'est parce que je suis exposé à l'oral et que je lis. Mais, par exemple, ça peut être pour les phonèmes que je ne connais

pas et je ne peux pas associer. Maintenant, je pense quel exemple donner à cela. Par exemple, j'écris les mots en anglais, quand on dit <((français)) l'autre été>, je l'écris à peu près comme en anglais car j'ai étudié l'anglais pendant 5 ans et c'est un problème.

ARŞ008 : *J'ai compris, d'accord. Mon autre question : La langue turque cause-t-elle des erreurs lors de la conjugaison en français ? Si oui, lesquelles ? Donnez des exemples. Le turc, c'est notre langue maternelle et elle a une structure distincte...*

XXA008 : Oui, je pense à cela maintenant. Le turc bien-sûr... c'est-à-dire parfois il n'y a pas de logique en français. Par exemple, « l'orange » il n'y a pas d'article en turc. C'est un fruit et c'est pour cette raison que tu l'ajoutes ou tu ne l'ajoutes pas. Certains changent entièrement. Il y a de différentes règles. Cela te pousse à commettre des erreurs car lorsque l'on pense en turc, on ajoute des suffixes à la fin de chaque verbe en turc. Certains ne l'ont pas puisque le COD vient mais parfois je l'ajoute aussi pour eux car je cesse de penser au COD et je dis que ah : c'est le passé composé, conjugue selon ce temps ! C'est pourquoi, je rencontre des erreurs.

ARŞ009 : *J'ai compris. Tu confonds parce que les deux langues sont structurellement différentes. Tu as parlé des accords n'est-ce pas tout à l'heure ? En turc, il n'y a pas d'accord. C'est pourquoi, le turc devient une raison pour faire des erreurs. Alors, la langue anglaise cause-t-elle des erreurs lors de la conjugaison en français ? Si oui, lesquelles ? Donnez des exemples.*

XXA009 : Ah, l'anglais cause beaucoup d'erreurs. Même si l'anglais est une langue germanique, il y a des choses qui viennent du français à la base de cette langue. Comme en turc, par exemple <((turc)) şofben>. En anglais, il y a beaucoup d'exemples. Lorsqu'on entend quelque chose, on pense directement en anglais. Au début, tu veux l'écrire en anglais mais après tu dis que c'est le français. Il y a des phonèmes différents. On prononce différemment le « y » en anglais, en français et en turc. Maintenant, quand une personne pense à toutes ces choses, elle les accumule dans un même sac et elles se mélangent. L'apprenant s'étonne et dit laquelle il devrait choisir entre eux. C'est quel « y » ?

ARŞ010 : *Oui, oui l'anglais est une première langue étrangère que l'on apprend en Turquie en général. De la sorte...*

XXA010 : Oui, à mon avis, chez l'enfant, l'anglais c'est pour les années suivantes... selon moi, d'abord, il faut exposer les enfants à une langue qu'ils ne peuvent pas l'associer avec le turc pendant la phase mentale « l'esprit absorbant ». Dans notre classe, il y a des natifs et je ne suis pas comme eux ((rire)). C'est tout ((rire)).

ARŞ011 : *Oui, j'ai compris. Pouvez-vous donner un exemple ? de l'anglais...*

XXA011 : Euh...

ARŞ012 : *Comment l'anglais a un effet quand vous conjuguez les verbes ?*

XXA012 : J'y pense tout de suite. Le pluriel, le pluriel influence beaucoup parce que la terminaison du pluriel -s en anglais s'utilise en même temps pour -de, de l', du. Quand j'ai appris le français, je l'utilisais. La raison c'est qu'on utilise aussi la terminaison -s en français.

ARŞ013 : *Mais je m'excuse. Je pense que je n'ai pas pu m'expliquer. En conjugaison...*

XXA013 : En conjugaison, j'y pense. Je ne suis pas sûre comment je vais donner un exemple sur ce sujet maintenant. Cela ne me vient pas à l'esprit.

ARŞ014 : *D'accord. Ce n'est pas grave. Donc, je passe à la question suivante. En dehors de l'anglais et du turc, y a-t-il d'autres langues étrangères à l'origine des erreurs lors de la conjugaison en français ? Si oui, quelles langues ? Donnez quelques exemples.*

XXA014 : L'espagnol ((rire)), on apprend aussi l'espagnol et il ressemble beaucoup au français. <((espagnol)) porque>, <((français)) pourquoi>. Maintenant < ((en riant))> moi j'écris <((espagnol)) porque>.

ARŞ015 : *Alors, en conjugaison, l'espagnol...*

XXA015 : En conjugaison, on peut réunir en trois groupes principaux les verbes irréguliers en espagnol. -Ar et -ir sont des verbes irréguliers mais comme les exceptions en français, certains verbes qui se terminent avec -er sont aussi irréguliers. Pour cela, parfois, on le fait en classe et on conjugue les verbes en espagnol au lieu du français.

ARŞ016 : *Ah : j'ai compris.*

XXA016 : Lorsque tu ne te souviens pas de la conjugaison, tu penses que c'est en français et que tu l'écris en espagnol. L'autre jour, mon ami(e) avait fait comme cela.

ARŞ017 : *J'ai compris, merci. Ma question suivante ce sont des verbes <((français)) être> et <((français)) avoir> vous savez que le verbe <((français)) être> et <((français)) avoir> sont des verbes auxiliaires que nous utilisons davantage. Lorsque vous conjuguez ces verbes <((français)) être> et <((français)) avoir> lequel pose le plus de difficultés pour vous ? Pourquoi ? Donnez quelques exemples.*

XXA017 : J'y pense. Comme je le dis, leurs façons, comment dire ? leurs formes changent complètement au passé composé. D'ailleurs, leurs conjugaisons aux temps du passé sont aussi différentes.

ARŞ018 : *Alors, on peut dire que quand vous conjuguez les verbes <((français)) être> et <((français)) avoir> au passé composé, c'est-à-dire ces verbes...*

XXA018 : Non, autre que le passé composé, leurs conjugaisons qui sont entièrement distinctes.

ARŞ019 : *J'ai compris.*

XXA019 : Les <((français)) parfaits>.

ARŞ020 : *À savoir, c'est parce qu'ils sont irréguliers...*

XXA020 : Oui, c'est tout à fait ça.

ARŞ021 : *J'ai compris. Cela peut aussi être le <((français)) futur simple> ou le <((français)) subjonctif>*

XXA021 : Oui.

ARŞ022 : *D'accord. Entre ces verbes, lequel est plus difficile pour vous ? Les deux ?*

XXA022 : Bizarrement, c'est le verbe « être » et ce n'est pas le verbe « avoir ».

ARŞ023 : *J'ai compris. Merci. Alors, préférez-vous utiliser le <((français)) futur proche> ou le <((français)) futur simple>? Expliquez pourquoi ?*

XXA023 : *C'est le <((français)) futur simple> ,*

ARŞ024 : *D'accord.*

XXA024 : *Parce que c'est plus facile.*

ARŞ025 : *La conjugaison du futur simple...*

XXA025 : *Je pense que j'ai confondu.*

ARŞ026 : *Le<((français)) futur proche>, c'est « je vais...»*

XXA026 : *Je vais aller*

ARŞ027 : *Oui...*

XXA027 : *D'accord.*

ARŞ028 : *Je vais participer*

XXA028 : *Le <((français)) futur proche>, exactement c'est le <((français)) futur proche>, ((rire)). C'est absolument le futur proche parce que l'on conjugue avec le verbe « aller » et puis on utilise l'infinitif. C'est <((anglais)) okey> pour moi.*

ARŞ029 : *<((en riant))> D'accord. Ma question suivante : Comment apprenez-vous la conjugaison en français ? En les mémorisant ou en les travaillant à travers différents exercices ? Expliquez en donnant des exemples.*

XXA029 : *D'après moi, le système turc à ce sujet est mauvais, car c'est directement de la mémorisation. Ainsi, c'est bien-sûr à propos de moi. Maintenant, je ne peux accuser personne mais il y a beaucoup de choses à pouvoir faire concernant la conjugaison. Si mon ami(e) parle français mieux que moi, c'est lié à sa façon d'apprentissage et à des activités qu'il/ qu'elle réalise. Ils enseignent avec le par cœur. C'est très difficile. Avec la mémorisation, c'est très difficile. Lorsqu'on apprend quelque chose et que l'on ne fait pas de mnémonique, on l'oublie. C'est aussi comme ça pour la géographie, on se souvient des noms de vent du fait qu'on les apprend avec la mnémotechnique, comme <((turc)) karasakal>.*

ARŞ030 : *Oui, c'est vrai. C'est-à-dire, c'est en mémorisant.*

XXA030 : *Oui*

ARŞ031 : *Donc, quelle méthode de travail appliquez-vous (utilisation des verbes dans les phrases, préparation des fiches de révisions, association des conjugaisons, etc.) quand vous apprenez la conjugaison ? Y a-t-il une méthode ?*

XXA0031 : *Je peux dire que...*

ARŞ032 : *Ils mémorisent bien-sûr, mais quand tu pratiques en dehors de la mémorisation.*

XXA032 : Oui, dans un premier temps, disons qu'on a appris et qu'on a compris le sujet. Selon moi, la meilleure façon d'apprendre être acteur actif dans la langue... Par exemple, disons que l'on parle des verbes réguliers, l'apprenant a des conjugaisons et il compose des phrases avec ces conjugaisons-ci.

ARŞ033 : *À savoir, c'est en utilisant les verbes dans les phrases.*

XXA033 : Oui, mais en même temps, c'est en les écrivant après. À mon avis, c'est la répétition. C'est ça.

ARŞ034 : *C'est vrai. Ma question suivante : Avez-vous des contraintes lorsque vous conjuguiez des verbes pronominaux ? Pourquoi ? Expliquez avec des exemples.*

XXA034 : Ils ne sont pas difficiles. Seulement, c'est difficile selon leur sens. C'est réciproque ou individuel. J'ai des problèmes sur ce sujet mais c'est quelque chose qu'on peut comprendre du contexte. À part ça, je pense qu'ils sont affectueux. C'est la perception du cerveau. Comme je pense qu'ils sont affectueux, je les vois plus simples.

ARŞ034 : *À savoir, vous ne rencontrez pas de difficultés quand vous les conjuguiez au temps du passé.*

XXA035 : Non.

ARŞ035 : *D'accord. Avez-vous d'autres choses à ajouter ?*

XXA036 : Non, merci.

ARŞ036 : *Moi, je te remercie. Maintenant, il est 14h39, je termine mon entretien avec le participant no 1. Je vous remercie pour votre participation.*

XXA037 : Moi, je vous remercie.

XXB – FR- ENT

ARŞ001 : *Oui, aujourd'hui c'est vendredi, nous sommes le 2 décembre, il est 15h00. Je commence notre entretien avec le participant no 2. En premier lieu, ma première question : Que pensez-vous du système de conjugaison français ?*

XXB001 : Bien-sûr selon l'anglais, je vais comparer avec l'anglais que j'ai appris auparavant. À mon avis, c'est un peu plus compliqué. Il y a de nombreuses exceptions.

ARŞ002 : *Il y a des verbes réguliers. La conjugaison des verbes réguliers, du premier groupe, du deuxième groupe, du troisième groupe selon les temps et modes différents...*

XXB002 : <((en riant))> *C'est plus difficile pour moi. Cela me pose des problèmes.*

ARŞ003 : *C'est-à-dire c'est difficile.*

XXB003 : Oui, oui c'est compliqué.

ARŞ004 : *Quelles sont les difficultés que vous avez le plus en conjugaison en français ? Par exemple, si on donne un exemple...*

XXB004 : Par exemple, le <((français)) subjonctif>, vous le savez, le <((français)) subjonctif> est un grand problème pour moi. Par exemple, il y a beaucoup d'exceptions. Elles sont difficiles pour moi. J'oublie même la conjugaison des verbes les plus basiques à certains moments puisque je ne les pratique pas dans la vie quotidienne.

ARŞ005 : *Oui, le <((français)) subjonctif> est difficile pour vous.*

XXB005 : Oui, je rencontre des difficultés à l'usage du <((français)) subjonctif>.

ARŞ006 : *Dans le temps du passé...*

XXB006 : Dans le temps du passé, par exemple, le <((français)) passé composé> est un peu plus simple. Par exemple, je confonds un peu le <((français)) imparfait>.

ARŞ007 : *Il y a le <((français)) plus-que-parfait>.*

XXB007 : Oui, il y a le <((français)) passé simple> de même et je n'en parle pas.

ARŞ008 : *J'ai compris. D'accord. Merci.*

XXB008 : De rien.

ARŞ009 : *Ma troisième question en dépend : Quel est le temps et le mode qui vous posent le plus de problème en conjugaison ? Pouvez-vous donner quelques exemples ?*

XXB009 : Premièrement, je peux absolument dire le <((français)) subjonctif>.

ARŞ010 : *Avec quel verbe rencontrez-vous des difficultés le plus quand vous le conjuguiez au <((français)) subjonctif> ?*

XXB010 : Je rencontre des difficultés sur la plupart des verbes parce que la plupart des verbes au <((français)) subjonctif> sont des exceptions. En dehors de cela, je n'ai pas de verbe précis maintenant mais...

ARŞ011 : *D'accord, d'accord. Ce n'est pas grave. D'accord. Le <((français)) subjonctif> cause des difficultés.*

XXB011 : Oui.

ARŞ012 : *Rencontrez-vous des problèmes quand vous écrivez des verbes conjugués que vous entendez au cours d'une conversation ? Pouvez-vous donner quelques exemples ?*

XXB012 : Ça pose un problème si j'y pense un peu ?

ARŞ013 : *Bien-sûr, bien-sûr. Ce n'est pas un problème.*

XXB013 : D'accord. Vous savez qu'il y a des lettres qui ne sont pas beaucoup prononcées en français. De la sorte, quand on entend ces verbes d'une autre personne au cours de la conversation, je confonds leur écriture. Car les choses que j'entends... Je dois en utiliser quelques-uns. Comment dirais-je ?... En général, mon problème en français c'est <((anglais))

listening>. Lorsque j'écoute le cours de mes professeurs, mon plus grand problème, c'est ce que je ne peux pas comprendre directement la personne que j'écoute en face de moi maintenant. C'est pourquoi, je rencontre des difficultés quand j'écris les verbes conjugués.

ARŞ014 : *J'ai compris. Avez-vous un exemple pour cela maintenant ?*

XXB014 : Je m'excuse.

ARŞ015 : *Non, non. Ce n'est pas un problème. Ce n'est pas un problème. La langue turque cause-t-elle des erreurs lors de la conjugaison en français ? Si oui, lesquelles ? Donnez des exemples.*

XXB015 : Qu'entendez-vous par l'erreur en turc...

ARŞ016 : *Le turc par exemple, le turc étant notre langue maternelle a une structure distincte.*

XXB016 : Oui.

ARŞ017 : *On a des informations linguistiques. À savoir, on peut apprendre le français en se basant sur le turc.*

XXB017 : Ce n'est pas la conjugaison mais par exemple, je vais parler d'autre chose. Votre sujet porte sur la conjugaison moi, je vais parler d'autre chose. Je rencontre des difficultés à l'usage des <((anglais)) adverbs>. Quand je pense au turc ou à l'anglais, je les confonds. À propos de la conjugaison...

ARŞ018 : *De quel usage parliez-vous ?*

XXB018 : des <((anglais)) adverbs>.

ARŞ019 : *D'accord. <((anglais)) adverb>.*

XXB019 : Oui, des <((anglais)) adverbs>. Je confonds un peu avec l'anglais.

ARŞ020 : *Donc, la conjugaison...*

XXB020 : Si on compare le sujet de conjugaison avec le turc, je n'ai pas de difficultés.

ARŞ021 : *Du turc...*

XXB021 : Il n'y a pas de problème qui provient du turc.

ARŞ022 : *Cette fois-ci la langue anglaise cause-t-elle des erreurs lors de la conjugaison en français ? car c'est la première langue étrangère que nous apprenons.*

XXB022 : Oui mais d'après moi, les conjugaisons en anglais sont plus faciles qu'en français. C'est pourquoi, je ne rencontre pas de problèmes en français qui proviennent de l'anglais. Comme vous le dites, les <((anglais)) irregular verbs> sont plus difficiles en français qu'en anglais. C'est parce que j'ai l'impression qu'il y ait beaucoup d'exceptions en français.

ARŞ023 : *Par exemple, il y a des verbes comme <((anglais)) accept> en anglais. Ils ressemblent aussi aux verbes français.*

XXB023 : Oui, dans ce cas-là, ça peut un peu poser des problèmes parce que comme vous le dites, il y a plein de verbes anglais identiques que l'on utilise. Par exemple, comme <((anglais)) imagine>, <((français)) imaginer>.

ARŞ024 : Oui.

XXB024 : Cela pose des problèmes mais pas autant.

ARŞ025 : D'accord. J'ai compris. En dehors de l'anglais et du turc, y a-t-il d'autres langues étrangères à l'origine des erreurs lors de la conjugaison en français ? Si oui...

XXB025 : Non. Il n'y en a pas.

ARŞ026 : D'accord. Maintenant, vous savez que nous utilisons beaucoup les verbes auxiliaires <((français)) être> et <((français)) avoir>. Rencontrez-vous des difficultés quand vous conjuguez ces auxiliaires <((français)) être> et <((français)) avoir> ?

XXB026 : Je ne rencontre pas beaucoup de difficultés pour les deux mais lorsque j'y pense, je peux dire <((français)) être>.

ARŞ027 : Est-ce <((français)) être> ?

XXB027 : Je crois que je peux dire le verbe <((français)) être>.

ARŞ028 : Quand le verbe auxiliaire <((français)) être> s'utilise au passé composé...

XXB028 : Oui, par exemple, les verbes <((français)) pronominaux>. Comme il y a des exceptions à l'usage des verbes <((français)) pronominaux> dans le temps passé, il faut qu'on les conjugue avec le verbe <((français)) être>. C'est pour cette raison que je confonds le verbe <((français)) être> dans le temps du passé.

ARŞ029 : Ainsi, il faut qu'on ajoute des <((français)) accords>.

XXB029 : Exactement.

ARŞ030 : J'ai compris...

XXB030 : Les <((français)) accords> ... je m'excuse.

ARŞ031 : Non, il n'y a pas de problème.

XXB031 : Je peux confondre les <((français)) accords> particulièrement, quand on les conjugue dans le temps du passé.

ARŞ032 : J'ai compris. Merci.

XXB032 : De rien.

ARŞ033 : Ma question suivante : préférez-vous utiliser le futur proche ou le futur simple ?

XXB033 : Le <((français)) futur proche>.

ARŞ034 : Pourquoi ?

XXB034 : C'est plus simple. Comme on ajoute seulement <((français)) aller + infinitif>, c'est plus facile de l'utiliser.

ARŞ035 : *J'ai compris. Ma question suivante : comment apprenez-vous la conjugaison en français ? En les mémorisant ou en les travaillant à travers différents exercices ? Expliquez en donnant des exemples.*

XXB035 : La plupart du temps, je consulte l'internet. Je peux dire que c'est en mémorisant. Ce n'est pas dans les phrases mais par exemple, quand je lis un texte, je rencontre un verbe que je ne connais pas. Si je ne connais pas ce verbe, j'apprends la définition de ce verbe et je regarde aussi ses conjugaisons. Vous le savez, je regarde le plus souvent les conjugaisons au <((français)) présent> et <((français)) passé composé>. C'est de cette façon que j'apprends.

ARŞ036 : *C'est en mémorisant.*

XXB036 : C'est la mémorisation, oui.

ARŞ037 : *D'accord, ma question suivante : quelle méthode de travail appliquez-vous (utilisation des verbes dans les phrases, préparation des fiches de révisions, association des conjugaisons, etc.) quand vous apprenez la conjugaison ? car il y a des méthodes comme cela. Y a-t-il des méthodes que vous utilisez entre elles ?*

XXB037 : Moi, honnêtement, j'aime préparer des fiches de révisions. Comme c'est facile d'apprendre en écrivant pour moi, j'élabore des fiches de révisions. Il y a beaucoup de post-it sur mon mur, il y en avait aussi l'année dernière ainsi qu'en classe préparatoire. C'est seulement pour les conjugaisons, car comme c'est déjà la grammaire étant l'un des sujets les plus difficiles pour moi en français, je rencontrais aussi des difficultés en classe préparatoire. Depuis ce temps-là, j'ai des fiches de révisions sur mon mur.

ARŞ038 : *Alors, écrivez-vous les conjugaisons en français et après en turc ? Comment vous les préparez ?*

XXB038 : C'est complètement en français. Je peux dire que c'est un tableau par exemple, d'abord j'écris les <((français)) pronoms personnels> pour le verbe <((français)) être> et puis j'écris aussi la conjugaison du verbe <((français)) être> selon eux.

ARŞ039 : *J'ai compris. Merci.*

XXB039 : De rien.

ARŞ040 : *Les <((français)) verbes pronominaux>, c'est ma question suivante : avez-vous des contraintes lorsque vous conjuguiez des verbes pronominaux ? À savoir, peux-tu donner quelques exemples à cela avec sa raison aussi ?*

XXB040 : Oui, j'ai des contraintes. Les <((français)) verbes pronominaux>, j'ai rencontré des problèmes à l'examen très récemment. Comme vous le savez, ils se conjuguent différemment au <((français)) passé composé>. Ils se conjuguent avec le verbe <((français)) avoir> pardon, avec le verbe <((français)) être>. Par exemple, moi, j'ai pensé qu'ils se conjugueraient avec le verbe <((français)) avoir> et je les ai écrit de cette manière. J'ai écrit comme cela durant l'examen sous le stress, mais après l'examen, j'ai compris que je les avais écrits incorrectement. J'ai des contraintes à l'usage des <((français)) verbes pronominaux> au <((français)) passé composé>.

ARŞ041 : *J'ai compris. D'accord. Avez-vous d'autres choses à ajouter ?*

XXB041 : Je n'ai pas d'autres choses à ajouter. Je vous remercie.

ARŞ042 : *Moi aussi, je vous remercie beaucoup. Maintenant, il est 15h09, je termine notre entretien avec le participant no 2. Merci beaucoup encore pour votre participation.*

XXB042 : Je vous en prie.

XXC - FR - ENT

ARŞ001 : *Oui, aujourd'hui c'est vendredi, nous sommes le 2 décembre 2022. Il est 15h40, je commence notre entretien avec le participant no3. Ma première question : que pensez-vous du système de conjugaison français ?*

XXC001 : Au début, c'était un peu difficile. Comme c'est une langue différente et j'apprends une langue ayant une structure de conjugaison comme cela la première fois, j'avais des contraintes. En revanche, j'ai remarqué que cela devenait facile en apprenant car ils fonctionnent en général tous de la même façon. Bien-sûr, il y en a aussi d'autres différents. J'ai encore des problèmes avec eux mais je ne pense pas que c'est difficile pour l'instant. C'est aussi amusant ((rire)) de trouver tout <((en riant))> bien-sûr, les conjugaisons que je ne peux pas trouver me rendent triste un peu.

ARŞ002 : *Les verbes irréguliers... n'est-ce pas ?*

XXC002 : Oui, les verbes irréguliers rendent difficile un peu. Hormis cela, <((en riant))> c'est ce que je pense.

ARŞ003 : *D'accord. Merci. Ma deuxième question : quelles sont les difficultés que vous avez le plus en conjugaison en français ?*

XXC003 : Les verbes irréguliers et ses conjugaisons, à part cela on utilise les conjugaisons différentes pour chaque temps et c'est ce qui est un peu difficile pour moi. En dehors de cela...

ARŞ004 : *Les verbes auxiliaires peuvent changer.*

XXC004 : Oui, les verbes auxiliaires... C'est tout.

ARŞ005 : *D'accord. Quel est le temps et le mode qui vous posent le plus de problème en conjugaison ? Pouvez-vous donner quelques exemples ?*

XXC005 : On n'a pas encore appris mais parfois j'étudie dans le cours de <((français)) lecture>. C'est le <((français)) passé simple> et je pense que c'est un peu difficile.

ARŞ006 : *Des temps que vous connaissez...*

XXC006 : Des temps que je connais, ce n'est pas le passé composé.

ARŞ007 : *Ce n'est pas le <((français)) passé composé>.*

XXC007 : Ce n'est pas le <((français)) passé composé>.

ARŞ008 : *L' <((français)) imparfait>...*

XXC008 : *L'<((français)) imparfait> est un peu complexe ((rire)).*

ARŞ009 : *Le <((français)) plus-que-parfait> ?*

XXC009 : *Oui, c'est aussi difficile. De plus, j'ai oublié son nom.*

ARŞ010 : *Il y a des temps du futur comme le <((français)) futur simple>, le <((français)) futur proche>.*

XXC010 : *Ce n'est pas le <((français)) futur simple> mais...*

ARŞ011 : *Ce sont des modes ? le <((français)) subjonctif>, le <((français)) conditionnel> ?*

XXC011 : *Le <((français)) subjonctif> ((rire)) oui.*

ARŞ012 : *Ce sont des modes le <((français)) subjonctif> et aussi il y a le <((français)) conditionnel>.*

XXC012 : *Je me souviens de quelque chose du temps <((français)) passé simple>. Le <((français)) fut- fut> je ne sais pas comment on le prononce.*

ARŞ013 : *Oui, le <((français)) fut> mais en général on utilise le <((français)) passé simple> pour les romans ou les histoires. On n'utilise pas beaucoup le <((français)) passé simple> dans la vie quotidienne. Comme vous le dites, vous rencontrez des problèmes au temps du passé et en tant que mode au <((français)) subjonctif>.*

XXC013 : *Oui.*

ARŞ014 : *Ma question suivante : rencontrez-vous des problèmes quand vous écrivez des verbes conjugués que vous entendez au cours d'une conversation ?*

XXC014 : *Oui.*

ARŞ015 : *Si oui, pouvez-vous donner quelques exemples ?*

XXC015 : *Je vais encore parler du <((français)) subjonctif> ((rire)). Par exemple, lorsque l'on conjugue le verbe <((français)) aller>, c'est <((français)) j'arrive>. À savoir, il y a beaucoup de lettre à l'écrit mais j'ai du mal à écrire parce que ce n'est pas la même chose que ce que nous disons. C'est comme cela.*

ARŞ016 : *J'ai compris. D'accord. Ma prochaine question : la langue turque cause-t-elle des erreurs lors de la conjugaison en français ? Si oui, lesquelles ? Pouvez-vous me donner des exemples ?*

XXC016 : *Je ne suis pas sûre si je peux donner des exemples, mais comme je pense en turc dans la langue française, tous les deux se mélangent. De la sorte, je rencontre parfois des difficultés quand j'écris.*

ARŞ017 : *Quand vous conjuguez.*

XXC017 : En terme de conjugaison... J'ai des problèmes pour les mots normaux, mais j'en ai beaucoup aussi pour les conjugaisons.

ARŞ018 : *C'est parce que vous pensez en turc.*

XXC018 : Oui..

ARŞ019 : *J'ai compris. D'accord. Vous n'avez pas d'exemple.*

XXC019 : Oui ((rire)) généralement, je n'ai pas beaucoup d'exemples maintenant.

ARŞ020 : *D'accord, il n'y a aucun problème. Bon, la langue anglaise cause-t-elle des erreurs lors de la conjugaison en français ?*

XXC020 : Elle cause plus d'erreurs parce que l'anglais ressemble au français en terme de tout.

ARŞ021 : *Il y a certains verbes comme <((anglais)) accept> ou il y en a d'autres.*

XXC021 : Il y en a aussi des mêmes comme ainsi <((français)) éviter> mais ce n'est pas beaucoup, car en anglais il n'y en a pas beaucoup pour les conjugaisons des verbes. Il y a seulement des confusions en ce qui concerne des mots.

ARŞ022 : *J'ai compris. C'est parfois pour les conjugaisons.*

XXC022 : Oui..

ARŞ023 : *D'accord. En dehors de l'anglais et du turc, y a -t-il d'autres langues étrangères à l'origine des erreurs lors de la conjugaison en français ? Si oui...*

XXC023 : Il n'y en a pas. Maintenant, nous apprenons l'espagnol, mais je n'ai pas pu m'adapter à cette langue. C'est pour cette raison qu'il n'y en a pas maintenant.

ARŞ024 : *D'accord. Maintenant, les verbes comme <((français)) être> et <((français)) avoir> sont des verbes auxiliaires que nous utilisons beaucoup en français. Entre ces deux verbes, quel est le verbe qui vous posent le plus de problèmes ? Particulièrement, lorsque vous conjuguiez le verbe <((français)) être> et <((français)) avoir>.*

XXC024 : Les deux sont difficiles parce que les deux aussi se conjuguent différemment. Ce ne sont pas de verbes réguliers c'est pourquoi, je confonds les deux, mais je crois que le verbe <((français)) être> est un peu plus difficile.

ARŞ025 : *Pourquoi ?*

XXC025 : Car ((rire)) il change beaucoup quand on le conjugue dans le passé. C'est pour ça.

ARŞ026 : *On leur ajoute les <((français)) accords>.*

XXC026 : Oui., les <((français)) accords>.

ARŞ027 : *D'accord. Préférez-vous utiliser le futur proche ou le futur simple ? Si vous expliquez aussi la raison...*

XXC027 : Moi, je pense en anglais quand je pense car à vrai dire, leur structure grammaticale est semblable. C'est plus facile pour moi de faire ressembler le français à l'anglais. De ce fait, j'utilise le <((français)) futur simple> mais c'est la seule raison, c'est-à-dire qu'il n'y a pas d'autre raison.

ARŞ028 : *Le <((français)) futur simple>, le <((français)) futur proche> au fait...*

XXC028 : C'est comme <((français)) je vais aller>...

ARŞ029 : *C'est le <((français)) futur proche>. Le <((français)) futur simple>, c'est très différent.*

XXC029 : Oui, c'est comme <((français)) j'irai> n'est-ce pas ?

ARŞ030 : *Oui. Alors, c'est dans lequel ?*

XXC031 : = <((en riant))> encore, c'est le <((français)) futur simple>.

ARŞ031 : *J'ai compris. Encore, le <((français)) futur simple>.*

XXC032 : On dirait que ce temps est plus comme un fuseau horaire, l'autre c'est comme si ce n'en était pas un. Je ne sais pas si c'est logique ce que je viens de dire.

ARŞ032 : *J'ai compris. J'ai compris. Le <((français)) futur simple>, en général, on confond beaucoup la conjugaison du <((français)) futur simple>.*

XXC033 : Oui. Moi aussi je rencontre des difficultés, mais je ne pense pas que l'autre soit comme un fuseau horaire.

ARŞ033 : *J'ai compris, j'ai compris. D'accord. Autre question : comment apprenez-vous la conjugaison en français ? En les mémorisant ou en les travaillant à travers différents exercices ?*

XXC034 : Avant, j'écrivais tous les verbes que j'apprenais. J'écrivais avec tous leurs pronoms personnels. Puis, j'ai commencé à ne pas le faire. Maintenant, je regarde sur le téléphone. J'ai téléchargé une application. Elle montre toutes les conjugaisons à tous les temps.

ARŞ034 : *C'est-à-dire c'est une sorte de mémorisation.*

XXC035 : = <((en riant))> Oui, c'est encore une mémorisation. Mais comme je l'ai dit, au début j'écrivais beaucoup. J'avais travaillé en divisant en groupe les conjugaisons parce que les verbes qui se terminent avec les mêmes terminaisons se conjuguent de la même façon. J'ai fait de cette façon oui. Pour l'instant, je fais comme cela.

ARŞ035 : *D'accord, ma question suivante est ainsi : quelle méthode de travail appliquez-vous quand vous apprenez la conjugaison c'est-à-dire vous la pratiquez ? je vais donner quelques exemples : utilisation des verbes dans les phrases, préparation des fiches de révisions, association des conjugaisons, etc.*

XXC036 : Je crois que la méthode que j'applique est plus proche du dernier exemple.

ARŞ036 : *Associer le sujet et la conjugaison.*

XXC037 : Oui, oui.

ARŞ037 : *J'ai compris.*

XXC038 : Au lieu des deux autres exemples, je fais plutôt comme ça.

ARŞ038 : *Donc, comment préparez-vous les fiches ?*

XXC039 : Avant, je faisais aussi quelque chose. Je découpais les papiers en petits morceaux et après je les associais, c'est-à-dire associer un morceau avec un autre morceau.

ARŞ039 : *J'ai compris. C'est plus amusant comme ça.*

XXC040 : = <((en riant))> oui.

ARŞ040 : *D'accord. Ma dernière question : avez-vous des contraintes lorsque vous conjuguez des verbes pronominaux ?*

XXC041 : Au début, j'avais un peu de difficulté. Puis, je m'y suis habituée mais j'ai encore des contraintes par exemple, je ne peux pas comprendre les événements que nous faisons individuellement parce que je n'ai pas pu comprendre la logique.

ARŞ041 : *C'est quoi la raison de la difficulté ?*

XXC042 : Comme je suis habituée à parler l'anglais, au début c'était bizarre d'utiliser les deux mots différents. C'est pourquoi, je n'ai pas pu comprendre.

ARŞ043 : *J'ai compris. Particulièrement, c'était difficile au passé composé ? car on conjugue en général les <((français)) verbes pronominaux> au passé composé avec le verbe auxiliaire <((français)) être>.*

XXC043 : Parfois, je le confondais en classe préparatoire. Je l'utilisais avec le verbe <((français)) avoir>.

ARŞ044 : *J'ai compris.*

XXC044 : Après un certain temps, oui, je m'y suis habituée. Quand même c'est difficile de comprendre ce qu'il faut ajouter à la fin des verbes quand c'est au passé composé. C'est comme ça.

ARŞ045 : *J'ai compris. Avez-vous d'autres choses à ajouter ?*

XXC045 : Non.

ARŞ046 : *D'accord, maintenant il est 15h50, je termine notre entretien avec le participant 3 no. Je vous remercie encore pour votre participation.*

XXC046 : De rien.

Annexe 9. Transcriptions des tests en turc

XXD – TR- ENT

ARŞ001: *Bugün Cuma 10 Mart 2023 saat 11:02 4 numaralı katılımcı ile görüşmemize başlıyorum. Evet, sana ilk sorum: Fransızca fiil çekimi sistemi hakkında ne düşünüyorsun?*

XXD001: Yani bence ilk başta İngilizceden alışık olmadığım için ilk başta zorlamıştı beni. Ondan sonra alışıyorsun ama birinci grup fiillere çok çabuk alışabiliyorsun. Diğerleri mesela, “-ir”le biten üçüncü gruptu galiba...

ARŞ002: *İkinci grup.*

XXD002: Onlar biraz zorluyor. Heh, ikinci grup <((gülerek))> ne? Mükemmel. İşte onlar biraz karmaşık geliyor insanlara, bana da öyle. Hani, bence çok fazla pratik yapılması gereken bir konu öyle düşünüyorum. Karmaşık ama pratiklerle çözülebilecek bir karmaşıklık diyebilirim.

ARŞ003: *Anladım. Yani, anladım, tamam. O zaman ikinci soruma geçiyorum: Fransızcada fiil çekiminde en çok karşılaştığın zorluklar nelerdir?*

XXD003: Birazcık düşünüyüm.

ARŞ004: *İkinci grup ve üçüncü grup fiilleri söyledik.*

XXD004: <((fransızca)) subjontif> desem olur mu? Çünkü <((fransızca)) subjontif> biraz zorluyor. Hani bir konu bakımından söylesem <((fransızca)) subjontif> olur. Bir de sonu “-ir”le biten fiillerin <((fransızca)) imparfait> kısmı zorlayabiliyor.

ARŞ005: *Evet.*

XXD005: Başka da hani <((fransızca)) atteindre> fiili onda “-g” alıyordu sanırım. O kısım aklıma geldi. <((fransızca)) conjugaison> yaptığımızda.

ARŞ006: *Anlayamadım onu.*

XXD006: <((fransızca)) atteindre> fiili var ya onu <((fransızca)) conjuguer> ettiğimizde sanırım “-g” harfi falan alıyordu. Öyle hatırlıyorum.

ARŞ007: <((fransızca)) atteindre>, <((fransızca)) atteindre> fiilini söylüyorsun değil mi?

XXD007: Evet, evet o.

ARŞ008: *Evet, evet, doğru. Daha sonrasında peki <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir> yardımcı fiilleri var onlar seni zorluyor mu geçmiş zamanda onlarla çekimler yapıyoruz.*

XXD008: Yok zorlamıyor çünkü onları o kadar fazla artık görüyorsun ki hani artık o kadar içli dışlı olduk ki o yüzden çok sıkıntı yaratmıyor bende.

ARŞ009: *Tamam.*

XXD009: Öyle deyim.

ARŞ010: *Bir sonraki sorum ise: hangi zamanda ve kipte çekim yapmakta zorlanıyorsun? Birkaç örnek verebilir misin?*

XXD010: Tamam. <((fransızca)) subjonctif> demiştim. Başka... yine birazcık düşüneyim. Daha çeşitli yanıtlar olsun.

ARŞ011: <((fransızca)) conditionnel présent>?

XXD011: Evet, evet o çok güzel bir örnek oldu. Fiil de, onda da başka bir örnek verelim bir fiil. <((fransızca)) rejoindre> olsun. Baya...

ARŞ012: <((fransızca)) rejoindre>.

XXD012: Evet.

ARŞ013: *Hangi zaman için <((fransızca)) subjonctif> için mi <((fransızca)) conditionnel présent> için mi zorluyor?*

XXD013: <((fransızca)) conditionnel présent> için.

ARŞ014: *Anladım. Tamam. Bir sonraki sorum: sözlü iletişim esnasında cümle içerisinde duyduğun fiil çekimlerini yazıya aktarırken zorluklar yaşıyor musun? Örnek vererek açıklar mısın?*

XXD014: Yani, çok fazla karmaşık şeyler duymadığım takdirde bir sıkıntı yaratmıyor bende. Yani, şu ana kadar hocalardan duyduklarımı yazarken sıkıntı yaşamadım. Hani, o yüzden sanmıyorum.

ARŞ015: *Çünkü biliyorsun genellikle Fransızcada duyduğumuz şeyler yazıda farklı olabiliyor çünkü yazım farklı oral... yani <((fransızca)) écrit > de farklı <((fransızca)) oral> de farklı oluyor Fransızcada. O yüzden bir zorluk olabiliyor.*

XXD015: Yani <((fransızca)) présent>, <((fransızca)) passé composé>, <((fransızca)) imparfait> onlarda sıkıntı olmuyor ama bu dediğim gibi yani daha <((fransızca)) conditionnel>, <((fransızca)) subjonctif> onlar biraz sıkıntı yaratabiliyor. Özellikle, <((fransızca)) subjonctif> ve <((fransızca)) présent>, bazen çok karışabiliyor. Hani, o yüzden belki <((fransızca)) subjonctif> diyebilirim. <((fransızca)) subjonctif> ya da <((fransızca)) conditionnel>.

ARŞ016: *Anladım.*

XXD016: Diğerleri, ilk öğrenilenlerde çok sıkıntı yaşamıyorum açıkçası.

ARŞ017: *Tamam. Peki Fransızcada fiil çekimi esnasında Türkçe yanlış yapmana sebep oluyor mu? Eğer evet ise, örnekler verebilir misin? Türkçedeki fiil çekim sistemi farklı biliyorsun. Hani Fransızca...*

XXD017: Yani şu ana kadar hiç öyle bir şey fark etmedim ya. Hani, öyle bir şey olsa yine bir düşünürüm gibime geliyor. Sadece İspanyolca dersinde arada Fransızca ile karıştırıyorum o kadar. Türkçeyle hiç Fransızca'yı karıştırdığımı düşünmedim. Aklıma gelmedi böyle bir şey.

ARŞ018: *Çünkü Türkçe ana dilimiz olduğu için ve hani gerçekten fiil çekim sistemi Fransızcayla hiç alakası olmadığı için belli bir zorluk... zorluğa sebep olabiliyor aslında öğrencilerde.*

XXD018: Yani belki, fiil çekimi değil de sözdiziminde bazen işte karıştırabiliyorum. Ama hiç fiil çekiminde öyle bir şey karıştırdığımı düşünmedim açıkçası.

ARŞ019: *Anladım. O yüzden örnek de veremezsin.*

XXD019: Aynen, maalesef.

ARŞ020: *Tamam. Peki Fransızcada bu sefer fiil çekimi esnasında İngilizce yanlış yapmana sebep oluyor mu? Örnek verebilir misin?*

XXD020: Düşünüyüm biraz.

ARŞ021: *Çünkü İngilizcede bazı fiiller var Fransızcada da benzeyebiliyor mesela <((ingilizce)) effect> var, <((ingilizce)) obey> var, <((ingilizce)) accept> var hani yazılışları birazcık benziyor. Çekimlerken belki biraz karışıklığa sebep oluyor mu onu merak ediyorum.*

XXD021: Evet, çok doğru söyledin. Yani, kesinlikle karıştırmışımdır. Ben eminim buna kelimeleri de fiilleri de. Yani, biraz ama düşünüyüm şimdi çünkü aklıma şu an gelmiyor. Düşünsem gelecek.

ARŞ022: *Hiç problem değil zamanın var.*

XXD022: Yani, ilk baş... hani <((fransızca)) conjugaison> kısmı mı önemli fiilde? Yani <((fransızca)) conjugaison> kısmında hiç değişiklik yaptım mı?

ARŞ023: *Evet fiil çekiminde.*

XXD023: Yani, fiil çekiminde o <((fransızca)) conjugaison> kısmı bende sıkıntı yaratmamıştır ama bir fiilin kök halini yazarken sıkıntı çıkartmış olabilir İngilizceyle karşılaştırırken.

ARŞ024: *O da fiil çekiminde aslında bir yanlışlığa sebep oluyor. Kökü yanlış yazdığımız zaman bir harf eksik olduğu zaman ortografik yani bir yazım hatası oluyor. Otomatik olarak da zaten fiil çekiminde bir yanlışlığa sebep oluyor Fransızcada.*

XXD024: Tamam, o zaman örnek vermiş oldum.

ARŞ025: *Tamam. Teşekkür ediyorum. Bu sefer Fransızca fiil çekimi esnasında Türkçe ve İngilizce dışında başka yabancı diller de yanlış yapmana sebep oluyor mu? Öyleyse hangi diller? Az önce aslında İspanyolcadan bahsettin.*

XXD025: Evet, İspanyolcadan bahsettim evet. İspanyolcada fiilleri çok fazla karıştırdığım oluyor. Yani, bu hem sıkıntıya yol açtığı zamanlar da oluyor hem de yardımcı olduğu zamanlar da oluyor benzeştiği için. Bazen çekim yaparken Fransızcaya kaydığım oluyor. Hani, özellikle hani, <((ispanyolca)) vivir> fiili var onu çok karıştırıyorum. Bu bir örnek olabilir diye düşünüyorum.

ARŞ026: *Evet, evet bir de aynı dil ailesinden olduğu için dediğin gibi ciddi anlamda benzerlik oluyor. Mesela, İspanyolcada da aynı şekilde Fransızcadaki gibi bir hani her özneye göre belli*

bir ayrı çekimler oluyor. Belli bir kurallar oluyor ama İngilizcede mesela o şekilde değil sadece <((ingilizce)) she ve he >de bir “-s” koyuyoruz. O kadar, ama İspanyolca ve Fransızcada cidden evet benziyorlar. Teşekkür ediyorum. Bir sonraki sorum: <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir> yaban... yardımcı pardon, yardımcı fiillerini çekimlerken en çok hangisi seni zorluyor? Sebebi ve örnek verebilir misin?

XXD026: En çok <((fransızca)) présent> da yani, ilk başlarda hazırlıkta karıştırdığım <((fransızca)) avoir>ın <((fransızca)) ils>iyle, <((fransızca)) être>in <((fransızca)) ils>i çok karışıyordu. O da hani, sesletim kısmında <((fransızca)) ils ont>, <((fransızca)) ils sont> o kısım karıştırıyordu. İlk, ilk aklıma gelen örnek bu oldu. Yani, o karışıyor evet.

ARŞ027: *Evet, o zaman diyebiliriz ki ikisi de <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir>da o şekilde her ki fiilde birazcık zorluk çıkartıyor.*

XXD027: Evet.

ARŞ028: *Tamam. Basit gelecek zamanı mı <((fransızca)) futur simple> yoksa yakın gelecek zamanı mı <((fransızca)) futur proche> kullanmayı tercih edersin?*

XXD028: <((fransızca)) futur proche>.

ARŞ029: *Peki sebebi nedir?*

XXD029: <((fransızca)) futur proche> daha garanti çünkü ilk başta hani <((fransızca)) avoir>...ay <((fransızca)) avoir> demişim. <((fransızca)) aller>nin çekimlerini zaten biliyorsun. Ondan sonra <((fransızca)) infinitif> geliyor ama diğerinde o zaman şey <((ingilizce)) irregular> fiiller olunca biraz zorlaşabiliyor o yüzden biraz daha garanti olsun diye <((fransızca)) futur proche>.

ARŞ030: *Haklısın evet, evet haklısın çünkü <((fransızca)) aller> ve mastar...<((fransızca)) aller>den sonra... tek <((fransızca)) aller> yi çekimliyoruz daha sonra fiilin yalın halini mastar halini yazıyoruz ve bizim için daha kolay oluyor aslında.*

XXD030: Evet.

ARŞ031: *Peki, Fransızcada fiil çekimlerini nasıl öğreniyorsun? Ezber yaparak mı? Yoksa farklı fiil çekim etkinliklerini çalışarak mı? Buna örnek verebilir misin?*

XXD031: Yani, ilk başta bazen kendi kendime kurallar bulmaya çalışıyorum fiil çekimlerinde. Hani, düzensiz fiillerde diyorum aa şunda ikilemiş p harfi<((fransızca)) appel> diyelim mesela. Kendi kendime kurallar bulmaya çalışıyorum. Bazen, şey oluyor, bir defterim vardı hazırlıkta tuttuğum. Öyle fiil çekimlerini çalışıyordum. Bazen de egzersiz yapıyorum. Bazen de direkt kendimi düzeltmeye çalışıyorum bir metin yanlış yaptıysam ona bakıyorum o fiil çekimini nasıl yanlış yapmışım bakıyorum aklımda tutmaya çalışıyorum öyle.

ARŞ032: *Yani daha çok ezber yaparak oluyor bir nevi.*

XXD032: Evet biraz öyle.

ARŞ033: *Tamam. Bir sonraki sorum ise: Fransızcada fiil çekimlerini pratik yaparken hangi çalışma yöntemini kullanıyorsun? Örnekler vereceğim: Fiilleri cümleler içerisinde kullanmak,*

çalışma kağıtları hazırlamak, özne ve fiil çekimi eşleştirmek, vs. Örnek vererek açıklayabilir misin? Bu örneklerden hiç kullandığın oluyor mu?

XXD033: Şu ana kadar hiç yapmadım öyle bir şey.

ARŞ034: *Bir başka yöntemin var mı?*

XXD034: Az öncekiler sayılabilir. Başka aklıma gelir mi diye düşünüyorum. Yani, bir tek onları yapıyorum sanırım.

ARŞ035: *Tamam. Yani kodlama kendince birkaç bir şey bulup o şekilde.*

XXD035: Evet.

ARŞ036: *Anladım. Bu sorum da dönüşümlü fiiller üzerine yani <((fransızca)) verbes pronominaux>: dönüşümlü fiilleri çekimlerken zorluk yaşıyor musun sebebi? Örneklerle açıklayabilir misin?*

XXD036: Yani, şu ana kadar ben <((fransızca)) réflexif> fiilleri çok seviyorum. Yani, eğlenceli bence. Diğer dillerde de hiç karşılaşmadığım için bir sıkıntı yaşamadım ama sadece <((fransızca)) passif> ile karıştırıyorum. Bazen <((fransızca)) passif>le karıştırıyorum evet. Öyle deyim size.

ARŞ037: *Bir de <((fransızca)) verbes pronominaux> geçmiş zamanda çekimlediğimiz zaman <((fransızca)) être> fiili ile genellikle bir zorluk çıkarıyor çünkü özneye göre ya çoğul eki koymamız gerekiyor ya hani <((fransızca)) féminin> ise bir “-e” eki getirmemiz gerekiyor. Bunlar peki zorluğa sebep oluyor mu sende?*

XXD037: Yani eğer çok dikkatli bir şekilde bir çalışma yürütüyorsam bana zorluk çıkarmıyor ama dikkatsiz olduğum zaman işte o “-e” yi “-s” yi unuttuğum zamanlar oluyor. Onun dışında yok.

ARŞ038: *Anladım.*

XXD038: Bilmece gibi geldiği için zevk alıyordum onları çekimlemekten.

ARŞ039: *Anladım. Peki, bir sorun var mı? Bana soracak bir sorun var mı?*

XXD039: Şeyi ekleyebilirim. İngilizcede siz sormuştunuz ya <((fransızca)) conjugaison> yaparken İngilizcenin hani... İngilizceyle karıştırdığınız oluyor mu? Aklıma şey geldi belki bu da yardım edebilir size. Hani, zorluktan ziyade yardımcı olduğu kısımlar da oldu İngilizcenin mesela bazı <((fransızca)) plus-que-parfait> de ben şey diyordum <((ingilizce)) past perfect> bu o yüzden bayaa yardım ediyordu bana. Bu aklıma geldi o <((ingilizce)) had been> kısmı <((fransızca)) avait fait> mesela. Öyle o kısım yardımcı oluyordu.

ARŞ040: *Anladım. Yani zamanın ne olduğunu zamanın ne anlama geldiğini İngilizceyi düşünerek öğreniyordunuz, öğreniyordun?*

XXD040: Evet, evet.

ARŞ040: *Anladım. Eklemek istediğin başka bir şey var mı?*

XXD041: Yok, sadece teşekkür ederim. Umarım teziniz çok kusursuz bir şekilde geçer.

ARŞ041: *Ben teşekkür ediyorum. Çok teşekkürler. Şu an saat 11:16 4 numaralı katılımcı ile görüşmemizi sonlandırıyorum. Katılımın için tekrardan çok teşekkür ediyorum.*

XXD042: Rica ederim. Umarım okuruz tezini.

ARŞ043: *Umarım ben de çok istiyorum gerçekten.*

XXE – TR- ENT

ARŞ001: *Bugün Cuma 10 Mart 2023, 5 numaralı katılımcı ile görüşmemize başlıyorum. Sana ilk sorum: Fransızcadaki fiil çekimi sistemi hakkında ne düşünüyorsun?*

XXE001: Yine biraz mantığı var kendi içinde ama İngilizceye göre daha zor. Kesinlikle, çok daha zor. Hele Japoncayla hiç kıyaslayamıyorum bile, hani Japoncada tek, hiçbir kişiye göre değişmeyen hani sadece <((ingilizce)) past tense> için bir tane, işte <((ingilizce)) present> için bir tane. Fiil çekimlerini bilmemiz bütün kişiler için ama burada bir sürü ayrıntı var. Özellikle mesela <((fransızca)) subjonctif>i çok kullanmadığım için çok kullanılmayan çekimleri daha az, çok kullanmadığım fillerin çekimlerine falan daha az hakimim diyebilirim. <((fransızca)) Subjonctif>i mesela öğreniyorum, öğreniyorum ama unutuyorum çünkü çok kullanamıyorum falan.

ARŞ002: *Tamam. İkinci sorum ise: Fransızca fiil çekiminde en çok karşılaştığın zorluklar nelerdir?*

XXE002: Ya ben genel olarak yazımda zaten problem yaşıyorum. Hani, telaffuzda bir şekilde bence fiil çekimleri çok fark edilmiyor. Yazımda daha çok ortaya çıkıyor. Yazımda çok sıkıntı... yani, bir de benim hani altı aylık bir, şey... Erasmus'a gitmiştim mimarlık okurken Fransa'ya gitmiştim. Oradan dolayı hani bir şekilde konuşurken çekimleri yapıyoruz aslında ama onu yazıya geçmek çok zor. Mesela, benim zaten Fransızcada yaşadığım en büyük zorluk bir şekilde konuşuyorum kendimi anlatabiliyorum karşı tarafa onu da anlıyorum. Büyük ihtimalle o Erasmus'ta tecrübemin fay... faydası hani sağladığı yarardan. Ya yazında çok sıkıntı yaşıyorum özellikle fiil çekimlerinde. Hani, çünkü telaffuzda onu söylüyoruz aslında bilmeden hani duya duya ama daha çok okumak lazım daha çok yazmak lazım hani yazılı olarak fiil çekimlerine hâkim olmak için.

ARŞ003: *Evet. Anladım. Peki hangi zamanda ve kipte çekim yapmakta zorlanıyorsun? Birkaç örnek verebilir misin?*

XXE003: Hm.

ARŞ004: *Az önce <((fransızca)) subjonctif> dedin.*

XXE004: Evet, <((fransızca)) subjonctif>. Belki böyle <((fransızca)) passé simple>mydı var ya <((fransızca)) passé simple>? Çok kullanılmayan edebiyatta falan olan. Hani mesela onun çekimini ben hiç bilmiyorum yani. Belki görmüşümdür tabloyu bir kere ama hiçbir zaman böyle aktif olarak kullanmadığım bir şey. Onun dışında bence o kadar büyük bir problem yok onun dışında. Heh, belki şey <((fransızca)) conditionnel> falan biraz şey olabilir. <((fransızca))

conditionnel> şeye çok yakın ya hani o bir tane geçmiş zaman var ya <((fransızca)) j'avais> falan dediğimiz...

ARŞ005: *L<((fransızca)) imparfait>.*

XXE005: Hı hı, <((fransızca)) imparfait> ile ikisi çok yakın ya bir yerden... ya aslında değil ama sonekleri aynı. O ikisi birbirine karışıyor. Özellikle mesela o Küçük Prens'te staj yaparken o ikisinin birden olduğu bir şey var ya <((fransızca)) conditionnel>... biliyorsun sen onu.

ARŞ006: *Ah, evet <((fransızca)) imparfait> ile <((fransızca)) conditionnel présent> kullanıyoruz “-si” ile.*

XXE006: Evet, evet ikisi birlikte olunca mesela o beni şey yapmıştı. İkisini de unutmuşum biraz. İkisini birden hatırlamak ikisini birden öğrenmek falan. <((Gülerek))> çocuklarla birlikte öğreniyoruz.

ARŞ007: *<((Gülerek))> anladım peki, şimdi az önce bahsettiğin şeye geleceğim. Sözlü iletişim esnasında cümle içerisinde duyduğun fiil çekimlerini yazıya aktarırken zorluklar yaşıyor musun? Örnek vererek açıklayabilir misin?*

XXE007: Yani, kesinlikle yaşıyoruz ya [inaud.]. Mesela <((fransızca)) servir> fiilini çekimlersek <((fransızca)) sers, sers, sert> ama hepsi farklı, yani birisi “-t” ile mesela biri “-s” ile bitiyor ya da <((fransızca)) prends, prends, prend> diyoruz birisi “-s” var sonunda birinin yok falan <((gülerek))> değil mi?

ARŞ008: *Evet, evet. Fransızca gerçekten...*

XXE008: İşte o tür şeyler, tam orada sıkıntı yani.

ARŞ009: *Evet, doğru çünkü yazı diliyle sözlü dil hiçbir şekilde aynı olmuyor dediğin gibi.*

XXE009: Evet.

ARŞ010: *Peki Fransızcada fiil çekimi esnasında Türkçe yanlış yapmana sebep oluyor mu? Yani eğer evet ise birkaç örnek verebilir misin? Çünkü Türkçe anadilimiz ve sistem çok farklı. Fransızcada da fiil çekimi sistemi çok farklı. Hani Türkçeden ötürü yanlışlar yapıyor musun Fransızcada? Zorlanıyor musun?*

XXE010: Demek istediğini anladım ama sanırım onu yaşamadım çünkü Türkçeye <((fransızca)) référer> ederek hani... bu şey vardı ya hani X hocanın dersinde hangi dili <((fransızca)) référer> ediyorsunuz öbürünü öğrenirken. Hani Türkçeye <((fransızca)) référer> ederek değil, İngilizceye <((fransızca)) référer> ederek genelde herhalde düşünüyorum.

ARŞ011: *Tamam ona da geleceğim şimdi. O zaman, Fransızcada fiil çekimi esnasında bu da bir sonraki sorum, fiil çekimi esnasında İngilizce yanlış yapmana sebep oluyor mu? Buna birkaç örnek verebilir misin peki?*

XXE011: Güzel soru. Ya, illaki oluyordur ama şu an ben farkında değilim bence.

ARŞ012: *Mesela, şöyle söyleyeyim...*

XXE012: Mesela var mı senin aklında?

ARŞ013: *Fransızcayla benzeyen fiiller var ingilizcede mesela <((ingilizce)) accept> benziyor, <((ingilizce)) effect> var, <((ingilizce)) obey> var genellikle. Hani bunların kökleri, fiili çekimlerken bunların köklerini karıştırıyor musun? Yani ingilizce... veyahut hani bu fiiller senin yanlış yapmana sebep oluyor mu? Veyahut fiil çekim sistemi bi... çünkü bir de şöyle bir şey var ingilizce öğrendiğimiz ilk yabancı dil oluyor genellikle Türkiye’de biliyorsun.*

XXE013: Evet, evet.

ARŞ014: *Daha sonrasında, ikinci bir dil, ikinci yabancı dil olarak mesela Fransızca’yı öğrenmiş oluyorsun. Hani, bu yolda genellikle ingilizce fiil çekiminde yanlış yapmana sebep oluyor mu? Onu merak ediyorum açıkçası.*

XXE014: Ya, illaki oluyordur ama şey net bir örnek olarak sana veremeyeceğim ama şöyle bir şey söyleyebilirim hani genel bir şey. Mesela, doktora dersinde bir gün işte bir şey yazıyorum. O kelime ingilizcede, türkçede... ingilizce ve fransızcada aynı mesela ama ben onu fransızca yazılışında yazıyorum. <((gülerek))> Hoca diyor ki hani bu ne? Ya da ikisinin arasında bir şey yazıyorum mesela. Fransızca da değil İngilizce de değil. Hoca diyor ki yanlış yazmışsın, farkında mısın? Hani, bana baya şey dedi böyle hani Powerpoint’te bile şey kullan... imla düzeltici kullan falan demişti çünkü ikisi arasında değişik bir kelime çıkıyor falan böyle.

ARŞ015: *Tamam, o zaman evet.*

XXE015: Ama bu aralar mesela İngilizce yazarken bazen kelimelerin Fransızcası aklıma geliyor. O kelime değil de direkt Fransızcası aklıma geliyor. Orada düşünmeye başlamışım yavaş yavaş.

ARŞ016: *Yani bir nevi aslında iki dil arasında gidip geliyorsun. Bu da bir engel yaratabiliyor Fransızca... Fransızcada da yaratabilir aslında.*

XXE016: Evet, çekim olarak bilmiyorum. O soruna cevap olmadı ama genel olarak böyle bir durum var.

ARŞ017: *Tamam.*

XXE017: Hepimizin yaşadığı.

ARŞ018: *Tamam. Teşekkür ediyorum. Peki Fransızcada fiil çekimi esnasında Türkçe ve İngilizce dışında başka yabancı diller de yanlış yapmana sebep oluyor mu? Birkaç dile örnek verebilir misin? Hangi diller?*

XXE018: Yani... olmuyor bence. Japonca çok eskide kaldı çünkü kaç yıldır hiç üstüne gitmiyorum. Bir ara yine aynı şekilde kelimenin şeyi gelmemişti aklıma. İngilizce mi konuşuyorum... ya <((ingilizce)) white> kelimesi aklıma gelmedi. Onun o gün Fransızcası geldi aklıma Japoncası geldi ama beyaz ne ingilizcede gitmiş yani. Diğer kelimeler gelmiş yerine. Öyle bir şey yaşamıştım hani onu söyleyebilirim ama Japonca çok eskide kaldı hani şu an aktif olarak ilgilenip öğrenmeye devam ettiğim bir dil değil. Belki ileride inşallah çünkü güzel bir seviyeye gelmiştim aslında.

ARŞ019: *Anladım. Japonca da güzel bir dil gerçekten. Zor ve güzel bir dil ama. Peki bir sonraki sorum: « Être » ve « Avoir » yardımcı fiillerini çekimlerken en çok hangisi seni zorluyor? Yani, ve sebebini de söylersen örneklerle.*

XXE019: Aslında bence ikisi de zor. Yani, mesela şey... <((fransızca)) passé> ... <((fransızca)) participes passés> si mesela <((fransızca)) avoir> ın <((fransızca)) eu> diye okuyoruz değil mi?

ARŞ020: Evet.

XXE020: İşte mesela o belli, bir tane bir şey ama <((fransızca)) subjonctif> e geldiğimizde işte <((fransızca)) sois, sois, soit> yok şey mesela işte neydi onunki? Bak onu bile unuttum.

ARŞ021: <((fransızca)) avoir> mı?

XXE021: <((fransızca)) avoir> ın <((fransızca)) subjonctif> i neydi?

ARŞ022: <((fransızca)) aie, aie>.

XXE022: Heh, mesela bir de onun böyle birkaç farklı versiyonu hani her kişi için ayrı bir versiyonu... hem telaffuzu hem yazılışı çok zor hâkim olmak yani. Çok çalışmak lazım.

ARŞ023: Anladım. O zaman diyoruz ki her ikisi de zorluyor.

XXE023: Yani, evet <((fransızca)) subjonctif> i olduğu zaman. Tek bir tane bir şey olduğu zaman onu yine öğrenebiliyoruz ya da çok sık kullandığımız <((fransızca)) présent> çekimlerini zaten hani başlardan beri, ilk öğrenmeye başladığımızdan beri çekimliyoruz, öğreniyoruz. Ama işte diğer zamanlara gelince... benim bence problemim daha çok diğer zamanlar hani işte <((fransızca)) imparfait> i gibi işte <((fransızca)) conditionnel> i gibi, <((fransızca)) subjonctif> i gibi daha hani... daha ileri gramer konularındaki çekimlerinde zorlanıyorum diyebilirim daha spesifik olarak.

ARŞ024: Anladım zaten <((fransızca)) subjonctif> ve <((fransızca)) conditionnel présent> ... hani Türkçede aslında öyle çekim açısından zaten farklı ama Türkçede de öyle hani bir şey yok gerçekten.

XXE024: Evet, öyle bir zaman yok.

ARŞ025: Evet, ingilizcede de aslında yok. O da zorluyor öğrencileri yani bizleri.

((00:10:37))

((çeviri yazısı yapılmamış kısım)) Katılımcının özel paylaşımı

((00:11:15))

ARŞ026: Şimdi peki bir sonraki sorum da şu: Basit gelecek zamanı mı <((fransızca)) futur simple> yoksa yakın gelecek zamanı mı <((fransızca)) futur proche> kullanmayı tercih ediyorsun? Sebebini açıklayabilir misin?

XXE026: O şeyi kullanıyorum ben hani yakın olmayan sanırım o... <((fransızca)) je vais, je vais écouter>.

ARŞ027: O yakın gelecek zaman.

XXE027: Heh, <((gülerek))> onu da bilmiyorum yani. Çok kötü durumdayım çünkü sebebi ne? O da çok basit hani <((fransızca)) aller> nin çekimlerini zaten biliyoruz. Direkt oraya

<((fransızca)) aller>nin çekimlerini koyup öbürlerini hani... <((fransızca)) indicatif>mi diyorduk? O şeye çekimsiz haline?

ARŞ028: <((fransızca)) infinitif>.

XXE028: Onu, çekimsiz halini koy koy geç daha basit olduğu için.

ARŞ029: *Tamam. Peki, bir sonraki sorumsa şu: Fransızcada fiil çekimlerini nasıl öğreniyorsun? Ezber yaparak mı yoksa farklı fiil çekim etkinliklerini çalışarak mı? Örnek verebilir misin?*

XXE029: Bence Duolingo çok faydalı gibi görünüyor. Aslında Betül hocanın dersinde de eleştirmiştik hani belli bir şekilde var olan kalıplar sürekli geçiyor gibi. Bir şey yaratmasını öğrencinin engelliyor. Bazen de çok sıkıcı oluyor. Aynı şeyi on kez... belki sen de kullandın. Artık bayıyor yani... aynı cümle on kez artık karşımıza çıkıyor. Ama asıl orada fiil çekimleri açısından çok faydalı.

ARŞ030: *Yani etkinlik çözerek çalışıyorsun bir nevi.*

XXE030: Evet, otomatik egzersizler... mesela ingilizceyi düşünüyorum. Biliyorsun bizim daha eski zamanlar 91'li olduğum için hani hep yazarak, hep yazarak çalışırdık yani. Böyle,yeni bir kelime verirdi mesela hoca, beş kez yazarak... defterin arkasında onun için özel bir yer vardı.

ARŞ031: *Evet ezberleyerek çalışıyorduk.*

XXE031: Evet, o çekimler mesela... evet o da öyle dediğin gibi yazarak. Sürekli yazarak, birkaç kez yazarak böyle. Ezberleyerek aynen.

ARŞ032: *Evet. O zaman evet gerçekten etkinlik, aktivite verimli oluyor çünkü daha çok görüyorsun daha çok yapıyorsun. Kafanda daha fazla kalabiliyor. Peki, Fransızcada fiil çekimlerini pratik yaparken hangi çalışma yöntemini kullanıyorsun? Birkaç örnek sayacağım: (Fiilleri cümleler içerisinde kullanmak, çalışma kağıtları hazırlamak, özne ve fiil çekimi eşleştirmek, vs.).*

XXE032: Duolingo özne ve fiil eşleştirmeyi yapıyor o yüzden son seçenek.

ARŞ033: *Anladım, anladım. Gerçekten bu da senin için verimli oluyor değil mi fiil çekimlerinde?*

XXE033: O bence çok iyi ya. Duolingo'nun o şeyi çok iyi. Bir de böyle mesela görüp de böyle aklımızda kalmayan durumlar oluyor ya, hani onları da anımsatıyor bize. Mesela, <((fransızca)) peu de sucre>, hani o arada bir şey yok. <((fransızca)) du>değil yani, onun de olduğunu... o çok iyi oldu. <((fransızca)) beaucoup de>, <((fransızca)) beaucoup du>diye bir şey hiçbir zaman olmuyor mesela. O oluyor muydu diye kafamda bir soru işareti hep dolanıyordu böyle. Çok emin olamıyordum falan. Sen böyle emin oluyorsun o egzersizlerin çokluğu içerisinde ve sürekli karşına çıkarak falan. Evet faydalı gerçekten ama sıkıcı bir yerden sonra değil mi? Sen de kullandın onu? Aynı şey on kez karşına çıkınca.

ARŞ034: *Duolingo... ben hiç oradan çalışmadım Fransızca'yı.*

XXE034: Öyle mi?

ARŞ035: *Ben hiç oradan çalışmadım. Ben çok okudum ve çok yazdım.*

XXE035: En iyisini yapmışsın.

ARŞ036: *Çok okuyup çok yazdım o da gerçekten verimli oldu.*

XXE036: Evet.

ARŞ037: *Şimdi son sorum: Dönüşümlü fiilleri <((fransızca)) verbes pronominaux> çekimlerken zorluk yaşıyor musun? Niçin? Eğer öyleyse niçin? Örneklerle açıklayabilir misin?*

XXE037: Ya orada bir şey vardı. Ben onu unuttum işte okula ara falan verince. Onda bir nüans vardı. Bazen “-s” koyuyoruz bazen kişiye göre çekiyoruz ya. <((fransızca)) accord>luyoruz bazen <((fransızca)) accord>lamıyoruz.

ARŞ038: *Geçmiş zamanda <((fransızca)) être> fiili ile oluyor çünkü evet. Geçmiş zamanda <((fransızca)) être> yardımcı fiili ile çekimliyoruz.*

XXE038: Evet, evet.

ARŞ039: *O da özneye göre çoğul ise “-s” ekliyoruz <((fransızca)) féminin> ise “-e” ekliyoruz evet.*

XXE039: Evet. Orada ama şey her zaman da olmuyor öyle bir nüans da var.

ARŞ040: *Evet, evet.*

XXE040: O işte kontekste göre değişiyor mesela onu hatırlamıyorum.

ARŞ041: *Mesela <((fransızca)) je me suis lavé les mains>. Evet, onu söylerken yok.*

XXE041: Orada var, orada yok mu?

ARŞ042: *<((fransızca)) je me suis lavé les mains>, yok.*

XXE042: Ama mesela <((fransızca)) nous nous sommes contactés> olur mu yok olmaz. <((fransızca)) rencontrer> olur. <((fransızca)) nous nous sommes contactés> olur mu? Öyle bir şey, Türkçede işteş dediğimiz o zaman oluyordu.

ARŞ043: *Evet, evet.*

XXE043: Çünkü karşılıklı yapıldığı zaman.

ARŞ044: *Kesinlikle, evet, bu konularda Fransızcada <((fransızca)) verbes pronominaux> zorlanılan bir konu oluyor gerçekten.*

((00:16:42))

((çeviri yazısı yapılmamış kısım)) Katılımcının özel paylaşımı

((00:19: 22))

ARŞ049: *Eklemek istediğin başka bir şey var mı?*

XXE049: Çok teşekkür ediyorum. Umarım faydalı olmuştur.

ARŞ050: *Ben teşekkür ediyorum. Şu an saat 12:46 5 numaralı katılımcı ile görüşmemizi sonlandırıyorum. Tekrardan katılımın için çok teşekkür ediyorum.*

XXE050: Görüşürüz. Kolay gelsin. Başarılar.

XXF – TR- ENT

ARŞ001: *Bugün Perşembe 16 Mart 2023 saat 14:10, 6 numaralı katılımcı ile görüşmemize başlıyorum. Şimdi, sana ilk sorum: Fransızcadaki fiil çekimi sistemi hakkında ne düşünüyorsun?*

XXF001: Anlaşılması kolay diyelim.

ARŞ002: Evet.

XXF002: Başka aklıma tanımlayacak bir şeyler gelmiyor. Anlaşılması kolay yani, Almancaya biraz benziyor altı tane zamiri ayrı olduğu için. Ben lisede Almanca görmüştüm. Onun dışında, pek de bir söyleyecek bir şey bulamıyorum.

ARŞ003: *Tamam. İkinci sorum ise: Fransızca fiil çekiminde en çok karşılaştığın zorluklar nelerdir?*

XXF003: Öyle çok bir zorlukla karşılaşmadım ama hani bazı düzensiz olanlar hatırlanması zor olabiliyor.

ARŞ004: *Evet doğru. Birinci grup fiiller var. İkinci grup ve üçüncü grup fiiller var.*

XXF004: Evet.

ARŞ005: *Daha çok herhalde ikinci grup ve üçüncü grup fiiller zorluyor değil mi?*

XXF005: Evet. Özellikle, ikinci grup fiiller “-ir”le bitenler neden bilmiyorum bende daha bir zorluk oluşturuyor.

ARŞ006: *Anladım. Anladım. Daha çok “-ss”lerin olması belki de zorluyor olabilir çekimlerde.*

XXF006: Olabilir.

ARŞ007: *Peki, hangi zamanda ve kipte çekim yapmakta zorlanıyorsun? Birkaç örnek verebilir misin?*

XXF007: <((fransızca)) plus-que-parfait>. Kendisini bilmiyorum bile diyebiliriz yani o kadar zorlanıyorum.

ARŞ008: *Anladım. <((fransızca)) plus-que-parfait> “-miş”li geçmiş zaman oluyor “yapmışım”.*

XXF008: Evet. Biliyorum ama çekimini hatırlamakta zorlanıyorum. O kadar üzerinde durmamıştım çok kullanmamıştık diye. Şimdi lazım oluyor. Şimdi de öğrenmem gerekiyor.

ARŞ009: *Evet. Tamam. Peki, kiplerden örnek verebilir misin?*

XXF009: Kip derken biraz açabilir miyiz?

ARŞ010: *Tabi ki. <((fransızca)) subjonctif>, <((fransızca)) conditionnel présent>.*

XXF010: Hm, <((fransızca)) conditionnel> diğerlerine göre şey... ama öyle çok da zorlayıcı bir şey olduğunu düşünmüyorum. Yani, üzerine durulduğunda gayet anlaşılır.

ARŞ011: *Öyle mi? Çünkü genellikle <((fransızca)) subjonctif>de mesela geniş zamanda bir çekim yaparken işte istemek fiili ile veyahut birkaç fiil var biliyorsun. Onlarla çekim yaparken <((fransızca)) subjonctif> kullanmamız gerekiyor ve <((fransızca)) subjonctif> çekimleri de ciddi anlamda her fiilin değişik olabiliyor özellikle düzensizlerde.*

XXF011: Evet.

ARŞ012: *Anladım. Yani <((fransızca)) conditionnel présent> mı diyoruz?*

XXF012: Evet, <((fransızca)) conditionnel présent>.

ARŞ013: *Tamam. Dördüncü sorum: Şimdi, sözlü iletişim esnasında cümle içerisinde duyduğun fiil çekimlerini yazıya aktarırken zorluklar yaşıyor musun? Eğer öyleyse, birkaç örnek verebilir misin?*

XXF013: Evet, yaşıyorum açıkçası çünkü yani, bazen kulağım yakalayamıyor o kadar alıştırma fırsatı da bulamadığım için. Yani, bazen bizim gramer dersimizde dikte yapmıştık. Orada, 23 yanlışım falan çıktı bir dikte çalışmasında. Yani, zorlanıyorum. Özellikle, altıncı zamirde yani “onlar” dediğimizde biraz zorluyor.

ARŞ014: *Anladım. Birkaç örnek verebilir misin peki cümleyle?*

XXF014: Ya, şu an aklıma gelmiyor öyle.

ARŞ015: *Tamam. Tamam. Teşekkür ediyorum. Beşinci sorum: Fransızcada fiil çekimi esnasında Türkçe yanlış yapmana sebep oluyor mu? Öyleyse, birkaç örnek verebilir misin?*

XXF015: Soruyu tam anlayamadım.

ARŞ016: *Fransızcada fiil çekimi esnasında Türkçe yanlış yapmana sebep oluyor mu? Biliyorsun ki Türkçe... Fransızcada fiil çekimi farklı. Türkçede zaten hiç o şekilde bir şey yok.*

XXF016: Doğru. Türkçe değil de ben genelde İngilizceden düşündüğüm için öyle düşünmem gerektiği zaman... Türkçe beni etkilemiyor.

ARŞ017: *O zaman bir sonraki soruya geçeyim o da çünkü İngilizceyle alakalıydı: Bu sefer hani İngilizce yanlış yapmana sebep oluyor mu? Birkaç örnek verebilir misin?*

XXF017: İlk başlarda oluyordu ama şimdi farklı düşünmeye başladım o yüzden de o kadar olmuyor yani. Çok karşılaşmıyorum. Çok nadir böyle panik durumunda belki.

ARŞ018: *Anladım. Peki, en çok nasıl yani, fiil çekiminde nasıl yanlış yapmana sebep oldu ilk başlarda?*

XXF018: Nasıl anlatayım...

ARŞ019: *Çünkü bir de şöyle bir şey, örnek verebilirim. Hani, İngilizcede bazı fiiller Fransızcada da benzeyebiliyor kök tarafları. Hani <((ingilizce)) accept> var, <((ingilizce)) effect> var, <((ingilizce)) obey> var.*

XXF019: Aynen öyle, bende de tam öyle bir zorluk olmuştu. Çok benzediği için bazen ağzım kayıveriyordu İngilizcesini söylüyordum. İngilizcesini yazdığım da olmuştu sınavda falan.

ARŞ020: *Anladım. İngilizce fiili Fransızca şeklinde çekiyorsun.*

XXF020: Evet.

ARŞ021: *Tamam. Anladım. Yedinci sorum: Fransızca fiil çekimi esnasında bu sefer Türkçe ve İngilizce dışında peki hani başka yabancı diller de yanlış yapmana sebep oluyor mu? Örnek verebilir misin?*

XXF021: Çekimlerde değil. Başka bir dil bilmediğim için çekimler konusunda yani öyle bir sorun yaşamamıştım ama mesela bazı kelimeleri ilk hazırlık zamanında lisede Almanca gördüğüm için Almancasını yazdığım olmuştu ama çekimlerle alakalı bir durum değil.

ARŞ022: *Tamam. Anladım. Teşekkür ediyorum. Şimdiki sorum ise <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir> yardımcı fiilleri ile ilgili. Bu <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir> yardımcı fiillerini çekimlerken en çok hangisi seni zorluyor? Hani, zorluyorsa eğer her ikisi de seni niçin? Örnek verebilir misin?*

XXF022: <((fransızca)) être> daha çok zorluyor çünkü onun aldığı şekiller daha farklı geliyor bana. Yani, <((fransızca)) avoir> biraz daha şey geliyor yani mesela <((fransızca)) avait> falan <((fransızca)) avoir> benziyor. Ama <((fransızca)) être> de o kadar benziyor gibi hissettirmiyor yani. Böyle, farklı bir kelime gibi hissettiriyor.

ARŞ023: *Evet. Bir de <((fransızca)) passé composé> de çekimlediğimiz zaman dediğin gibi <((fransızca)) être> kullanıyoruz ve <((fransızca)) être> kullandığımız zamanda belirli <((fransızca)) accord>lar geliyor <((fransızca)) féminin>se “-e” geliyor, çoğul ise “-s” geliyor.*

XXF023: Evet.

ARŞ024: *Peki, şimdiki sorum ise: Basit gelecek zamanı mı bu <((fransızca)) futur simple> yoksa yakın gelecek zamanı mı <((fransızca)) futur proche> kullanmayı tercih ediyorsun?*

XXF024: <((fransızca)) futur proche> kullanmayı tercih ediyorum çünkü <((fransızca)) futur simple>ı o kadar iyi bilmiyorum.

ARŞ025: *Anladım. <((fransızca)) futur proche> çekimi daha da kolay geliyor değil mi?*

XXF025: Evet.

ARŞ026: *Tamam. Bir sonraki sorum: Fransızcada fiil çekimlerini nasıl öğreniyorsun? Ezber yaparak mı? Yoksa farklı fiil çekim eklerini çalışarak mı? Örnek verebilir misin?*

XXF026: Ezber yaparak öğreniyorum. <((fransızca)) conjugaison> diye çok yararlı bir site var. Yani <((fransızca)) conjugaison> direkt dümdüz internet kullanmış. Oradan çok kolay ezber yaparak öğreniyorum. Ya, etkinlik falan biraz sıkıyor insanı sürekli aynı şeyleri yapmak. O yüzden ezber yapmak bana daha kolay geliyor.

ARŞ027: *Tamam. Şimdiki sorum ise: Fransızcada fiil çekimlerini pratik yaparken hangi çalışma yöntemini kullanıyorsun? Şimdi birkaç tane örnek vereceğim: Fiilleri cümleler içerisinde kullanmak, çalışma kağıtları hazırlamak, özne ve fiil çekimi eşleştirmek, vs. Tabi başka yöntemler de kullanıyor olabilirsin. Bunu açıklayabilir misin bana?*

XXF027: Özne ve fiil çekimi eşleştirmek benim kullandığım metot zaten ezber yapmakta da en kolayı o herhalde.

ARŞ028: *Anladım. Daha verimli oluyor yani.*

XXF028: Bence evet.

ARŞ029: *Tamam şimdi on ikinci sorum dönüşümlü fiilleri... Bu dönüşümlü fiilleri yani <((fransızca)) verbes pronominaux> çekimlerken zorluk yaşıyor musun? Niçin? Örneklerle açıklayabilir misin?*

XXF029: Çok zorluk yaşamıyorum. Hocalarımız çok güzel anlatmıştı o yüzden oturduğuna inanıyorum.

ARŞ030: *Öyle mi? Mesela <((fransızca)) verbes pronominaux>larda geçmiş zamanda çekimlediğimiz zaman bildiğin üzere <((fransızca)) être> fiilini kullanıyoruz. Bu zorluk yaratıyor mu peki sende bazen?*

XXF030: Yok hayır yani, kesin olarak <((fransızca)) être> kullanacağımı bildiğim için pek bir zorluk yaşamıyorum.

ARŞ031: *Anladım çünkü <((fransızca)) accord> falan getiriyoruz. Yine de belli bir sıkıntı yaratmıyor değil mi?*

XXF031: Yok hayır. Onun üzerinde biz çok durduk bir senedir o yüzden...

ARŞ032: *Anladım. Tamam. Eklemek istediğin başka bir şey var mı?*

XXF032: Yok, teşekkür ederim.

ARŞ033: *Ben teşekkür ediyorum. Şu an saat 14:20 6 numaralı katılımcı ile görüşmemizi sonlandırıyorum. Katılımın için çok teşekkür ediyorum tekrardan.*

XXF033: Ben teşekkür ediyorum.

XXG – TR- ENT

ARŞ001: *Bugün Perşembe 16 Mart 2023 saat 16:00, 7 numaralı katılımcı ile görüşmemize başlıyorum. Şimdi, ilk sorum: Fransızcadaki fiil çekimi sistemi hakkında ne düşünüyorsun?*

XXG001: Fransızcadaki fiil çekimi sistemi diğer dillere kıyasla tabi ki daha zor. Almancayla vs, benzerlik gösteriyor fakat Fransızcada çok fazla <((fransızca)) exception> var. Yani,

farklılık var. Birbirlerinden ayırt edebileceğimiz çok şey var. Bu yüzden, tabi ki diğer dillere oranla baktığımızda iki üç tık daha zor diyebilirim.

ARŞ002: *Tamam. İkinci sorum ise: Fransızca fiil çekiminde en çok karşılaştığın zorluklar nelerdir?*

XXG002: En çok karşılaştığım zorluk ana dilimiz Türkçe olduğu için fiillerin çekimini aklıma ... hani bazen zorlanıyorum ama kısaca bir göz attığımda tekrar aklıma geliyor yani ezberlemek diyebilirim. Çok fazla ayrıntı var. Ve kural olduğu kadar da kural dışı olan şeyler de var. O yüzden...

ARŞ003: *Evet, anladım. Fiil çekimlerinden bahsettiğimiz için... aslında fiillerin işte üç tane gruptan oluşması birinci grup, ikinci grup, üçüncü grup fiillerin olması bunlardan bahsediyorsun bir nevi değil mi?*

XXG003: Evet, evet.

ARŞ004: *Tamam. Üçüncü soruma geçiyorum: Hangi zamanda ve kipte çekim yapmakta zorlanıyorsun? Birkaç örnek verebilir misin bana?*

XXG004: <((fransızca)) subjontif> olabilir. <((fransızca)) subjontif>de bazı kural dışı fiillerimiz var onlarda zorluk yaşıyorum. İşte, en başta <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir> onlar olabilir.

ARŞ005: *Evet, çekimleri tamamen değişiyor. Farklı haller oluyor <((fransızca)) subjontif>de.*

XXG005: Evet.

ARŞ006: *Peki, zaman olarak örnek verebilir misin? Seni zorlayan bir zaman var mı Fransızcada?*

XXG006: Zaman olarak dediğim gibi <((fransızca)) subjontif> var.

ARŞ007: <((fransızca)) subjontif> kipimiz oluyor. Bu <((fransızca)) subjontif>, <((fransızca)) conditionnel présent> bizim Fransızcada kiplerimiz oluyor. Zaman olarak işte, <((fransızca)) imparfait>, <((fransızca)) plus-que-parfait> ...

XXG007: <((fransızca)) plus-que-parfait> olabilir. Birazcık daha hani karışık oluyor. <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir> giriyor işin içine. Ayriyeten, yine fiil çekimleri oluyor. <((fransızca)) plus-que-parfait> evet, olabilir.

ARŞ008: *Tamam. Teşekkür ediyorum. Bir sonraki sorum: Sözlü iletişim esnasında cümle içerisinde duyduğun fiil çekimlerini yazıya aktarırken zorluklar yaşıyor musun? Örnek verebilir misin?*

XXG008: Yazıya aktarırken şöyle, dikte derslerimiz oluyordu bazen. Hocamız bizimle yapıyordu. Üzerine basarak o fiilin <((fransızca)) féminin> le mi <((fransızca)) masculin>le mi çekildiği, vs... bunlar bir tık zorluyor. Özellikle, <((fransızca)) passé simple>de vs...

ARŞ009: <((fransızca)) passé composé>de <((fransızca)) accord>lar getiriyoruz bazen.

XXG009: Evet, evet <((fransızca)) passé composé>, <((fransızca)) passé simple> bunlarda evet, <((fransızca)) accord>larda o şekilde.

ARŞ010: *Peki, Fransızcada fiil çekimi esnasında Türkçe yanlış yapmana sebep oluyor mu? Eğer öyle ise hani birkaç örnek verebilir misin?*

XXG010: Fransızcayla Türkçenin cümle yapıları evet farklı yani fiil olarak baktığımızda Türkçe yani sadece -mak, -mek getirerek çoğu fiili yapılabiliyoruz ama Fransızcada öyle değil. Bazen karıştırdığım oluyor ama İngilizce de bilmenin verdiği bir artı var burada.

ARŞ011: *Peki, Türkçe karıştırmama sebep oluyor diyorsun, hani bir örnek geliyor mu aklına? Tamamen Türkçedeki fiil çekim sistemi farklı olduğu için değil mi? Benzemediği için senin karıştırmama sebep oluyor.*

XXG011: Evet.

ARŞ012: *Peki, tamam bir sonraki sorum da ikinci cümlele bağlı. Bu sefer İngilizce yanlış yapmana sebep oluyor mu?*

XXG012: İngilizce biraz daha az yapmama sebep oluyor. Tabi ki Fransızca çok çok farklı ama cümle yapısı olarak Fransızca ve İngilizce biraz benziyor. Hani, isim, fiil, nesne bunların yeri vs. İngilizcede daha kolay oluyor.

ARŞ013: *Peki mesela fiillerin benzerliği senin Fransızcada fiil çekiminde yanlış yapmana sebep olmuyor mu?*

XXG013: Fiillerin benzerliği... yani o sadece şu zaman olmuştu. Hazırlık sınıfındayken İngilizceyle Fransızcanın fiillerini vs. çok karıştırıyordum ama daha sonra hocalarımız derslerde sürekli Fransızca konuştuğu için biraz daha kulak aşinalığı kazandım. Sonradan, sonradan alıştım. Öyle diyebilirim.

ARŞ014: *Peki birkaç tane örnek geliyor mu aklına? O hazırlık sınıfında karıştırdığın örneklerden.*

XXG014: Yani, şu an pek gelmiyor ama birkaç saniye düşünsem olur mu?

ARŞ015: *Tabi ki, tabi ki zamanın var. Mesela aslında ben de örnek verebilirim. Şu tarz fiiller var kökleri benziyor özellikle İngilizceyle Fransızca işte <((ingilizce)) accept> var, <((ingilizce)) effect> var daha sonra belki <((ingilizce)) obey> de diyebiliriz.*

XXG015: Evet. Bu tür fiiller evet. Bazen karışıyordu. En başta karışıyordu ama şu an tabi ki ikinci sınıf olduğum için kulak aşinalığım var.

ARŞ016: *Tamam anladım. Peki, bu sefer Türkçe ve İngilizce dışında başka yabancı diller de yanlış yapmana sebep oluyor mu? Eğer öyleyse, hani bunlar hangi diller örnek verebilir misin?*

XXG016: Şu an çok az İspanyolca biliyorum ama İspanyolca ve Fransızca birbirlerine çok benzediği için o bende bir sıkıntı yaratmıyor.

ARŞ017: *Anladım. Karıştırmıyorsun yani?*

XXG017: Evet.

ARŞ018: *Tamam. Şimdiki sorum ise <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir> yardımcı fiilleri üzerine: <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir> yardımcı fiillerini çekimlerken en çok hangisi seni zorluyor? Niçin? Örnek verebilir misin?*

XXG018: <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir> arasında mı bir seçim yapmam gerekiyor hangisi daha zor diye?

ARŞ019: *Fiilleri çekimlerken, bunları çekimlerken en çok hangisi seni zorluyor hiç fark etmez.*

XXG019: <((fransızca)) être> daha çok zorluyor.

ARŞ020: *Peki sebebi nedir?*

XXG020: <((fransızca)) avoir> genellikle sanırım çok çok daha fazla kullanıyoruz diye olabilir. Yani bunu hani artık kalpten ezberlediğim için olabilir. <((fransızca)) être> bazen daha karışık geliyor.

ARŞ021: *Anladım. Tamam. Bir sonraki sorum: Basit gelecek zamanı mı <((fransızca)) futur simple> yoksa yakın gelecek zamanı mı <((fransızca)) futur proche> kullanmayı tercih ediyorsun? Sebebiyle açıklayabilir misin?*

XXG021: <((fransızca)) futur proche> kullanmayı tercih ediyorum <((gölerek))> çünkü <((fransızca)) aller> fiili burada yardımcı fiil oluyor <((fransızca)) futur proche> da sonra diğer fiil yalın halde geliyor o yüzden daha kolay geliyor, daha çok işime geliyor diyebilirim.

ARŞ022: <((gölerek))> *Tamam, anladım. Peki Fransızcada fiil çekimlerini nasıl öğreniyorsun? Ezber yaparak mı yoksa farklı fiil çekim etkinliklerini çalışarak mı? Örnek verebilir misin?*

XXG022: Daha çok yazarak çalışıyorum fiil çekimlerini. Zaten, birkaç kere yazdığım da... mesela bir fiilinkini yazdım daha sonra gruplara ayrıldığı için fiiller diğerleri aklıma tık tık diye geliyor. Yazarak çalışıyorum daha çok ezberleyerek.

ARŞ023: *Tamam anladım. Şimdiki sorum ise yöntemle alakalı: Fransızcada fiil çekimlerini pratik yaparken hangi çalışma yöntemini kullanıyorsun? Birkaç örnek vereceğim: Fiilleri cümleler içerisinde kullanmak, çalışma kağıtları hazırlamak, özne ve fiil çekimi eşleştirmek, vs. Az önce yazarak çalışıyorum dedin. Peki buna başka yöntemler ekleyebilir misin?*

XXG023: Genelde boşluk doldurma sorularıyla yani cümleler içerisinde parantezler içinde fiiller veriliyor daha sonra onu öznesine göre çekiyoruz. Bu şekilde de çalışıyorum.

ARŞ024: *Anladım.*

XXG024: Yani yerine yazma, boşluk doldurma etkinlikleri, vs.

ARŞ025: *Tamam. Şimdiki sorum ise dönüşümlü fiiller hakkında: Dönüşümlü fiilleri yani <((fransızca)) verbes pronominaux> çekimlerken zorluklar yaşıyor musun?*

XXG025: Yani çünkü onlar da <((fransızca)) exception> a giriyor daha çok. O yüzden zamanlarda sürekli değişiyor.

ARŞ026: *Ve geçmiş zamanda da <((fransızca)) être> yardımcı fiili ile çekimliyoruz.*

XXG026: Evet. O yüzden bir tık zorluyor.

ARŞ027: *Evet, bazı zamanlarda... <((fransızca)) exceptionnel> dedin <((fransızca)) accord> da getirmiyoruz bazen.*

XXG027: Evet.

ARŞ028: *Peki eklemek istediğin başka bir şey var mı?*

XXG028: Yok, çok teşekkür ediyorum.

ARŞ029: *Ben teşekkür ediyorum. Şu an saat 16:10 7 numaralı katılımcı ile görüşmemizi sonlandırıyorum. Katılımın için çok teşekkür ediyorum tekrardan.*

XXG029: Ben teşekkür ederim.

XXH – TR- ENT

ARŞ001: *Bugün Perşembe 16 Mart 2023 saat 17:00 8 numaralı katılımcı ile görüşmemize başlıyorum. Sana ilk sorum: Fransızcadaki fiil çekimi sistemi hakkında ne düşünüyorsun?*

XXH001: Diğer dillere göre, diğer dillerden kastım Türkçe ve İngilizceyi kastederek söylüyorum. Daha karışık ancak iki noktası var bana göre konuşmada basit ancak yazarken daha zor.

ARŞ002: *Evet çünkü konuşulduğu gibi yazılmadığı için değil mi?*

XXH002: Evet şöyle bir durum var. Konuşurken birçok çekimi sanki fiilin mastar halini söyler gibi söyleyebiliyorum. Dolayısıyla, hepsini aynı şekilde geçebiliyorum yani çok basit bir şekilde aynı şekilde okuyarak kelimeyi farklı çekimler yapmış olabiliyorum ama yazarken çok fark ediyor.

ARŞ003: *Anladım. Tamam. İkinci sorum: Fransızca fiil çekiminde en çok karşılaştığın zorluklar nelerdir? Yazılıştaki zorluk dışında.*

XXH003: Aslında bunu ikiye ayırarak söyleyebilirim. Konuşma olarak sadece <((fransızca)) ils, elles> çoğul çekimini yaparken sorun yaşayabiliyorum konuşmada çünkü diğerleri hep aynı ve <((fransızca)) nous, vous> için yapılan çekim de çok basit, akılda kalıcı ama <((fransızca)) ils, elles> çoğul kısmı için karışık olabiliyor. Yani, benim için sorun orada başlıyor. Yazı kısmında ise özellikle <((fransızca)) tu>da sorun yaşayabiliyorum çünkü diğerleri çok sık kullanıldığı için <((fransızca)) je, ils, elles, on> ya da işte <((fransızca)) nous, vous> bunlarınki daha kolay oluyor çünkü daha sık kullanılıyor. Akılda kalıyor ama en az kullanılan herhalde yani benim gördüğüm ikinci tekil şahıs çekimi. Orada sorun yaşayabiliyorum.

ARŞ004: *Anladım. Tamam. Teşekkür ediyorum. Üçüncü sorum: Hangi zamanda ve kipte çekim yapmakta zorlanıyorsunuz? Buna birkaç örnek verebilir misin?*

XXH004: Sanırım çok kullanmadığım için gelecek zaman çekimleri biraz zorluyor. Aslında, normalde bunun çekimleri kolay. Yani, kural olarak bakınca çok kolay geliyor. Ancak, çok

kullanmadığım için işte yakın gelecek <((fransızca)) futur proche> kullandığım için çok akılda kalmıyor benim için. Öte yandan kompleks kipler hani...

ARŞ005: <((fransızca)) subjonctif>, <((fransızca)) conditionnel présent>.

XXH005: Aynen yani bunlar. Hem kullanım yerleri zaman zaman sorun çıkarabiliyor işte emin olmadığın zaman kullanabilirsin eminsen zaten kullanamazsın gibi detaylar giriyor. Bunu da yanlış söylemiş olabilirim bu arada. Artı çok sık kullanmadığımız için.

ARŞ006: *Anladım. Peki zamanlara gelecek dışında geçmiş zamanlarda zorluklar yaşıyor musun?*

XXH006: Onlarda aslında sorun yaşamıyorum çünkü <((fransızca)) imparfait>nin birçok çekimi fiilin mastarına benziyor. Tabi ki, arada işte <((fransızca)) nous, vous> gibi çekimler oluyor ama diğer çekimlerde işte <((fransızca)) je, tu, ils, elles> gibi çekimlerde çoğunlukla her zaman olmasa da sanki fiilin mastar hali gibi söylendiği için çok fazla bir sorun yaşamıyorum. Yazım olarak da zaten kurallar çok basit orada. Onun için bir sorun yaşamıyorum. Öte yandan <((fransızca)) composé> zamanlarda işte <((fransızca)) passé>de ya da...

ARŞ007: <((fransızca)) plus-que-parfait>.

XXH007: Aynen onlar daha yine basit geliyor çünkü orada aslında çekimlenmesi gereken fiil zaten <((fransızca)) être> ya da <((fransızca)) avoir> onun dışında çok detaylı bir çekim olmadığı için onlarda basit geliyor.

ARŞ008: *Tamam. Anladım. Teşekkür ediyorum. Şimdiki sorum ise biraz önce üzerine konuştuk. Sen de birkaç tane örnek verdin onun hakkında: Sözlü iletişim esnasında cümle içerisinde duyduğun fiil çekimlerini yazıya aktarırken zorluklar yaşıyor musun?*

XXH008: <((gülerek))> Tabi ki.

ARŞ009: *Evet <((fransızca)) ils ve elles> örneğini vermiştin.*

XXH009: Aynen. Mesela şöyle bir örnek verebilirim <((fransızca)) je peux> derken ben onun -t ile mi olacağını -x ile mi olacağını çoğu zaman karıştırıyorum çünkü okumada aynı sadece yazmada bir harf değiştiği için hangisi hangisiydi karışımını çok sık yapabiliyorum. O benim için sorun oluyor. Yani, çok fazla yazı pratiği yapmadığım için hani bu daha çok şahsi bir durum tabi. Burada sorun yaşayabiliyorum.

ARŞ010: *Tamam. Anladım. Şimdiki sorum: Fransızcada fiil çekimi esnasında Türkçe yanlış yapmana sebep oluyor mu? Eğer öyleyse, birkaç örnek verebilir misin bana?*

XXH010: Türkçe yanlış yapma derken? Türkçe düşünememek mi yoksa...

ARŞ011: *Evet, yani Türkçedeki... biliyorsun Türkçedeki fiil çekim sistemi farklı Fransızcadaki fiil çekim sistemi farklı. Bu Fransızcada hani fiil çekim... fiilleri çekimlemeye çalışırken hani Türkçe düşünüp veyahut Türkçeden dolayı karıştırdığın oluyor mu?*

XXH011: Yok hani ama şöyle bir durum var ben herhangi bir dilde öğrenme sırasında ya da konuşma sırasında kendi dilimde düşünüp onu çevirerek yapmadığım için böyle bir sorunla karşılaşmıyorum. Mümkün olduğunca o dilde düşünerek yaptığım için bu benim için bir sorun

olmuyor ama fiil çekimi haricinde bir cümlelerin ya da deyimlerin mantığını oturtmak için evet Türkçe düşünüyorum. Ama çekimde düşünmüyorum.

ARŞ012: *Tamam, tamam anladım. Şimdiki ise aslında şey... aynı şekilde Fransızcada fiil çekimi esnasında İngilizce yanlış yapmana sebep oluyor mu? Diye bir soru soracağım ama herhalde...*

XXH012: Aynı şey çünkü İngilizceyi de ben bu şekilde öğrendim ve bu şekilde konuşuyorum. Dolayısıyla, Fransızcaya da bu şekilde bakıyorum. Ya, o bir noktada benim için artı oluyor evet.

ARŞ013: *Tamam. Anladım. Peki Türkçe ve İngilizce dışında farklı dillerden kaynaklı bir zorluk yaşıyor musun?*

XXH013: Yok, yani şöyle İspanyolcayı okulda gördüğüm kadar biliyorum. Biraz Japonca biliyorum ama hiçbirinde Türkçe düşünerek bir konuşma ya da işte Türkçe düşünüp bunun çevirisini yapayım da ona göre yazayım vs. gibi düşünmediğim için böyle bir sorunum olmuyor.

ARŞ014: *Tamam. Anladım. Şimdiki sorum ise: <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir> yardımcı fiillerini çekimlerken en çok hangisi seni zorluyor?*

XXH014: Aslında ikisi de kolay ama ikisinden birini seçmek zorunda kalsam sanırım <((fransızca)) être>i seçerim.

ARŞ015: *Peki niçin?*

XXH015: Büyük olasılıkla yani ikisi de dediğim gibi basit geliyor ama <((fransızca)) avoir>ın çekimleri daha çok yine -a harfi üstünden gidiyor gibi geliyor. Şu an ezbere söylemiyorum tabi yanlış söylediğim ya da dahil etmediğim çekimleri vardır illa ama <((fransızca)) être>in çekimi biraz daha düzensiz geliyor şu an düşündüğümde.

ARŞ016: *Anladım. Bir de zaten şöyle bir durum oluyor. Geçmiş zamanda çekimlediğimiz zaman da geçmiş özellikle <((fransızca)) passé composé>de çekimlediğimiz zaman da evet haklısın.*

XXH016: Hiç ikisinin arasında düşünmemiştim ama şimdi düşününce bu geldi aklıma açıkçası.

ARŞ017: *Tamam. Anladım. Bir de zaten geçmiş zamanda çekimlediğimiz zaman <((fransızca)) être> fiiliyle özellikle çekimler yaparken <((fransızca)) accord>lar gerekli oluyor. Genellikle zorluk çıkarabilen kısım o olabilir.*

XXH017: Ve şu da olabilir düşününce aslında <((fransızca)) être>i daha nadir kullandığımız için de olabilir belki. Mesela, <((fransızca)) passé composé>de hemen hemen bütün durumlarda <((fransızca)) avoir> kullanıyoruz ama <((fransızca)) être>i kullandığımız işte 14 fiil ya da <((fransızca)) pronominal> fiil daha nadir olduğu için belki onla da ilgili de olabilir.

ARŞ018: *Evet. Haklısın. Şimdiki sorum ise: Basit gelecek zamanı mı <((fransızca)) futur simple> yoksa yakın gelecek zamanı mı <((fransızca)) futur proche> kullanmayı tercih ediyorsun? Sebebiyle açıklar mısın?*

XXH018: <((fransızca)) futur proche>u kullanmayı tercih ediyorum çünkü <((fransızca)) futur proche> kullandığım zaman açıkçası asıl fiili çekmekle uğraşmıyorum. Master halini söylemem yeterli oluyor. <((fransızca)) futur simple>de bazen karıştırabileceğim bir çekim olabilir. O

anda aklıma gelmeyebilir. Hiç böyle bir riske girmek yerine doğru mu söyledim? Yanlış mı? Neydi bu? diye düşünmek yerine <((fransızca)) futur proche> çok daha basit geliyor açıkçası.

ARŞ019: *Tamam. Peki Fransızcada fiil çekimlerini nasıl öğreniyorsun? Ezber yaparak mı? Yoksa farklı fiil çekim etkinliklerini çalışarak mı?*

XXH019: Açıkçası bu çalışmaktan çok maruz kalarak yani benim için. Ben dil öğrenmeyi hiçbir zaman bir ders gibi bir zorunluluk gibi görmediğim için hiç açıp da çalışmadım açıkçası. Onun yerine işte daha çok duyarak ne bileyim bir film açıp işte Fransızca bir oyun oynayıp... yani o dile maruz kalarak ve bunu duya duya tekrar tekrar öğreniyorum daha çok.

ARŞ020: *Anladım. Şimdiki sorum ise aslında bir yöntem üzerine, çalışma yöntemi üzerine. Fransızcada fiil çekimlerini pratik yaparken hangi çalışma yöntemini kullanıyorsun? Birkaç örnek vereceğim: Fiilleri cümleler içerisinde kullanmak, çalışma kağıtları hazırlamak, özne ve fiil çekimi eşleştirmek, vs. hani bunlar dışında... ayriyeten dile maruz kalmanın dışında ayriyeten yaptığın bu tarz etkinlikler, çalışmalar var mı kullandığın yöntemler?*

XXH020: Çalışma olarak yok ama Fransızca'yı ilk öğrenmeye başladığımda sınava gireceğim zaman hani ezber yapmak için sadece öğrenmekten ziyade sadece bu sınav için bir ezber yapayım gibi bir amacım olduğu zaman daha çok bir liste yapardım. Önce düzenli fiilleri şahıslara göre listeleyip her birinin kendi aldığı eki yazarak ekleri önce ezberlerdim daha sonra düzensiz birkaç taneye bakardım. Dolayısıyla, bu saydıklarının arasından sanırım eşleştirme en yakını.

ARŞ021: *Tamam. Tamamdır. Son sorum: Dönüşümlü fiilleri yani <((fransızca)) verbes pronominaux> çekimlerken zorluk yaşıyor musun?*

XXH021: Sadece <((fransızca)) complexe> zamanlarda çünkü <((fransızca)) auxiliaire>le arasına hangisi önce gelecek hangisi sonra gelecek bazen orada sorun yaşayabiliyorum onun dışında bir sorun yaşamıyorum.

ARŞ022: *Anladım. Geçmiş zamanda... genellikle <((fransızca)) verbes pronominaux>larda da geçmiş zamanda kullandığımız zaman <((fransızca)) être> yardımcı fiilini kullanıyoruz ve bunlar da belirli <((fransızca)) accord>lar gerektiriyor. Bu bir zorluk çıkarıyor mu?*

XXH022: Tabi, o kesinlikle oluyor. Gerçi kendi adıma bunu yazarken yani kendim için bir şey yazıyorken benim bir <((fransızca)) accord> yapmam gerekmiyor ama farklı biri adına yazıyorsam ya da işte farklı bir durumda yazıyorsam evet bu sorun yaşatabiliyor. Bir de işte demin dediğim gibi gerçi şimdi kullana kullana bu bir kalıp gibi aklıma oturdu hani <((fransızca)) je me suis> diye direkt otomatik çıkıyor ama bunu öğrenene kadar işte hangisi hangisiydi ya da buna olumsuz eklersem önce hangisi gelecek sonra hangisi gelecek bir de böyle bir sorun oluyor.

ARŞ023: *Evet. Doğru. Peki eklemek istediğin başka bir şey var mı?*

XXH023: Aklımda bir şey yok.

ARŞ024: *Tamam. Şu an saat 17:13 8 numaralı katılımcı ile görüşmemizi sonlandırıyorum. Katılımın için çok teşekkür ediyorum tekrardan.*

XXH024: Ben teşekkür ederim.

XXI – TR- ENT

ARŞ001: *Bugün Cuma 17 Mart 2023, saat 13:00, 9 numaralı katılımcı ile görüşmemize başlıyorum. Şimdi, ilk sorum: Fransızcadaki fiil çekimi sistemi hakkında ne düşünüyorsun?*

XXI001: İngilizceye göre daha zor olduğunu düşünüyorum çünkü değişiyor. Daha sonra mesela <((fransızca)) aller> gibi fiiller falan. Biraz zor geliyor <((fransızca)) être> falan çekimleri ve karışıyor zor zamanlara geçince.

ARŞ002: *Yani düzensiz fiillerden bahsediyorsun değil mi?*

XXI002: Aynen, evet.

ARŞ003: *Tamam. İkinci sorum: Fransızca fiil çekiminde en çok karşılaştığın zorluklar nelerdir?*

XXI003: Yani, zorluk derken... çok şey yapmıyorum aslında ezber değil de gördükçe öğreniyorum. O yüzden pek zorlanmıyorum ama işte ileriki zamanlar <((fransızca)) subjontif> falan beni zorlayan kısım.

ARŞ004: *Tamam. Şimdi, aslında o soruya geleceğim. Hangi zamanda ve kipte çekim yapmakta zorlanıyorsun? Birkaç örnek verebilir misin?*

XXI004: Evet, vereyim hemen <((fransızca)) conditionnel> ve <((fransızca)) subjontif> zamanları benim aklımı karıştıran zamanlardan. Genelde, yanlışım oradan çıkar mesela.

ARŞ005: *Anladım. Peki birkaç fiile ve çekime örnek verebilir misin bunlardan?*

XXI005: Yani, şimdi <((fransızca)) aller> aklıma geliyor <((fransızca)) j'allais, tu allais> falan diye ama mesela harfler falan karışıyor. Hani, çoğunun okunuşu aynı olduğu için harfler biraz <((gülerek))> karışıyor bende.

ARŞ006: *Anladım. Peki, zamanlarda var mı?*

XXI006: Zamanlarda, yani <((fransızca)) passé> oldu mu karışıyor. Yani, bu ikisi <((fransızca)) conditionnel> ve <((fransızca)) subjontif> işte <((fransızca)) passé> oldu mu bir şey daha eklendi mi benim akıl gidiyor orada biraz. Zorluk orada geliyor bana bir tek.

ARŞ007: *Anladım. <((fransızca)) plus-que-parfait> de diyebiliriz o zaman?*

XXI007: Evet, olabilir evet, <((fransızca)) sois> falan.

ARŞ008: *Efendim?*

XXI008: <((fransızca)) sois>, <((fransızca)) je sois, tu sois> o plus-que-parfait değil mi?

ARŞ009: *Yok hayır, o <((fransızca)) subjontif>.*

XXI009: <((ingilizce)) okey> o zaman. O zaman <((gülerek))> olmayabilir benim zorluk.

ARŞ010: *Tamam o zaman. Kiplerde sıkıntılar yaşıyorsun diyebiliriz.*

XXI010: Evet, diyebiliriz öyle.

ARŞ011: *Şimdiki sorum ise: Sözlü iletişim esnasında cümle içerisinde duyduğun fiil çekimlerini yazıya aktarırken zorluklar yaşıyor musun? Eğer öyleyse, birkaç örnek verebilir misin?*

XXI011: Yok, bunu şimdiye kadar derslerde falan yaşamadım hiç. Genelde anlayabiliyorum ne olduğunu ama yok yani düşündüğüm kadarıyla şimdilik.

ARŞ012: *Öyle mi? Mesela, dikte çalışmaları falan yapıyor musunuz okulda?*

XXI012: Evet, <((fransızca)) structure> dersinde XXX hoca yaptırmıştı bize. O zaman fiillerde değil de kelimelerde zorlanmıştım.

ARŞ013: *Anladım çünkü genellikle şöyle bir şey oluyor. Sözlüde söylediğimiz kelimeleri, fiilleri yazıya aktardığımız zaman aynı şekilde yazılmıyor. Hepsini mesela aynı okuyabiliyoruz mesela <((fransızca)) je, tu il> öznelerinde aynı okuyabiliyoruz ama yazılışları gerçekten farklı zamanlarda ve kipte farklı oluyor. O yüzden.*

XXI013: Belki, bizim çalışma biraz kolay kaldığı için şey olmadı ama daha zor olsa yazamayabilirdim. Çünkü çok çalışma yapmadık o konuda. O yüzden, öyle.

ARŞ014: *Tamam. Anladım. Teşekkürler. Şimdiki soru: Fransızca fiil çekimi esnasında Türkçe yanlış yapmana sebep oluyor mu? Eğer evet ise, örnekler verebilir misin?*

XXI014: Ya, hayır çünkü Türkçeden daha çok İngilizceye göre düşünüyorum. İngilizceye göre düşününce de o kadar zor gelmiyorlar bana.

ARŞ015: *Tamam, Türkçeden olmuyor. Peki, şimdiki sorum da tam tersi İngilizceyle alakalıydı zaten. Fiil çekimi esnasında İngilizce yanlış yapmana sebep oluyor mu?*

XXI015: Yok, İngilizce işimi kolaylaştırdığı yerler oluyor bazen. -Miş’li geçmiş zamanları falan düşününce onlar daha bir kolay geliyor İngilizceden. Direkt çevirebiliyorum.

ARŞ016: *Anladım. Peki, fiil çekimlerinde mesela çünkü İngilizcede işte bazı fiiller falan Fransızcada bazı fiillere benziyor. Hani köklerini karıştırıyor musun?*

XXI016: Öyle bir şey yok sanırım. Yapmadım. Hatırlayamıyorum ama yapmadım sanırım.

ARŞ017: *Tamam anladım. Şimdiki sorum: Fransızca fiil çekimi esnasında bu sefer Türkçe ve İngilizce dışında başka yabancı diller de yanlış yapmana sebep oluyor mu? Öyleyse, hangi diller?*

XXI017: Yok, hayır. Yani, zaten bir de İspanyolca alıyorduk ama o da başlangıç seviyesi. O yüzden, yok başka dil.

ARŞ018: *Tamam. Tamam. Şu anki sorum ise <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir> yardımcı fiilleri üzerine. <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir> yardımcı fiillerini çekimlerken en çok hangisi seni zorluyor?*

XXI018: <((fransızca)) être> herhalde bir tık daha zor.

ARŞ019: *Niçin?*

XXI019: <((fransızca)) sera> falan olduğu zaman, o zaman karıştırıyorum onları biraz. Ama asıl çekimler işte <((fransızca)) présent>, <((fransızca)) passé composé> onlar kolay da şeyleri falan mesela, <((fransızca)) futur simple> zor geliyor bana.

ARŞ020: Anladım. Geçmiş zamanda da aslında <((fransızca)) être> fiilini çekimlediğimiz zaman bazı fiillerle, <((fransızca)) être> fiiliyle çekimlenecek fiillerle çekimlediğimiz zaman genellikle, <((fransızca)) accord> lar getiriyoruz. Onlarda zorlanıyor musun?

XXI020: Evet. <((fransızca)) accord> ları unuttuğum oluyor. Buna gelmez diyorum mesela ama geliyor. Sonradan fark ediyorum. O şekilde öğrenmeye çalışıyorum.

ARŞ021: Tamam. Anladım. Peki, basit gelecek zamanımı yani <((fransızca)) futur simple> yoksa yakın gelecek zamanı mı <((fransızca)) futur proche> kullanmayı tercih ediyorsun?

XXI021: <((fransızca)) futur proche> daha çok kullanıyorum sanırım.

ARŞ022: Peki sebebi nedir?

XXI022: <((fransızca)) futur simple> daha zor geliyor şeyler falan değiştiği için yazılımları. O yüzden <((fransızca)) futur proche> da hani... ilk onu öğrenmiştim sanırım. Yan, ilk dediğim en başlarda onu öğrenmiştim. O yüzden, ona alıştıkça öyle kullanıyorum ama yeri geldi mi tabi <((fransızca)) futur simple> da kullanmak gerekiyor.

ARŞ023: Evet. Anladım çünkü <((fransızca)) futur proche> da evet <((fransızca)) aller> fiilini çekimliyoruz daha sonrasında fiilin mastar halini getiriyoruz.

XXI023: Evet.

ARŞ024: Tamam. Peki, Fransızcada fiil çekimlerini nasıl öğreniyorsun? Ezber yaparak mı? Yoksa farklı fiil çeki etkinliklerini çalışarak mı? Örnekler verebilir misin?

XXI024: Ezber yaparak hiç öğrenemiyorum açıkçası. Ben daha çok metin okuyorum ya da dediğiniz gibi bir çalışmaya bakıyorum. Oradan yaparak doğru yanlış karşılaştırması yapıp öğreniyorum ya da işte bir dizide, şarkıda bir şey duyuyorum oradan öğreniyorum. Ama ezber pek yardımcı olmuyor. Pratik daha çok.

ARŞ025: Anladım. Yani, dilin içinde harmanlanmak ve dilin içinde bulunmak.

XXI025: Evet, öyle.

ARŞ026: Tamam şimdiki sorum ise: Fransızcada fiil çekimlerini bu sefer pratik yaparken hangi çalışma yöntemini kullanıyorsun? Birkaç örnek vereceğim: Fiilleri cümleler içerisinde kullanmak, çalışma kağıtları hazırlamak, özne ve fiil çekimi eşleştirmek, vs. Bunlar dışında kullandığın yöntemler varsa tabi ki onları da söyleyebilirsin.

XXI026: Eşleştirme değil de daha çok internetten egzersiz yazıyorum ve işte çıkan pdf'leri falan onları geçiriyorum elimle yazarak. Yazdıkça aklımda kalıyor. O şekilde öğreniyorum. Boşluk doldurmadır vs. o şekilde.

ARŞ027: Anladım. Tamam. Son sorum: Dönüşümlü fiilleri yani <((fransızca)) verbes pronominaux> çekimlerken zorluk yaşıyor musun? Sebebi? Örneklerle açıklayabilir misin?

XXI027: Yok, bunlarda açıkçası pek zorlandığımı sanmıyorum. İlk öğrendiğimde tabi zor gelmişti de şimdi çok gördüm. Daha kolay geliyorlar. O yüzden, zorluk çekmiyorum.

ARŞ028: *Peki geçmiş zaman olduğunda? Çünkü genellikle, <((fransızca)) verbes pronominaux>ları <((fransızca)) être> fiili ile çekimliyoruz geçmiş zaman olduğunda <((fransızca)) passé composé>de. Bunlarda da <((fransızca)) être> fiili ile çekimlediğimiz için <((fransızca)) accord>lar getirmemiz gerekiyor. O zaman peki sorun yaratıyor mu?*

XXI028: Yok, hayır. Bunu artık o şekilde öğrenince <((fransızca)) accord>unu unutmuyorum bu fiillerde. O yüzden yok sıkıntım.

ARŞ029: *Anladım. Tamam. Peki, eklemek istediğin başka bir şey var mı?*

XXI029: Yok, ((gülümseme)) teşekkür ederim.

ARŞ030: *Ben teşekkür ediyorum. Şu an saat 13:08, 9 numaralı katılımcı ile katılımımı sonlandırıyorum. Katılımın için tekrardan çok teşekkür ediyorum.*

XXI030: Ben teşekkür ederim.

XXJ – TR – ENT

ARŞ001: *Bugün Cuma 31 Mart 2023 saat 12:04, 10 numaralı katılımcı ile görüşmemize başlıyorum. Evet, şimdi ilk sorum: Fransızcadaki fiil çekimi sistemi hakkında ne düşünüyorsun?*

XXJ001: Zor olduğunu düşünüyorum. Özellikle <((fransızca)) irréguliers> olan <((fransızca)) verbes>ler var. Onlarda çekerken baya zorlanıyorum yani. Özellikle, farklı zamanlarda. Yani, bu kadar düşüncem. Türkçeyle özellikle kıyasladığım zaman baya zor çünkü Türkçede fiilleri çekiyoruz ama hani bu kadar zor değil yani. En azından ek, takı, vs. getirdiğimiz için zor olduğunu düşünüyorum yani.

ARŞ002: *Tamam. Peki, ikinci sorum: Fransızca fiil çekiminde en çok karşılaştığın zorluklar nelerdir?*

XXJ002: <((fransızca)) subjonctif>, <((fransızca)) subjonctif> bir, ikincisi <((fransızca)) conditionnel passé> ve <((fransızca)) présent>. Bu ikisinin çekimlerini çok zor buluyorum yani.

ARŞ003: *Tamam. Onun dışında var mı?*

XXJ003: Onun dışında, <((fransızca)) irrégulier verbe>lerin genel olarak zor olduğunu düşünüyorum. Üçüncü grup <((fransızca)) verbe>lerin onların <((fransızca)) passé>leri bazen aklıma gelmiyor. Bir de <((fransızca)) passé composé> genel olarak sıkıntılı bence. 15 tane <((fransızca)) être>ile çektiğimiz <((fransızca)) verbe> var ya mesela onlar da biraz şey <((fransızca)) problématique>. Yine yapmaya çalışıyorum çünkü onlar hani <((fransızca)) antagoniste> yani biri varsa diğeri de zıttı oluyor falan. Hani işte <((fransızca)) tomber>ile başka bir şey ile mesela sallıyorum. Öyle yani.

ARŞ004: *Anladım. Şimdiki sorum da aslında bununla ilgili. Hangi zamanda ve kipte çekim yapmakta zorlanıyorsun? Birkaç örnek verebilir misin?*

XXJ004: Kesinlikle <((fransızca)) subjonctif> ve <((fransızca)) conditionnel>dir yani kesinlikle.

ARŞ005: *Peki zamanlarda? <((fransızca)) passé composé> mi demiştin?*

XXJ005: Aynen, aynen. Geçmişlerde <((fransızca)) passé composé> aynen <((fransızca)) passé composé> o da biraz zorluyor.

ARŞ006: *Tamam. Peki, sözlü iletişim esnasında cümle içerisinde duyduğun fiil çekimlerini yazıya aktarırken zorluklar yaşıyor musun? Örnek verebilir misin?*

XXJ006: Yazıya aktarırken zorluklar yaşıyor muyum... ya aslında pek yaşıyorum diyemem çünkü bizim konuştuğumuz, duyduğumuz şeyler çok sınırlı, okulla sınırlı olduğu için hani dışarıda çok bir şey duymuyorum yani. Eğer yazıya aktaramıyorsa şöyle oluyor mesela: fiili anlamamış oluyorum zaten. Bilmediğim bir fiil olursa onu söylerlerse zaten fiili anlamamış oluyorum. Onu soruyorum. O yüzden hiç, hiç hatırlamıyorum yani öyle çok zorlandığımı.

ARŞ007: *Çünkü şey oluyor hani...*

XXJ007: Ama şeylerde... ama mesela... pardon böldüm. Şeylerde mesela sıkıntı yaşayabiliyorum aksanlarda. Mesela e <((fransızca)) accent aigu> oluyor, e <((fransızca)) Accent grave> oluyor, vs. Onların yazımında sıkıntı yaşayabiliyorum.

ARŞ008: *Anladım. Bir de şey oluyor genellikle mesela geniş zamanda çektiğimizde veyahut başka geçmiş zamanlara da örnekler verebiliriz ama geniş zamanda mesela <((fransızca)) prendre> fiili var.*

XXJ008: Evet, evet.

ARŞ009: <((fransızca)) je prends, tu prends, il prend> hani aynı şekilde seslendiriyoruz ama sonu değişiyor. Sonuna farklı ekler geliyor. Bu tarz şeyler mesela.

XXJ009: Aynen, evet onlar da zorluyor. Ben diyorum o üçüncü grup fiiller zaten hani biraz sıkıcı. Hani, diğerleri işte biraz birinci grupta ikinci grup yani yine bir şekilde işte olur da hani üçüncü grup fiiller biraz sıkıyor yani, doğru.

ARŞ010: *Tamam o zaman. Peki, şimdi Fransızcada fiil çekimi esnasında Türkçe yanlış yapmana sebep oluyor mu? Eğer öyle ise, birkaç örnek verebilir misin?*

XXJ010: Fransızca fiil çekimi esnasında Türkçe... Ya, pek sayılmaz ama İngilizceye çevirip bazen düşündüğüm için o biraz sıkıntı yaratabiliyor. Yani, Türkçeden hayır çünkü Türkçe hiç düşünmüyorum zaten yazarken Fransızca'yı ama İngilizceyi referans alırsam kafamda biraz sıkıntı yaşayabiliyorum. Çevirirken mesela böyle cümlede bakıyorum, diyorum <((fransızca)) imparfait> mi kullansam burada <((fransızca)) passé composé> mi kullansam o biraz hani şey yapabiliyor çünkü İngilizce düşünürsem kafamda Fransızca yazamadığım bir şeyi hani hangisini kullanacağımdan birazcık arada kalıyorum yani.

ARŞ011: *Anladım çünkü Türkçe dememin sebebi aslında hani anadilde bazı... hani öğrendiğimiz zaman biraz anadilde tabi ki düşünüyoruz ve Türkçede de hani fiil çekim sistemi ciddi anlamda hani Fransızcayla aynı değil farklı o yüzden. Yani, yanlış yapmana sebep olmuyor öyle Türkçe?*

XXJ011: Yok yok. Türkçe düşünmüyorum bile.

ARŞ012: *Tamam. O zaman şu anki sorumda İngilizceydi. İngilizce hani fiil çekimi yaparken yanlış yapmana sebep oluyor mu? Birkaç örnek verebilir misin buna mesela?*

XXJ012: Ya, mesela ne diyebilirim İngilizce...

ARŞ013: *Mesela, birkaç fiiller var.*

XXJ013: Örneğin?

ARŞ014: *Mesela, <((ingilizce)) effect> var, mesela <((ingilizce)) obey> var bu tarz fiiller fiil çekimi esnasında benzerlikten ötürü yanlış yapmana sebep oluyor mu? Veyahut başka şeyler de olabilir.*

XXJ014: Olabilir. Şimdi, siz söyleyince düşündüm. Mesela <((ingilizce)) obey> in şu an <((fransızca)) passé composé> sini hatırlayamam çünkü <((ingilizce)) obey> direkt İngilizce geliyor aklıma. Yani, örneğin mesela işte <((ingilizce)) I was doing> derken orada <((fransızca)) imparfait> mi kullanacağım veya işte <((fransızca)) être en train de> mü kullanacağım orada şey mesela aradayım. Böyle hani hangi zamanı kullanacağım sıkıntı yaratıyor. Zaman çekimlerinde de dediğim gibi yani <((fransızca)) conjugaison> lar genel olarak zaten zor ama belli başlı <((ingilizce)) obey> gibi dediğiniz gibi o fiil harbiden sıkıntıydı şu an fark ettim ben.

ARŞ015: *Anladım. Yani onları yazarken bir yanlışlık olabilir.*

XXJ015: Aynen, aynen kesinlikle.

ARŞ016: *Kesin bir örnek gelmiyor değil mi aklına?*

XXJ016: Yok, yok hayır.

ARŞ017: *Peki, bu sefer Fransızca fiil çekimi esnasında Türkçe ve İngilizce dışında başka diller de yanlış yapmana sebep oluyor mu?*

XXJ017: Yok, başka dil zaten bilmiyorum. İspanyolca dersimiz var zorunlu aldığımız.

((00:05:57))

((çeviri yazısı yapılmamış kısım)) Katılımcının özel paylaşımı

((00:06:10))

ARŞ018: *Tamam. Peki, şimdiki sorum <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir> yardımcı fiilleri üzerine. <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir> yardımcı fiillerini çekimlerken en çok hangisi seni zorluyor ve sebebi?*

XXJ018: <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir> ı çekerken... hemen söyleyeyim <((fransızca)) passé composé> de işte o <((fransızca)) être> ve <((fransızca)) avoir> ı ayırma olayı mesela konuşurken <((fransızca)) ils ont> diyorsun mesela ama işte sallıyorum <((fransızca)) aller> fiilinden bahsediyorum onu <((fransızca)) être> ile çekimlemem lazımsa çekemiyorum yani şey üçüncü kişiler <((fransızca)) il, elle>, vs. onlar zorluyor. Bir de şeyler

<((fransızca)) se>lü fiiller şey yapıyoruz ya mesela <((fransızca)) passé composé>de <((fransızca)) être> ile çekimlediğimiz zaman <((fransızca)) féminin> olduğu zaman değiştirmek zorunda falan kalıyoruz. Onları yazarken çok sıkıntı yaratıyor.

ARŞ019: Evet. <((fransızca)) verbes pronominaux> ((gülümseme)). Onlara da geleceğim. Onlarla ilgilide bir sorum var.

XXJ019: Evet, aynen, aynen.

ARŞ020: Peki, bir sonraki sorum: Basit gelecek zamanı mı yani <((fransızca)) futur simple> yoksa yakın gelecek zamanı mı <((fransızca)) futur proche> kullanmayı tercih ediyorsun? Sebebiyle açıklayabilir misin?

XXJ020: <((fransızca)) futur proche> direkt çünkü fiilin mastar halini çekmesi çok kolay yani <((fransızca)) conjugaison> düşünmüyorsun. Diğerinde ezberlemen gereken bir tane <((fransızca)) verbe> var o yüzden daha rahat yani.

ARŞ020: Evet, tamam. Peki, Fransızcada fiil çekimlerini nasıl öğreniyorsun? Ezber yaparak mı? Yoksa farklı fiil çekim etkinliklerini çalışarak mı?

XXJ020: Yok, farklı fiil çekim etkinliklerini çalışmıyorum. Zaten şu an hiç genel olarak Fransızca çalışmayı da bıraktım. Derslerime çalışıyorum sadece. Önüme bir fiil çıktığı zaman fiilin ne olduğunu bilmiyorsam vs. fiilin kendisini bilmiyorsam veya çekimini bilmiyorsam internete yazıp <((fransızca)) conjugaison>una bakıyorum. Aklımda kalıyorsa kalıyor fiili birkaç kere görürsem. Görmediğim takdirde aklımdan uçuyor sanırım yani.

ARŞ021: Anladım. Aslında bir nevi ezber gibi bir şey oluyor.

XXJ021: <((ingilizce)) yes>, evet.

ARŞ022: Tamam. Peki, bir sonraki sorum: Fransızca fiil çekimlerini pratik yaparken hangi çalışma yöntemini kullanıyorsun? Bunlara birkaç örnek vereceğim eğer yapıyorsan: Fiilleri cümleler içerisinde kullanmak, çalışma kağıtları hazırlamak, özne ve fiil çekimi eşleştirmek, vs.

XXJ022: Ben direkt ezber yapıyorum ama çalışma kağıtları... çalışma kağıtlarını da kullanmıyorum diyemem çünkü sınavlardan önce mesela sallıyorum <((fransızca)) acquisition du langage> diye bir dersimiz vardı. Orada <((fransızca)) acquérir> diye bir fiil var. Şimdi, ben onun çekimini bilmiyordum ama hani bilmem lazımdı o yüzden oturup ezberledim mesela. Örneğin, çalışma kâğıdı hazırlamıştım. Cümle içerisinde birkaç defa kullanmıştım onu. Cümle içerisinde kullanmanın çok faydasını gördüm çünkü hem kendim çalışmış oluyordum sınava hem de <((fransızca)) conjugaison> öğrenmiş oluyordum böylece.

ARŞ023: Evet ve somut bir şekilde, anlamlı bir şekilde anlamıyla birlikte aslında o kelimeyi ve fiili görüyoruz.

XXJ023: Aynen, aynen. <((fransızca)) contexte>de gördüğüm zaman her türlü daha iyi aklımda kalıyor. Ezberlediğim çok kalmıyor aklımda yani bir daha görmezsem o kelimeyi.

ARŞ024: Evet. Tamam. Şimdiki sorum da <((fransızca)) verbes pronominaux> üzerine. Dönüşümlü fiilleri çekimlerken zorluk yaşıyor musun niçin?

XXJ024: Kesinlikle evet, kesinlikle evet. Zaten nerede kullanacağımı da hala anlamadım yani. Fiil dönüşlü olduğu zaman kendimize yapıyoruz ama iki kişiyle de oluyor. Mesela abimle birbirimizi seviyoruz dersem <((fransızca)) on s'aime> demem gerekiyormuş. Bunu ben yeni öğrendim mesela ama <((fransızca)) passé composé> ondan sonra çekimlerken <((fransızca)) être> ile çekimlememiz gerekiyor. Onların çekimi bir tık sıkıntı.

ARŞ025: *Evet çünkü öznenin çoğuluna ve <((fransızca)) masculin> mi <((fransızca)) féminin> mi ona göre bir çekim yapıyoruz. Eklemeler yapıyoruz.*

XXJ025: Evet, evet onlar kesinlikle sıkıntı. Zorlanıyorum. Onlar zor <((gülerek))> son kararım.

ARŞ026: *Peki, bir de şöyle bir durum var <((fransızca)) verbes pronominaux> için bazen mesela ellerimi yıkadım dediğim zaman mesela orada bir ek getirmiyorum. <((fransızca)) je me suis lavé les mains> diyoruz mesela. O tarz şeyler de var dönüşümlü fiillerde.*

XXJ026: Evet, sıkıntı baya.

ARŞ027: *Peki, eklemek istediğin başka bir şey var mı?*

XXJ027: Yok, teşekkür ederim.

ARŞ028: *Ben teşekkür ederim. Şu an saat 12:15, 10 numaralı katılımcı ile görüşmemizi sonlandırıyorum. Tekrardan katılımın için çok teşekkür ediyorum.*

XXJ028: Rica ederim.

Annexe 10. Transcriptions des tests en français

XXD – FR- ENT

ARŞ001 : *Aujourd'hui, c'est vendredi, nous sommes le 10 mars 2023, il est 11h02. Je commence notre entretien avec le participant no 4. Oui, la première question que j'ai pour toi : Que penses-tu du système de conjugaison français ?*

XXD001 : Selon moi, comme je n'ai pas l'habitude de la langue anglaise, elle était difficile pour moi au début. Puis, tu t'y habitues mais tu t'habitues très vite aux verbes du premier groupe. Par exemple les autres, je crois que c'est le troisième groupe qui se termine avec la terminaison « -ir » ...

ARŞ002 : *Le deuxième groupe.*

XXD002 : Ils sont un peu difficiles. Heh, le deuxième groupe <((en riant))> quoi ? Parfait. Voilà, les gens les confondent un peu et moi aussi. D'après moi, je pense que c'est un sujet qu'il faut beaucoup pratiquer. C'est compliqué, mais je peux dire que c'est une complexité qui va se résoudre avec des pratiques.

ARŞ003 : *J'ai compris. À savoir, j'ai compris, d'accord. Alors, je passe à ma deuxième question : Quelles sont les difficultés que tu as le plus en conjugaison en français ?*

XXD003 : Je vais y penser un peu.

ARŞ004 : *On a parlé des verbes du deuxième groupe et du troisième groupe.*

XXD004 : Est-ce marche si je dis le <((français)) subjonctif> ? Parce que le <((français)) subjonctif> est un peu difficile. Si je dis en tant que sujet, c'est le <((français)) subjonctif>. Ainsi, la forme <((français)) imparfait> des verbes qui se terminent avec « -ir » est difficile.

ARŞ005 : *Oui.*

XXD005 : D'autre, le verbe <((français)) atteindre>, je crois que l'on ajoute « -g » lorsqu'on fait la <((français)) conjugaison>. Je me souviens de cette partie.

ARŞ006 : *Je ne comprends pas.*

XXD006 : Le verbe <((français)) atteindre>, je crois que l'on ajoute la lettre « -g » quand on le conjugue. Je m'en souviens de cette façon.

ARŞ007 : <((français)) atteindre>, tu dis le verbe <((français)) atteindre> n'est-ce pas ?

XXD007 : Oui, oui, c'est ça.

ARŞ008 : *Oui, oui, c'est vrai. Puis, il y a des verbes auxiliaires <((français)) être> et <((français)) avoir>. Sont-ils difficiles pour toi ? On fait des conjugaisons avec eux au passé composé.*

XXD008 : Non, ils ne sont pas difficiles car tu les vois tellement qu'ils ne posent pas de problèmes pour moi.

ARŞ009 : *D'accord.*

XXD009 : Comme ça.

ARŞ010 : *Ma question suivante : Quel est le temps et le mode qui te pose le plus de problème en conjugaison ? Peux-tu donner quelques exemples ?*

XXD010 : D'accord. J'avais dit le <((français)) subjonctif>. Quoi d'autre... je vais y penser encore un peu ! Qu'il y ait des réponses variées !

ARŞ011 : *le <((français)) conditionnel présent> ?*

XXD011 : Oui, oui, c'est un très bon exemple. Pour le verbe aussi, donnons un autre exemple ! un verbe. Le verbe <((français)) rejoindre>.

ARŞ012 : *le <((français)) rejoindre>.*

XXD012 : Oui.

ARŞ013 : *C'est difficile pour quel temps ? pour le <((français)) subjonctif> ou le <((français)) conditionnel présent> ?*

XXD013 : C'est pour le <((français)) conditionnel présent>.

ARŞ014 : *J'ai compris. D'accord. Ma question suivante : Rencontres-tu des problèmes quand tu écris des verbes conjugués que tu entends au cours d'une conversation ? Peux-tu expliquer en donnant des exemples ?*

XXD014 : Ce n'est pas un problème pour moi quand je n'entends pas beaucoup de choses compliquées. À savoir, je n'ai pas vécu de difficulté jusqu'à maintenant lorsque j'écrivais ce que j'entendais des professeurs.

ARŞ015 : *Car tu sais que les choses que l'on entend en français peuvent être différentes à l'écrit en général. C'est parce que l'écrit est différent, l'oral... c'est-à-dire l'<((français)) écrit > est différent et l'<((français)) oral > est distinct en français. C'est pourquoi ça peut être une difficulté.*

XXD015 : Je ne rencontre pas de difficultés concernant le <((français)) présent>, le <((français)) passé composé>, le <((français)) imparfait> mais comme je le dis, le <((français)) subjonctif> et le <((français)) présent> peuvent un peu créer des problèmes. Particulièrement, je confonds beaucoup parfois le <((français)) subjonctif> et le <((français)) présent>. C'est la raison pour laquelle je peux peut-être dire le <((français)) subjonctif>. Le <((français)) subjonctif> ou le <((français)) conditionnel présent>.

ARŞ016 : *J'ai compris.*

XXD016 : Les autres, à vrai dire, je n'ai pas de contraintes pour les temps appris au début.

ARŞ017 : *D'accord. La langue turque cause-t-elle des erreurs lors de la conjugaison en français ? Si oui, lesquelles ? Peux-tu donner des exemples ? Tu sais que le système de conjugaison en turc est différent. Le français...*

XXD017 : Je n'ai jamais remarqué quelque chose comme ça jusqu'à maintenant. S'il y a quelque chose comme ça, il me semble que s'il y avait quelque chose comme ça, j'y penserais. Seulement, je confonds l'espagnol avec le français dans le cours d'espagnol. Je n'ai jamais pensé que je confonds le turc avec le français. Une telle chose ne m'est pas venue à l'esprit.

ARŞ018 : *Car comme le turc est notre langue maternelle et vraiment son système de conjugaison est distinct avec le français, une difficulté... en fait, ça peut poser des problèmes chez les apprenants.*

XXD018 : Peut-être, ce n'est pas la conjugaison, mais je peux parfois confondre la syntaxe. Cependant, je n'ai jamais pensé que je confonds la conjugaison.

ARŞ019 : *J'ai compris. C'est pourquoi, tu ne peux pas donner un exemple.*

XXD019 : Oui, malheureusement.

ARŞ020 : *D'accord. Cette fois-ci la langue anglaise cause-t-elle des erreurs lors de la conjugaison en français ? Si oui, lesquelles ? Peux-tu donner des exemples ?*

XXD020 : J'y pense un peu.

ARŞ021 : *Parce qu'il y a certains verbes en anglais et ils ressemblent aussi en français par exemple, il y a <((anglais)) effect>, il y a , <((anglais)) obey>, il y a <((ingilizce)) accept>. Leurs écritures sont un peu semblables. Je suis curieuse s'ils causent les confusions quand tu les conjuguent.*

XXD021 : Oui, tu as raison. C'est sûr que j'avais confondu les mots ainsi que les verbes. Il faut que je pense un peu parce que je ne m'en souviens pas maintenant. Je m'en souviendrai, si j'y pense.

ARŞ022 : *Il n'y a pas de problème, tu as le temps.*

XXD022 : C'est la partie de conjugaison qui est importante pour le verbe ? À savoir, ai-je fait un changement dans la partie de <((français)) conjugaison> ?

ARŞ023 : *Oui, c'est pour la conjugaison.*

XXD023 : La partie de <((français)) conjugaison> ne crée pas de problème, mais en le comparant à l'anglais, je peux rencontrer des problèmes quand j'écris la racine d'un verbe.

ARŞ024 : *Cela donne naissance aussi aux erreurs en conjugaison. Lorsque nous écrivons mal la racine, quand il manque d'une lettre, ça devient une erreur orthographique. C'est automatiquement une cause pour les erreurs en conjugaison en français.*

XXD024 : D'accord, alors j'ai donné un exemple.

ARŞ025 : *D'accord. Merci. Cette fois-ci, En dehors de l'anglais et du turc, y a -t-il d'autres langues étrangères à l'origine des erreurs lors de la conjugaison en français ? Si oui, quelles langues ? En fait, tu as parlé de l'espagnol tout à l'heure.*

XXD025 : Oui, j'ai parlé de l'espagnol, oui. Je confonds beaucoup les verbes en espagnol. À savoir, il y a des moments où ça crée des problèmes ou ça m'aide du fait qu'ils se ressemblent.

Quelquefois, lorsque je conjugue, je pense en français. En particulier, je confonds beaucoup le verbe <((espagnol)) vivre>. Je pense que ça peut être un exemple.

ARŞ026 : *Oui, oui, et aussi comme il est d'une même famille de langue, comme tu le dis, il y a vraiment une ressemblance. Par exemple, en espagnol comme en français, il y a des conjugaisons différentes selon chaque sujet. Il y a des règles précises mais en anglais ce n'est pas comme ça. On met seulement « -s » pour <((anglais)) she et he >. C'est tout mais oui, l'espagnol et le français se ressemblent gravement. Merci. Ma question suivante : Rencontres-tu des difficultés quand tu conjugues les auxiliaires « être et avoir » ? Pourquoi ? Peux-tu donner des exemples ?*

XXD026 : C'est au <((français)) présent>, au début, ce que je confondais en classe préparatoire, je confondais beaucoup <((français)) ils> dans la conjugaison du verbe <((français)) avoir> et <((français)) ils> dans la conjugaison du verbe <((français)) être>. C'est plutôt dans la partie orale <((français)) ils ont>, <((français)) ils sont>. C'est le premier exemple dont je m'en souviens. C'est compliqué, oui.

ARŞ027 : *Oui, donc on peut dire que les deux aussi <((français)) être> et <((français)) avoir>, les deux verbes aussi créent un peu de difficultés.*

XXD027 : Oui.

ARŞ028 : *D'accord. Préfères-tu utiliser le futur proche ou le futur simple ?*

XXD028 : Le <((français)) futur proche>.

ARŞ029 : *Pourquoi ?*

XXD029 : Le <((français)) futur proche> est certain parce qu'au début <((français)) avoir>... ay je dis <((français)) avoir>. Tu sais déjà les conjugaisons du verbe <((français)) aller>. Puis, on ajoute l'<((français)) infinitif> mais pour l'autre, quand ce sont des verbes <((anglais)) irregular>, c'est un peu difficile. C'est pour cette raison que ça devient plus sûre avec le <((français)) futur proche>.

ARŞ030 : *Tu as raison oui, oui tu as raison car le verbe <((français)) aller> et l'<((français)) infinitif> ... après le verbe <((français)) aller> ... on conjugue seulement le verbe <((français)) aller> ensuite on écrit l'<((français)) infinitif> du verbe et c'est plus facile pour nous.*

XXD030 : Oui.

ARŞ031 : *Alors, comment apprends-tu la conjugaison en français ? En les mémorisant ou en les travaillant à travers différents exercices ? Peux-tu donner des exemples ?*

XXD031 : Au début, je tente de trouver des règles en conjugaison moi-même. Je dis pour les verbes irréguliers, il y a deux p <((français)) appel> par exemple. J'essaye de trouver des règles moi-même. Parfois, euh.. J'avais un cahier en classe préparatoire. De cette manière, je travaillais les conjugaisons. Quelquefois, je fais des activités ou je tente de trouver mes erreurs et de les modifier. Si je commets des erreurs dans un texte, je le regarde comment j'ai fait des erreurs et j'essaye de m'en souvenir.

ARŞ032 : *Donc, c'est plutôt en les mémorisant.*

XXD032 : Oui, c'est un peu comme ça.

ARŞ033 : *D'accord. Ma question suivante : Quelle méthode de travail appliques-tu (utilisation des verbes dans les phrases, préparation des fiches de révisions, association des conjugaisons, etc.) quand tu apprends la conjugaison ? Peux-tu expliquer en donnant des exemples ? Est-ce que tu utilises ces exemples ?*

XXD033 : Jusqu'à maintenant, je n'ai jamais fait quelque chose comme ça.

ARŞ034 : *As-tu une autre méthode ?*

XXD034 : Je peux vous dire les choses que je viens de vous dire tout à l'heure. Je pense si je peux m'en souvenir. Je crois que je fais seulement celles-ci.

ARŞ035 : *D'accord. Tu fais des mnémoniques ou en trouvant d'autres choses. Comme ça.*

XXD035 : Oui.

ARŞ036 : *J'ai compris. Cette question est sur les <((français)) verbes pronominaux> : As-tu des contraintes lorsque tu conjugues des verbes pronominaux ? Pourquoi ? Peux-tu expliquer avec des exemples ?*

XXD036 : Moi, j'aime beaucoup les verbes <((français)) réflexifs> jusqu'à maintenant. Je pense que c'est amusant. Je n'ai pas vécu de difficultés parce que je ne l'ai pas rencontré en d'autres langues, mais seulement je confonds avec le <((français)) passif>. Parfois, oui, je confonds avec le <((français)) passif>.

ARŞ037 : *Et aussi, lorsque l'on conjugue les <((français)) verbes pronominaux> au passé composé avec le verbe <((français)) être>, cela crée des difficultés en général car il faut mettre la terminaison du pluriel ou il faut mettre l'affixe « -e » si c'est au <((français)) féminin>. Est-ce que cela pose des problèmes pour toi ?*

XXD037 : Si je travaille attentivement, cela ne me pose pas de problèmes, mais si je n'y fais pas attention, il y a des moments où j'oublie les affixes « -e » ou « -s ». Il n'y en a pas d'autres.

ARŞ038 : *J'ai compris.*

XXD038 : Je m'amusais de les conjuguer puisqu'ils sont comme une devinette.

ARŞ039 : *J'ai compris. As-tu une question ? Est-ce que tu as une question à me poser ?*

XXD039 : Je peux ajouter quelque chose. Vous m'aviez demandé si je confondais avec l'anglais quand je conjuguais les verbes. Peut-être cela aussi peut vous aider. En dehors des difficultés, il y a eu des moments où l'anglais m'aidait. Par exemple, je disais pour le <((français)) plus-que-parfait>, c'est <((anglais)) past perfect>. C'est pourquoi, ça m'aidait beaucoup. Je me souviens de cela. Par exemple, la partie <((anglais)) had been>, c'est <((français)) avait fait>. Cette partie m'aidait.

ARŞ040 : *J'ai compris. Vous appreniez ce que le temps était et ce que le temps signifiait en pensant à la langue anglais ? Tu apprenais ?*

XXD040 : Oui, oui.

ARŞ040 : *J'ai compris. As-tu d'autres choses à ajouter ?*

XXD041 : Non, seulement merci. J'espère que votre mémoire se passera parfaitement.

ARŞ041 : *Moi, je te remercie. Merci beaucoup. Maintenant, il est 11h16, je termine notre entretien avec le participant no 4. Je te remercie encore pour ta participation.*

XXD042 : De rien. J'espère que nous liserons ton mémoire.

ARŞ043 : *Je l'espère, je le veux aussi vraiment.*

XXE – FR- ENT

ARŞ001 : *Aujourd'hui, c'est vendredi, nous sommes le 10 mars 2023. Je commence notre entretien avec le participant no 5. La première question que j'ai pour toi : Que penses-tu du système de conjugaison française ?*

XXE001 : C'est un système qui a une logique, mais elle est plus difficile que celle de la langue anglaise. C'est vraiment plus compliqué. Je ne le compare même pas avec le japonais. En japonais, on devrait savoir les conjugaisons qui ne changent pas selon les sujets pour toutes les personnes. Il y a une seule conjugaison pour <((anglais)) past tense> ou pour <((anglais)) present>. Mais ici, il y a beaucoup de détails. Particulièrement, comme je n'utilise pas le <((français)) subjonctif>... je peux dire que je maîtrise moins les conjugaisons des verbes que je n'utilise pas beaucoup. Par exemple, j'apprends le <((français)) subjonctif> mais je l'oublie puisque je ne peux pas l'utiliser beaucoup.

ARŞ002 : *D'accord. Ma deuxième question : Quelles sont les difficultés que tu as le plus en conjugaison en français ?*

XXE002 : Moi, en général, j'ai des problèmes à l'écrit. Pour la prononciation, on ne remarque pas beaucoup les conjugaisons. On les remarque plutôt à l'écrit. C'est très compliqué à l'écrit. Lorsque j'étudiais l'architecture, j'étais allée en France pour 6 mois. C'est pourquoi, au fait, nous faisons les conjugaisons quand nous parlons, mais c'est trop difficile de les écrire. Par exemple, la difficulté que je rencontre en français, je peux m'exprimer et je peux parler en quelque sorte à une personne et je peux la comprendre aussi. Probablement, c'est la contribution de mes expériences à l'Erasmus. Ya, j'ai beaucoup de contraintes à l'écrit et en particulier, en conjugaison. On les prononce à l'oral en les entendant et en ne les sachant pas mais en fait, il faut beaucoup lire et écrire afin de maîtriser les conjugaisons à l'écrit.

ARŞ003 : *Oui. J'ai compris. Quel est le temps et le mode qui te pose le plus de problème en conjugaison ? Peux-tu donner quelques exemples ?*

XXE003 : Je comprends.

ARŞ004 : *Tu viens de dire le <((français)) subjonctif>.*

XXE004 : Oui, le <((français)) subjonctif>. Peut-être, c'était le <((français)) passé simple> ? il y a le <((français)) passé simple> qui ne s'utilise pas beaucoup et qui est utilisé dans la littérature. Moi, je ne sais pas sa conjugaison. J'ai peut-être vu le tableau de conjugaison une fois, mais je ne l'utilise pas du tout activement. En dehors de cela, il n'y a pas de grand

problème. Oui, peut-être le <((français)) conditionnel> car il est semblable avec le temps du passé où on dit <((français)) j'avais>...

ARŞ005 : *L'<((français)) imparfait>.*

XXE005 : Oui, l'<((français)) imparfait>, les deux sont très semblables. En fait, ils ne le sont pas mais les terminaisons sont pareilles. Je confonds les deux. Particulièrement, quand je faisais mon stage à SAJEV, il y a quelque chose que les deux ont ensemble, le <((français)) conditionnel>... Tu le sais.

ARŞ006 : *Ah, oui, on utilise le <((français)) conditionnel présent> avec l'<((français)) imparfait> et avec «-si».*

XXE006 : Oui, oui je confonds si c'est avec les deux. J'oublie un peu les deux. Se souvenir des deux, apprendre les deux. <((En riant))> on apprend avec les enfants.

ARŞ007 : *<((En riant))> j'ai compris, d'accord. Maintenant, je parlerai de ce que tu viens de mentionner. Rencontres-tu des problèmes quand tu écris des verbes conjugués que tu entends au cours d'une conversation ? Peux-tu expliquer en donnant des exemples ?*

XXE007 : On vit vraiment des difficultés [inaud.]. Par exemple, si on conjugue le verbe <((français)) servir>, <((français)) sers, sers, sert> mais tout est différent car l'un se termine avec le « -t », l'autre avec le « -s » ou on dit <((français)) prends, prends, prend>, l'un se termine avec le « -s », l'autre n'en a pas <((en riant))> n'est-ce pas ?

ARŞ008 : *Oui, oui, le français est vraiment...*

XXE008 : Voilà, ce sont des problèmes.

ARŞ009 : *Oui, c'est vrai car comme je le dis, ce n'est pas pareil la langue écrite et la langue orale.*

XXE009 : Oui.

ARŞ010 : *La langue turque cause-t-elle des erreurs lors de la conjugaison en français ? Si oui, lesquelles ? Peux-tu donner quelques exemples ? Parce que le turc étant notre langue maternelle et le système est très distinct. En français aussi, le système de conjugaison est très différent. Fais-tu des erreurs en français à cause du turc ? As-tu des difficultés ?*

XXE010 : J'ai compris ce que tu voulais dire, mais je n'en ai pas car en <((français)) référant>, au turc... Il y avait quelque chose, on en avait parlé en cours de Madame Füsün : Vous <((français)) référez> quelle langue lorsque vous apprenez l'autre. Ce n'est pas en <((français)) référant> au turc, je pense que c'est en général en <((français)) référant> à l'anglais.

ARŞ011 : *D'accord. Je vais en parler aussi maintenant. Donc, lors de la conjugaison en français c'est une autre question, la langue anglaise cause-t-elle des erreurs lors de la conjugaison en français ? Peux-tu donner quelques exemples à cela ?*

XXE011 : C'est une bonne question. Ça arrive sûrement mais maintenant à mon avis, je n'en suis pas au courant.

ARŞ012 : *Par exemple, je peux dire...*

XXE012 : As-tu des exemples ?

ARŞ013 : *Il y a des verbes anglais qui ressemblent aux verbes français par exemple, le verbe <((anglais)) accept>, il y a le verbe <((anglais)) effect>, il y a le verbe <((anglais)) obey> en général. Confonds-tu les racines de ces verbes quand tu les conjugues ? L'anglais... ou commets-tu des erreurs à cause de ces verbes ? ou le système de conjugaison... car tu sais que l'anglais est en général la première langue étrangère que l'on apprend en Turquie.*

XXE013 : Oui, oui.

ARŞ014 : *Tu apprends comme deuxième langue étrangère le français. Pendant ce processus, la langue anglaise cause-t-elle des erreurs lors de la conjugaison en français ? À vrai dire, j'en suis curieuse.*

XXE014 : Il est évident qu'il y en ait, mais je ne peux pas te donner clairement d'exemple, mais je peux dire quelque chose de général. Par exemple, un jour, j'écrivais quelque chose en cours de doctorat. Ce mot est pareil en anglais, en turc... en anglais et en français, mais je l'ai écrit en français. <((en riant))> le professeur m'a demandé ce que c'était ? Ou j'écris quelque chose entre les deux. Ce n'est ni en français ni en anglais. Le professeur m'a dit que je l'ai écrit mal et m'a demandé si je l'avais remarqué. Il m'a proposé d'utiliser un correcteur orthographique sur PowerPoint, car j'avais écrit un mot incompréhensible entre les deux langues.

ARŞ015 : *D'accord, oui.*

XXE015 : Mais ces derniers temps, je me souviens des mots français quand j'écris en anglais. Ce n'est pas le mot anglais, mais le mot français me vient directement à l'esprit. Là, j'ai commencé à penser petit à petit en français.

ARŞ016 : *Donc, tu confonds les deux langues. En fait, cela peut aussi susciter un obstacle en français.*

XXE016 : Oui, je ne sais pas en tant que conjugaison. Ce n'est pas une réponse à cette question mais en général, il y a une situation comme ceci.

ARŞ017 : *D'accord.*

XXE017 : Ce que tout le monde vit.

ARŞ018 : *D'accord. Merci. En dehors de l'anglais et du turc, y a-t-il d'autres langues étrangères à l'origine des erreurs lors de la conjugaison en français ? Peux-tu donner des exemples pour quelques langues ? Quelles langues ?*

XXE018 : Selon moi, il n'y en a pas. Je n'étudie pas le japonais depuis longtemps. C'était auparavant. Un jour, je n'ai pas pu encore me souvenir d'un mot. Je parle en anglais... ya je n'ai pas pu me souvenir du mot <((anglais)) white>. Je me rappelais en français et en japonais, mais je n'ai pas pu m'en souvenir en anglais. Il y avait d'autres mots qui me venaient à l'esprit. J'avais vécu une chose comme cela, je peux le dire, mais le japonais n'est pas une langue que j'apprends maintenant activement. J'espère que c'est à l'avenir car j'avais un bon niveau.

ARŞ019 : *J'ai compris. Le japonais est aussi une belle langue. C'est une langue difficile mais bonne. Mon autre question : Rencontres-tu des difficultés quand tu conjugues les auxiliaires « être et avoir » ? Pourquoi ? avec les exemples.*

XXE019 : En fait, je pense que les deux sont aussi difficiles. Par exemple, le <((français)) passé>... ses <((français)) participes passés>. Pour le verbe <((français)) avoir>, on prononce comme <((français)) eu> n'est-ce pas ?

ARŞ020 : *Oui.*

XXE020 : Voilà, c'est précis et une seule chose, mais quand on regarde le <((français)) subjonctif> comme <((français)) sois, sois, soit>, c'était quoi ? Ah tu vois, j'ai même oublié ça.

ARŞ021 : *Le verbe <((français)) avoir> ?*

XXE021 : C'était quoi le <((français)) subjonctif> du verbe <((français)) avoir> ?

ARŞ022 : *<((français)) aie, aie>.*

XXE022 : Ah tu vois, il y a différentes versions pour chaque pronom personnel... c'est très complexe de le maîtriser à l'oral et à l'écrit. Il faut beaucoup réviser.

ARŞ023 : *J'ai compris. On peut dire que tu as des problèmes pour les deux.*

XXE023 : Oui, si c'est au <((français)) subjonctif>. Nous pouvons apprendre quand c'est une seule chose ou les conjugaisons du <((français)) présent> que l'on utilise depuis le début. On le conjugue et l'apprend depuis que l'on commence à l'apprendre. Quant aux autres temps... Je pense que mon problème, c'est plutôt dans les autres temps comme <((français)) imparfait>, <((français)) conditionnel> ou <((français)) subjonctif>... Je peux dire que j'ai des problèmes pour les conjugaisons des temps lorsque ce sont les sujets grammaticaux au niveau progressif en tant que spécifique.

ARŞ024 : *J'ai compris. D'ailleurs, le <((français)) subjonctif>... lorsqu'on regarde, le <((français)) subjonctif> et le <((français)) conditionnel présent> sont différents quand il est question de la conjugaison, mais il n'y a pas vraiment quelque chose comme ça en turc.*

XXE024 : Oui, il n'y a pas de temps comme ceci.

ARŞ025 : *Oui, il n'y en a pas aussi en anglais. Cela pose aussi des problèmes chez les apprenants.*

((00:10:37))

((passage non transcrit)) Hors sujet

((00:11:15))

ARŞ026 : *Maintenant, la question suivante : Préfères-tu utiliser le futur proche ou le futur simple ? Peux-tu expliquer la raison ?*

XXE026 : Moi, je crois que j'utilise ce qui n'est pas futur proche... <((français)) je vais>, <((français)) je vais écouter>.

ARŞ027 : *C'est le <((français)) futur proche>.*

XXE027 : Voilà, <((en riant))> je ne le sais pas aussi. Je suis dans une mauvaise situation, car c'est quoi la raison ? c'est facile, on sait déjà la conjugaison du verbe <((français)) aller>. En mettant les conjugaisons du verbe <((français)) aller>... on disait l<((français)) indicatif> ? pour la forme non-conjuguée ?

ARŞ028 : *L<((français)) infinitif>.*

XXE028 : Mets la forme <((français)) infinitive> puisque c'est plus facile.

ARŞ029 : *D'accord. La question suivante : Comment apprends-tu la conjugaison en français ? En les mémorisant ou en les travaillant à travers différents exercices ? Peux-tu donner des exemples ?*

XXE029 : D'après moi, Duolingo est très utile. En fait, on l'avait critiqué en cours de Madame Betül du fait qu'il y a toujours des formes précises. Cela ne permet pas aux étudiants de créer une chose. Parfois, c'est très ennuyant. Dix fois, la même chose... Toi aussi, tu l'as utilisé peut-être. C'est ennuyant. On voit toujours la même chose, mais c'est efficace pour les conjugaisons.

ARŞ030 : *C'est-à-dire, tu travailles en faisant des exercices.*

XXE030 : Oui, des exercices automatiques... par exemple, je pense à l'anglais. Tu sais que nous travaillions en écrivant, en écrivant toujours. C'était auparavant parce que je suis née en 1991. Le professeur nous donnait un nouveau mot, en l'écrivant 5 fois... Il y avait une place spécifique derrière le cahier pour cela.

ARŞ031 : *Oui, on travaillait en mémorisant.*

XXE031 : Oui, par exemple, les conjugaisons... oui cela aussi en les écrivant comme tu le dis. C'est toujours en les écrivant, en les écrivant plusieurs fois. En mémorisant oui.

ARŞ032 : *Oui, oui vraiment l'activité est utile parce que tu le vois davantage et tu le fais davantage. Tu le retiens davantage dans ta mémoire. Bon, quelle méthode de travail appliques-tu quand tu apprends la conjugaison ? Je vais te dire quelques exemples : l'utilisation des verbes dans les phrases, préparation des fiches de révisions, association des conjugaisons, etc.*

XXE032 : Le dernier choix parce que Duolingo a des exercices comme l'association du sujet et du verbe.

ARŞ033 : *J'ai compris, j'ai compris. C'est vraiment efficace pour toi concernant les conjugaisons n'est-ce pas ?*

XXE033 : Je pense que c'est très bien. Il y a des situations dans lesquelles on voit les choses et on ne s'en souvient pas, il nous les rappelle aussi. Prenons l'exemple de <((français)) peu de sucre>, là, ce n'est pas <((français)) du> ou <((français)) beaucoup de>, ce n'est pas du tout <((français)) beaucoup du>. Je me posais des questions si c'était <((français)) beaucoup du>, je n'en étais pas sûre. Avec les exercices variés, tu commences à être sûr de cela du fait que tu les vois toujours. C'est vraiment efficace mais après un certain temps, c'est ennuyant n'est-ce pas ? Toi aussi, tu l'as utilisé ? Quand tu vois la même chose dix fois.

ARŞ034 : *Duolingo... je n'ai jamais travaillé le français là-bas.*

XXE034 : Ah bon ?

ARŞ035 : *Je n'ai jamais travaillé sur cette application. J'ai beaucoup lu et beaucoup écrit.*

XXE035 : Tu as bien fait.

ARŞ036 : *J'ai beaucoup écrit en lisant beaucoup et c'était vraiment efficace.*

XXE036 : Oui.

ARŞ037 : *Maintenant, ma dernière question : As-tu des contraintes lorsque tu conjugues des verbes pronominaux ? Pourquoi ? Peux-tu expliquer avec des exemples ?*

XXE037 : Il y avait quelque chose sur ce sujet. Je l'ai oublié comme j'ai arrêté mes études. Il y avait une nuance. Quelquefois, on met « -s », parfois, on conjugue selon la personne. Parfois, on met des <((français)) accords>, parfois on ne met pas d' <((français)) accord>.

ARŞ038 : *Oui, c'est parce qu'avec le verbe <((français)) être> au passé composé. Au passé composé, on conjugue avec le verbe auxiliaire <((français)) être>.*

XXE038 : Oui, oui.

ARŞ039 : *Oui, nous ajoutons selon le sujet si c'est au pluriel « -s » ou si c'est au féminin « -e ».*

XXE039 : Oui. Ce n'est pas toujours comme ça, il y a aussi une nuance.

ARŞ040 : *Oui, oui.*

XXE040 : Ça change selon le contexte, je ne m'en souviens pas.

ARŞ041 : *Par exemple, <((français)) je me suis lavé les mains>. Oui, lorsque nous le disons, il n'y en a pas.*

XXE041 : Là, il y en a, n'y a -t-il pas ?

ARŞ042 : *<((français)) Je me suis lavé les mains>, non.*

XXE042 : Mais par exemple, <((français)) nous nous sommes contactés>, il y en a ? Non. C'est <((français)) rencontrer>, <((français)) nous nous sommes rencontrés>, non ? C'est comme ça quand il y a une réciprocité comme en turc.

ARŞ043 : *Oui, oui.*

XXE043 : Car lorsque c'est réciproque.

ARŞ044 : *Exactement, oui. Les <((français)) verbes pronominaux>, c'est vraiment un sujet compliqué en français.*

((00:16:42))

((passage non transcrit)) Hors sujet

((00:19: 22))

ARŞ050 : *As-tu d'autres choses à ajouter ?*

XXE050 : Merci beaucoup. J'espère que ça sera utile.

ARŞ051 : *Moi, je te remercie. Maintenant, il est 12h46, je termine notre entretien avec le participant no 5. Merci beaucoup encore pour ta participation.*

XXE051 : À bientôt. Bon courage. Bonne chance.

XXF – FR- ENT

ARŞ001 : *Aujourd'hui, c'est jeudi, nous sommes le 16 mars 2023, il est 14h10, je commence notre entretien avec le participant no 6. Maintenant, la première question que j'ai pour toi : Que penses-tu du système de conjugaison français ?*

XXF001 : On peut dire que c'est facile de le comprendre.

ARŞ002 : *Oui.*

XXF002 : Je n'ai pas d'autres choses à la définir. C'est facile de le comprendre, c'est un peu comme la langue allemande du fait qu'il y a six pronoms personnels séparés. Moi, j'avais étudié l'allemand au lycée. En dehors de cela, je ne peux pas trouver d'autres choses à dire.

ARŞ003 : *D'accord. Ma deuxième question : Quelles sont les difficultés que tu as le plus en conjugaison en français ?*

XXF003 : Je n'ai pas eu de nombreuses difficultés, mais c'est difficile de se souvenir des verbes irréguliers.

ARŞ004 : *Oui c'est vrai. Il y a des verbes du premier groupe. Il y a des verbes du deuxième et troisième groupe.*

XXF004 : Oui.

ARŞ005 : *Rencontres-tu des problèmes plutôt sur le deuxième groupe et le troisième groupe, n'est-ce pas ?*

XXF005 : Oui. Je ne sais pas pourquoi, en particulier, les verbes du deuxième groupe qui se terminent avec le « -ir ». Cela me pose davantage des difficultés.

ARŞ006 : *J'ai compris. J'ai compris. C'est peut-être en raison de l'existence des « -ss » en conjugaison.*

XXF006 : Peut-être.

ARŞ007 : *Quel est le temps et le mode qui te pose le plus de problème en conjugaison ? Peux-tu donner quelques exemples ?*

XXF007 : Le <((français)) plus-que-parfait>. J'ai tellement de difficultés que je ne le sais pas.

ARŞ008 : *J'ai compris. Le <((français)) plus-que-parfait>, c'est un temps du passé avec la terminaison « -miş », <((turc)) yapmışım>.*

XXF008 : Oui. Je le sais, mais j'ai des problèmes de rappeler sa conjugaison. Je ne l'ai pas beaucoup révisé puisque nous ne l'avions pas beaucoup utilisé. Maintenant, c'est nécessaire et il faut que je l'apprenne.

ARŞ009 : *Oui. D'accord. Peux-tu donner des exemples des modes ?*

XXF009 : Quand on dit le mode, pourriez-vous l'expliquer un peu ?

ARŞ010 : *Bien-sûr, le <((français)) subjonctif>, le <((français)) conditionnel présent>.*

XXF010 : Euh.. le <((français)) conditionnel présent> est un peu... selon les autres mais je ne pense pas que c'est très difficile. À savoir, c'est clair lorsqu'on l'étudie.

ARŞ011 : *Vraiment? Car en général, quand nous faisons des conjugaisons au <((français)) subjonctif> au présent avec des verbes comme « vouloir » ou il y a quelques verbes, tu le sais. Lorsque l'on conjugue avec eux, il faut qu'on utilise le <((français)) subjonctif> et les conjugaisons du <((français)) subjonctif> sont différentes, les conjugaisons de chaque verbe peuvent être distinctes particulièrement pour les verbes irréguliers.*

XXF011 : Oui.

ARŞ012 : *J'ai compris. Dit-on le <((français)) conditionnel présent> ?*

XXF012 : Oui, le <((français)) conditionnel présent>.

ARŞ013 : *D'accord. La quatrième question : Rencontres-tu des problèmes quand tu écris des verbes conjugués que tu entends au cours d'une conversation ? Si oui, peux-tu donner quelques exemples ?*

XXF013 : Oui, je rencontre des problèmes, je ne comprends pas parfois puisque je ne peux pas avoir l'occasion de pratiquer. Quelquefois, nous faisons une dictée en cours de grammaire. Là, j'avais eu 23 erreurs dans une activité de dictée. Je rencontre des difficultés. En particulier, lorsque nous disons le sixième pronom personnel « -ils », cela pose un peu de problème.

ARŞ014 : *J'ai compris. Peux-tu donner quelques exemples avec une phrase ?*

XXF014 : Ya, je ne m'en souviens pas maintenant.

ARŞ015 : *D'accord. D'accord. Merci. La cinquième question : La langue turque cause-t-elle des erreurs lors de la conjugaison en français ? Si oui, lesquelles ? Peux-tu donner quelques exemples ?*

XXF015 : Je n'ai pas compris bien la question.

ARŞ016 : *La langue turque cause-t-elle des erreurs lors de la conjugaison en français ? Tu sais que le turc... La conjugaison en française est différente. En turc, il n'y en a pas quelque chose comme ceci.*

XXF016 : C'est vrai. Ce n'est pas le turc, comme je pense généralement en anglais quand c'est nécessaire... Le turc ne m'influence pas.

ARŞ017 : *Alors, je passe à une autre question car c'est concernant l'anglais : Cette fois-ci, La langue anglaise cause-t-elle des erreurs lors de la conjugaison en français ? Peux-tu donner quelques exemples ?*

XXF017 : Au début, oui mais maintenant j'ai commencé à penser différemment. C'est pourquoi, ce n'est pas beaucoup. Je ne rencontre pas beaucoup de problèmes. C'est très rare, peut-être en cas de panique.

ARŞ018 : *J'ai compris. Comment ont-t-ils causé des erreurs lors de la conjugaison au début ?*

XXE018 : Comment dirais-je...

ARŞ019 : *Car il y a quelque chose, je peux donner un exemple. Les verbes anglais peuvent ressembler aux verbes français, les racines. Il y a <((anglais)) accept>, il y a <((anglais)) effect>, il y a <((anglais)) obey>.*

XXF019 : Oui, c'est comme ça. J'ai vécu une difficulté à ce sujet. Parfois, je disais en anglais puisque c'est semblable. J'avais aussi écrit en anglais à l'examen.

ARŞ020 : *J'ai compris. Tu conjugues le verbe anglais à la façon française.*

XXF020 : Oui.

ARŞ021 : *D'accord. J'ai compris. La septième question : En dehors de l'anglais et du turc, y a-t-il d'autres langues étrangères à l'origine des erreurs lors de la conjugaison en français ? Peux-tu donner des exemples ?*

XXF021 : Ce n'est pas en conjugaison. Je n'ai pas de problèmes comme ça comme je ne sais pas d'autres langues étrangères mais par exemple, j'écrivais certains mots en Allemand en classe préparatoire puisque j'avais étudié l'Allemand au lycée mais il n'est pas question des conjugaisons.

ARŞ022 : *D'accord. J'ai compris. Merci. Ma question suivante : Rencontres-tu des difficultés quand tu conjugues les auxiliaires « être et avoir » ? Pourquoi ? si tu rencontres des difficultés pour les deux. Peux-tu donner des exemples ?*

XXF022 : Le verbe <((français)) être> pose beaucoup de problèmes car ses formes de conjugaison sont très différentes pour moi. Le verbe <((français)) avoir> comme <((français)) j'avais>, c'est pareil que le verbe <((français)) avoir> mais le verbe <((français)) être> n'est pas pareil avec ses conjugaisons. C'est comme si c'était un mot distinct.

ARŞ023 : *Oui. Ainsi, quand nous conjugons au <((français)) passé composé>, comme tu le dis, on utilise le verbe <((français)) être> et lorsque l'on utilise le verbe <((français)) être>, on met des <((français)) accords> comme si c'est au <((français)) féminin> « -e », si c'est au pluriel « -s ». Oui.*

XXF023 : Oui.

ARŞ024 : *Ma question suivante : Préfères-tu utiliser le futur proche ou le futur simple ?*

XXF024 : Je préfère utiliser le <((français)) futur proche> car je ne sais pas très bien le <((français)) futur simple>

ARŞ025 : *J'ai compris. Le <((français)) futur proche> est plus facile n'est-ce pas ?*

XXF025 : Oui.

ARŞ026 : *D'accord. Ma question suivante : Comment apprends-tu la conjugaison en français ? En les mémorisant ou en les travaillant à travers différents exercices ? Peux-tu donner des exemples ?*

XXF026 : J'apprends en mémorisant. Il y a un site intitulé <((français)) conjugaison>. C'est directement sur internet la <((français)) conjugaison>. Sur ce site, j'apprends facilement en mémorisant. Ya, on s'ennuie avec les exercices en faisant toujours les mêmes choses. C'est pourquoi, c'est facile de mémoriser pour moi.

ARŞ027 : *D'accord, la question suivante : Quelle méthode de travail appliques-tu ? Maintenant, je vais donner quelques exemples : utilisation des verbes dans les phrases, préparation des fiches de révisions, association des conjugaisons, etc. Bien-sûr, tu peux utiliser d'autres méthodes aussi. Peux-tu m'expliquer ?*

XXF027 : L'association des verbes et des sujets est la méthode que j'utilise. D'ailleurs, je crois que c'est une méthode plus facile pour mémoriser.

ARŞ028 : *J'ai compris. Donc, est-ce plus efficace ?*

XXF028 : D'après moi, oui.

ARŞ029 : *D'accord maintenant la douzième question : As-tu des contraintes lorsque tu conjugues des verbes pronominaux ? Pourquoi ? Peux-tu expliquer avec des exemples ?*

XXF029 : Je n'ai pas plein de difficultés. Nos professeurs l'avaient rencontré très bien c'est pourquoi, je pense que je l'ai bien appris.

ARŞ030 : *Vraiment ? par exemple, nous utilisons le verbe <((français)) être> quand nous conjugurons les <((français)) verbes pronominaux> au passé composé. Quelquefois, cela pose des problèmes ?*

XXF030 : Non, comme je sais que je vais utiliser le verbe <((français)) être>, je n'ai pas de problèmes.

ARŞ031 : *J'ai compris parce que on met des <((français)) accords>. Cela ne suscite pas de difficultés, n'est-ce pas ?*

XXF031 : Non, parce que nous l'avons bien étudié depuis un an...

ARŞ032 : *J'ai compris. D'accord. As-tu d'autres choses à ajouter ?*

XXF032 : Non, merci.

ARŞ033 : *Merci. Maintenant, il est 14h20, je termine notre entretien avec le participant no 6. Je te remercie encore pour ta participation.*

XXF033 : Moi, je vous remercie.

XXG – FR- ENT

ARŞ001 : *Aujourd'hui, c'est jeudi, il est 16h, je commence notre entretien avec le participant no 7. Maintenant, ma première question : Que penses-tu du système de conjugaison français ?*

XXG001 : La conjugaison en français est plus difficile que la conjugaison dans d'autres langues. Elle ressemble un peu à l'allemand, mais il y a de nombreuses <((français)) exceptions> en français c'est-à-dire il y a une différence. Il y a beaucoup de choses que nous pouvons différencier l'un à l'autre. C'est pourquoi, quand on la compare avec d'autres langues, je peux dire qu'elle est plus difficile.

ARŞ002 : *D'accord. La deuxième question : Quelles sont les difficultés que tu as le plus en conjugaison en français ?*

XXG002 : La difficulté que je rencontre le plus... Comme notre langue maternelle est le turc, j'ai parfois des problèmes pour la conjugaison des verbes, mais lorsque je jette un coup d'œil, je m'en souviens : je peux dire que c'est la mémorisation. Il y a plein de détails. Il y a autant de chose sans règle ou de chose avec une règle. C'est pourquoi...

ARŞ003 : *Oui, j'ai compris. Comme nous parlons des conjugaisons des verbes... Tu parles aussi des verbes qui se composent de trois groupes de verbe n'est-ce pas ? Le premier groupe, le deuxième groupe et le troisième groupe.*

XXG003 : Oui, oui.

ARŞ004 : *D'accord. La troisième question : Quel est le temps et le mode qui vous posent le plus de problème en conjugaison ? Peux-tu me donner quelques exemples ?*

XXG004 : Ça peut être le <((français)) subjonctif>. Au <((français)) subjonctif>, il y a certains verbes sans règles et cela pose des problèmes. En premier lieu, ça peut être les verbes auxiliaires <((français)) être> et <((français)) avoir>.

ARŞ005 : *Oui, leurs conjugaisons changent complètement. Au <((français)) subjonctif>, il y a différentes façons.*

XXG005 : Oui.

ARŞ006 : *Peux-tu donner des exemples pour les temps ? Est-ce qu'il y a un temps qui pose un problème ?*

XXG006 : En tant que temps, comme je le dis, il y a le <((français)) subjonctif>.

ARŞ007 : *Le <((français)) subjonctif> est un mode. Le <((français)) subjonctif> ou le <((français)) conditionnel présent> sont des modes en français. Quant aux temps, c'est l'<((français)) imparfait>, le <((français)) plus-que-parfait>...*

XXG007 : Ça peut être le <((français)) plus-que-parfait>. C'est un peu compliqué. On utilise les verbes <((français)) être> et <((français)) avoir>. De plus, ce sont encore des conjugaisons. Oui, cela peut être le <((français)) plus-que-parfait>.

ARŞ008 : *D'accord. Merci. La question suivante : Rencontres-tu des problèmes quand tu écris des verbes conjugués que tu entends au cours d'une conversation ? Peux-tu donner des exemples ?*

XXG008 : Quand on écrit des verbes conjugués... Parfois, nous avons des cours de dictée que notre professeur nous faisait . En soulignant si le verbe se conjugue avec le <((français)) féminin> ou <((français)) masculin>, etc... C'est très difficile. Particulièrement, au <((français)) passé simple>, etc...

ARŞ009 : *Quelquefois, on met des <((français)) accords> au <((français)) passé composé>.*

XXG009 : Oui, oui il y a des <((français)) accords> au <((français)) passé composé> et <((français)) passé simple>.

ARŞ010 : *La langue turque cause-t-elle des erreurs lors de la conjugaison en français ? Si oui, lesquelles ? Peux-tu donner quelques exemples ?*

XXG010 : Oui. Le français et le turc ont des structures différentes. Lorsqu'on regarde, on peut conjuguer la plupart des verbes en leur ajoutant seulement -mak et -mek en turc. Mais, ce n'est pas le cas en français. Parfois, je confonds mais il y a aussi l'avantage que je sache l'anglais ici.

ARŞ011 : *Tu dis que le turc cause des problèmes, est-ce que tu as un exemple à donner ? Est-ce que c'est en raison de la différence de la conjugaison turque ? Comme ce n'est pas pareil, cela pose des problèmes.*

XXG011 : Oui.

ARŞ012 : *D'accord. La question suivante : Cette fois-ci, l'anglais cause des problèmes ?*

XXG012 : L'anglais cause moins d'erreurs. Bien-sûr, le français est très distinct, mais le français est l'anglais se ressemble en tant que structure de phrase. La place des noms, des verbes, des objets, etc. C'est plus facile en anglais.

ARŞ013 : *Par exemple, la ressemblance des verbes pose des problèmes quand tu conjugues des verbes en français ?*

XXG013 : La ressemblance des verbes... je confondais beaucoup les verbes français avec les verbes anglais en classe préparatoire, mais comme nos professeurs parlent toujours français en cours, je m'y suis habituée après. Je peux dire cela.

ARŞ014 : *As-tu quelques exemples ? des exemples que tu as confondus en classe préparatoire ?*

XXG014 : Je ne m'en souviens pas actuellement, mais est-ce que je peux y penser en quelques secondes ?

ARŞ015 : *Bien-sûr, bien-sûr tu as le temps. Par exemple, je peux donner quelques exemples. Il y a des verbes anglais qui possèdent les mêmes racines avec le français. Il y a <((anglais)) accept>, <((anglais)) effect> après peut-être <((anglais)) obey>.*

XXG015 : Oui, des verbes comme cela oui. Je les confondais parfois. Au début, je les confondais, mais maintenant comme je suis en deuxième année, je m'y suis habituée.

ARŞ016 : *D'accord, j'ai compris. En dehors de l'anglais et du turc, y a-t-il d'autres langues étrangères à l'origine des erreurs lors de la conjugaison en français ? Si oui, quelles langues ? pourrais-tu donner des exemples ?*

XXG016 : Je sais un peu l'espagnol mais comme le français et l'espagnol se ressemble l'un à l'autre, je n'ai pas de difficultés.

ARŞ017 : *J'ai compris. Donc, tu ne les confonds pas ?*

XXG017 : Oui.

ARŞ018 : *D'accord. Ma question suivante, c'est sur les verbes auxiliaires <((français)) être> et <((français)) avoir> : Rencontres-tu des difficultés quand tu conjugues les auxiliaires <((français)) être> et <((français)) avoir> ? Pourquoi ? Pourrais-tu donner des exemples ?*

XXG018 : Dois-je choisir entre les verbes <((français)) être> et <((français)) avoir> comme lequel est le plus difficile ?

ARŞ019 : *Quand on conjugue ces verbes, lesquels pose beaucoup de problèmes ?*

XXG019 : J'ai plus de difficulté avec la conjugaison du verbe <((français)) être>.

ARŞ020 : *Qu'est-il la raison ?*

XXG020 : Je crois que nous utilisons davantage le verbe <((français)) avoir>. Peut-être, c'est parce que je l'ai très bien mémorisé. Le verbe <((français)) être> est parfois plus complexe.

ARŞ021 : *D'accord. J'ai compris. La question suivante : Préfères-tu utiliser le futur proche ou le futur simple ? Pourrais-tu expliquer la raison ?*

XXG021 : Je préfère utiliser le <((français)) futur proche> <((en riant))> parce que le verbe <((français)) aller> est un verbe auxiliaire ici. On met l'infinitif du verbe après au <((français)) futur proche>. C'est pourquoi, c'est facile pour moi.

ARŞ022 : *<((en riant))> D'accord, j'ai compris. Comment apprends-tu la conjugaison en français ? En les mémorisant ou en les travaillant à travers différents exercices ? Peux-tu donner des exemples ?*

XXG022 : J'étudie les conjugaisons en écrivant. Lorsque je les écris quelques fois... par exemple j'écris la conjugaison d'un verbe, puis comme les verbes se divisent en groupes, je me souviens des autres facilement. Je les étudie en écrivant et en mémorisant.

ARŞ023 : *D'accord j'ai compris. Ma question suivante est sur la méthode : Quelle méthode de travail appliques-tu quand tu apprends la conjugaison ? Je vais donner quelques exemples :*

Utilisation des verbes dans les phrases, préparation des fiches de révisions, association des conjugaisons, etc. Pourrais-tu ajouter aussi d'autres méthodes ?

XXG023 : En général, c'est avec les exercices à trous. On donne les verbes entre parenthèses dans les phrases et on les conjugue selon les pronoms personnels. C'est ainsi que j'étudie.

ARŞ024 : *J'ai compris.*

XXG024 : C'est-à-dire, avec des exercices de texte à trous.

ARŞ025 : *D'accord. Ma question suivante est sur les verbes pronominaux : As-tu des contraintes lorsque tu conjugues des verbes pronominaux ?*

XXG025 : Oui, car il y a des <((français)) exceptions> c'est pourquoi, ils changent souvent selon les temps.

ARŞ026 : *Et on les conjugue avec le verbe auxiliaire <((français)) être> au passé composé.*

XXG026 : Oui, c'est la raison pour laquelle cela pose des problèmes.

ARŞ027 : *Oui, parfois... tu as dit <((français)) exceptionnel>, on ne met pas d' <((français)) accords>.*

XXG027 : Oui.

ARŞ028 : *As-tu d'autres choses à ajouter ?*

XXG028 : Non, je vous remercie beaucoup.

ARŞ029 : *Merci. Maintenant, il est 16h10, je termine notre entretien avec le participant no 7. Je te remercie encore pour ta participation.*

XXG029 : Merci à vous.

XXH – FR- ENT

ARŞ001 : *Aujourd'hui, c'est jeudi, nous sommes le 16 mars 2023, il est 17h, je commence notre entretien avec le participant no 8. La première question que j'ai pour toi : Que penses-tu du système de conjugaison français ?*

XXH001 : Selon les autres langues, je parle du turc et de l'anglais lorsque je dis les autres langues. C'est très compliqué, mais il y a deux points : d'après moi, c'est facile à l'oral mais c'est difficile à l'écrit.

ARŞ002 : *Oui, c'est parce qu'il ne s'écrit pas comme il se prononce n'est-ce pas ?*

XXH002 : Oui, il y a une situation comme ça : en parlant, je peux dire plusieurs conjugaisons comme si j'évoquais l'infinitif du verbe. C'est pourquoi, je peux tout conjuguer de la même façon et simple. Je conjugue différemment en prononçant le mot de la même manière mais, c'est très distinct à l'écrit.

ARŞ003 : *J'ai compris. D'accord. La deuxième question : Quelles sont les difficultés que tu as le plus en conjugaison en français ? En dehors de la difficulté à l'écrit.*

XXH003 : En fait, je peux évoquer cela en deux temps. Je rencontre des difficultés en conjuguant seulement les sujets au pluriel <((français)) ils, elles> à l'oral parce que les autres sont toujours pareils et la conjugaison pour les sujets <((français)) nous et vous> est très simple. C'est mémorisable, mais c'est compliqué pour les sujets <((français)) ils, elles>. C'est à partir de ce point-là que cela me pose des problèmes. Pour la partie écrite, particulièrement, j'ai des problèmes pour le pronom personnel <((français)) tu> car les autres pronoms personnels comme <((français)) je, ils, elles, on> ou <((français)) nous, vous> sont plus faciles du fait qu'ils s'utilisent davantage. C'est mémorisable, mais selon moi, le pronom personnel le moins utilisé est le deuxième pronom personnel du singulier. J'ai des problèmes à ce point.

ARŞ004 : *J'ai compris. D'accord. Merci. La troisième question : Quel est le temps et le mode qui te pose le plus de problème en conjugaison ? Peux-tu donner quelques exemples ?*

XXH004 : Comme je ne les utilise pas beaucoup, je crois que les conjugaisons des temps au futur me posent des problèmes. En fait, leurs conjugaisons sont faciles en général. Quand on regarde les règles, c'est simple. Comme je n'utilise pas beaucoup et comme j'utilise le <((français)) futur proche>, j'oublie les autres conjugaisons. D'autre part, les modes complexes...

ARŞ005 : *Le <((français)) subjonctif>, le <((français)) conditionnel présent>.*

XXH005 : Oui, c'est ça. J'ai des problèmes quant à leur lieu d'utilisation par exemple, tu peux l'utiliser quand tu n'es pas sûr ou tu ne peux pas l'utiliser si tu es sûr. Il y a des détails comme ceci. Je me suis peut-être trompé pour cette explication. En outre, c'est parce que nous ne l'utilisons pas beaucoup.

ARŞ006 : *J'ai compris. Rencontres-tu des difficultés aux temps du passé en dehors des temps du futur ?*

XXH006 : En fait, ils ne me posent pas de problèmes, car la conjugaison de l'<((français)) imparfait> ressemblent à l'infinitif du verbe. Bien-sûr, il y a des conjugaisons des pronoms personnels comme <((français)) nous, vous> mais je ne rencontre pas beaucoup de problèmes puisque les autres conjugaisons aux sujets <((français)) je, tu, ils, elles> se prononcent comme l'infinitif du verbe. À l'écrit aussi, les règles sont très simples. C'est la raison pour laquelle cela ne me pose pas de problèmes. Ainsi, aux temps <((français)) composés>, au <((français)) passé> ou...

ARŞ007 : *Le <((français)) plus-que-parfait>.*

XXH007 : Oui, mais je pense que c'est facile, car là, le verbe qu'il faut conjuguer est le verbe <((français)) être> ou <((français)) avoir>. C'est facile puisqu'il n'y a pas de conjugaison très détaillée.

ARŞ008 : *D'accord. J'ai compris. Merci. Tout à l'heure, on en a avait parlé et tu as donné quelques exemple sur ce sujet. La question suivante : Rencontres-tu des problèmes quand tu écris des verbes conjugués que tu entends au cours d'une conversation ?*

XXH008 : <((en riant))> Bien-sûr.

ARŞ009 : *Oui, tu avais donné l'exemple d' <((français)) ils et elles>.*

XXH009 : Oui. Je peux donner un exemple comme ceci. Quand je dis <((français)) je peux>, je confonds toujours si à la fin c'est un -t ou un -x, parce que c'est pareil à l'oral. Comme la lettre change à l'écrit, je les confonds très souvent. C'est un problème pour moi. C'est plutôt une situation personnelle car je ne pratique pas à l'écrit. J'ai des problèmes à ce point.

ARŞ010 : *D'accord. J'ai compris. La question suivante : La langue turque cause-t-elle des erreurs lors de la conjugaison en français ? Si oui, lesquelles ? Peux-tu me donner quelques exemples ?*

XXH010 : Quand vous dites que la langue cause des problèmes ? c'est ne pas pouvoir penser en turc ou...

ARŞ011 : *Oui, tu sais que le système de conjugaison turque et le système de conjugaison française est distinct. Lorsque tu essayes de conjuguer les verbes en français, tu les confonds en raison de la langue turque ou en pensant en turc ?*

XXH011 : Non, mais il y a une situation c'est que je ne rencontre pas de problème car je ne pense pas dans ma langue maternelle et que je ne traduis pas de cette façon pendant l'apprentissage ou la conversation dans n'importe quelle langue. Cela ne me pose pas de problème puisque j'apprends autant que possible dans la langue cible, mais je pense en turc afin de bien comprendre la logique d'une expression ou d'une phrase en dehors de la conjugaison. Cependant, je ne pense pas en turc pour la conjugaison.

ARŞ012 : *D'accord, d'accord j'ai compris. Cette fois-ci, je vais poser une question comme : la langue anglaise cause-t-elle des erreurs lors de la conjugaison en français ? mais ...*

XXH012 : C'est pareil parce que j'ai appris aussi de cette manière la langue anglaise et je le parle comme ça. De la sorte, je pense la même chose pour le français aussi. Oui, c'est un avantage pour moi à un moment donné.

ARŞ013 : *D'accord. J'ai compris. En dehors de l'anglais et du turc, y a-t-il d'autres langues étrangères à l'origine des erreurs lors de la conjugaison en français ?*

XXH013 : Non, je sais l'espagnol seulement grâce aux cours à l'université. Je sais un peu le japonais, mais je n'ai aucun problème dans ces langues puisque je ne pense pas faire une conversation en pensant en turc ou faire une traduction en pensant en turc et écrire comme ça.

ARŞ014 : *D'accord. J'ai compris. La question suivante : Rencontres-tu des difficultés quand tu conjugues les auxiliaires « être et avoir » ?*

XXH014 : En fait, les deux sont simples, mais si je devais choisir entre ces deux, je crois que je choisirai le verbe <((français)) être>.

ARŞ015 : *Pourquoi ?*

XXH015 : Comme je le dis, les deux sont faciles, mais on dirait que la conjugaison du verbe <((français)) avoir> est plutôt avec la lettre -a. À l'instant, je ne dis pas par cœur et bien-sûr, il a des conjugaisons que je dis mal ou que je n'inclus pas. La conjugaison du verbe <((français)) être> est irrégulière lorsque j'y pense maintenant.

ARŞ016 : *J'ai compris. Il y a aussi une situation : c'est aussi comme ça quand on conjugue particulièrement au <((français)) passé composé>, oui, tu as raison.*

XXH016 : Je n'ai jamais pensé entre ces deux verbes, mais quand j'y pense maintenant, cela m'est venu à l'esprit.

ARŞ017 : *D'accord. J'ai compris. Ainsi, lorsque nous conjugons au <((français)) passé composé>, particulièrement quand on fait des conjugaisons avec le verbe <((français)) être>, il faut des <((français)) accords>. En général, cette partie pourrait causer des problèmes.*

XXH017 : En fait, quand on y pense, peut-être c'est parce qu'on utilise rarement le verbe <((français)) être>. Par exemple, on utilise presque le verbe <((français)) avoir> dans toutes les situations, mais on utilise le verbe <((français)) être> avec 14 verbes ou les verbes <((français)) pronominaux>. C'est rare et c'est peut-être lié à cette situation.

ARŞ018 : *Oui. Tu as raison. La question suivante : Préfères-tu utiliser le futur proche ou le futur simple ? Peux-tu expliquer la raison ?*

XXH018 : Je préfère utiliser le <((français)) futur proche> car je ne m'occupe pas à conjuguer le verbe principal lorsque j'utilise le <((français)) futur proche>. C'est suffisant de dire l'infinitif du verbe. Je peux parfois confondre les conjugaisons au <((français)) futur simple>. Je ne peux pas m'en souvenir à ce moment-là. Au lieu de le risquer et de penser si j'ai bien dit, j'ai mal dit ou ce que c'était, le <((français)) futur proche> est plus simple.

ARŞ019 : *D'accord. Comment apprends-tu la conjugaison en français ? En les mémorisant ou en les travaillant à travers différents exercices ?*

XXH019 : À vrai dire, ce n'est pas en travaillant, mais c'est en étant exposé à la langue pour moi. Comme je n'ai jamais considéré l'apprentissage des langues comme une obligation, comme une leçon, je ne l'ai jamais ouvert et étudié. Au lieu de cela, c'est plutôt en entendant, par exemple, en regardant un film ou en jouant un jeu... c'est en vivant dans la langue. De plus, j'apprends davantage et encore en écoutant.

ARŞ020 : *J'ai compris. La question suivante est sur la méthode d'apprentissage. Quelle méthode de travail appliques-tu quand tu apprends la conjugaison ? Je vais donner quelques exemples : utilisation des verbes dans les phrases, préparation des fiches de révisions, association des conjugaisons, etc. En dehors d'être exposé à la langue, y-a-t-il des exercices que tu fais ou des méthodes que tu utilises ?*

XXH020 : Il n'y en a pas, mais quand j'ai commencé à apprendre le français et quand je passais un examen, je préparais une liste pour l'examen dans le but de mémoriser et pas pour apprendre. Tout d'abord, je listais les verbes réguliers selon les pronoms personnels et je les mémorisais en écrivant leurs affixes. Puis, je travaillais quelques verbes irréguliers. C'est pourquoi, parmi ceux-ci je crois que l'association des conjugaisons est plus proche.

ARŞ021 : *D'accord. La dernière question : As-tu des contraintes lorsque tu conjugues des verbes pronominaux ?*

XXH021 : C'est seulement aux temps <((français)) complexes>, car je rencontre parfois des problèmes, parce que je ne sais pas si je dois écrire le pronom réfléchi et l'<((français)) auxiliaire> d'abord ou après. Sinon, je n'ai pas de problèmes.

ARŞ022 : *J'ai compris. On utilise le verbe auxiliaire <((français)) être> quand on conjugue les verbes pronominaux au passé composé et c'est pourquoi, il faut des <((français)) accords>. Cela te pose des difficultés ?*

XXH022 : Bien-sûr, lorsque j'écris quelque chose pour moi-même, je ne dois pas faire d'<((français)) accord> mais si j'écris quelque chose pour une autre personne ou dans une autre situation oui, cela me pose des problèmes. Ainsi, comme je viens de le dire tout à l'heure, j'ai bien appris en l'utilisant souvent par exemple, je dis automatiquement <((français)) je me suis>. Si j'ajoute la négation, c'est difficile de savoir quel mot va venir avant et après.

ARŞ023 : *Oui. C'est vrai. Alors, as-tu d'autres choses à ajouter ?*

XXH023 : Non, je n'en ai pas.

ARŞ024 : *D'accord. Maintenant, il est 17h13, je termine notre entretien avec le participant no 8. Je te remercie beaucoup pour ta participation.*

XXH024 : Merci.

XXI – FR- ENT

ARŞ001 : *Aujourd'hui, nous sommes le 17 Mars 2023, il est 13h, je commence notre entretien avec le participant no9. Maintenant, ma première question : Que penses-tu du système de conjugaison français ?*

XXI001 : Je pense que c'est plus difficile que l'anglais car ça change. Puis, par exemple, des verbes comme <((français)) aller>. C'est un peu compliqué les conjugaisons du verbe <((français)) être>, etc. et je les confonds quand il est question des temps complexes.

ARŞ002 : *Parles-tu des verbes irréguliers, n'est-ce pas ?*

XXI002 : Oui.

ARŞ003 : *D'accord. Ma deuxième question : Quelles sont les difficultés que tu as le plus en conjugaison en français ?*

XXI003 : En parlant de difficultés... en fait, je ne fais pas beaucoup de choses. Je n'apprends pas les sujets en les mémorisant mais souvent en les voyant. C'est la raison pour laquelle je ne rencontre pas de difficultés mais les temps comme le <((français)) subjonctif> me posent des problèmes.

ARŞ004 : *D'accord. Maintenant, je vais en parler. Quel est le temps et le mode qui te pose le plus de problème en conjugaison ? Peux-tu donner quelques exemples ?*

XXI004 : Oui, je confonds le <((français)) conditionnel> et le <((français)) subjonctif>. En général, là, je commets des erreurs.

ARŞ005 : *J'ai compris. Peux-tu donner des exemples à quelques verbes ou conjugaisons ?*

XXI005 : Maintenant, je me rappelle du verbe <((français)) aller> comme <((français)) j'allais, tu allais> mais je confonds les lettres. Je confonds un peu <((en riant))> puisque la prononciation de la plupart des lettres est pareille.

ARŞ006 : *J'ai compris. As-tu des problèmes aux temps ?*

XXI006 : Quant aux temps, je confonds quand c'est le <((français)) passé>. À savoir, je confonds le <((français)) conditionnel>, le <((français)) subjonctif> et le <((français)) passé> lorsqu'on ajoute aussi quelque chose de plus. Là, j'ai des contraintes.

ARŞ007 : *J'ai compris. Donc, on peut dire aussi le <((français)) plus-que-parfait> ?*

XXI007 : Oui, ça peut-être oui comme <((français)) sois>.

ARŞ008 : *Pardon ?*

XXI008 : <((français)) sois>, <((français)) je sois, tu sois>, N'est-ce pas le <((français)) plus-que-parfait> ?

ARŞ009 : *Non, c'est le <((français)) subjonctif>.*

XXI009 : <((anglais)) okey>. Alors, <((en riant))> je n'ai pas de contraintes.

ARŞ010 : *D'accord. On peut dire que tu rencontres des difficultés aux modes.*

XXI010 : Oui, on peut dire comme ça.

ARŞ011 : *La question suivante : Rencontres-tu des problèmes quand tu écris des verbes conjugués que tu entends au cours d'une conversation ? Si oui, peux-tu donner quelques exemples ?*

XXI011 : Non, je n'ai jamais vécu cette situation en cours. En général, je comprends ce qu'on dit. À l'heure actuelle, je pense que je ne rencontre pas de problèmes.

ARŞ012 : *Vraiment ?, Par exemple, faites-vous des activités de dictée à l'université ?*

XXI012 : Oui. Madame XXX nous avait fait une activité en cours de <((français)) structure>. J'avais des problèmes aux mots, mais je n'avais pas de difficultés aux verbes.

ARŞ013 : *J'ai compris car généralement, les mots et les verbes que l'on prononce à l'oral ne sont pas écrits de la même façon à l'écrit. Nous les prononçons de la même manière par exemple, aux sujets <((français)) je, tu il> mais nous les écrivons différemment aux temps et modes distincts.*

XXI013 : Peut-être, je n'ai pas eu de problème du fait que notre activité était facile mais si elle était difficile, je ne pourrais pas écrire. Nous n'avions pas fait beaucoup d'exercices sur ce sujet. C'est pour ça.

ARŞ014 : *D'accord. J'ai compris. Merci. La question suivante : La langue turque cause-t-elle des erreurs lors de la conjugaison en français ? Si oui, lesquelles ? Peux-tu donner quelques exemples ?*

XXI014 : Non parce que je pense en anglais plutôt qu'en turc. Quand je pense en anglais, je ne pense pas que c'est difficile.

ARŞ015 : *D'accord, le turc ne cause pas d'erreurs. Au contraire, la question suivante est sur l'anglais. La langue anglaise cause-t-elle des erreurs lors de la conjugaison en français ?*

XXI015 : Non, l'anglais rend parfois facile mon travail. Lorsque je pense en anglais, les temps <((turc)) -miş'li> sont plus faciles. Je peux directement traduire.

ARŞ016 : *J'ai compris. Par exemple, pour les conjugaisons car certains verbes en anglais sont semblables avec certains verbes en français. Confonds-tu leurs racines ?*

XXI016 : Je crois que je ne confonds pas. Je ne l'ai pas fait. Je ne peux pas m'en souvenir mais je crois que je ne l'ai pas fait.

ARŞ017 : *D'accord. J'ai compris. Ma question suivante : En dehors de l'anglais et du turc, y a-t-il d'autres langues étrangères à l'origine des erreurs lors de la conjugaison en français ? Si oui, quelles langues ?*

XXI017 : Non. D'ailleurs, on étudiait aussi l'espagnol, mais c'était le niveau débutant. C'est pourquoi, il n'y a pas d'autre langue.

ARŞ018 : *D'accord. D'accord. La question suivante, c'est sur les verbes auxiliaires <((français)) être> et <((français)) avoir>. Rencontres-tu des difficultés quand tu conjugues les auxiliaires « être et avoir » ?*

XXI018 : Le verbe <((français)) être> est un peu plus difficile.

ARŞ019 : Pourquoi ?

XXI019 : Je le confonds un peu quand c'est <((français)) sera>. En revanche, les conjugaisons au <((français)) présent>, au <((français)) passé composé> sont simples. Mais, le <((français)) futur simple> est compliqué pour moi.

ARŞ020 : *J'ai compris. En fait, on ajoute des <((français)) accords> lorsque nous conjugons le verbe <((français)) être> avec certains verbes qui se conjuguent selon le verbe <((français)) être> au passé composé. As-tu des difficultés ?*

XXI020 : Oui. J'oublie les <((français)) accords>. Je dis qu'il n'y en a pas ici mais il y en a. Je le remarque après. Je tente d'apprendre comme ça.

ARŞ021 : *D'accord. J'ai compris. Préfères-tu utiliser le futur proche ou le futur simple ?*

XXI021 : Je crois que j'utilise beaucoup le <((français)) futur proche>.

ARŞ022 : Pourquoi ?

XXI022 : Le <((français)) futur simple> est plus compliqué puisque l'écriture change. De la sorte, c'est le <((français)) futur proche>. Je crois que je l'avais appris en premier. Quand je dis en premier, c'est au tout début que je l'avais appris. C'est pourquoi, j'ai l'habitude de l'utiliser, mais on doit aussi utiliser le <((français)) futur simple> quand il le faut.

ARŞ023 : *Oui. J'ai compris car on conjugue le verbe <((français)) aller> au <((français)) futur proche> et après on écrit l'infinitif du verbe.*

XXI023 : Oui.

ARŞ024 : *D'accord. Comment apprends-tu la conjugaison en français ? En les mémorisant ou en les travaillant à travers différents exercices ? Peux-tu donner des exemples ?*

XXI024 : En fait, je n'arrive pas à apprendre en mémorisant. Je lis plutôt des textes ou comme vous le dites, j'effectue des exercices et j'apprends en comparant les erreurs et les réponses justes. Ainsi, j'apprends en entendant quelque chose d'une série ou d'une chanson. La mémorisation est inutile. C'est plutôt la pratique.

ARŞ025 : *J'ai compris. C'est vivre la langue.*

XXI025 : Oui.

ARŞ026 : *D'accord. La question suivante : Quelle méthode de travail appliques-tu quand vous apprenez la conjugaison ? Je donnerai quelques exemples : Utilisation des verbes dans les phrases, préparation des fiches de révisions, association des conjugaisons, etc. S'il y a d'autres méthodes que tu utilises en dehors de ces méthodes, tu peux les dire aussi.*

XXI026 : Ce n'est pas l'association des conjugaisons, mais je fais plutôt des activités sur internet et après j'écris en regardant les PDF. J'apprends très bien en écrivant. J'apprends comme ça. C'est avec les exercices à trous, etc.

ARŞ027 : *J'ai compris. D'accord. Ma dernière question : As-tu des contraintes lorsque tu conjugues des verbes pronominaux ? Pourquoi ? Peux-tu expliquer avec des exemples ?*

XXI027 : Non. Je ne pense pas que j'ai des contraintes. Au début, quand je l'ai appris, c'était difficile, mais j'ai beaucoup révisé. Maintenant, je pense que c'est simple. De ce fait, je ne rencontre pas de difficultés.

ARŞ028 : *Quand c'est au passé composé ? car en général, on conjugue les <((français)) verbes pronominaux> avec le verbe <((français)) être> lorsque c'est au passé composé. Comme nous les conjugons avec le verbe <((français)) être>, il faut que nous ajoutions des <((français)) accords>. Rencontres-tu des problèmes ?*

XXI028 : Non. Je n'oublie pas l'<((français)) accord> parce que je l'ai appris comme ça. C'est pourquoi, je ne rencontre pas de problèmes.

ARŞ029 : *J'ai compris. D'accord. As-tu d'autres choses à ajouter ?*

XXI029 : Non, ((rire)) merci.

ARŞ030 : *Moi, je te remercie. Maintenant, il est 13h08, je termine notre entretien avec le participant no9. Je te remercie encore pour ta participation.*

XXI030 : Moi, je vous remercie.

XXJ – FR- ENT

ARŞ001 : *Aujourd'hui, c'est vendredi, nous sommes le 31 mars, il est 12h04. Je commence notre entretien avec le participant 10. Ma première question : Que penses-tu du système de conjugaison français ?*

XXJ001 : Je pense que c'est difficile. Particulièrement, il y a des <((français)) verbes> <((français)) irréguliers>. J'ai des problèmes quand je les conjugue. En particulier, pour les temps distincts. C'est ce que je pense. Lorsque je le compare avec le turc, c'est très difficile car on conjugue les verbes en turc mais ce n'est pas tellement compliqué. Au moins, comme nous ajoutons des affixes, des terminaisons, etc. je pense que c'est complexe.

ARŞ002 : *D'accord. La deuxième question : Quelles sont les difficultés que tu as le plus en conjugaison en français ?*

XXJ002 : Le <((français)) subjonctif>, le premier est le <((français)) subjonctif>, le deuxième est le <((français)) conditionnel passé> et le <((français)) présent>. Je trouve très compliqué les conjugaisons de ces deux modes.

ARŞ003 : D'accord. Y a-t-il d'autres ?

XXJ003 : En général, je pense que les <((français)) verbes irréguliers> sont très difficiles. Quelquefois, je ne me souviens pas de <((français)) verbes> du troisième groupe au passé composé. Ainsi, le <((français)) passé composé> est en général difficile. Il y a 15 <((français)) verbes> que nous conjugons avec l'auxiliaire <((français)) être>, ils sont aussi <((français)) problématiques>. Quand même, j'essaye de le faire parce qu'ils sont <((français)) antagonistes>. À savoir, tandis qu'il y en a un, l'autre devient le contraire. Pensons qu'avec le verbe <((français)) tomber> ou avec un autre.

ARŞ004 : *J'ai compris. La question que je vais te poser concerne ce sujet. Quel est le temps et le mode qui te pose le plus de problème en conjugaison ? Peux-tu donner quelques exemples ?*

XXJ004 : Absolument, c'est le <((français)) subjonctif> et le <((français)) conditionnel>.

ARŞ005 : *Pour les temps ? Tu avais dit le <((français)) passé composé> ?*

XXJ005 : Oui, oui. Pour les temps du passé, le <((français)) passé composé> crée des problèmes.

ARŞ006 : *D'accord. Rencontres-tu des problèmes quand tu écris des verbes conjugués que tu entends au cours d'une conversation ? Peux-tu donner des exemples ?*

XXJ006 : Ai-je des difficultés lorsque je les écris ? ... en fait, je ne peux pas dire que je rencontre des problèmes parce que les choses que nous entendons et dont nous parlons sont très limitées. C'est limité avec l'université et je ne les entends pas en dehors de l'université. Si je ne peux pas écrire les verbes conjugués, c'est parce que je ne comprends pas le verbe. S'il y a un verbe que je ne connais pas et s'il le prononce, je ne le comprends pas déjà. Je l'apprends. C'est pourquoi, je ne me rappelle pas que je rencontre beaucoup de problèmes.

ARŞ007 : *Car par exemple...*

XXJ007 : Mais par exemple ... je m'excuse de vous interrompre. J'ai des problèmes aux accents. Par exemple, le « e » prend un <((français)) accent aigu> ou un <((français)) accent grave>, etc. Je rencontre des difficultés à les écrire.

ARŞ008 : *J'ai compris. Ainsi, lorsque l'on conjugue un verbe au présent ou on peut donner d'autres temps du passé mais au présent, il y a le verbe <((français)) prendre>.*

XXJ008 : Oui, oui.

ARŞ009 : *On prononce de la même façon par exemple <((français)) je prends, tu prends, il prend> mais la terminaison change à la fin. Il y a des terminaisons distinctes.*

XXJ009 : Oui, cela pose aussi des problèmes. Les verbes du troisième groupe sont un peu ennuyants. Il n'y a pas tant de problèmes pour le premier groupe ou le deuxième groupe mais les verbes du troisième groupe créent des problèmes. Oui.

ARŞ010 : *D'accord. La langue turque cause-t-elle des erreurs lors de la conjugaison en français ? Si oui, lesquelles ? Peux-tu donner quelques exemples ?*

XXJ010 : Pendant la conjugaison en français, le turc... Pas vraiment mais parfois comme je traduis en anglais et je pense en anglais, cela suscite des difficultés. Pour le turc, non, parce que je ne pense jamais en turc quand j'écris en français, mais si je me réfère à l'anglais, j'ai des difficultés. Par exemple, lorsque je traduis quelque chose, je me demande si je devrais utiliser l'<((français)) imparfait> ou le <((français)) passé composé> car si je pense en anglais ce que je ne peux pas écrire en français, je ne sais pas lequel utiliser.

ARŞ011 : *J'ai compris car la raison que je dis le turc, on pense bien-sûr en langue maternelle lors de l'apprentissage et le système de conjugaison turque est vraiment différent de celui de conjugaison française. C'est pour cela. À savoir, le turc ne pose pas de problèmes ?*

XXJ011 : Non non, je ne pense même pas en turc.

ARŞ012 : *D'accord. La question suivante est sur l'anglais. La langue anglaise cause-t-elle des erreurs lors de la conjugaison en français ? Si oui, lesquelles ? Peux-tu donner quelques exemples ?*

XXJ012 : Par exemple, que pourrais-je dire en anglais...

ARŞ013 : *Par exemple, il y a quelques verbes.*

XXJ013 : Comme ?

ARŞ014 : *Il y a le verbe <((anglais)) effect> ou le verbe <((anglais)) obey. Ce type de verbes causent-ils des erreurs lors de la conjugaison en raison des ressemblances ? Ou d'autres exemples.*

XXJ014 : Ça se peut. J'y pense maintenant quand vous le dites. Par exemple, je ne peux pas me souvenir du verbe <((anglais)) obey> au <((français)) passé composé> car je me souviens directement du verbe <((anglais)) obey> en anglais. Par exemple, lorsque je dis <((anglais)) I was doing>, je ne sais pas si je vais utiliser l'<((français)) imparfait> ou <((français)) être en train de>. Je ne sais pas quel temps il faut utiliser. Quant aux conjugaisons, les <((français)) conjugaisons> sont en général difficiles mais je me rends compte maintenant que le verbe <((anglais)) obey> est complexe comme vous le dites.

ARŞ015 : *J'ai compris. Tu peux avoir des erreurs quand tu les écris.*

XXJ015 : Oui, oui exactement.

ARŞ016 : *N'as-tu pas d'exemple précis ?*

XXJ016 : Non.

ARŞ017 : *D'accord, cette fois-ci en dehors de l'anglais et du turc, y a-t-il d'autres langues étrangères à l'origine des erreurs lors de la conjugaison en français ?*

XXJ017 : Non, je ne connais pas d'autre langue. Il y a un cours d'espagnol obligatoire que l'on étudie.

((00:05:57))

((Partie non transcrite)) Partage privé du participant

((00:06:10))

ARŞ018 : *D'accord. Ma question suivante est concernant les auxiliaires <((français)) être> et <((français)) avoir>. Rencontrez-vous des difficultés quand vous conjuguez les auxiliaires « être et avoir » ? Pourquoi ?*

XXJ018 : C'est le fait de distinguer le <((français)) être> et <((français)) avoir> au <((français)) passé composé>. Par exemple, on dit <((français)) ils ont> quand on parle mais pour le verbe <((français)) aller>, si je devrais le conjuguer avec l'auxiliaire <((français)) être> je ne peux pas le faire. Le troisième pronom personnel <((français)) il, elle> posent des problèmes. Ainsi, les verbes avec <((français)) se>, par exemple on devrait changer si c'est au <((français)) féminin> lorsqu'on conjugue le verbe <((français)) être> au <((français)) passé composé>. Cela crée des difficultés quand je les écris.

ARŞ019 : *Oui. Les <((français)) verbes pronominaux> ((rire)). Je vais aussi parler de cela. J'ai aussi une question sur ce point-là.*

XXJ019 : Oui.

ARŞ020 : *La question suivante : Préférez-vous utiliser le futur proche ou le futur simple ? Expliquez pourquoi ?Peux-tu expliquer avec la raison ?*

XXJ020 : Directement, c'est le <((français)) futur proche> parce que c'est très facile de conjuguer l'infinitif du verbe à vrai-dire, tu ne penses pas la <((français)) conjugaison>. Pour l'autre, il y a un seul <((français)) verbe> que tu devrais mémoriser. C'est pourquoi, c'est très simple.

ARŞ020 : *Oui, d'accord. Comment apprends-tu la conjugaison en français ? En les mémorisant ou en les travaillant à travers différents exercices ?*

XXJ020 : Non, je ne travaille pas à travers différents exercices. Je ne révise que mes cours. Si je ne connais pas un verbe ou si je ne connais pas sa conjugaison, je recherche sur internet et je regarde sa <((français)) conjugaison>. Si je vois le verbe à plusieurs reprises, je l'apprends. Si je ne le vois pas, je ne l'apprends pas.

ARŞ021 : *J'ai compris. C'est comme une mémorisation.*

XXJ021 : <((anglais)) yes>, oui.

ARŞ022 : *D'accord. Ma question suivante : Quelle méthode de travail appliques-tu quand tu apprends la conjugaison ? Je vais donner quelques exemples : Utilisation des verbes dans les phrases, préparation des fiches de révisions, association des conjugaisons, etc.*

XXJ022 : Moi, je mémorise directement mais je ne peux pas dire que je n'utilise pas de fiches de révisions car par exemple, on a un cours intitulé <((français)) acquisition du langage>. Là, il y a le verbe <((français)) acquérir>. Avant les examens, je ne savais pas la conjugaison de ce verbe, mais il fallait que je le sache. C'est la raison pour laquelle j'ai mémorisé sa conjugaison en préparant des fiches de révisions. J'avais utilisé le verbe dans les phrases. J'en ai beaucoup profité de l'utilisation dans les phrases parce que moi, je travaillais à l'examen et j'apprenais la <((français)) conjugaison>.

ARŞ023 : *Oui et nous voyons concrètement et expressivement ce mot ou ce verbe.*

XXJ023 : Oui, oui. Lorsque je le vois dans un <((français)) contexte>, je l'apprends très bien. Quand je le mémorise et si je ne le vois pas encore, je ne l'apprends pas.

ARŞ024 : *Oui. D'accord. La question suivante : As-tu des contraintes lorsque tu conjugues des verbes pronominaux ? Pourquoi ?*

XXJ024 : Absolument oui. D'ailleurs, je ne comprends pas encore où je vais les utiliser. Si le verbe est pronominal, on le conjugue pour soi-même mais on le conjugue aussi pour deux personnes. Par exemple, si je dis que <((turc)) abimle birbirimizi seviyoruz>, il faut que je dise <((français)) on s'aime>. Je viens de l'apprendre mais quand on le conjugue au <((français)) passé composé>, il faut que nous le conjuguiions avec l'auxiliaire <((français)) être>. Leurs conjugaisons sont compliquées.

ARŞ025 : *Oui car on les conjugue selon le sujet si c'est au pluriel, au <((français)) masculin ou au <((français)) féminin>. On fait des ajouts.*

XXJ025 : Oui, oui ils sont vraiment complexes. Je rencontre des difficultés. Ils sont compliqués <((en riant))>, c'est ma dernière décision.

ARŞ026 : *D'accord, il y a aussi quelque chose comme ceci pour les <((français)) verbes pronominaux> : Parfois, quand je dis <((turc)) ellerimi yıkadım>, je n'apporte rien. On dit <((français)) je me suis lavé les mains>. Il y a aussi des règles comme ça.*

XXJ026 : Oui, c'est difficile.

ARŞ027 : *As-tu d'autres choses à ajouter ?*

XXJ027 : Non, merci.

ARŞ028 : *Moi, je te remercie. Maintenant, il est 12h15, je termine notre entretien avec le participant no 9. Merci encore pour ta participation.*

XXJ028 : De rien.